叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 赞美诗(poems Of Adoration) 000001

2. 赞美诗(poems Of Adoration) 000002

3. 赞美诗(poems Of Adoration) 000003

4. 赞美诗(poems Of Adoration) 000004

5. 赞美诗(poems Of Adoration) 000005

6. 赞美诗(poems Of Adoration) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赞美诗(Poems of Adoration)
第1/6页

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

['poʊəmz][ʌv; əv] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n]
POEMS OF ADORATION
诗歌 的 崇拜

赞美诗

['poʊəmz][ʌv; əv] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n]
POEMS OF ADORATION
诗歌 的 崇拜

赞美诗

[baɪ]
BY
经过

经过

['maɪk(ə)l] [fiːld]
MICHAEL FIELD
迈克尔 场地

迈克尔·菲尔德

[sændz] & [ˌsiː 'oʊ] . ['lʌndən] & ['edɪnbərə]
SANDS & CO . LONDON & EDINBURGH
沙子 & 一氧化碳 . 伦敦 & 爱丁堡

SANDS & CO. 伦敦和爱丁堡

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['poʊəmz][ʌv; əv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n]
POEMS OF ADORATION
诗歌 的 崇拜

赞美诗

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌdesə'leɪʃn] [wʌn]
DESOLATION 1
荒凉 1

荒凉 1

[ɛntbɪrən] [sɑːlst] [diː'ju][θriː]
ENTBEHREN SOLLST DU 3
entbehren 索尔斯特 杜 3

ENTBEHREN SOLLST DU 3

['freɪgɪt] [faɪv]
FREGIT 5
弗雷吉特 5

弗雷吉特5

['saɪkʌt]['pɑːrvjʊˌlaɪ][sɪks]
SICUT PARVULI 6
sicut 小 6

西库特·帕尔武利 6

['ɔːrəm] , [ðʌs] , [et] ['mɜːrə] — [ˌælɪ'luːjə] ! ['sɛvən]
AURUM , THUS , ET MYRRHA — ALLELUIA ! 7
金 , 因此 , ET 没药 — 哈利路亚 ! 7

AURUM、THUS、ET MYRRHA——哈利路亚！ 7

['hoʊli] [kə'mjuːniən] [eɪt]
HOLY COMMUNION 8
圣 圣餐 8

圣餐礼 8

[ʌv; əv] ['saɪləns] [naɪn]
OF SILENCE 9
的 沉默 9

寂静之九

['riːəl] ['prez(ə)ns] -
REAL PRESENCE 11
真实的 在场 -

真实存在 11

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] -
FROM THE HIGHWAY 13
从 这 公路 -

从13号公路

“ [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [deθ] [fɔːr; fər] ['evri] [mæn] ” -
“ THAT HE SHOULD TASTE DEATH FOR EVERY MAN ” 14
“ 那 他 应该 品尝 死亡 为了 每一个 男人 ” -

“他要为世人尝死味” 14

['nɪmɪs] - [sʌnt] -
NIMIS HONORATI SUNT 16
尼米斯 - 太阳 -

NIMIS HONORATI SUNT 16

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] ['begərz] -

BLESSED	ARE	THE	BEGGARS	17
蒙福	是	这	乞丐	-

乞丐有福了 17

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] -

THE	BLESSED	SACRAMENT	19
这	蒙福	圣餐	-

圣体圣事 19

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] -

THE	BLESSED	SACRAMENT	20
这	蒙福	圣餐	-

圣体圣事 20

[kə'lʌmbə] ['miː] -

COLUMBA	MEA	22
哥伦巴	MEA	-

哥伦布 MEA 22

['vɜːrgoʊ]['poʊtenz] -

VIRGO	POTENS	23
处女座	潜力	-

处女座潜能者 23

[ə'nʌðər] ['liːdəθ] [ðiː] -

ANOTHER	LEADETH	THEE	25
其他	利德斯	你	-

另一位引领你 25

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['læzərəs] -

THE	GARDEN	OF	LAZARUS	28
这	花园	的	拉撒路	-

拉撒路的花园 28

['hoʊli] [krɔːs] -

HOLY	CROSS	30
圣	叉	-

圣十字30

['pɜːrgətɔːri] -

PURGATORY	31
炼狱	-

炼狱31

[ˌfɔːrtɪ'tjuːdoʊ] - -

FORTITUDO	EGENIS	32
坚韧	-	-

FORTITUDO EGENIS 32

[pæks] [voʊ'bɪskəm] -

PAX	VOBISCUM	33
乘客	vobiscum	-

PAX VOBISCUM 33

- [vɜːr'dʒɪni] ['sekeləm] -

PURISSIMÆ	VIRGINI	SACELLUM	34
-	处女	心房	-

PURISSIMÆ 处女座 34

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] -

IN	THE	BEGINNING	36
在	这	开始	-

起初 36

{ ['vaɪ, 'viː] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

[æn; ən] [æn'tɪfəni] [ʌv; əv] ['ædvent] -
AN ANTIPHONY OF ADVENT 37
一个 对唱 的 来临 -

将临期对经 37

[əˌnʌnsi'eɪʃn] -
ANNUNCIATIONS 40
天使报喜 -

天使报喜 40

[stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] -
STONES OF THE BROOK 41
石头 的 这 溪 -

溪流之石 41

['relɪks] -
RELICS 43
遗物 -

遗物 43

[ɑːn] ['kɔːkəsəs] -
ON CAUCASUS 47
在 高加索 -

关于高加索 47

[ɪn] [ðə; ði] [siː] - . . .
IN THE SEA 49 . . .
在 这 海 - . . .

在海里 49...

[dʒoʊ 'ænɪs] [et] ['pɔːli] ” -
JOANNIS ET PAULI ” 52
约翰尼斯 ET 保利 ” -

JOANNIS ET PAULI” 52

[ɪn] ['mɑːnti] ['fænɒ] -
IN MONTE FANNO 55
在 蒙特 法诺 -

在蒙特法诺 55

[mə'kraɪnəs] [ə'genst] [triːz] -
MACRINUS AGAINST TREES 57
大马里努斯 反对 树木 -

麦克里努斯对抗树木 57

- [mæs] -
PASCHAL'S MASS 59
- 大量的 -

帕斯卡尔弥撒 59

[ə; eɪ] [snoʊ] - [keɪv] -
A SNOW - CAVE 61
一个 雪 - 洞穴 -

雪洞 61

['prɑːfɪt] -
PROPHET 63
先知 -

先知63

['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn]['dʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] -
LOOKING UPON JESUS AS HE WALKED 65
寻找 之上 耶稣 作为 他 步行 -

看着耶稣行走 65

[ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] -
A DANCE OF DEATH 67
一个 舞蹈 的 死亡 -

死亡之舞 67

[ə'biːdiəns] -
OBEDIENCE 71
服从 -

服从 71

['gaːdnz] [ɪn'kloʊzd] -
GARDENS ENCLOSED 72
花园 内 -

花园封闭式 72

['gɑːrdn] - [siːd] -
GARDEN - SEED 73
花园 - 种子 -

花园种子 73

[ˌjuːnɪ'vɜːrsə]
UNIVERSA
宇宙

UNIVERSA

['koʊhɔːrz] -
COHORS 74
同伴 -

74 组

[ɪn] [ˌɪn ɪk'striː.mɪs] -
IN EXTREMIS 76
在 极端 -

濒死体验 76

[ə; eɪ] - -
A LIGNO 78
一个 - -

78号木材

[wʌn] [riːd] -
ONE REED 80
一 芦苇 -

ONE REED 80

['kraɪɪŋ] [aʊt] -
CRYING OUT 81
哭泣 出去 -

呼喊 81

[æd] ['mɔrtəm] -
AD MORTEM 83
广告 死亡 -

公元83年

[ðə; ði] ['flaʊər] [fədɪθ] -
THE FLOWER FADETH 85
这 花 费德斯 -

花凋零 85

[fɪr] [nɑːt] -
FEAR NOT 87
害怕 不是 -

不要害怕 87

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] -
RECOGNITION 88
认出 -

认可 88

[ˈvɛnɪt] [ˈdʒiːzəs] -
VENIT JESUS 89
来 耶稣 -

耶稣来吧 89

[əˈsenʃn] -
ASCENSION 90
升天 -

升天90

[ˈkɑːnfluəns] -
CONFLUENCE 91
合流 -

汇合点 91

[ɪmpl] - [ˈgreɪʃə] -
IMPLE SUPERNA GRATIA 92
实现 - 格蕾丝 -

实施 SUPERNA GRATIA 92

{ [ˌviːˌaɪˈaɪ] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

[wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] -
WORDS OF THE BRIDEGROOM 93
字 的 这 新郎 -

新郎致辞 93

[ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈmɪrər] -
A MAGIC MIRROR 94
一个 魔法 镜子 -

魔镜 94

[dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] -
DESCENT FROM THE CROSS 96
下降 从 这 叉 -

从十字架上下来 96

[ˌʌnsərˈpæst] -
UNSURPASSED 99
无与伦比 -

无与伦比 99

[ˈweɪstɪŋ] -
WASTING 101
浪费 -

浪费入门

[ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [niːd] -
THE HOUR OF NEED 102
这 小时 的 需要 -

危难时刻 102

[ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] -
EXTREME **UNCTION** **103**
极端 功能 -

极端功能 103

['æftər] [ə'nɔɪntɪŋ] -
AFTER **ANOINTING** **105**
后 膏抹 -

涂油礼后 105

[vaɪ'ætɪkəm] -
VIATICUM **106**
灵柩 -

维亚蒂库姆 106

[ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['swi:tnəs] -
A **GIFT** **OF** **SWEETNESS** **108**
一个 礼物 的 甜味 -

甜蜜的礼物 108

[ɪn] ['krɪstoʊ] -
IN **CHRISTO** **109**
在 基督 -

在基督里 109

[saɪts] [fɔ:r; fər][gɑ:d] -
SIGHTS **FOR** **GOD** **110**
景点 为了 上帝 -

上帝的景象 110

['trænzɪt] -
TRANSIT **113**
交通 -

交通 113

{ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] } { [wʌn] }
{ **viii** **}** **{** **1** **}**
{ 八 } { 1 }

(viii) 1

[ˌdesə'leɪʃn]
DESOLATION
荒凉

荒凉

[hu:] [kʌmz] ? . . .
WHO **comes** **?** **.** **.** **.**
WHO 来 ? . . .

谁会来?

[oʊ] ['bju:tɪf(ə)l] !
O **Beautiful** **!**
哦 美丽的 !

哦，太美了!

[loʊ] ['θʌndər] [θrʌmz] ,
Low **thunder** **thrums** **,**
低的 雷 嗡嗡声 ,

低沉的雷声隆隆作响，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [strʌk] [ɪts] [ʃɔ:m] [ænd; ənd] [drʌmz] .
As **if** **a** **chorus** **struck** **its** **shawms** **and** **drums** **.**
作为 如果 一个 合唱 击 它是 肖姆斯 和 鼓 .

仿佛合唱团敲响了号角和鼓。

[ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [fɔːrθ]
The **sun** **runs** **forth**
这 太阳 跑步 前进

太阳奔跑着

[tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [huː] ['dʒəːniz] [nɔːrθ]
To **stare** **at** **Him** **,** **who** **journeys** **north**
到 盯 在 他 , WHO 旅程 北

凝视着他，那向北行进的神。

[frʌm; frəm]['iːdəm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊnli] [sændz] , [ə'reɪd]
From **Edom** **,** **from** **the** **lonely** **sands** **,** **arrayed**
从 以东 , 从 这 孤独 沙子 , 排列

来自以东，来自寂寞的沙漠，列队

[ɪn] ['vestʃər] ['sæŋgwɪn] [æz; əz][æt; ət]['bɒzrə] [meɪd] .
In **vesture** **sanguine** **as** **at** **Bosra** **made** **.**
在 笼罩 乐观 作为 在 博斯拉 制成 .

穿着和布斯拉一样的乐观服装。

[oʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hoʊl] ,
O **beautiful** **and** **whole** **,**
哦 美丽的 和 所有的 ,

哦，美丽而完整，

[ɪn] [ðæt] [red] [stoʊl] !
In **that** **red** **stole** **!**
在 那 红色的 偷窃 !

穿着那条红色披肩!

[bɪ'hoʊld] ,
Behold **,**
看哪 ,

看哪，

[oʊ] ['klʌstərd] [greɪps] ,
O **clustered** **grapes** **,**
哦 聚类 葡萄 ,

成串的葡萄，

[hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] [roʊld] ,
His **garment** **rolled** **,**
他的 服装 滚动 ,

他的衣服卷了起来，

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪn][foʊld][ɑːn][foʊld] !
And **wrung** **about** **His** **waist** **in** **fold** **on** **fold** **!**
和 拧干 关于 他的 腰部 在 折叠 在 折叠 !

并一层层地缠绕在他的腰间!

[siː] , [ðer; ðər][ɪz] [blʌd]
See **,** **there** **is** **blood**
看 , 那里 是 血

你看，这里有血。

[naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] , [vest][ænd; ənd] [hʊd] ;
Now **on** **His** **garment** **,** **vest** **and** **hood** **;**
现在 在 他的 服装 , 背心 和 兜帽 ;

现在，祂的衣袍、背心和兜帽;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [lept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [væt] ,
For **He** **hath** **leapt** **upon** **a** **loaded** **vat** **,**
为了 他 有 跳跃 之上 一个 已加载 增值税 ,

因为他已跃上装满液体的桶，

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n] ['splæʃiz] [ðə; ði] [waɪn] - [fæt] ,

And	round	His	motion	splashes	the	wine	-	fat	,
和	圆形的	他的	运动	水花	这	葡萄酒	-	胖的	,

祂的动作带动着酒液飞溅，

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [pleɪ]

Though	there	is	none	to	play
尽管	那里	是	没有任何	到	玩

虽然没有游戏可玩。

[ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] - [leɪ] .

The	Vintage	-	lay	.
这	优质的	-	躺	.

复古风格。

[ðə; ði][wɜːrd]

The	Word
这	单词

词语

[ʌv; əv][gɑːd] , [hɪz; ɪz] [neɪm] . . .

Of	God	,	His	name	.	.	.
的	上帝	,	他的	姓名	.	.	.

上帝，祂的名.....

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hɜːrd]

But	nothing	heard
但	没有什么	听到

但什么也没听到。

[seɪv] [biːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊn] [fiːt] [fər'evər] [stɜːrd]

Save	beat	of	His	lone	feet	forever	stirred
节省	打	的	他的	孤独	脚	永远	搅拌

祂孤独的脚步声将永远萦绕耳畔。

[tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [pres] —

To	tread	the	press	—
到	踏	这	按	—

踩踏印刷机——

[nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] ;

None	with	Him	in	His	loneliness	;
没有任何	和	他	在	他的	孤独	;

无人陪伴他度过孤独；

[noʊ] [t'redə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][spjuːm] , [noʊ][mæn] . { [ˌtuː'tuː] }

No	treader	with	Him	in	the	spume	,	no	man	.	{	2	}
不	踏步机	和	他	在	这	泡沫	,	不	男人	.	{	2	}

没有一个人能与祂一同踏入浪涛之中。{2}

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʃoʊz] [dʌsk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] : [sɪns] [hiː; hi][bɪ'gæn]

His	flesh	shows	dusk	with	wine	:	since	He	began
他的	肉	演出	黄昏	和	葡萄酒	:	自从	他	开始

他的肉身因酒而泛着暗色：自从他开始

[hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [steɪd] , [ðæt] [fɔːrθ] [meɪ] [pɔːr]

He	hath	not	stayed	,	that	forth	may	pour
他	有	不是	入住	,	那	前进	可能	倒

他并未停留，而是倾泻而出。

[ðə; ði] ['vɪn.jərdz] [stɔːr] .

The	Vineyard's	store	.
这	葡萄园的	店铺	.

葡萄园商店。

[hiː; hi] [tredz]
He **treads**
他 踏板

他踏步

[ðə; ði]['æŋgri] [greɪps] . . .
The **angry** **grapes** **. . .**
这 生气的 葡萄 . . .

愤怒的葡萄……

[ðer; ðər]['æŋgər] [spredz] ,
Their **anger** **spreads** **,**
他们的 愤怒 传播 ,

他们的愤怒蔓延开来，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['bræŋglɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʃedz]
And **all** **its** **brangling** **passion** **sheds**
和 全部它是 争吵 热情 棚屋

以及它所有纷争不断的激情

[ɪn] [blʌd] .
In **blood** **.**
在 血 .

在血液中。

[oʊ][gɑːd] ,
O **God** **,**
哦 上帝 ,

哦，上帝，

[ðaɪ] [ræθ] , [ðaɪ] [waɪn] - [pres] [hiː; hi] [hæθ] [trɑːd] —
Thy **wrath** **,** **Thy** **wine** **-** **press** **He** **hath** **trod** **—**
你的 愤怒 , 你的 葡萄酒 - 按 他 有 践踏 —

他践踏了你的愤怒，你的酒榨——

[ðə; ði] [fjuːm] , [ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [hiːt] !
The **fume** **,** **the** **carnage** **,** **and** **the** **murderous** **heat** **!**
这 烟 , 这 屠杀 , 和 这 杀人犯 热 !

浓烟、屠杀和致命的高温!

[jet] [ɔːl] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] :
Yet **all** **is** **changed** **by** **patience** **of** **the** **feet** **:**
然而 全部 是 已更改 经过 耐心 的 这 脚 :

然而，一切都因双脚的耐心而改变:

[ðə; ði] [blʌd] [sɪŋks] [daʊn] ; [ðə; ði] [vaɪn]
The **blood** **sinks** **down** **;** **the** **vine**
这 血 水槽 向下 ; 这 藤

鲜血向下流淌；藤蔓

[ɪz] ['ɪʃuːd] [waɪn] .
Is **issued** **wine** **.**
是 发布 葡萄酒 .

已发行葡萄酒。

[oʊ][tæsk]
O **task**
哦 任务

任务

[ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ,
Of **sacrifice** **,**
的 牺牲 ,

牺牲，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bæsk]
That we may bask
那 我们 可能 晒

以便我们能够沐浴在阳光下

[ɪn] ['klemənsi] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [ˌʌn'drɛmt] [pæsk] !
In clemency and keep an undreamt Pasch !
在 宽恕 和 保持 一个 未曾梦想过的 帕施 !

宽恕并保持一个未曾梦想过的复活节!

[oʊ] [t'redə] [loʊn] ,
O Treader lone ,
哦 踏步机 孤独 ,

哦，孤独的踏步者，

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [ðaɪ] ['ʃædoʊ] [θroʊn]
How pitiful Thy shadow thrown
如何 可怜 你的 阴影 抛掷

你的影子投射在何等可怜的地方

[ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [waɪn] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] !
Athwart the lake of wine that Thou hast made !
横穿 这 湖 的 葡萄酒 那 你 哈斯特 制成 !

横跨你所造的酒湖!

[oʊ] [ðaʊ] , [moʊst] ['desələt] , [wɪð; wɪθ] [lɪmz] [ðæt] [weɪd]
O Thou , most desolate , with limbs that wade
哦 你 , 最多 荒凉 , 和 四肢 那 涉水

哦，你，最荒凉的，四肢涉水而行

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['beriz] , [dɑːrk] [ænd; ənd] [wet] ,
Among the berries , dark and wet ,
之中 这 浆果 , 黑暗的 和 湿的 ,

在深色湿润的浆果丛中，

[ðiː] [wiː; wi] [fər'get] ! { [θriː] }
Thee we forget ! { 3 }
汝 我们 忘记 ! { 3 }

我们忘记了你！{3}

[ɛntbɪrən] [sɑːlst] [diː'ju]
ENTBEHREN SOLLST DU
entbehren 索尔斯特 杜

ENTBEHREN SOLLST DU

- [niːθ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] -
' Neath the Garden of Gethsemane's
- 尼斯 这 花园 的 -

在客西马尼园之下

['ɑːlɪv] - [wʊd] ,
Olive - wood ,
橄榄 - 木头 ,

橄榄木

[ðaʊ] [dɪdst] [kæst] [ðaɪ] [wɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiː]
Thou didst cast Thy will away from Thee
你 迪斯特 投掷 你的 将要 离开 从 汝

你已将你的意志抛弃于你

[ɪn] [ðaɪ] [blʌd] .
In Thy blood .
在 你的 血 .

在你的宝血中。

[θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [wen] [tɔːtʃiz] [spæt][ðer; ðər] [laɪt] ,
Through the shade , when torches spat their light ,
通过 这 阴影 , 什么时候 火炬 争吵 他们的 光 ,

透过阴影，当火把的光芒洒下，

[ænd; ənd][ɑːrmz] [ʃoʊn] ,
And arms shone ,
和 武器 闪耀 ,

手臂闪闪发光，

[ðaʊ] [dɪdst][faɪnd] [ðaɪ] ['lʌvəz][ænd; ənd] [ðaɪ] [frendz]
Thou didst find Thy lovers and Thy friends
你 迪斯特 寻找 你的 恋人 和 你的 朋友们

你找到了你的爱人和朋友

[wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] .
Were all gone .
是 全部 已消失 .

我们都走了。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [hɔːl] , [ðaɪ] [hændz][ænd; ənd] [fiːt]
In the Judgment Hall , Thy hands and feet
在 这 判断 大厅 , 你的 双手 和 脚

在审判大厅，你的手和脚

[baʊnd] [wɪð; wɪθ][kɔːrd] ,
Bound with cord ,
边界 和 绳索 ,

用绳子捆绑着，

[ðaʊ] [dɪdst] [luːz] [ðaɪ] ['friːdəmz] ['swiːtnəs] — [ɔːl]
Thou didst lose Thy freedom's sweetness — all
你 迪斯特 失去 你的 自由的 甜味 — 全部

你失去了自由的甜蜜——一切

[ðaɪ] ['friːdəm] , [lɔːrd] .
Thy freedom , Lord .
你的 自由 , 主 .

主啊，愿你得享自由。

[ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hɔːl] , [ðaɪ] ['sɑːvrənti]
In the Soldiers ' Hall , Thy Sovereignty
在 这 士兵 - 大厅 , 你的 主权

在士兵大厅，你的主权

[læft] [tuː; tə] [nɔːt] ,
Laughed to naught ,
笑了 到 零 ,

笑到最后，毫无意义。

[ðaʊ] [wɜːrt] [skɜːdʒd] , [ðaɪ] [braʊ] [baɪ] ['bræmbl] - [riːθ]
Thou wert scourged , Thy brow by bramble - wreath
你 沃特 受鞭笞 , 你的 眉头 经过 荆棘 - 花圈

你曾遭鞭笞，额头被荆棘花环缠绕。

['ʃɑːrpli] [kɔːt] .
Sharply caught .
尖锐地 捕捉 .

捕捉到了一个精准的瞬间。

[strɪpt] [ʌv; əv] [vest] [ænd; ənd]['gɑːrmənts] [ðaʊ] [dɪdst] [laɪ] ,
Stripped of vest and garments Thou didst lie ,
脱衣舞 的 背心 和 服装 你 迪斯特 说谎 ,

你被剥去衣衫，撒谎了。

[mɪd] [hɪl] - [mɔːs] ,
Mid hill - moss ,
中 爬坡道 - 苔藓 ,

山丘中部苔藓，

['neɪkɪd] , ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːsɪz] [tʃaɪld] ,
Naked , helpless as a nurse's child ,
裸 , 无助 作为 一个 护士的 孩子 ,

赤身裸体，像保姆的孩子一样无助，

[ɑːn] [ðaɪ] [krɔːs] .
On Thy cross .
在 你的 叉 .

在你的十字架上。

[reɪzd] , [ðaʊ] [geɪv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [sʌn] ,
Raised , Thou gavest to another son ,
提高 , 你 给予 到 其他 儿子 ,

你把儿子养大，又赐给了另一个儿子。

['stændɪŋ] [baɪ] ,
Standing by ,
常设 经过 ,

待命，

[hɜːr; hər] [huː] [bɔːr] [ðiː] [wʌns] , [ænd; ənd] , [diːp] [ɪn][peɪn] ,
Her who bore Thee once , and , deep in pain ,
她 WHO 钻孔 汝 一次 , 和 , 深的 在 疼痛 ,

她曾生下你，并且，在极度的痛苦中，

[wɑːtʃt] [ðiː] [daɪ] . { [fɔːr] }
Watched Thee die . { 4 }
观看 汝 死 . { 4 }

亲眼目睹你死去。{4}

[ɔːl] [wʌz; wəz][kæst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiː] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
All was cast away from Thee ; and then ,
全部 曾是 投掷 离开 从 汝 ; 和 然后 ,

一切都离你而去；然后，

[wɪð; wɪθ][waɪld] [draʊθ] ,
With wild drouth ,
和 荒野 干旱 ,

伴有严重的干旱，

“ [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [fər'seɪk] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ? ” [broʊk]
“ Why dost Thou forsake me , Father ? ” broke
“ 为什么 朋友 你 背叛 我 , 父亲 ? ” 打破

“父亲，你为什么离弃我？”（断断续续）

[frʌm; frəm] [ðaɪ] [maʊθ] .
From Thy mouth .
从 你的 嘴 .

出于你的口。

['evriθɪŋ] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðiː] , ['iːv(ə)n] ['deɪlaɪt] ;
Everything gone from Thee , even daylight ;
一切 已消失 从 汝 , 甚至 日光 ;

一切都已离你而去，甚至连白昼也已消逝；

[nʌn] [tuː; tə] [trʌst] ;
None to trust ;
没有任何 到 相信 ;

没有一个值得信任的人；

[ðaʊ] [dɪdst] ['rendər] [ʌp] [ðaɪ] ['hoʊli] [laɪf]
Thou didst render up Thy holy Life
你 迪斯特 使成为 向上 你的 圣 生活

你献出了你的圣洁生命

[tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .
To the dust .
到 这 灰尘 .

化为尘埃。

[help] [ˌem 'iː] , [frʌm; frəm][maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'kɔːl]
Help me , from my passion , to recall
帮助 我 , 从 我的 热情 , 到 记起

请帮我，从我的热情中，回忆起

[ðaɪ] [ʃɪr] [lɔːs] ,
Thy sheer loss ,
你的 透明 损失 ,

你的巨大损失，

[ænd; ənd] [ə'dɔːr] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['neɪkɪdnəs]
And adore the sovereign nakedness
和 崇拜 这 主权 裸体

并崇拜至高无上的裸体

[ʌv; əv] [ðaɪ] [krɔːs] ! { [faɪv] }
Of Thy Cross ! { 5 }
的 你的 叉 ! { 5 }

因你的十字架！{5}

['freɪgɪt]
FREGIT
弗雷吉特

弗雷吉特

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
ON the night of dedication
在 这 夜晚 的 奉献

在奉献仪式当晚

[ʌv; əv] [ðaɪ'self] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ə'bleɪʃən] ,
Of Thyself as our oblation ,
的 你自己 作为 我们的 祭祀 ,

以祢自己作为我们的祭品，

[kraɪst] , , [ðaʊ] [dɪdst] [teɪk]
Christ , Belovèd , Thou didst take
基督 , 心爱 , 你 迪斯特 拿

基督，我亲爱的，你带走了

[ɪn] [ðaɪ] ['veri] [hændz][ænd; ənd] [breɪk] . . . .
In Thy very hands and break . . . .
在 你的 非常 双手 和 休息 . . . .

就在你手中，破碎吧.....

[oʊ][maɪ][gɑːd] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv] [duːm]
O my God , there is the hiss of doom
哦 我的 上帝 , 那里 是 这 嘶 的 厄运

我的天啊，那是末日的嘶嘶声

[wen] [nuː] - ['gloʊɪŋ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] [bluːm] ;
When new - glowing flowers are snapt in bloom ;
什么时候 新的 - 发光 花朵 是 快照 在 盛开 ;

当初开的花朵在盛开时被轻轻拍打；

[wen] ['ʃivəd] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θʌndər] - [klaʊd] ,

When	shivered	,	as	a	little	thunder	-	cloud	,
什么时候	瑟瑟发抖	,	作为	一个	小的	雷	-	云	,

当它颤抖时，就像一小团雷云，

[ə; eɪ] [veɪs] [splɪts] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪts] ['brɪlɪəns] [laʊd] ;

A	vase	splits	on	the	floor	its	brilliance	loud	;
一个	花瓶	分裂	在	这	地面	它是	辉煌	大声	;

花瓶摔在地上裂开，发出耀眼的光芒；

[ɔːr] ['laɪtnɪŋ] [straɪks] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] - [triː] [wɪð; wɪθ] [gæʃ]

Or	lightning	strikes	a	willow	-	tree	with	gash
或者	闪电	罢工	一个	柳	-	树	和	伤口

或者闪电击中柳树，留下一道伤口

['kloʊvn; 'kloʊvən][fɔːr; fər] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndid] [kræʃ] ;

Cloven	for	death	in	a	resounded	crash	;
裂瓣	为了	死亡	在	一个	回荡着	碰撞	;

因一声巨响的车祸而丧生；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [bɪ'treɪ]

And	I	have	heard	that	one	who	could	betray
和	我	有	听到	那	一	WHO	可以	背叛

我听说过那个可能背叛的人

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [jet] [feɪs] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv] [deɪ] ,

His	country	and	yet	face	the	breadth	of	day	,
他的	国家	和	然而	脸	这	宽度	的	天	,

他的国家，却要面对白昼的广阔，

[boʊd] [hɪm'self] , ['wiːpɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]

Bowed	himself	,	weeping	,	but	to	hear	his	sword
鞠躬	他自己	,	哭泣	,	但	到	听到	他的	剑

他低下头，哭泣着，却听见他的剑在挥舞。

['broʊkən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɪnz] [ə'wɔːrd] .

Broken	before	him	,	as	his	sin's	award	.
破碎的	前	他	,	作为	他的	罪的	奖	.

在他面前破碎，这是他罪孽的报应。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['broʊkən] ; [ðaʊ] [dɪdst] [breɪk] . . . .

These	were	broken	;	Thou	didst	break	.	.	.	.
这些	是	破碎的	;	你	迪斯特	休息	.	.	.	.

这些都被打碎了；是你打碎了.....

[ðaʊ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] ['hev(ə)n] [dɪd] [meɪk]

Thou	the	Flower	that	Heaven	did	make
你	这	花	那	天堂	做过	制作

你是上天所造的花朵。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [laɪt] ;

Of	our	race	the	crown	of	light	;
的	我们的	种族	这	王冠	的	光	;

我们种族中最耀眼的光芒；

[ðaʊ] [ðə; ði] [veɪs] [ʌv; əv] ['krɪsəˌlaɪt]

Thou	the	Vase	of	Chrysolite
你	这	花瓶	的	橄榄石

你是橄榄石花瓶

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['gɑːdz][bɑːm][dʌθ; dəθ] [floʊ] ;

Into	which	God's	balm	doth	flow	;
进入	哪个	神的	香脂	确实	流动	;

上帝的膏油流淌其中；

[ðaʊ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][woʊ]
Thou **the** **Willow** **hung** **with** **woe**
你 这 柳 悬挂 和 悲哀

柳树啊，你挂满了悲伤

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eksaɪl] [hɑːps] ; [ðaʊ] [sɔːrd]
Of **our** **exile** **harps** **;** **Thou** **Sword**
的 我们的 流亡 竖琴 ; 你 剑

我们流亡的竖琴；你，剑

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [wɜːrd] —
Of **the** **Everlasting** **Word** **—**
的 这 永恒 单词 —

永恒圣言——

[ðaʊ] , [bɪ'treɪd] , [ðaɪ'self] [dɪdst] [breɪk]
Thou **,** **betrayed** **,** **Thyself** **didst** **break**
你 , 背叛 , 你自己 迪斯特 休息

你，背叛者，亲手打破了这一切。

[ðaɪ] [oʊn] ['bɑːdi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪk] :
Thy **own** **Body** **for** **our** **sake** **:**
你的 自己的 身体 为了 我们的 清酒 :

祢的身体为了我们而舍弃:

[ðaɪ] [oʊn] ['bɑːdi] [ðaʊ] [dɪdst] [teɪk]
Thy **own** **Body** **Thou** **didst** **take**
你的 自己的 身体 你 迪斯特 拿

你取走了你自己的身体

[ɪn] [ðaɪ] ['hoʊli][hændz] — [ænd; ənd] [breɪk] . { [sɪks] }
In **Thy** **holy** **hands** **—** **and** **break** **.** **{** **6** **}**
在 你的 圣 双手 — 和 休息 . { 6 }

交在你圣洁的手中——破碎吧。{6}

['saɪkʌt]['pɑːrvjʊˌlaɪ]
SICUT **PARVULI**
sicut 小

西库特·帕尔武利

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [leɪd][ə'pɑːn][maɪ] [tʌŋ] ,
WITH **me** **,** **laid** **upon** **my** **tongue** **,**
和 我 , 铺设 之上 我的 舌头 ,

与我同在，置于我的舌尖，

[æz; əz][ə'pɑːn] [ðaɪ] ['mʌðɚz] [niː]
As **upon** **Thy** **Mother's** **knee**
作为 之上 你的 母亲的 膝盖

如同坐在你母亲的膝上

[ðaʊ] [wɜːrt][leɪd][æt; ət] [ðaɪ] [nə'tɪvəti] ;
Thou **wert** **laid** **at** **Thy** **Nativity** **;**
你 沃特 铺设 在 你的 圣诞节 ;

你出生时被安葬;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðiː] [laɪ][hɜːr; hər] [ræps] [ə'mʌŋ] .
And **she** **felt** **Thee** **lie** **her** **wraps** **among** **.**
和 她 毛毡 汝 说谎 她 卷饼 之中 .

她感到你将她的裹布铺在她身间。

['tendə] ['preʃər] , [dɪnt][ʌv; əv] [greɪs] ,
Tenderest **pressure** **,** **dint** **of** **grace** **,**
最嫩的 压力 , 凹痕 的 优雅 ,

最温柔的压力，恩典的轻柔，

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [dri:md] [ænd; ənd] [lʌvd] [ɪn] [gɑ:d] ,
All she dreamed and loved in God ,
全部 她 梦见 和 喜爱 在 上帝 ,

她所有的梦想和挚爱都寄托在上帝身上。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ʃu:t] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] ['peɪtri:ˌɑ:rks] [rɑ:d] ,
As a shoot from an old Patriarch's rod ,
作为 一个 射击 从 一个 老的 族长的 杆 ,

如同从老族长的鱼竿上长出的嫩芽，

[leɪd] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] , [felt] [baɪ] [hɜ:r; hər] [ɪm'breɪs] .
Laid upon her , felt by her embrace .
铺设 之上 她 , 毛毡 经过 她 拥抱 .

压在她身上，被她的拥抱所感受。

[oʊ] [maɪ] [gɑ:d] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ði:] , [fi:l] [ði:] [maɪn] ,
O my God , to have Thee , feel Thee mine ,
哦 我的 上帝 , 到 有 汝 , 感觉 汝 矿 ,

我的上帝啊，我多么渴望拥有你，感受你属于我。

[ɪn] [ðaɪ] ['helpləs] ['prez(ə)ns] !
In Thy helpless Presence !
在 你的 无助 在场 !

在你无助的面前!

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

爱，

[nɑ:t] [tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [ði:] [ɪn] ['paʊər] [ə'bʌv] ,
Not to dream of Thee in power above ,
不是 到 梦 的 汝 在 力量 多于 ,

不要梦见你高高在上的权能，

[bʌt; bət] [rɪ'si:v] [ði:] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] [dɪ'vaɪn] !
But receive Thee , Little One divine !
但 收到 汝 , 小的 一 神圣的 !

但请接纳你，神圣的小天使!

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɜ:rðən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [si:l]
As the burthen of a seal
作为 这 负担 的 一个 海豹

如同海豹的重担

[meɪ] [gɪv] ['kiŋdəmz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tʌtʃ] ,
May give kingdoms with its touch ,
可能 给 王国 和 它是 触碰 ,

或许能以其触碰赋予王国以生命，

[loʊ] , [ðaɪ] [mi:k] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ɪz] [sʌtʃ] ,
Lo , Thy meek preponderance is such ,
洛 , 你的 温顺 优势 是 这样的 ,

看哪，你谦卑的权势是如此强大，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [streɪt] [i'nəubld] [æz; əz] [aɪ] [ni:l] .
I am straight ennobled as I kneel .
我 是 直的 贵族 作为 我 下跪 .

我跪下时，感到无比尊贵。

[ti:tʃ] [ˌem 'i:] , ['taɪni] ['gɑ:dhed] , [tu:; tə] [ə'dɔ:r]
Teach me , tiny Godhead , to adore
教 我 , 微小的 神格 , 到 崇拜

教我，渺小的神灵，如何崇拜

[ɑːn][maɪ] [fleʃ] [ðaɪ] ['tendər] [weɪt] ,
On my flesh Thy tender weight ,
在 我的 肉 你的 投标 重量 ,

你温柔的重量压在我的肉体上，

[æz; əz] [ðaɪ] ['mʌðər] , ['bəuiŋ] , [oʊnd] [haʊ] [greɪt]
As Thy Mother , bowing , owned how great
作为 你的 母亲 , 鞠躬 , 拥有 如何 伟大的

当你的母亲鞠躬时，她承认了她的伟大

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] ['ʌntə,ʌntu][ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi] [bɔːr] . { ['sɛvən] }
Was the Child that unto us she bore . { 7 }
曾是 这 孩子 那 到 我们 她 钻孔 . { 7 }

就是她为我们生下的孩子。{7}

['ɔːrəm] , [ðʌs] , [et] ['mɜːrə] — [ˌælɪ'luːjə] !
AURUM , THUS , ET MYRRHA — ALLELUIA !
金 , 因此 , ET 没药 — 哈利路亚 !

AURUM、THUS、ET MYRRHA——哈利路亚!

[oʊ] [gɪft] , [oʊ] ['sækrəmənt] — [maɪ][goʊld] ,
O GIFT , O Blessèd Sacrament — my Gold ,
哦 礼物 , 哦 受祝福的 圣餐 — 我的 金子 ,

哦，恩赐，哦，至圣圣体——我的黄金，

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][baɪ] ['rɔɪəli] , [ðə; ði] ['paʊər] ,
All that I live by royally , the power ,
全部 那 我 居住 经过 皇家 , 这 力量 ,

我赖以生存的一切，就是权力，

[laɪk] [goʊld] , [ðæt] [baɪz] [laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['aʊər][baɪ]['aʊər] ,
Like gold , that buys life for me , hour by hour ,
喜欢 金子 , 那 购买 生活 为了 我 , 小时 经过 小时 ,

就像黄金一样，它能让我一小时一小时地活下去。

[ænd; ənd] [kraʊnz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtnəs] ['mænɪfoʊld]
And crowns me with a greatness manifold
和 皇冠 我 和 一个 伟大 歧管

并赐予我多重伟大。

[sʌtʃ] [ðæt] [maɪ]['spɪrɪt] [skers] [hæθ] [sprɪŋ] [tuː; tə][hoʊld]
Such that my spirit scarce hath spring to hold
这样的 那 我的 精神 稀少 有 春天 到 抓住

以至于我的灵魂几乎无力支撑

[ɪts] ['treʒər] [ænd; ənd][ɪts] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] ['daʊər] !
Its treasure and its sovereignty of dower !
它是 宝藏 和 它是 主权 的 嫁妆 !

它的财富和它的嫁妆主权!

[oʊ] ['sækrəmənt] — [maɪ] ['frænkɪnsens] ,
O Blessèd Sacrament — my Frankincense ,
哦 受祝福的 圣餐 — 我的 乳香 ,

哦，至圣圣体——我的乳香，

[gɑːd] [reɪzd] [ə'lɔːft][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] ,
God raised aloft in His Divinity ,
上帝 提高 高空 在 他的 神 ,

神高举祂的神性，

[swiːt] - [smelɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] ['preʃəs] [triː] ,
Sweet - smelling as the dry and precious tree ,
甜的 - 闻起来 作为 这 干燥 和 宝贵的 树 ,

像干燥而珍贵的树木一样散发着甜美的香气，

[ðæt] [spredz] [raʊnd] ['sækrɪfaɪs][æn; ən]['oʊdər] [dens] ,
That spreads round sacrifice an odour dense ,
那 传播 圆形的 牺牲 一个 气味 稠密 ,

那气味弥漫四周，刺鼻难闻。

['haɪdɪŋ][wɪð; wɪθ]['mɪstɪk] ['ɔ:fərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'fens] ;
Hiding with mystic offering our offence ;
隐藏 和 神秘 提供 我们的 罪行 ;

用神秘的祭品掩盖我们的罪过;

[oʊ]['hoʊli][bɑ:m][ʌv; əv][gɑ:d][ðæt] [pli:dz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] !
O holy Balm of God that pleads for me !
哦 圣 香脂 的 上帝 那 恳求 为了 我 !

哦，神圣的上帝之膏，请为我祈求!

[oʊ][gɪft] , [oʊ] ['sækrəmənt] — [maɪ] [mɜ:r] !
O Gift , O Blessèd Sacrament — my Myrrh !
哦 礼物 , 哦 受祝福的 圣餐 — 我的 没药 !

哦，恩赐，哦，至圣圣体——我的没药!

[ðaʊ] [ɑ:rt][tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] — [ə; eɪ]['hoʊli] [θɪŋ] ,
Thou art to die for me — a holy Thing ,
你 艺术 到 死 为了 我 — 一个 圣 事物 ,

你将为我而死——一件神圣的事，

[ðæt] [wɪl] [prɪ'zɜ:rv] [maɪ][soʊl][frʌm; frəm] ['festərɪŋ] ,
That will preserve my soul from festering ,
那 将要 保存 我的 灵魂 从 溃烂 ,

这样就能保护我的灵魂免于腐烂。

[nɔ:r] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [fi:l] [mɔ:r'tæləti] , [ðə; ði][stɜ:r]
Nor may it feel mortality , the stir
也不 可能 它 感觉 死亡 , 这 搅拌

它或许也感受不到死亡的悸动。

[ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n]['ɪntu:] [dʌst] , [ɪf] [ðaʊ] [kən'fɜ:r]
And motion into dust , if Thou confer
和 运动 进入 灰尘 , 如果 你 授予

若你赐予，便化为尘埃。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ðaɪ] ['bɪtər] [streŋθ] [ʌv; əv] ['tʃerɪʃɪŋ] ! { [eɪt] }
On it Thy bitter strength of cherishing ! { 8 }
在 它 你的 苦的 力量 的 珍惜 ! { 8 }

在那之上，你那苦涩的珍爱之力！{8}

['hoʊli] [kə'mju:niən]
HOLY COMMUNION
圣 圣餐

圣餐

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ænd; ənd][ɪn][ˌem 'i:] ,
IN the Beginning — and in me ,
在 这 开始 — 和 在 我 ,

在起初——也在我里面，

[fleʃ] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] , [oʊ]['deɪəti; 'di:əti] ,
Flesh of my flesh , O Deity ,
肉 的 我的 肉 , 哦 神 ,

神啊，我的骨肉之亲!

[boʊn] [ʌv; əv][maɪ][boʊn] ;
Bone of my bone ;
骨 的 我的 骨 ;

我的骨中骨;

[ɪn][ˌem 'iː][ə'loʊn]
In me alone
在 我 独自的

仅我一人

[kri'eɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [ðaɪ] [sɪksθ] [deɪ] ,
Create , as if on Thy sixth day ,
创造 , 作为 如果 在 你的 第六 天 ,

仿佛在你的第六日，创造吧。

[aɪ] , [ʌv; əv][freɪl] [breθ] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
I , of frail breath and clay ,
我 , 的 脆弱 气息 和 黏土 ,

我，气息虚弱，血肉之躯，

[wɜːr; wər] [jet] [wʌn] [siːd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
Were yet one seed with Thee ,
是 然而 一 种子 和 汝 ,

我们曾与你同为一粒种子，

[ɪn'dʒendərɪŋ] ['trɪnəti] !
Engendering Trinity !
产生 三位一体 !

孕育三位一体!

[maɪ][lɔːrd] , [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [greɪt] [fɪr]
My Lord , the honour of great fear
我的 主 , 这 荣誉 的 伟大的 害怕

我的大人，这是令人敬畏的荣耀

[tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] ['tiːmɪŋ] ['fiːɑːt] [hɪr] ;
To be Thy teeming fiat here ;
到 是 你的 繁盛 菲亚特 这里 ;

愿你在此赐予丰盛的旨意;

[ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [wɪl]
In blood and will
在 血 和 将要

血与意志

['ɝːdʒd] [tuː; tə][fʊl'fɪl]
Urged to fulfil
敦促 到 实现

敦促履行

[ðaɪ] ['raʊndɪd] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'hest] ;
Thy rounded motion of behest ;
你的 圆润 运动 的 要求 ;

你圆润的请求动作;

[wʌn][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] [blest]
One with Thy power and blest
一 和 你的 力量 和 祝福

与你的力量和祝福合而为一

[tuː; tə][ækt][baɪ][eɪm][ænd; ənd] [raɪt]
To act by aim and right
到 行为 经过 目的 和 正确的

以目标和正义为导向行事

[ʌv; əv] [ðaɪ] [prɪ'vinjənt] [maɪt] ! { [naɪn] }
Of Thy prevenient might ! { 9 }
的 你的 预防 可能 ! { 9 }

凭借你先发的威能! {9}

[ʌv; əv] ['saɪləns]
OF **SILENCE**
的 沉默

寂静

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː]
“ **Be** **it** **done** **unto** **me**
“ 是 它 完毕 到 我

“愿这事成就在我身上。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɜːrd] . . . .
According **to** **Thy** **word** **.** **.** **.** **.**
根据 到 你的 单词 . . . .

照你的话.....

” ['ɪntuː][mɔːr'tæləti]
” **Into** **Mortality**
” 进入 死亡

“走向死亡”

[slɪps] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][wɜːrd] ,
Slips **the** **Eternal** **Word** **,**
滑倒 这 永恒 单词 ,

永恒圣言悄然流传

[wen] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz] [hɜːrd] .
When **not** **a** **sound** **is** **heard** **.**
什么时候 不是 一个 声音 是 听到 .

一片寂静。

[ʃiː; ʃi] [speɪk] [ðoʊz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðen]
She **spake** **those** **words** **,** **and** **then**
她 说 那些 字 , 和 然后

她说完那些话，然后.....

[wʌz; wəz]['saɪlənt][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
Was **silent** **in** **her** **heart** **;**
曾是 沉默的 在 她 心 ;

她内心一片寂静;

['mʌðər] [ʌv; əv] ['saɪləns] , [wen]
Mother **of** **Silence** **,** **when**
母亲 的 沉默 , 什么时候

寂静之母，当

[hɜːr; hər] [wɪl] [speɪk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt]
Her **will** **spake** **from** **her** **heart**
她 将要 说 从 她 心

她的意志发自肺腑

[hɜːr; hər][lɪps][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][pɑːrt] .
Her **lips** **had** **done** **their** **part** **.**
她 嘴唇 有 完毕 他们的 部分 .

她的嘴唇已经完成了它们的使命。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌns][wiː; wi] [hɪr]
And **only** **once** **we** **hear**
和 仅有的 一次 我们 听到

只有当我们听到

[hɜːr; hər][wɜːrdz] [ðæt] [ˌɪntər'siːd] ;
Her **words** **that** **intercede** **;**
她 字 那 说情 ;

她那番恳求的话语;

[hɜːr; hər] [wɪl] [soʊ] ['swiːtli] [klɪr]
Her **will** **so** **sweetly** **clear**
她 将要 所以 甜蜜地 清除

她的遗嘱如此清晰而甜蜜

[ðoʊz] [lɪps] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'siːd] ,
Those **lips** **should** **intercede** **,**
那些 嘴唇 应该 说情 ,

那些嘴唇应该出面求情，

[ænd; ənd] [help] [men] [ɪn] [ðer; ðər] [niːd] .
And **help** **men** **in** **their** **need** **.**
和 帮助 男人 在 他们的 需要 .

并帮助有需要的人。

[aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['saɪləns] [gruː]
Out **of** **her** **silence** **grew**
出去 的 她 沉默 生长

她的沉默渐渐消散

[ðə; ði] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]
The **Word** **,** **and** **as** **a** **man**
这 单词 , 和 作为 一个 男人

圣言，以及作为一个人

[hiː; hi] ['niːðər] [kraɪd] [nɔːr] [nuː]
He **neither** **cried** **nor** **knew**
他 两者都不 哭 也不 知道

他既不哭也不知

[ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
The **strivings** **of** **a** **man** **,**
这 奋斗 的 一个 男人 ,

一个人的奋斗，

[wen] [duːm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bɪ'gæn] .
When **doom** **for** **Him** **began** **.**
什么时候 厄运 为了 他 开始 .

祂的厄运何时开始降临。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn]
And **after** **He** **had** **gone**
和 后 他 有 已消失

祂离开之后

[frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'weɪ] ,
From **Earth** **to** **Heaven** **away** **,**
从 地球 到 天堂 离开 ,

从人间到天堂，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['liŋgə] [ɑːn] ;
He **came** **and** **lingered** **on** **;**
他 来了 和 徘徊不去 在 ;

他来了，并且逗留了很久；

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pæs] [ə'weɪ] ,
He **would** **not** **pass** **away** **,**
他 会 不是 经过 离开 ,

他不会去世，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [steɪ] . { - }
But **with** **His** **people** **stay** **.** **{** **10** **}**
但 和 他的 人们 停留 . { - }

但要与祂的子民同在。{10}

[sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] [meɪd] ,
Son **of** **the** **Silent** **Maid** **,**
儿子 的 这 沉默的 女佣 ,

沉默少女之子

[hiː; hi] [tʃoʊz] [hɜːr; hər] ['saɪləns] [tuː] .
He **chose** **her** **silence** **too** **.**
他 选择 她 沉默 也 .

他也选择了她的沉默。

[ɪn] ['dʌmnəs] [hiː; hi] [hæθ] [steɪd] ,
In **dumbness** **He** **hath** **stayed** **,**
在 愚蠢 他 有 入住 ,

祂默然停留，

['dʌmnəs] [ʌn'broʊkən] [tuː] ,
Dumbness **unbroken** **too** **,**
愚蠢 未破 也 ,

愚钝也未曾改变，

[pæst] ['meʒər] — [æz; əz] [naɪt] - [duː] .
Past **measure** **—** **as** **night** **-** **dew** **.**
过去的 措施 — 作为 夜晚 - 露 .

过去的尺度——如同夜露。

[oʊ] ['kwaɪət] , ['hoʊli] [hoʊst] ,
O **quiet** **,** **holy** **Host** **,**
哦 安静的 , 圣 主持人 ,

哦，宁静圣洁的天主，

['aʊər; ɑːr] ['pɔndəriŋ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
Our **pondering** **Joy** **and** **Light** **,**
我们的 沉思 喜悦 和 光 ,

我们沉思着喜悦和光明，

[ɪn] [ðaɪ] [stɪl] ['paʊər] [ɪn'groʊst] ,
In **Thy** **still** **power** **engrossed** **,**
在 你的 仍然 力量 全神贯注 ,

沉浸在你那静谧的力量中，

[æz; əz] [ə; eɪ] [mjuːt] [stɑːr] [pliːdz] [laɪt] ,
As **a** **mute** **star** **pleads** **light** **,**
作为 一个 沉默的 星星 恳求 光 ,

如同无声的星辰恳求光芒，

[ðaʊ] [pliːd] , ['ɪnfɪnət] ! { - }
Thou **pleadest** **,** **Infinite** **!** **{** **11** **}**
你 恳求 , 无限 ! { - }

无限啊，你恳求道！{11}

['riːəl] ['prez(ə)ns]
REAL **PRESENCE**
真实的 在场

真实存在

[aɪ] [ə'proʊtʃ] [ðaɪ] ['ɔːltər] . . . .
I **APPROACH** **Thy** **Altar** **.** **.** **.** **.**
我 方法 你的 坛 . . . .

我来到你的祭坛前.....

[steɪ] !
Stay **!**
停留 !

停留！

[let] [ˌem 'iː] [breɪk] [ə'weɪ] !
Let me break away !
让 我 休息 离开 !

让我挣脱!

['lev(ə)l] [stoʊnz] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , ['breɪz(ə)n] [laɪts] ,
Level stones of marble , brazen lights ,
等级 石头 的 大理石 , 厚颜无耻 灯 ,

平整的大理石石板，耀眼的灯火，

['lɪnɪn] [spred] , ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] [haɪts] —
Linen spread , flowers on the shelves and heights —
亚麻布 传播 , 花朵 在 这 货架 和 高度 —

亚麻布铺着床罩，架子上摆放着鲜花，还有高处——

[aɪ][baʊ; boʊ] [daʊn] , [aɪ] [niːl] . . .
I bow down , I kneel . . .
我 弓 向下 , 我 下跪 . . .

我俯身鞠躬，我跪下.....

[ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [sets] , [wʊd] [riːl] !
And far away , where the sun sets , would reel !
和 远的 离开 , 在哪里 这 太阳 套 , 会 卷轴 !

而远方，在夕阳西下的地方，将会感到眩晕!

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [fɔːrθ] [ðaɪ] ['ɔːltər] [ðaʊ]
For from forth Thy altar Thou
为了 从 前进 你的 坛 你

因为从你的祭坛，你

[straɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] [naʊ] ,
Strikest on me now ,
罢工 在 我 现在 ,

现在对我发起攻击，

[straɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] , [fɜːrm][ænd; ənd][wɔːrm][tuː; tə] [θrɪl] ,
Strikest on me , firm and warm to thrill ,
罢工 在 我 , 公司 和 温暖的 到 刺激 ,

最让我兴奋的是，它坚实而温暖，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][wʌn] [huːz] [tʌtʃ] [kʊd; kəd] [kɪl] ;
With the charm of one whose touch could kill ;
和 这 魅力 的 一 谁 触碰 可以 杀 ;

她拥有着一种令人难以抗拒的魅力;

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][dɪ'zaɪər]
Giving me desire
给予 我 欲望

让我渴望

[tɔːrd] ['sʌbstəns] , [jet] [fɔːr; fər] [flaɪt] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] ['faɪər] .
Toward substance , yet for flight the lightning's fire .
朝向 物质 , 然而 为了 航班 这 闪电 火 .

趋向物质，却又如闪电之火般飞翔。

[soʊ] , [ɪf] [kloʊz][ə; eɪ]['lʌvər] [niːl] ,
So , if close a lover kneels ,
所以 , 如果 关闭 一个 情人 跪着 ,

所以，如果恋人跪在附近，

[preɪɪŋ] [kloʊz] , [wʌn] [fiːlz]
Praying close , one feels
祈祷 关闭 , 一 感觉

虔诚祈祷时，会感到

[ɔ:l] [ðə; ði] ['bɑ:di:z] [floʊ] [ʌv; əv] [laɪf] [reind] [taɪt] ,
All the body's flow of life reined tight ,
全部 这 身体的 流动 的 生活 勒住 紧的 ,

身体所有的生命能量流动都被紧紧地抑制住了。

[æz; əz] [wen] ['wɔ:tərz] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] [haɪt] ;
As when waters struggle at their height ;
作为 什么时候 水 斗争 在 他们的 高度 ;

就像水流在高处翻腾时一样;

[frʌm; frəm] [ðaɪ] ['ɔ:ltər] - [stoʊn] ,
From Thy altar - stone ,
从 你的 坛 - 石头 ,

从你的祭坛石上，

[ðaʊ] [ɪn] [maɪ] ['bɑ:di] ['bɑ:dɪli] [ɑ:rt] [noʊn] .
Thou in my body bodily art known .
你 在 我的 身体 身体上的 艺术 已知 .

你已融入我的身体，肉身显现。

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [ði:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] ,
And I fear Thee worse than death ,
和 我 害怕 汝 更糟 比 死亡 ,

我惧怕你胜过惧怕死亡。

[æz; əz] [wi:; wi] [fɪr] ['lʌvz] [breθ] :
As we fear Love's breath :
作为 我们 害怕 爱的 气息 :

正如我们畏惧爱的气息:

[ðaʊ] [ɑ:rt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgər] [raʊnd] [ə; eɪ] [kæmp] ;
Thou art as a tiger round a camp ;
你 艺术 作为 一个 老虎 圆形的 一个 营 ;

你如同猛虎盘踞营地;

[ænd; ənd] [aɪ] ['kɪnd(ə)l] , ['terəfaɪd] , [maɪ] [læmp] ,
And I kindle , terrified , my lamp ,
和 我 点燃 , 恐惧 , 我的 灯 ,

我惊恐万分，点燃了我的灯。

[sɪns] [aɪ] ['kænɑ:t] [flai] ,
Since I cannot fly ,
自从 我 不能 飞 ,

由于我不会坐飞机，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [hoʊld] [ði:] ['dɪstənt] , [lest] [aɪ] [daɪ] . { - }
But to hold Thee distant , lest I die . { 12 }
但 到 抓住 汝 遥远 , 免得 我 死 . { - }

但为了不让自己死去，我必须与你保持距离。{12}

[ðaʊ] [ɑ:rt] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [meʃ] ,
Thou art God , and in the mesh ,
你 艺术 上帝 , 和 在 这 网 ,

你是神，在网中，

[kloʊz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ʌv; əv] [fleʃ] ;
Close to me , of flesh ;
关闭 到 我 , 的 肉 ;

与我亲近，血肉之躯;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [lʌv] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [reɪndʒ]
And we love and we have been in range
和 我们 爱 和 我们 有 到过 在 范围

我们相爱，而且我们一直都在。

[ʌv; əv][waɪld] ['siːkrəsiːz] [ʌv; əv] ['ɪntərtʃeɪndʒ] :
Of **wild** **secrecies** **of** **interchange** **:**
的 荒野 秘密 的 交汇处 :

关于交换的狂野秘密:

[kʊd; kəd][aɪ] [ber] [ðiː] [nɪr]
Could **I** **bear** **Thee** **near**
可以 我 熊 汝 靠近

我能否承受你的靠近

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hʌmb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] — [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] ! { - }
I **should** **be** **humble** **to** **Thee** **—** **but** **I** **fear** **!** **{** **13** **}**
我 应该 是 谦逊的 到 汝 — 但 我 害怕 ! { - }

我应当谦卑地对待你——但我害怕!{13}

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ]
FROM **THE** **HIGHWAY**
从 这 公路

从高速公路

[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðaʊ] ['kʌmɛst] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt]
KING **of** **Kings** **,** **Thou** **comest** **down** **the** **street**
国王 的 国王 , 你 彗星 向下 这 街道

万王之王,你走下街道

[tuː; tə][maɪ] [dɔːr] . . .
To **my** **door** **.** **.** **.**
到 我的 门 . . .

到我家门口.....

[æz; əz][frʌm; frəm] ['æŋklz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [fiːt]
As **from** **ankles** **of** **the** **heavenly** **feet**
作为 从 脚踝 的 这 天上 脚

如同从天足的脚踝处所发。

[ʌv; əv][waɪld]['eɪndʒəlz] , ['tɪŋklɪŋ] ['pedlz] [swiːt] ,
Of **wild** **angels** **,** **tinkling** **pedals** **sweet** **,**
的 荒野 天使 , 叮叮当当 踏板 甜的 ,

野性天使,叮当作响的踏板,甜美动人,

[ænd; ənd] [swiːt] ['belz] ;
And **sweet** **bells** **;**
和 甜的 铃铛 ;

还有甜美的铃铛;

[æz; əz] [ɪf] ['wɔːtər] - ['kæriərz] [frʌm; frəm] [braɪt] [welz]
As **if** **water** **-** **carriers** **from** **bright** **wells**
作为 如果 水 - 承运人 从 明亮的 水井

仿佛来自明亮水井的挑水人

['dʒæŋgld] ['frɛʃɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['duːlɪs] [lænd] ,
Jangled **freshets** **to** **a** **dewless** **land** **,**
叮当作响 洪水 到 一个 无露水 土地 ,

湍急的溪流涌向没有露水的土地,

[ðaʊ] [ɑːrt] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [er] ,
Thou **art** **called** **upon** **the** **air** **,**
你 艺术 称为 之上 这 空气 ,

你被呼唤于空中,

[æz; əz] [ðaʊ] [maunt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ster] [baɪ] [ster] :
As **Thou** **mountest** **to** **me** **,** **stair** **by** **stair** **:**
作为 你 山脉 到 我 , 楼梯 经过 楼梯 :

当你一步一步地攀登到我面前:

[ɪn][maɪ]['prez(ə)ns] [ðaʊ] [dʌst][stænd] ,
In my presence Thou dost stand ,
在 我的 在场 你 朋友 站立 ，

你站在我面前，

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['kʌmɛst][tu:; tə][ˌem 'i:][ɑ:n][maɪ][bed] . . . .
And Thou comest to me on my bed . . . .
和 你 彗星 到 我 在 我的 床 . . . .

你来到我的床边……

[lɔ:rd] , [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ded] !
Lord , I live and am not dead !
主 ， 我 居住 和 是 不是 死的 ！

主啊，我还活着，我没有死！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ded] —
I should be dead —
我 应该 是 死的 —

我本该死了——

[aɪ] , [ə; eɪ] ['sɪnər] !
I , a sinner !
我 ， 一个 罪人 ！

我，一个罪人！

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [swɪft] . . . .
And Thou comest swift . . . .
和 你 彗星 迅速 . . . .

你来得如此迅速……

[woʊ] , [tu:; tə] [weɪk] [sʌtʃ] [lʌv] [tu:; tə][roʊm][ə'baʊt] ,
Woe , to wake such love to roam about ,
悲哀 ， 到 唤醒 这样的 爱 到 漫游 关于 ，

唉，唤醒如此美好的爱情，让它四处游荡。

['wɑ:ndərɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:][aʊt] ,
Wandering the street to find me out ,
漫游 这 街道 到 寻找 我 出去 ，

他漫无目的地走在街上寻找我，

['brɪŋɪŋ] ['hoʊlsəm] [bɑ:m][fɔ:r; fər][gɪft] ,
Bringing wholesome balm for gift ,
带来 健康 香脂 为了 礼物 ，

送人一份滋补的润唇膏，

[æz; əz] , [ɪn][ˌkɑ:ntrə'raɪəti] ,
As , in contrariety ,
作为 ， 在 相反性 ，

相反地，

[kʌm] [tu:; tə] ['mægdəlɪn] , [nɑ:t][ʃi:; ʃi] ,
Come to Magdalen , not she ,
来 到 抹大拉的玛格达琳 ， 不是 她 ，

来找抹大拉的玛利亚，而不是她。

[oʊ] [pjʊr] , [tu:; tə] [ði:] ! { - }
O Pure , to Thee ! { 14 }
哦 纯的 ， 到 汝 ！ { - }

哦，纯洁的，献给你！{14}

“ [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [deθ] [fɔ:r; fər] ['evri] [mæn]
“ THAT HE SHOULD TASTE DEATH FOR EVERY MAN
“ 那 他 应该 品尝 死亡 为了 每一个 男人

“他要为每个人尝死味。”

” [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðaʊ] [ɑːrt] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['kɑːntent] ,
” IN all things Thou art like us and content ,
” 在 全部 事物 你 艺术 喜欢 我们 和 内容 ,

“你凡事都与我们一样，知足常乐。”

['bəuiŋ] , - [ðaɪ] ['sækrəmənt] .
Bowing , receiv'st Thy sacrament .
鞠躬 , - 你的 圣餐 .

俯首领受你的圣餐。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðæt] [ðaʊ] [niːl] [miːk] ?
What is it ? — that Thou kneelest meek ?
什么 是 它 ? — 那 你 跪着 温顺 ?

是什么？——是你谦卑地跪下吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [gɪft] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [siːk]
And what the gift that Thou dost seek
和 什么 这 礼物 那 你 朋友 寻找

你所寻求的礼物是什么?

[bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðaɪ] ['ɔːltəz] ?
Beside us at Thy altars ?
旁 我们 在 你的 祭坛 ?

在你祭坛旁与我们同在吗?

['aʊər] [baɪ] ['aʊər] ,
Hour by hour ,
小时 经过 小时 ,

一小时又一小时，

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [leiz] [ʌp] [ɪn] [ðiː] ['hoʊli] ['paʊər] ?
What is it lays up in Thee holy power ?
什么 是 它 躺下 向上 在 汝 圣 力量 ?

它蕴藏在你神圣的力量之中吗?

[kraɪst] , [ɪf] [ðaʊ] ['kʌmɛst] ['sʌpliənt]
Christ , if Thou comest suppliant
基督 , 如果 你 彗星 请求者

基督，若你前来恳求

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [deθ] , [ðə; ði] ['selɪbrənt] !
It is to Death , the Celebrant !
它 是 到 死亡 , 这 庆典主持人 !

向死神致敬，他是庆典者!

[deθ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['weɪfər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʌst] ;
Death gives the wafer of his dust ;
死亡 给予 这 晶圆 的 他的 灰尘 ;

死神赐予他尘土的薄饼;

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] [θrʌst]
The ashes of his harvest thrust
这 灰烬 的 他的 收成 推力

他收获的灰烬推动

[ə'pɑːn] [ðaɪ] [tʌŋ] [ðaʊ] [teɪst] , [ðen]
Upon Thy tongue Thou tastest , then
之上 你的 舌头 你 最美味 , 然后

你舌尖尝到了味道，然后

[dʌst] ['swɑːloʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [men] .
Dost swallow for the sake of men .
多斯特 吞 为了 这 清酒 的 男人 .

为了男人而吞咽。

[oʊ] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] , [tuː; tə] [seɪv]
O **Brightness** **of** **the** **Heavens** **,** **to** **save**
哦 亮度 的 这 天 , 到 节省

天上的光辉啊，请拯救

[ðaɪ] ['kriːtʃərz] [ðaʊ] [dʌst] [iːt] [ðə; ði] [greɪv] !
Thy **creatures** **Thou** **dost** **eat** **the** **grave** **!**
你的 生物 你 朋友 吃 这 严重 !

你的造物啊，你吞噬坟墓!

['aʊər; ɑːr]['sækrəmənt] — [oʊ] , ['dʒenərəs] ! — [ʌv; əv] [wiːt] ,
Our **Sacrament** **—** **oh** **,** **generous** **!** **—** **of** **wheat** **,**
我们的 圣餐 — 哦 , 慷慨的 ! — 的 小麦 ,

我们的圣餐——哦，多么慷慨！——是小麦，

[ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][kɔːrn][wiː; wi] [iːt] ,
The **dust** **that** **out** **of** **corn** **we** **eat** **,**
这 灰尘 那 出去 的 玉米 我们 吃 ,

我们吃的玉米粉尘

['waɪtnəs] [ʌv; əv] ['laɪfs] [fer] [greɪn] !
Whiteness **of** **Life's** **fair** **grain** **!**
白人 的 生活的 公平的 粮食 !

生命之谷的洁白!

[oʊ] [kraɪst] ,
O **Christ** **,**
哦 基督 ,

哦，基督，

[noʊ] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [hæd; həd] [sə'faist]
No **grinding** **of** **the** **cornfield** **had** **sufficed**
不 研磨 的 这 玉米地 有 足够了

无论如何碾磨玉米地，都无法达到目的。

[tuː; tə] [leɪ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] [ðaɪ] ['hoʊli] [bred] ,
To **lay** **upon** **our** **tongues** **Thy** **holy** **Bread** **,**
到 躺 之上 我们的 舌头 你的 圣 面包 ,

愿祢的圣饼放在我们舌上，

[ən'les] [ðaʊ] [hædst] [ðaɪ'self] [soʊ] ['hɑːrʃli] [fed]
Unless **Thou** **hadst** **Thyself** **so** **harshly** **fed**
除非 你 哈斯特 你自己 所以 严厉地 美联储

除非你如此苛待自己。

[wɪð; wɪθ] [graɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][ʌv; əv] [deθ] , [ðə; ði][grɪt]
With **grindings** **of** **the** **bone** **of** **death** **,** **the** **grit**
和 研磨 的 这 骨 的 死亡 , 这 砂砾

伴随着死亡之骨的研磨声，砂砾

[ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
That **once** **was** **beauty** **and** **the** **form** **of** **it** **;**
那 一次 曾是 美丽 和 这 形式 的 它 ;

那曾经就是美，以及美的形式;

[wʌns] ['welkəm] , [naʊ] [soʊ] [ʃɑːrp] [tuː; tə] [teɪst] ;
Once **welcome** **,** **now** **so** **sharp** **to** **taste** **;**
一次 欢迎 , 现在 所以 锋利的 到 品尝 ;

曾经令人喜爱，如今却如此难以下咽;

[wʌns] ['fitʃərd] , [naʊ] [ðə; ði][dregz][ʌv; əv] [weɪst] ;
Once **featured** **,** **now** **the** **dregs** **of** **waste** **;**
一次 特色 , 现在 这 渣 的 浪费 ;

曾经的宠儿，如今沦为垃圾堆里的残渣;

[ʌv; əv][hoʊp][wʌns] [fɪld] , [naʊ] ['lækɪŋ] [ɔ:t]
Of hope once filled , now lacking aught
的 希望 一次 已填 , 现在 缺乏 零

曾经充满希望，如今却一无所有。

[ʌv; əv] ['treʒər] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld][ɔ:r] [bɔ:t] { - }
Of treasure to be sold or bought { 15 }
的 宝藏 到 是 卖 或者 买 { - }

待售或待买的财物{15}

[dʌst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sʌbstəns] [ðaʊ] [i:tʃ] [deɪ]
Dust of our substance Thou each day
灰尘 的 我们的 物质 你 每个 天

我们物质的尘埃，你每日都与我们同在

[dʌst] [teɪst] [ʌv; əv][ɪn][ɪts] ['feɪtɪd] [kleɪ] . . . .
Dost taste of in its fated clay . . . .
多斯特 品尝 的 在 它是命中注定 黏土 . . . .

尝起来就像它命中注定的黏土.....

[oʊ][soʊl] , [teɪk] [θɔ:t] !
O soul , take thought !
哦 灵魂 , 拿 想法 !

哦，灵魂，请深思！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðaɪ][gɑ:d]
It is thy God
它 是 你的 上帝

那是你的神

[ðæt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ðɪs] ['tʃoʊkɪŋ] [sɑ:d] ! { - }
That to His lips presses this choking sod ! { 16 }
那 到 他的 嘴唇 出版社 这 窒息 草皮 ! { - }

祂竟将这令人窒息的泥土压到唇边！{16}

['nɪmɪs] - [sʌnt]
NIMIS HONORATI SUNT
尼米斯 - 太阳

尼米斯·霍诺拉蒂·桑特

“ [kæst][nɑ:t][jʊr; jər] [pɜ:rlz] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [swaɪn] !
“ Cast not your pearls down before swine !
“ 投掷 不是 你的 珍珠 向下 前 猪 !

不要把你们的珍珠丢在猪面前！

” [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ðaɪn] ! —
” The words are Thine ! —
” 这 字 是 瘦 ! —

“这些话语属于你！”

['lɪs(ə)n] , [kæst][nɑ:t]
Listen , cast not
听 , 投掷 不是

听着，不要

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [si:] - [grɑ:t] ,
The treasure of a white sea - grot ,
这 宝藏 的 一个 白色的 海 - 格罗特 ,

白海螺的宝藏

[æn; ən] [ˌʌnkən'tæməˌneɪt] , [raʊnd] ['lʌvlinəs] ,
An uncontaminate , round loveliness ,
一个 未污染 , 圆形的 可爱 ,

纯净无瑕、圆润美丽

[ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] - ['wɔːtərz] ['fæðəmləs] ,

A	pearl	of	ocean	-	waters	fathomless	,
一个	珍珠	的	海洋	-	水	深不可测	,

一颗深不可测的海洋珍珠，

[ə; eɪ]['siːkrət][ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] , ['tʃerɪʃt] [laɪt] ,

A	secret	of	exceeding	,	cherished	light	,
一个	秘密	的	超过	,	珍爱	光	,

超越一切的秘密，珍贵的光芒，

[ə; eɪ] [driːm] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] ['iːvnɪŋ] ['ɪnfɪnət] ,

A	dream	withdrawn	from	evening	infinite	,
一个	梦	撤回	从	晚上	无限	,

一个从无尽的夜晚中抽离出来的梦境，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [gɑːd] [geɪv] ['saɪləns] [tuː; tə] — [kæst][nɑːt]

A	beauty	God	gave	silence	to	—	cast	not
一个	美丽	上帝	给予	沉默	到	—	投掷	不是

上帝赐予沉默的美丽——不要抛弃

[ðɪs] [welθ] [frʌm; frəm] ['treʒəri] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['siːz] ,

This	wealth	from	treasury	of	Indian	seas	,
这	财富	从	财政部	的	印度	海域	,

这笔财富来自印度洋的宝库，

[ɔːr] ['pɜːrʒn] ['fɪʃəriːz] ,

Or	Persian	fisheries	,
或者	波斯语	渔业	,

或者波斯渔业，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['maɪri][denz] [ðæt] [klɑːt]

Down	in	the	miry	dens	that	clot
向下	在	这	溷	巢穴	那	凝块

在泥泞的洞穴深处

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][swaɪn] , [huː] ['træmp(ə)l] , [haɪd][ænd; ənd][blɑːt] .

The	feet	of	swine	,	who	trample	,	hide	and	blot	.
这	脚	的	猪	,	WHO	践踏	,	隐藏	和	印迹	.

猪的脚，践踏、隐藏、玷污。

[tuː; tə][juː 'es] [ðaɪ] [wɜːrdz] ! . . .

To	us	Thy	words	!	.	.	.
到	我们	你的	字	!	.	.	.

你的话语临到我们!

[bʌt; bət] , [siː] ,

But	,	see	,
但	,	看	,

但是，你看，

[ɪn] [ðaɪ] [aɪ'dɑːlətri]

In	Thy	idolatry
在	你的	偶像崇拜

在你的偶像崇拜中

[ʌv; əv][juː 'es] , [ɔːl] [θɔːt]

Of	us	,	all	thought
的	我们	,	全部	想法

我们所有人的想法

[ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][feɪlz][ænd; ənd][fɔːlz][tuː; tə] [nɔːt] !

Of	counsel	fails	and	falls	to	nought	!
的	法律顾问	失败	和	瀑布	到	零	!

建议失败，最终归于虚无!

[pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɑːnstrəns] [set] ,
Pearl **of** **Great** **Price** **,** **within** **the** **monstrance** **set** **,**
珍珠 的 伟大的 价格 , 之内 这 圣体光 放 ,

无价珍珠，在圣体光内

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [fɔːr; fər] [ðaɪ'self] [ðaɪ] [tʃɑːrdʒ] [fər'get] ?
Why **wilt** **Thou** **for** **Thyself** **Thy** **charge** **forget** **?**
为什么 枯萎 你 为了 你自己 你的 收费 忘记 ?

你为何要忘记你所托付的呢?

[oʊ] [lʌv] , [frʌm; frəm] [diːps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][bɪ'gæn] ,
O **Love** **,** **from** **deeps** **before** **the** **world** **began** **,**
哦 爱 , 从 深水 前 这 世界 开始 ,

哦，爱，源自世界诞生之前的深渊，

[oʊ] ['ʃeltərd] [ʌv; əv]['gɑːdz]['bʊzəm] , [waɪ] [fɔːr; fər][mæn]
O **Sheltered** **of** **God's** **Bosom** **,** **why** **for** **man**
哦 避难所 的 神的 怀 , 为什么 为了 男人

蒙神怀抱庇护的啊，为何要为人?

[wɪlt] [ðaʊ] [soʊ]['mædli][ɪn][ðə; ði] [slaʊ] [biː; bi][kæst] ,
Wilt **Thou** **so** **madly** **in** **the** **slough** **be** **cast** **,**
枯萎 你 所以 疯狂地 在 这 泥沼 是 投掷 ,

你愿如此疯狂地被抛入泥沼吗?

[kən'siːld] - [mɪd] [træmplɪŋz] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] [swaɪn] ?
Concealed **'** **mid** **tramplings** **and** **disgrace** **of** **swine** **?**
暗 - 中 践踏 和 耻辱 的 猪 ?

隐藏在猪的践踏和耻辱之中?

[oʊ][hoʊst] , [oʊ] [waɪt] , [bɪ'naɪn] !
O **Host** **,** **O** **White** **,** **Benign** **!**
哦 主持人 , 哦 白色的 , 良性 !

哦，圣军，哦，洁白仁慈的圣军!

[waɪ] [spend] [ɪn][reɪdʒ][ʌv; əv] [lʌv] [æt; ət][læst]
Why **spend** **in** **rage** **of** **love** **at** **last**
为什么 花费 在 愤怒 的 爱 在 最后的

为何最终要因爱而怒火中烧?

[ðaɪ] ['wɪzdəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] [ə'mæst] ? { - }
Thy **wisdom** **all** **eternity** **amassed** **?** **{** **17** **}**
你的 智慧 全部 永恒 积累 ? { - }

你永恒积累的智慧? {17}

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] ['begərz] [mæt] .
BLESSED **ARE** **THE** **BEGGARS** **Matt** **.**
蒙福 是 这 乞丐 马特 .

乞丐有福了（马太福音 12:12）

[viː] . [θriː]
v **.** **3**
v . 3

v. 3

[aɪ]
I
我

我

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [oʊ]['blesɪd; blest] , ['siːkɪŋ] [wʌn] !
TAKE **me** **along** **with** **thee** **,** **O** **blessed** **,** **seeking** **one** **!**
拿 我 沿着 和 你 , 哦 蒙福 , 寻求 一 !

带我一起走吧，蒙福的寻求者啊!

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] !
Take me along with thee !
拿 我 沿着 和 你 !

带我一起走吧!

[ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt] [pʊr] ;
Thou art not poor ;
你 艺术 不是 贫穷的 ;

你并不贫穷;

[ˌærɪmə'θiːə] [dʌθ; dəθ][ðaɪ] [welθ] [ɪ'mjʊr] ;
Arimathea doth thy wealth immure ;
亚利马太 确实 你的 财富 不 ;

亚利马太保守你的财富;

[ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sʌn] ;
Thou hast a garden in the country sun ;
你 哈斯特 一个 花园 在 这 国家 太阳 ;

你在乡村阳光下拥有一座花园;

[ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [nuː] , [kliːn] - ['tʃɪzld] [greɪv] [ə'weits] [ðiː] ,
Thou hast a new , clean - chiselled grave awaits thee ,
你 哈斯特 一个 新的 , 干净的 - 凿刻的 严重 等待 你 ,

一座崭新、凿刻整齐的坟墓正等着你,

[ə; eɪ] [greɪv] , [self] - ['tʃoʊzn] , ['niːðər] [loʊ] [nɔːr] ['næroʊ] ;
A grave , self - chosen , neither low nor narrow ;
一个 严重 , 自己 - 选定 , 两者都不 低的 也不 狭窄的 ;

一座坟墓，自选的，既不低矮也不狭窄;

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kudst] [brɪŋ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [mɜːr] [ænd; ənd]['æloʊ]
And thou couldst bring excess of myrrh and aloe
和 你 可以 带来 过量的 的 没药 和 芦荟

你能够带来过量的没药和芦荟。

[æz; əz][gɪft] [wer] [ðaʊ] [dʌst] [lʌv] ,
As gift where thou dost love ,
作为 礼物 在哪里 你 朋友 爱 ,

作为你所爱之人的礼物,

[ɪf] [ðaʊ] [ðaɪ] [lʌv] [wʊdst] [pruːv] :
If thou thy love wouldst prove :
如果 你 你的 爱 会 证明 :

如果你愿意证明你的爱:

[jet] [mʌst; məst] [ðaʊ] [beg] .
Yet must thou beg .
然而 必须 你 求 .

然而，你必须乞求。

[ə; eɪ] ['begər] ['pailət] [reɪts] [ðiː] ,
A beggar Pilate rates thee ,
一个 乞丐 普拉提 利率 你 ,

彼拉多称你为乞丐,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][beg][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðaɪ] [lɔːrd] ,
Coming to beg the body of thy Lord ,
未来 到 求 这 身体 的 你的 主 ,

前来乞求你主的圣体,

[kæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [baɪ][men] , [ʌv; əv] [ðiː] [ə'dɔrd] . [[ə; eɪ]]
Cast from the Cross by men , of thee adored . [A]
投掷 从 这 叉 经过 男人 , 的 你 受人喜爱 . [一个]

被世人从十字架上抛弃，却依然敬仰你。[A]

[[ə; eɪ]] “ [ðɪs] [mæn] [went] ['ʌntə,'ʌntu] ['pailət] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] . ” —
[A] “ This man went unto Pilate , and begged the body of Jesus . ” —
[一个] “ 这 男人 去 到 普拉提 , 和 乞求 这 身体 的 耶稣 . ” —
[lu:k]
Luke
卢克

[A] “这个人去见彼拉多，求他赐给耶稣的遗体。”——路加福音

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .
xxiii . 52 .
二十三 . - .

二十三.52。

[i:]
II
三

二

[teɪk] [ˌem 'i:] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [lɜ:rn] [ðaɪ] [prer] !
TAKE me along with thee , and let me learn thy prayer !
拿 我 沿着 和 你 , 和 让 我 学习 你的 祷告 !

带我一起去吧，让我学习你的祷告！

[teɪk] [ˌem 'i:] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:] !
Take me along with thee !
拿 我 沿着 和 你 !

带我一起走吧！

[aɪ] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .
I must prevail .
我 必须 占上风 .

我必胜。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [pə'zes] [ɪz] [vɔɪd] [ænd; ənd] [steɪl]
For all that I possess is void and stale
为了 全部 那 我 具有 是 空白 和 陈旧

我所拥有的一切都空虚而陈旧。

[ən'les] [aɪ] [hæv; həv] ['gɑ:dz] ['bɑ:di] [ɪn] [maɪ] [ker] .
Unless I have God's Body in my care .
除非 我 有 神的 身体 在 我的 关心 .

除非我负责照管上帝的圣体。

['ni:lɪŋ] [tə'geðər] , [meɪk] [fɔ:r; fər] [bəuθ] [pə'tɪʃ(ə)n] !
Kneeling together , make for both petition !
跪着 一起 , 制作 为了 两个都 请愿 !

一起跪下，共同请愿！

['oʊnli] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [ni:z] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] ,
Only upon our knees shall we receive Him ,
仅有的 之上 我们的 膝盖 将 我们 收到 他 ,

我们唯有跪下才能领受祂。

['oʊnli] [baɪ] [ɪmpər'tjʊnəti] [ə'tʃi:v] [hɪm; ɪm] , { - }
Only by importunity achieve Him , { 18 }
仅有的 经过 恳求 达到 他 , { - }

只有通过恳求才能达到他那里，{18}

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ni:d] .
And crying with one need .
和 哭泣 和 一 需要 .

哭泣着，只为了一个需求。

[prɑːmpt][ɪn][ðaɪ] [greɪs] , [gɪv] [hiːd] !
Prompt in thy grace , give heed !
迅速的 在 你的 优雅 , 给 注意 !

求祢及时施恩，垂听！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['begər] [ʌv; əv][ðaɪ][waɪld][kən'dɪʃ(ə)n] :
I am a beggar of thy wild condition :
我 是 一个 乞丐 的 你的 荒野 状况 :

我是你狂野境况的乞丐:

[aɪ] ['hʌd(ə)l] [tuː; tə][ðaɪ] [saɪd] , [maɪ][hoʊp][ɪz] [ðaɪn] ,
I huddle to thy side , my hope is thine ,
我 乱堆 到 你的 边 , 我的 希望 是 你的 ,

我依偎在你身边，我的希望都寄托在你身上。

[ðaɪ] [wɪl] [maɪ] [wɪl] — [hɪz; ɪz]['bɑːdi][mʌst; məst][biː; bi][maɪn] . { - }
Thy will my will — His Body must be mine . { 19 }
你的 将要 我的 将要 — 他的 身体 必须 是 矿 . { - }

你的旨意就是我的旨意——他的身体必须属于我。{19}

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sækrəmənt]
THE BLESSED SACRAMENT
这 蒙福 圣餐

圣体圣事

[loʊ] , [frʌm; frəm][ðaɪ] ['fɑːðɚz] ['bʊzəm] [ðaʊ] [dʌst] [saɪ] ;
LO , from Thy Father's bosom Thou dost sigh ;
LO , 从 你的 父亲的 怀 你 朋友 叹 ;

看哪，你从天父的怀抱中叹息;

[diːp] [tuː; tə][ðaɪ] ['restləsnəs] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ɪz][bent] : —
Deep to Thy restlessness His ear is bent : —
深的 到 你的 躁动不安 他的 耳朵 是 弯曲 : —

他侧耳倾听你内心深处的躁动:

“ ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['pærəˌklit] [ɪz][sent] ,
“ Father , the Paraclete is sent ,
“ 父亲 , 这 圣灵 是 发送 ,

“父啊，圣灵已差遣，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] [wɪnd][hiː; hi] ['pæsəθ] [baɪ] .
Wrapt in a foaming wind He passeth by .
包裹 在 一个 起泡 风 他 经过 经过 .

他被狂风裹挟着走过。

[bɪ'hoʊld] , [menz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['ʃeɪkən] — [aɪ][mʌst; məst][daɪ] :
Behold , men's hearts are shaken — I must die :
看哪 , 男士 心 是 摇晃 — 我 必须 死 :

看哪，人们的心都震动了——我必须死了:

[ʃʊr] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fɜːrməmənt]
Sure as a star within the firmament
当然 作为 一个 星星 之内 这 苍穹

就像天上的星星一样确定无疑

[mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['daɪɪŋ] : [loʊ] , [maɪ] [wʊd] [ɪz][rent] ,
Must be my dying : lo , my wood is rent ,
必须 是 我的 垂死 : 洛 , 我的 木头 是 租 ,

一定是我的死期将至：瞧，我的木头裂开了。

[maɪ] [krɔːs] [ɪz] ['sʌŋkən] !
My cross is sunken !
我的 叉 是 凹陷 !

我的十字架沉没了!

['fɑːðər] , [aɪ][mʌst; məst][daɪ] !
Father , I must die !
父亲 , 我 必须 死 !

父亲，我必须死了!

" [loʊ] , [haʊ] [gɑːd] ['lʌvθ] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [hoʊld] . . . .
" Lo , how God loveth us , He looseth hold . . . .
" 洛 , 如何 上帝 爱 我们 , 他 松开 抓住 . . . .

"看哪，神是多么爱我们，他解开了我们的束缚....."

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [bæk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
His Son is back among us , with His own ,
他的 儿子 是 后退 之中 我们 , 和 他的 自己的 ,

祂的儿子回到了我们中间，与祂的子民在一起。

[ænd; ənd] ['kreɪvɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [æn; ən] ['ɔːltər] - [stoʊn] .
And craving at our hands an altar - stone .
和 渴望 在 我们的 双手 一个 坛 - 石头 .

我们渴望手中能捧着一块祭坛石。

[ˌðer'ɑːn] , [ə; eɪ] ['vɪktɪm] , [miːk] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
Thereon , a victim , meek He takes his place ;
其上 , 一个 受害者 , 温顺 他 需要 他的 地方 ;

于是，他像一个受害者，温顺地站在那里;

[ænd; ənd] , [waɪl] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [priːsts] [meɪk] [boʊld] ,
And , while to offer Him His priests make bold ,
和 , 尽管 到 提供 他 他的 神父 制作 大胆的 ,

而且，为了向祂献上祭司，他们要大胆行事。

[hiː; hi] ['lʊkəθ] ['ʌpwərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪs] . { - }
He looketh upward to His Father's Face . { 20 }
他 看看 向上 到 他的 父亲的 脸 . { - }

他仰望天父的面容。{20}

[ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt]
THE BLESSED SACRAMENT
这 蒙福 圣餐

圣体圣事

[aɪ]
I
我

我

['gæðər] , ['gæðər] ,
GATHER , gather ,
收集 , 收集 ,

集合，集合，

[drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,
Drawn by the Father ,
绘制 经过 这 父亲 ,

由父亲绘制，

[drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪr] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] !
Drawn to the dear procession of His Son !
绘制 到 这 亲爱的 游行 的 他的 儿子 !

被祂爱子的队伍所吸引!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] . . . .
They are bearing His Body . . . .
他们 是 轴承 他的 身体 . . . .

他们抬着祂的遗体.....

[rʌn]
Run
跑步

跑步

[tuː; tə][ðə; ði] [wel] - !
To the Well - Belovèd !
到 这 出色地 - 心爱 !

致亲爱的!

[heɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Haste to Him ,
匆忙 到 他 ,

快去见他,

[huː] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['pæsəθ] ['siːkrətli] ,
Who down the street passeth secretly ,
WHO 向下 这 街道 经过 偷偷 ,

谁偷偷地从街上经过?

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['serəfim] ,
Adorned with Seraphim ,
装饰 和 塞拉芬 ,

饰以炽天使,

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [bluːmz] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] .
Still as the blooms of an apple - tree .
仍然 作为 这 花朵 的 一个 苹果 - 树 .

静谧如苹果树的花朵。

[iː]
II
二

二

['gæðər] , ['gæðər] ,
Gather , gather ,
收集 , 收集 ,

集合,集合,

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] !
Drawn by the Father !
绘制 经过 这 父亲 !

父亲所绘!

[nɑːt] [naʊ] [hiː; hi] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ðə; ði]['vɝːdʒənz] [wuːm] :
Not now He dwelleth in the Virgin's womb :
不是 现在 他 居住 在 这 处女的 子宫 :

现在祂不在圣母玛利亚的子宫里:

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːvists] [hiː; hi] [hæθ] [hɪz; ɪz] [ruːm] ;
In the harvests He hath His room ;
在 这 收获 他 有 他的 房间 ;

在收成中,祂有祂的容身之处;

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪntɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːt] ,
From the lovely vintage , from the wheat ,
从 这 迷人的 优质的 , 从 这 小麦 ,

从美好的年份,从小麦中,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːvists] [ðæt] [wiː; wi] [ðɪs] [jɪr] [hæv; həv] [groʊn] ,
From the harvests that we this year have grown ,
从 这 收获 那 我们 这 年 有 生长 ,

我们今年收获的作物是:

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] ,
He giveth us His flesh to eat ,
他 给予 我们 他的 肉 到 吃 ,

他赐给我们他的肉吃，

[ænd; ənd][ɪn]['veri] ['sʌbstəns] [meɪks] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [oʊn] .
And in very substance makes us His own .
和 在 非常 物质 制作 我们 他的 自己的 .

从本质上讲，祂使我们成为祂自己的子民。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['gæðər] , ['gæðər] ,
Gather , gather ,
收集 , 收集 ,

集合，集合，

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] !
Drawn by the Father !
绘制 经过 这 父亲 !

父亲所绘!

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sʌndaʊn] ['aʊər] .
The sun is down , it is the sundown hour .
这 太阳 是 向下 , 它 是 这 日落 小时 .

太阳落山了，现在是日落时分。

[hiː; hi] , [huː] [set][ðə; ði] [fer] [sʌn][tuː; tə] ['flaʊər] ,
He , who set the fair sun to flower ,
他 , WHO 放 这 公平的 太阳 到 花 ,

他，那位让美丽的太阳绽放光芒的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] { - }
And the stars to rise and fall { 21 }
和 这 明星 到 上升 和 落下 { - }

群星升起落下{21}

[niːl] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['gɑːrmənts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [spred] !
Kneel , and your garments before Him spread !
下跪 , 和 你的 服装 前 他 传播 !

跪下，将你的衣裳铺在他面前!

[niːl] , [hiː; hi] ['lʌvθ] [ˌjuː 'es][ɔːl] ;
Kneel , He loveth us all ;
下跪 , 他 爱 我们 全部 ;

跪下，祂爱我们所有人；

[hiː; hi][ɪz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [bred] .
He is come in the breaking of Bread .
他 是 来 在 这 打破 的 面包 .

他藉着擘饼而来。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['gæðər] , ['gæðər]
Gather , gather
收集 , 收集

集合，集合

([drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:ðər]) ,
(Drawn by the Father) ,
(绘制 经过 这 父亲) ,

（由父亲绘制）

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [hu:] [ɪz] [ʃoʊn] [tu:; tə][ju: 'es][soʊ][maɪld] ,
To our God who is shown to us so mild ,
到 我们的 上帝 WHO 是 所示 到 我们 所以 温和的 ,

向我们如此仁慈的上帝致敬

[bɔ:rn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][mɪdst] , [ə; eɪ][tʃaɪld] !
Borne in our midst , a child !
出生 在 我们的 中间 , 一个 孩子 !

我们中间诞生了一个孩子!

[hi:; hi][ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔ:rb][soʊ][smɔ:l] :
He is King and with an orb so small :
他 是 国王 和 和 一个 球体 所以 小的 :

他是国王，但他手中的宝球却如此之小:

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [wɪl] [hi:; hi] [seɪ] ,
And not a word will He say ,
和 不是 一个 单词 将要 他 说 ,

祂一句话也不说。

[nɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['eɪndʒəlz][kɔ:l] ,
Nor on the Angels call ,
也不 在 这 天使 称呼 ,

既不回应天使的召唤，

[ðoʊ] [wi:; wi]['træmp(ə)l][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
Though we trample Him down on the way .
尽管 我们 践踏 他 向下 在 这 方式 .

虽然我们一路践踏了他。

[ɑ:n][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][kɔ:l] . . . .
On the Holy Angels He will not call . . . .
在 这 圣 天使 他 将要 不是 称呼 . . . .

祂不会呼唤圣天使.....

[oʊ] , [gɑ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [brests] [ɪm'pregnəb(ə)l] !
Oh , guard Him with breasts impregnable !
哦 , 警卫 他 和 乳房 坚不可摧 !

哦，用坚不可摧的乳房守护祂吧!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第2/6页

[sept] . - - - , - { - }
Sept . 25 - 26 , 1908 { 22 }
九月 . - - - , - { - }

1908年9月25日至26日{22}

[kə'lʌmbə] ['miː]
COLUMBA MEA
哥伦巴 MEA

哥伦布 MEA

“ [ˌju ɛn 'e][ˌiː es 'tiː][kə'lʌmbə] ['miː] , [pə'fektə] ['miː] .
“ Una est Columba mea , perfecta mea .
“ 乌娜 est 科伦巴 梅亚 , 完美 梅亚 .

“Una est Columba mea，perfecta mea。

” [dʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [dʌv] ,
” DOVE of the Holy Dove ,
” 鸽子 的 这 圣 鸽子 ,

“圣鸽之鸽”

[hɪz; ɪz][wʌn] , [hɪz; ɪz] [meit] —
His one , His mate —
他的 一 , 他的 伴侣 —

他的唯一，他的伴侣——

[wʌn] [ɑːrt] [ðaʊ] , ['sɪŋg(ə)l][ɪn] [ðaɪ] ['mɔːrt(ə)l] [steɪt]
One art thou , single in thy mortal state
一 艺术 你 , 单身的 在 你的 凡人 状态

你乃独一无二，在凡人世界中孑然一身。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv] [lʌv] ,
To be the chosen of Love ,
到 是 这 选定 的 爱 ,

成为爱的宠儿，

[hɪz; ɪz][wʌn] , [waɪt] [dʌv] ,
His one , white Dove ,
他的 一 , 白色的 鸽子 ,

他唯一的，白鸽，

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['trɪnəti] ,
For whom He left His place in Trinity ,
为了 谁 他 左边 他的 地方 在 三位一体 ,

祂为了祂在三位一体中的地位而舍弃了自己的位置，

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪnjənz] [fɔːl]
Letting His pinions fall
出租 他的 小齿轮 落下

任由他的羽翼飘落

[loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] [maɪt] [biː; bi]
Low to the earth , that His great power might be
低的 到 这 地球 , 那 他的 伟大的 力量 可能 是

祂的身子贴近大地，好让祂的大能得以彰显。

[əˈraʊnd] [ðiː] , [nɔːr] [əˈpɔːl] ,
Around **thee** **,** **nor** **appal** **,**
大约 你 , 也不 惊骇 ,

你周围，没有惊恐，

[bʌt; bət] , [sɔːft][ɪn] [ˈsɪŋglnəs] [ʌv; əv] [streŋθ] , [maɪt] [brɪŋ]
But **,** **soft** **in** **singleness** **of** **strength** **,** **might** **bring**
但 , 柔软的 在 单身 的 力量 , 可能 带来

但是，在单一力量中显得柔和，可能会带来

[ðə; ði][ˈglɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
The **glory** **of** **the** **Father** **and** **the** **Son**
这 荣耀 的 这 父亲 和 这 儿子

父与子的荣耀

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [wʌn] ,
To **thee** **,** **the** **chosen** **One** **,**
到 你 , 这 选定 一 ,

献给被选中的你，

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [klæʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [væst] [wɪŋ] .
Amid **the** **sounding** **clash** **of** **each** **vast** **wing** **.**
之中 这 听起来 冲突 的 每个 广阔的 翼 .

在两翼巨翼碰撞的轰鸣声中。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːrfɪkt] , [ðaʊ] [ɑːrt] [meɪd]
His **Perfect** **,** **thou** **art** **made**
他的 完美的 , 你 艺术 制成

你被造于祂的完美之中

[ɪˈmækjələt] ;
Immaculate **;**
完美无瑕 ;

完美无瑕；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌvlaɪk] [ˈwaɪtnəs] [mʌst; məst] [ɪˈleɪt]
For **thou** **with** **dovelike** **whiteness** **must** **elate**
为了 你 和 鸽子般 白人 必须 欣喜

因为你拥有鸽子般的洁白，必将欢欣雀跃

[ðæt] [ˈhev(ə)nli] [spaʊs] [əˈreɪd] ,
That **Heavenly** **Spouse** **arrayed** **,**
那 天上 配偶 排列 ,

那位天上的配偶盛装打扮，

[bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [ʃeɪd] ,
Beyond **all** **shade** **,**
超过 全部 阴影 ,

超越一切阴影，

[ɪn] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdhed] [ʌv; əv]['gɑːdz] [θroʊn] ,
In **whiteness** **of** **the** **Godhead** **of** **God's** **throne** **,**
在 白人 的 这 神格 的 神的 王座 ,

在上帝宝座的洁白神性中，

[ðæt] [lʌvz] [ɪn] [ˈʌtər] [waɪt]
That **loves** **in** **utter** **white**
那 爱 在 说出 白色的

那份爱，纯粹的白色

[frʌm; frəm][ˈpɜːrs(ə)n][ˈʌntəˌˈʌntu][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][əˈloʊn]
From **Person** **unto** **Person** **,** **and** **alone**
从 人 到 人 , 和 独自的

人与人之间，且仅此而已

[hæd; həd] [dwelt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pjʊr] [laɪt] ,

Had	dwelt	in	His	pure	light	,
有	居住	在	他的	纯的	光	,

曾居住在祂纯净的光芒中，

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['hoʊlɪ] [dʌv] [wʌz; wəz] [sent]

Until	one	day	the	Holy	Dove	was	sent
直到	一	天	这	圣	鸽子	曾是	发送

直到有一天，圣鸽降临。

[tu:; tə] [ði:] , [oʊ] ['meri] , [ði:] , [oʊ] [dʌv] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

To	Thee	,	O	Mary	,	thee	,	O	Dove	on	earth	,
到	汝	,	哦	玛丽	,	你	,	哦	鸽子	在	地球	,

致祢，哦，玛利亚，哦，人间的鸽子，

[ænd; ənd] [gɑ:d] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [bɜ:rθ]

And	God	the	Son	had	birth
和	上帝	这	儿子	有	出生

圣子降生

[ʌv; əv] [ði:] , [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['gɑ:dz] [ɪn'tent] . { - }

Of	thee	,	Perfection	of	thy	God's	intent	.	{	23	}
的	你	,	完美	的	你的	神的	意图	.	{	-	}

你完美地实现了上帝的旨意。{23}

['vɜ:rgoʊ] ['poʊtenz]

VIRGO	POTENS
处女座	潜力

处女座潜力

[jʌŋ] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [freʃ]

YOUNG	on	the	mountains	and	fresh
年轻的	在	这	山脉	和	新鲜的

山上年轻而清新

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ðæt] [θrilz] [hɜ:r; hər] [her] ,

As	the	wind	that	thrills	her	hair	,
作为	这	风	那	刺激	她	头发	,

如同吹拂她秀发的微风，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['du:z] [ðæt] [læp] [ðə; ðɪ] [fleʃ]

As	the	dews	that	lap	the	flesh
作为	这	露水	那	膝	这	肉

如同轻舔肌肤的露珠

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [fi:t] [frʌm; frəm] ['kuʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] ;

Of	her	feet	from	cushions	of	thyme	;
的	她	脚	从	靠垫	的	百里香	;

她的双脚踩在百里香的垫子上；

[waɪl] [hɜ:r; hər] [fi:t] [θru:] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rbɪdʒ,'hɜ:rbɪdʒ] [klaɪm] ,

While	her	feet	through	the	herbage	climb	,
尽管	她	脚	通过	这	草本植物	爬	,

当她的双脚穿过草丛向上攀爬时，

['groʊɪŋ] ['hɑ:diə] , [swi:tər] [stɪl]

Growing	hardier	,	sweeter	still
生长	更强壮	,	更甜	仍然

越来越强壮，越来越甜美

[ɑ:n] [rɑ:k] - ['roʊziz] [ænd; ənd] ['kuʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

On	rock	-	roses	and	cushions	of	thyme	,
在	岩石	-	玫瑰	和	靠垫	的	百里香	,

在岩蔷薇和百里香丛中，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sprɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] !
As **she** **springs** **up** **the** **hill** **!**
作为 她 弹簧 向上 这 爬坡道 !

她纵身跃上山坡!

[ə; eɪ][goʊt][ɪn][ɪts] ['vɔ:ltɪŋ] [les] [laɪð] ,
A **goat** **in** **its** **vaultings** **less** **lithe** **,**
一个 山羊 在 它是 拱顶 较少的 轻盈 ,

一只山羊在拱形结构中显得不那么灵活,

[frʌm; frəm] [rɑ:k] , [tu:; tə][ə; eɪ] [tʌft] , [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] ;
From **rock** **,** **to** **a** **tuft** **,** **to** **a** **rock** **;**
从 岩石 , 到 一个 簇 , 到 一个 岩石 ;

从岩石到一簇，再到岩石;

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][waɪld] - [dɪr] [blaɪð] ,
As **the** **young** **of** **wild** **-** **deer** **blithe** **,**
作为 这 年轻的 的 荒野 - 鹿 快乐的 ,

就像幼小的野鹿快乐地玩耍一样,

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][waɪld] - [dɪr] , [jet] [ə'loʊn] :
The **young** **of** **wild** **-** **deer** **,** **yet** **alone** **:**
这 年轻的 的 荒野 - 鹿 , 然而 独自的 :

孤零零的野生鹿幼崽:

[strɔ:ŋ] [æz; əz][æn; ən] ['i:glət] [dʒʌst] [floʊn] ,
Strong **as** **an** **eaglet** **just** **flown** **,**
强的 作为 一个 雏鹰 只是 飞行 ,

像刚飞翔的小鹰一样强壮,

[ʃi:; ʃi] ['wɔndəz] [ðə; ði] [waɪt] - ['woʊv(ə)n] [ɜ:rθ] ,
She **wanders** **the** **white** **-** **woven** **earth** **,**
她 漫游 这 白色的 - 编织 地球 ,

她漫步于洁白织锦般的大地,

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][waɪld] - [dɪr] , [jet] [ə'loʊn] ,
As **the** **young** **of** **wild** **-** **deer** **,** **yet** **alone** **,**
作为 这 年轻的 的 荒野 - 鹿 , 然而 独自的 ,

如同幼小的野鹿，孤身一人

[ɪn][hɜ:r; hər] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][mɜ:rθ] .
In **her** **triumph** **of** **mirth** **.**
在 她 胜利 的 欢笑 .

在她欢乐的胜利中。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑ:d] !
She **will** **be** **Mother** **of** **God** **!**
她 将要 是 母亲 的 上帝 !

她将成为天主之母!

['si:krət][hi:; hi][laɪz][ɪn][hɜ:r; hər] [wu:m] :
Secret **He** **lies** **in** **her** **womb** **:**
秘密 他 谎言 在 她 子宫 :

秘密：他藏在她子宫里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][ʃi:; ʃi] [hæθ] [trɑ:d]
And **this** **mountain** **she** **hath** **trod**
和 这 山 她 有 践踏

她曾踏过这座山

[wʌz; wəz]['leɪtər][ɪn] [streŋθ] [ðæn; ðən][ɪz][ʃi:; ʃi] ,
Was **later** **in** **strength** **than** **is** **she** **,**
曾是 之后 在 力量 比 是 她 ,

她后来的实力比现在强,

[huː] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [mæs] [maɪt] [biː; bi]
Who before its mass might be
WHO 前 它是 大量的 可能 是

谁会在其大规模行动之前.....

[wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər] [blɪs] :
Was chosen to bear her bliss :
曾是 选定 到 熊 她 极乐 :

被选中承载她的幸福:

[kənˈsiːvd] [bɪˈfɔːr] [ˈmaʊntnz] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
Conceived before mountains was she ,
构思 前 山脉 曾是 她 ,

她孕育于群山之前，

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [əˈbɪs] .
Before any abyss .
前 任何 深渊 .

在任何深渊之前。

[ðə; ði] [maɪt] [ðæt] [dwelz] [ɪn][hɜːr; hər] [juːθ]
The might that dwells in her youth
这 可能 那 居住地 在 她 青年

她青春中蕴藏的力量

[ɪz] [sɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] ,
Is song to her heart and soul ,
是 歌曲 到 她 心 和 灵魂 ,

这首歌触动了她的心弦，

[ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] , [æz; əz][dʒɔɪ] , [ɪz] [truːθ] , { - }
Of joy that , as joy , is truth , { 24 }
的 喜悦 那 , 作为 喜悦 , 是 真相 , { - }

喜乐，作为喜乐，就是真理，{24}

[ðæt] [ˈmægnifaiz] , [ænd; ənd] [liːps]
That magnifies , and leaps
那 放大 , 和 跳跃

这会放大并跃升

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈdʒuːbɪlənt] [gliː] [ænd; ənd] [swiːps] ,
With its jubilant glee and sweeps ,
和 它是 喜庆 高兴 和 扫荡 ,

伴随着欢快的喜悦和壮阔的场面，

[oʊ] [ˈfɛrɪst] , [hɜːr; hər] [brest] , [hɜːr; hər] [θroʊt] ,
O fairest , her breast , her throat ,
哦 最公平 , 她 胸部 , 她 喉 ,

哦，最美的，她的胸脯，她的喉咙，

[hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [mægˈnænɪməs] [liːps] ,
Her mouth , and magnanimous leaps ,
她 嘴 , 和 坦荡 跳跃 ,

她的嘴，以及宽宏大量的跳跃，

[æz; əz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - ['lɑːrks][noʊt] !
As the mountain - lark's note !
作为 这 山 - 云雀的 笔记 !

正如山雀所言!

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][oʊld] [hɪlz] [ʃiː; ʃi] [sprɪŋz] ,
Across the old hills she springs ,
穿过 这 老的 丘陵 她 弹簧 ,

她跃过古老的山丘，

[wɪð; wɪθ]['gɑːdz][fɜːrst] [driːm] [æz; əz][hɜːr; hər] [kraʊn] :

With	God's	first	dream	as	her	crown	:
和	神的	第一的	梦	作为	她	王冠	:

以上帝的第一个梦想为冠冕:

[ʃiː; ʃi] [skeɪlz] [ðem; ðəm] [swɪft] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [brɪŋz]

She	scales	them	swift	,	for	she	brings
她	秤	他们	迅速	,	为了	她	带来

她迅速攀爬它们，因为她带来了

[ɪ'lɪzəbəθ] [nuːz] [ʌv; əv] [greɪs] .

Elizabeth	news	of	grace	.
伊丽莎白	消息	的	优雅	.

伊丽莎白传来恩典的消息。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs]

The	charity	of	her	face
这	慈善机构	的	她	脸

她脸上的慈善之情

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] ,

Is	that	of	a	lovely	day	,
是	那	的	一个	迷人的	天	,

那真是个美好的日子啊!

[wen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [greɪs] ,

When	the	birds	are	singing	news	of	grace	,
什么时候	这	鸟类	是	歌唱	消息	的	优雅	,

当鸟儿歌唱恩典的福音时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] . { - }

And	the	storms	are	away	.	{	25	}
和	这	暴风雨	是	离开	.	{	-	}

暴风雨已经过去了。{25}

[ə'nʌðər] ['liːdəθ] [ðiː]

ANOTHER	LEADETH	THEE
其他	利德斯	你

另一个引领你

[ɪn] [huːz] [hændz] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

IN	whose	hands	,	O	Son	of	God	,
在	谁	双手	,	哦	儿子	的	上帝	,

神之子啊，在祢的手中

[wʌz; wəz] [ðaɪ] ['ɜːrθli] ['mɪʃ(ə)n] [held] ?

Was	Thy	earthly	Mission	held	?
曾是	你的	尘世的	使命	握住	?

你的尘世使命完成了吗?

[nɑːt][ɪn] [ðaɪn] , [ðæt] [meɪd] ['ɝːθs] [sɑːd] ,

Not	in	Thine	,	that	made	earth's	sod	,
不是	在	瘦	,	那	制成	地球的	草皮	,

不在于你，那创造大地草皮的神,

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wel]

And	the	ocean	as	it	welled
和	这	海洋	作为	它	井

而海洋也随之汹涌澎湃。

[frʌm; frəm][kri'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

From	creation	to	the	shore	;
从	创建	到	这	支撑	;

从创世之初到海岸;

[nɑːt][ɪn] [ðaɪn] , [huːz] ['fɪŋgərz] - [lɔːr]
Not in Thine , whose fingers ' lore
不是 在 瘦 , 谁 手指 - 知识

不在你的，你的手指的智慧

[tʃekt] [ðə; ði][taɪd][wɪð; wɪθ]['goʊldən][baːz] ,
Checked the tide with golden bars ,
已检查 这 潮 和 金的 酒吧 ,

用金条查看潮汐，

[ruːld] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [dɪnt] [stɑːrz] —
Ruled the clouds and dinted stars —
裁决 这 云 和 凹陷 明星 —

主宰云朵，切割星辰——

[nɑːt][ɪn] [ðaɪn] , [ðæt] [meɪd] [freʃ] [liːvz] ,
Not in Thine , that made fresh leaves ,
不是 在 瘦 , 那 制成 新鲜的 树叶 ,

不在于你，那造出新鲜树叶的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌriʃt] [wiːt] [fɔːr; fər] [ʃiːvz] ;
And the flourished wheat for sheaves ;
和 这 繁荣 小麦 为了 捆 ;

麦子长势喜人，成了捆扎的捆;

[greɪps] [ðæt] ['bʌbld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
Grapes that bubbled from a spring ,
葡萄 那 冒泡 从 一个 春天 ,

泉水中涌出的葡萄汁

[wer] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [maɪt] [sɪŋ]
Where the nightingale might sing
在哪里 这 夜莺 可能 唱歌

夜莺可能会歌唱的地方

[frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][waɪld] [θroʊt] ;
From the blood of her wild throat ;
从 这 血 的 她 荒野 喉 ;

从她狂野的喉咙里流出的鲜血;

[nɑːt][ɪn] [ðaɪn] [ðæt] [strʌk] [hɜːr; hər][noʊt] ;
Not in Thine that struck her note ;
不是 在 瘦 那 击 她 笔记 ;

并非你的歌声触动了她的心弦;

[meɪnd] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [rɔːt] [ðə; ði] [læm] ;
Maned the lion and wrought the lamb ;
有人 这 狮子 和 锻 这 羊肉 ;

驯服狮子，驯服羔羊;

[briːðd] [ɑːn] [kleɪ] , " [biː; bi][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] !
Breathed on clay , " Be as I am !
呼吸 在 黏土 , " 是 作为 我 是 !

对着泥土吹气，"成为我本来的样子！"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [fer] ,
" And it stood before Thee fair ,
" 和 它 站立 前 汝 公平的 ,

"它美丽地伫立在你面前，

['θɪŋkɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , ['fɜːrnɪʃt] [rer] ,
Thinking , loving , furnished rare ,
思维 , 爱 , 提供 稀有的 ,

思考，爱，家具稀少，

[laɪk] [ðiː] , [soʊ] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] . . . .
Like Thee , so beyond compare . . . .
喜欢 汝 ，所以 超过 比较 . . . .

如同你一般，无与伦比……

[nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [hændz] ! — [bɪ'hoʊld] ,
Not within Thy hands ! — Behold ,
不是 之内 你的 双手 ！— 看哪 ，

不在你的掌控之中！——看哪，

[baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] [ʌn'rəʊld]
By a woman's hand unrolled
经过 一个 女性的 手 展开

被女人的手展开

[ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'blaɪm]
All the mystery sublime
全部 这 神秘 升华

所有神秘而崇高

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['eɪ.bl̩.nəs] [θruː] [taɪm] !
Of Thy ableness through Time !
的 你的 能力 通过 时间 ！

祢在时间长河中展现了非凡的能力！

[ðaʊ] , [ɪn] ['preʃəs] ['bɔɪhʊd] , [nuː]
Thou , in precious Boyhood , knew
你 ，在 宝贵的 童年 ，知道

你，在珍贵的童年时代，就已知晓

[fɔːr; fər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;
For Thy Father what to do ;
为了 你的 父亲 什么 到 做 ；

你的父亲该怎么做?

[ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [hɪr]
And delayed Thyself to hear
和 延迟 你自己 到 听到

你迟迟不肯听见

['kwestʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ænsər] [klɪr]
Questions and to answer clear
问题 和 到 回答 清除

问题和清晰的回答

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] - [tʃaɪmɪŋ] [θrɔːŋ] , { - }
To the Doctors ' chiming throng , { 26 }
到 这 医生 - 鸣响 人群 ，{ - }

向医生们的喧闹人群致意，{26}

[ðaʊ] , [əd'maɪəd] , [wɜːrt][set] [ə'mʌŋ] .
Thou , admired , wert set among .
你 ，钦佩 ，沃特 放 之中 .

你，受人敬仰，位列其中。

[streɪt] [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,
Straight Thy Mission was begun ,
直的 你的 使命 曾是 开始 ，

“直达使命”开始了，

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ræbaɪz] [spʌn]
As the Jewish Rabbis spun
作为 这 犹太人 拉比 旋转

犹太拉比们旋转着

[raʊnd] [ðaɪ] ['fɛtərlɛs] , [swiːt] [maɪnd]
Round Thy fetterless , sweet mind
圆形的 你的 不受束缚 , 甜的 头脑

围绕着你那无拘无束、甜蜜的心

['prɔːbləms][noʊ][wʌn][hæd; həd] [di'vaind] .
Problems no one had divined .
问题 不 一 有 神谕 .

这是谁也预料不到的问题。

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['mʌðər] [keɪm] [ðæt] [wei] ,
But Thy Mother came that way ,
但 你的 母亲 来了 那 方式 ,

但你的母亲就是那样来的，

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ðiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Who had sought Thee day by day ,
WHO 有 寻求 汝 天 经过 天 ,

他曾日复一日地寻求你，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['krɪst(ə)l] [vɔɪs] [rɪ'pruːvd]
And her crystal voice reproved
和 她 水晶 嗓音 责备

她清澈的声音责备道

[ðaɪ] [nuː] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
Thy new way with Thy beloved .
你的 新的 方式 和 你的 心爱 .

你与你所爱之人的新道路。

[ɪn] [ðaɪ] ['wɪzdəm] - ['waidnd] [aɪz]
In Thy wisdom - widened eyes
在 你的 智慧 - 扩大 眼睛

在你智慧睁开的双眼中

[θrɔbd] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [sər'praɪz] :
Throbbed a radiance of surprise :
悸动 一个 辐射 的 惊喜 :

眼中闪过一丝惊讶的光芒：

[bʌt; bət] , [ðaɪ] ['mʌðər] ['hævɪŋ] ['tʃɪdn] ,
But , Thy Mother having chidden ,
但 , 你的 母亲 拥有 责备 ,

但是，你的母亲责备过你，

[ðaʊ] [ɪn] ['næzərəθ] [wɜːrt] ['hɪd(ə)n] ;
Thou in Nazareth wert hidden ;
你 在 拿撒勒 沃特 隐 ;

你曾隐藏在拿撒勒；

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] [wɜːrk] [bɪ'gʌn]
And Thy Father's Work begun
和 你的 父亲的 工作 开始

你父的工作开始了

[steɪd] [fʊl] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌn'dʌn] ,
Stayed full eighteen years undone ,
入住 满的 十八 年 未完成 ,

整整十八年，都未曾改变。

[tɪl] [ðaʊ] ['kæmɪst] [ɑːn] [ðaɪn] ['aʊər] ,
Till Thou camest on Thine hour ,
直到 你 卡梅斯特 在 瘦 小时 ,

直到祢按祢的时刻降临，

[wen] [ðaɪ] ['mʌðər] [luːst] [ðaɪ] ['paʊər]
When Thy Mother loosed Thy power
什么时候 你的 母亲 松开 你的 力量

当你的母亲释放你的力量时

[fɔːr; fər] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] ['bɪznəs] , [sed] ,
For Thy Father's business , said ,
为了 你的 父亲的 商业 , 说 ,

“为了你父亲的事，”他说。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] ['sɔːftli] [spred] ,
In a murmur softly spread ,
在 一个 低语 轻轻 传播 ,

一阵轻柔的低语传开，

['rɪplɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hæpi] [fjuː] ,
Rippling to a happy few ,
涟漪 到 一个 快乐的 很少 ,

涟漪效应只影响到少数幸运儿，

“ [wʌt] [hiː; hi] [sez] ['ʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] [duː] !
“ What He says unto you do !
“ 什么 他 说道 到 你 做 !

“听从祂的吩咐！”

” [æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,
” As the spring - time to a tree ,
” 作为 这 春天 - 时间 到 一个 树 ,

“如同春天之于树木，

['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðiː] ,
Sudden spring she was to Thee ,
突然 春天 她 曾是 到 汝 ,

她对你而言犹如骤然降临的春天，

[wen] [hɜːr; hər] [streɪndʒ] [ə'piːl] [bɪ'gæn]
When her strange appeal began
什么时候 她 奇怪的 上诉 开始

当她那奇特的魅力开始时

[ðaɪ] [steɪd] ['mɪʃ(ə)n] ['ʌntəˌʌntu] [mæn] ;
Thy stayed Mission unto man ;
你的 入住 使命 到 男人 ;

你对人类的使命永不改变；

[steɪd] [bʌt; bət] [baɪ] [hɜːr; hər] ['ɜːrliər] [bleɪm] ,
Stayed but by her earlier blame ,
入住 但 经过 她 早些时候 责备 ,

但她留下来是因为之前的责备，

[wen] [frʌm; frəm] [θriː] [deɪz] - [woʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ;
When from three days ' woe she came ;
什么时候 从 三 天 - 悲哀 她 来了 ;

她从三天的悲伤中归来；

[jet] [rɪ'nuːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [saɪn]
Yet renewed when she gave sign
然而 更新 什么时候 她 给予 符号

然而，当她发出信号时，一切又恢复了平静。

“ [sʌn] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['eni] [waɪn] !
“ Son , they have not any wine !
“ 儿子 , 他们 有 不是 任何 葡萄酒 !

“儿子，他们没有酒了！”

” ['hoʊli] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] !
” Holy trust and love !
” 圣 相信 和 爱 !

“神圣的信任和爱！”

[ʃi:; ʃi] [geɪv] { - }
She gave { 27 }
她 给予 { - }

她给了{27}

[fɔ:r; fər] [ðaɪ] [seɪk] [ə'bleɪʃən] [breɪv]
For Thy sake oblation brave
为了 你的 清酒 祭祀 勇敢的

为了祢的缘故，勇敢献祭

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɪl] , [hɜ:r; hər] ['spɑ:tləs] [neɪm] :
Of her will , her spotless name :
的 她 将要 , 她 一尘不染 姓名 :

她的遗嘱，她纯洁无瑕的名声:

[ðaʊ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [dɪdst] ['boʊldli] [teɪm]
Thou for her didst boldly tame
你 为了 她 迪斯特 大胆地 驯服

你为了她勇敢地驯服了

[gɑ:d][ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][weɪt][ɑ:n][hɜ:r; hər] ;
God the Word to wait on her ;
上帝 这 单词 到 等待 在 她 ;

上帝让祂的话语等待她;

['gɑ:dz] [oʊn] ['wɪzdəm] [maɪt] [nɑ:t][stɜ:r]
God's own Wisdom might not stir
神的 自己的 智慧 可能 不是 搅拌

上帝的智慧或许不会激起任何情绪。

[tɪl] [hɜ:r; hər] ['lʌvli] [vɔɪs] [dɪ'kri:d] .
Till her lovely voice decreed .
直到 她 迷人的 嗓音 颁布 .

直到她甜美的声音宣告。

[ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [gɪv] [hi:d] ,
Thou wouldst have our hearts give heed ,
你 会 有 我们的 心 给 注意 ,

你希望我们用心聆听，

[ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [hɜ:r; hər] ['lʌvli] [vɔɪs] ;
And revere her lovely voice ;
和 尊敬 她 迷人的 嗓音 ;

并敬仰她甜美的嗓音;

[weɪt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]['si:krət] [tʃɔɪs] ,
Wait upon her secret choice ,
等待 之上 她 秘密 选择 ,

等待她做出秘密选择。

[steɪ] [hɜ:r; hər] ['pleʒər] , [æz; əz][dɪdst] [ðaʊ] ,
Stay her pleasure , as didst Thou ,
停留 她 乐趣 , 作为 迪斯特 你 ,

让她保持愉悦，就像你曾经做的那样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ɑ:n] [ðaɪ] [braʊ] ,
With a marvel on Thy brow ,
和 一个 奇迹 在 你的 眉头 ,

你眉宇间带着惊奇，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪləns][ɑːn][ðaɪ] [breθ] .
And a silence on Thy breath .
和 一个 沉默 在 你的 气息 .

你的呼吸一片寂静。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['tʃerɪʃ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [seθ] ;
We must cherish what she saith ;
我们 必须 珍惜 什么 她 赛斯说 ;

我们必须珍惜她所说的话;

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːdɪθ] [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp]
As she pleadeth we must hope
作为 她 恳求 我们 必须 希望

正如她所恳求的，我们必须抱有希望。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [diːdz] - [ək'septɪd] [skoʊp] ,
For our deeds ' accepted scope ,
为了 我们的 契约 - 公认 范围 ,

就我们行为所认可的范围而言，

['hʌmb(ə)l][æz; əz][hɜːr; hər] ['hev(ə)nli] [sʌn] ,
Humble as her Heavenly Son ,
谦逊的 作为 她 天上 儿子 ,

谦卑如她的天子，

[tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] [biː; bi] [wʌn] . { - }
Till our liberty be won . { 28 }
直到 我们的 自由 是 韩元 . { - }

直到我们赢得自由。{28}

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['læzərəs]
THE GARDEN OF LAZARUS
这 花园 的 拉撒路

拉撒路花园

[ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [æt; ət] ['beθəni] ,
IN a garden at Bethany ,
在 一个 花园 在 贝瑟尼 ,

在伯大尼花园里，

[oʊ] ['mʌðər] , ['mʌðər] , ['mʌðər] !
O Mother , Mother , Mother !
哦 母亲 , 母亲 , 母亲 !

哦，母亲，母亲，母亲！

[ə'mɪd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] - [liːvz] —
Amid the passion - flowers and olive - leaves —
之中 这 热情 - 花朵 和 橄榄 - 树叶 —

在西番莲和橄榄叶丛中——

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] —
His Mother —
他的 母亲 —

他的母亲——

[jet] , [bɪ'hoʊld] , [haʊ] ['træŋkwɪli]
Yet , behold , how tranquilly
然而 , 看哪 , 如何 平静地

然而，看哪，多么宁静！

[ʃiː; ʃi][ɪz][sæd][ænd; ənd] [griːvz] ,
She is sad and grieves ,
她 是 伤心 和 悲伤 ,

她感到悲伤和痛苦。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [sʌn] [ɪz] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
Though **her** **Son** **is** **gone** **away** **,**
尽管 她 儿子 是 已消失 离开 ,

虽然她的儿子已经离世，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['pæsoʊvər] [deɪ]
And **she** **knows** **Passover** **Day**
和 她 知道 逾越节 天

她知道逾越节。

[wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [læm] , [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ˌʌn'sleɪn] !
Will **not** **leave** **her** **Lamb** **,** **her** **Child** **unslain** **!**
将要 不是 离开 她 羊肉 , 她 孩子 未被击杀 !

绝不会让她的羔羊，她的孩子幸免于难！

[hiː; hi] [hæθ] ['spoʊkən] [tuː; tə] [def] [ɪrz] ,
He **hath** **spoken** **to** **deaf** **ears** **,**
他 有 说 到 聋 耳朵 ,

他的话如同对牛弹琴，

[ɔːl] [seɪv] [hɜːrz] , [ʌv; əv] ['mɔːrt(ə)l] [peɪn]
All **save** **hers** **,** **of** **mortal** **pain**
全部 节省 她的 , 的 凡人 疼痛

除了她以外，所有人都承受着致命的痛苦

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] , [jet] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [noʊ] [terz] . . . .
And **of** **parting** **,** **yet** **she** **has** **no** **tears** **.** **.** **.** **.**
和 的 离别 , 然而 她 有 不 眼泪 . . . .

离别之际，她却没有流泪.....

[hiː; hi] [ɪz] [gɔːn] [ə'weɪ]
He **is** **gone** **away**
他 是 已消失 离开

他走了

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [fjuː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [pæsk] ,
With **His** **chosen** **few** **to** **eat** **the** **Pasch** **,**
和 他的 选定 很少 到 吃 这 帕施 ,

与祂拣选的少数人一同享用逾越节晚餐，

['liːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [tuː; tə] [æsk] ,
Leaving **in** **the** **eyes** **,** **she** **raised** **to** **ask** **,**
离开 在 这 眼睛 , 她 提高 到 问 ,

她眼神空洞地抬起头问道：

[mjuːt] [ə'ʃʊrəns] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [noʊ] [mɔːr]
Mute **assurance** **He** **would** **come** **no** **more**
沉默的 保证 他 会 来 不 更多的

他默默地保证，他不会再来了。

[bæk] [tuː; tə] ['beθəni] , [nɔːr] ['læzərəs] - [dɔːr] .
Back **to** **Bethany** **,** **nor** **Lazarus** **'** **door** **.**
后退 到 贝瑟尼 , 也不 拉撒路 - 门 .

回到伯大尼，也到不了拉撒路的家门口。

[oʊ] ['mʌðər] , ['mʌðər] , ['mʌðər] ! —
O **Mother** **,** **Mother** **,** **Mother** **!** **—**
哦 母亲 , 母亲 , 母亲 ! —

哦，母亲，母亲，母亲！

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'pɑːrt]
But **she** **keeps** **so** **many** **things** **apart**
但 她 保持 所以 许多 事物 除

但她把很多事情都隐藏了起来。

[ɪn][ðer; ðər]['saɪləns] , ['pɔndərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːrt] ;
In their silence , pondering them by heart ;
在 他们的 沉默 , 沉思 他们 经过 心 ;

他们默默地将之铭记于心;

['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['pɒndəd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
Always she has pondered in her heart ;
总是 她 有 沉思 在 她 心 ;

她一直都在心里思考;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [hɜːr; hər] [sʌn] [ɪz] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . . . .
And it knows her Son is Son of God . . . .
和 它 知道 她 儿子 是 儿子 的 上帝 . . . .

而且她知道她的儿子是上帝的儿子.....

['saɪləntli][ʃiː; ʃi] [geiziz] [wer] [hiː; hi][trɑːd]
Silently she gazes where He trod
默默 她 凝视 在哪里 他 践踏

她默默地凝视着他走过的路。

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] —
Down the valley to Jerusalem —
向下 这 谷 到 耶路撒冷 —

沿着山谷向下前往耶路撒冷——

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] !
His Mother !
他的 母亲 !

他的母亲!

[raʊnd] [hɜːr; hər][bɜːrdz][ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] ['pɑːrtɪŋ] [sɔːŋ]
Round her birds are at their parting song
圆形的 她 鸟类 是 在 他们的 离别 歌曲

在她周围，鸟儿们正唱着离别的歌。

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [straɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ;
To the light that will not strike them long ;
到 这 光 那 将要 不是 罢工 他们 长的 ;

向那不会长久照耀他们的光芒;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] [goʊld]
And the flowers are very gold
和 这 花朵 是 非常 金子

这些花是金色的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [huːz] [lɔːs] [ðeɪ] [foʊld] . { - }
With the light before whose loss they fold . { 29 }
和 这 光 前 谁 损失 他们 折叠 . { - }

它们在失去光芒之前折叠起来。{29}

[kiːn] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [æz; əz][ɑːn] [iːtʃ] [wɪŋ] ,
Keen the song , as on each wing ,
敏锐的 这 歌曲 , 作为 在 每个 翼 ,

歌声嘹亮，如同每一只翅膀，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [roʊz][ænd; ənd] [iːtʃ] [roʊz] - [stem]
And on each rose and each rose - stem
和 在 每个 玫瑰 和 每个 玫瑰 - 干

在每一朵玫瑰和每一根玫瑰茎上

[fʊl] [ðə; ði] ['bəːniʃiŋ] .
Full the burnishing .
满的 这 抛光 .

完全抛光。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [krɔːst] [hɜːr; hər][hændz][ə'raʊnd][hɜːr; hər] [brest] ,

She	**hath**	**crossed**	**her**	**hands**	**around**	**her**	**breast**	**,**
她	有	交叉	她	双手	大约	她	胸部	,

她双手交叉抱在胸前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [rest]

And	**it**	**seems**	**her**	**heart**	**is**	**taking**	**rest**
和	它	似乎	她	心	是	采取	休息

她的心似乎正在安息。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mɪstəri] [hɜːr; hər]['spɪrɪt] [hiːdz] . . . .

With	**some**	**Mystery**	**her**	**spirit**	**heeds**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	一些	神秘	她	精神	注意	.	.	.	.

她的灵魂带着几分神秘感.....

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ðə; ði][bɜːrdz] [naʊ] [tʃɑːnt] ,

Song	**of**	**Songs**	**the**	**birds**	**now**	**chaunt**	**,**
歌曲	的	歌曲	这	鸟类	现在	钱特	,

群鸟如今歌唱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liliz] [vɔːnt]

And	**the**	**lilies**	**vaunt**
和	这	百合花	夸

百合花欢欣雀跃

[haʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [waɪt] , [hiː; hi] ['fiːdz] ,

How	**among**	**them**	**,**	**white**	**,**	**He**	**feeds**	**,**
如何	之中	他们	,	白色的	,	他	饲料	,

在他们之中，白色，祂喂养，

[huː] [bʌt; bət] [naʊ] [hæθ] [left] [hɜːr; hər] — [fer] [ænd; ənd] [waɪt]

Who	**but**	**now**	**hath**	**left**	**her**	**—**	**fair**	**and**	**white**
WHO	但	现在	有	左边	她	—	公平的	和	白色的

如今谁已离她而去——美丽而白皙

[æz; əz][ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] - .

As	**the**	**lover**	**of**	**the**	**Sunamite**	**.**
作为	这	情人	的	这	-	.

作为苏纳米特人的情人。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] ,

In	**the**	**city**	**,**	**in**	**an**	**upper**	**room**	**,**
在	这	城市	,	在	一个	上	房间	,

在城市里，在楼上的一个房间里，

[æz; əz] [fer] ['pæskl] [bred] [hiː; hi] [breɪks] [ænd; ənd] ['gɪvz]

As	**fair**	**Paschal**	**Bread**	**He**	**breaks**	**and**	**gives**
作为	公平的	复活节	面包	他	休息	和	给予

祂掰开并赐下美好的逾越节面包。

['ʌntəˌ'ʌntu][men][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] —

Unto	**men**	**His**	**Body**	**while**	**He**	**lives**	**—**
到	男人	他的	身体	尽管	他	生活	—

祂活着的时候，将祂的身体赐给世人——

[ðen] [siːks] [aʊt][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [duːm] . { - }

Then	**seeks**	**out**	**a**	**Garden**	**for**	**His**	**Doom**	**.**	**{**	**30**	**}**
然后	寻找	出去	一个	花园	为了	他的	厄运	.	{	-	}

然后寻找一个花园来迎接他的末日。{30}

['hoʊli] [krɔːs]

HOLY	**CROSS**
圣	叉

圣十字

[mɪ'stɪriəs] [sweɪ] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] [blʌd] ,
MYSTERIOUS sway of mortal blood ,
神秘 摇摆 的 凡人 血 ,

凡人血脉的神秘力量，

[ðæt] [əːdʒz] [ˌem 'iː][ə'pɑːn] [ðaɪ] [wʊd] ! —
That urges me upon Thy wood ! —
那 敦促 我 之上 你的 木头 ! —

那激励我使用你的木材!

[oʊ]['hoʊli] [krɔːs] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel]
O Holy Cross , but I must tell
哦 圣 叉 , 但 我 必须 告诉

哦，神圣的十字架，但我必须说

[maɪ] [lʌv] ; [haʊ] [ɔːl][maɪ]['fɔːrsɪz] [dwel]
My love ; how all my forces dwell
我的 爱 ; 如何 全部 我的 力量 住

我的爱；我所有的力量如何栖息

[ə'pɑːn] [ðiː] [ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðiː] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] !
Upon Thee and around Thee day and night !
之上 汝 和 大约 汝 天 和 夜晚 !

日夜环绕着你!

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [fiːt] [ə'pɑːn][ðaɪ] [biːm] ,
I love the Feet upon thy beam ,
我 爱 这 脚 之上 你的 光束 ,

我爱你梁木上的双脚，

[æz; əz][ə; eɪ][waɪld]['lʌvər] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [driːm] ;
As a wild lover loves his dream ;
作为 一个 荒野 情人 爱 他的 梦 ;

如同狂野的恋人深爱他的梦想;

[maɪ] [aɪz] [kæn; kən]['oʊnli] [fɪks] [ə'pɑːn] [ðæt] [saɪt] .
My eyes can only fix upon that sight .
我的 眼睛 能 仅有的 使固定 之上 那 视线 .

我的目光只能被那景象所吸引。

[oʊ] [triː] , [maɪ][ɑːrmz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔːr]
O Tree , my arms are strong and sore
哦 树 , 我的 武器 是 强的 和 疮

哦，树啊，我的手臂又酸痛又强壮。

[tuː; tə][klæsp] [ðiː] , [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [ə'dɔːr]
To clasp Thee , as when we adore
到 搭扣 汝 , 作为 什么时候 我们 崇拜

紧紧拥抱你，如同我们敬拜你一般

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] !
The body of our dearest in our arms !
这 身体 的 我们的 亲爱的 在 我们的 武器 !

我们把挚爱之人的身体抱在怀里!

[iːtʃ] [pæŋ] [aɪ] ['sʌfər] [hæθ] [fɔːr; fər][eɪm]
Each pang I suffer hath for aim
每个 疼痛 我 遭受 有 为了 目的

我所承受的每一次痛苦都有其目的

[ðaɪ] [wʊd] — [ɪts] ['kʌmfərt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] —
Thy wood — its comfort is the same —
你的 木头 — 它是 舒适 是 这 相同的 —

你的木头——它的舒适感是一样的——

[ə; eɪ] [teɪnt] , [æn; ən] ['oʊdər] [frʌm; frəm] [ɪn'vetərət] [bɑːm] .

A	taint	,	an	odour	from	inveterate	balms	.
一个	污点	,	一个	气味	从	根深蒂固	润唇膏	.

污渍，陈年药膏散发出的气味。

[maɪ] [klæsp] [ɪz] [fɪld] , [maɪ] [saɪt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

My	clasp	is	filled	,	my	sight	receives
我的	搭扣	是	已填	,	我的	视线	接收

我的扣环已满，我的视线已接收

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [ɪts] ['paʊər] ; [peɪn] [griːvz]

The	compass	of	its	power	;	pain	grieves
这	罗盘	的	它是	力量	;	疼痛	悲伤

它的力量范围；痛苦令人悲伤

[ə'baʊt] [iːtʃ] [sens] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪd] [hʌm] :

About	each	sense	but	as	a	languid	hum	:
关于	每个	感觉	但	作为	一个	慵懒的	哼	:

关于每一种感官，都像是一种慵懒的嗡嗡声：

[ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

And	,	out	of	weariness	,	at	length	,
和	,	出去	的	疲劳	,	在	长度	,

最终，由于疲惫不堪，

[maɪ] [deɪ] [ri'dʒɔisiz] [ɪn] [ɪts] [streŋθ] ,

My	day	rejoices	in	its	strength	,
我的	天	欢欣鼓舞	在	它是	力量	,

我的一天因它的力量而欢欣鼓舞，

[maɪ] [naɪt] [ðæt] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [straɪf] [ɪz] [kʌm] . { - }

My	night	that	innocence	of	strife	is	come	.	{	31	}
我的	夜晚	那	无辜	的	冲突	是	来	.	{	-	}

我的夜晚，那份远离纷争的纯真已然降临。{31}

['pɜːrgətɔːri]

PURGATORY
炼狱

炼狱

[pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [gɑːd] ! —

PERFECTION	of	my	God	!	—
完美	的	我的	上帝	!	—

我的上帝真是完美!

[wɪð; wɪθ] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [rɑːd] ,

With	hands	on	the	same	rod	,
和	双手	在	这	相同的	杆	,

双手握着同一根鱼竿，

[wɪð; wɪθ] [roʊbz] [ðæt] [ˌɪntər'foʊld] ,

With	robes	that	interfold	,
和	长袍	那	折叠	,

长袍层层叠叠，

[wʌn] [weft] [tə'geðər] [roʊld] ;

One	weft	together	rolled	;
一	纬线	一起	滚动	;

一根纬线卷在一起；

[wɪð; wɪθ] [tuː] [wɪŋz] [ʌv; əv] [wʌn] [dʌv]

With	two	wings	of	one	Dove
和	二	翅膀	的	一	鸽子

一只鸽子的两翼

[stretʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hedz] [ə'bʌv] —
Stretched the royal heads above —
拉伸 这 皇家 头部 多于 —

伸展着上方的皇室头颅——

[gɑːd] ['sevərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
God severs from His Son ,
上帝 服务器 从 他的 儿子 ,

上帝与祂的儿子分离，

[ðæt] [wʌt] [ɪz] [nɑːt] [biː; bi] [wʌn] ;
That what is not be won ;
那 什么 是 不是 是 韩元 ;

无法赢得的东西；

[ɪ'mɔːrt(ə)l] , ['mɔːrt(ə)l] [groʊ] ,
Immortal , mortal grow ,
不朽 , 凡人 生长 ,

不朽者，凡人成长，

[gɑːd] ['entərɪŋ] ['mænhʊd] [noʊ]
God entering manhood know
上帝 进入 男子气概 知道

上帝进入成年时期知道

[wʌt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
What was not and shall be
什么 曾是 不是 和 将 是

过去不存在的，将来也不会存在的

[ʌv; əv] ['koʊdʒənt] ['deɪəti; 'diːəti] .
Of cogent Deity .
的 令人信服的 神 .

确凿的神性。

[pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] ! —
Perfection of my soul ! —
完美 的 我的 灵魂 ! —

我灵魂的完美!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [riːtʃ] [maɪ] [goʊl] ,
How shall I reach my goal ,
如何 将 我 抵达 我的 目标 ,

我该如何实现我的目标?

[ən'les] [aɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Unless I leave His Face ,
除非 我 离开 他的 脸 ,

除非我离开他的脸庞，

[huː] [ɪz] [maɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
Who is my dwelling - place ,
WHO 是 我的 住宅 - 地方 ,

谁是我的居所?

[ən'les] [ɪn] ['eksaɪl] [duː]
Unless in exile do
除非 在 流亡 做

除非流亡在外

[hɪz; ɪz] [wɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [θruː] ,
His will a short while through ,
他的 将要 一个 短的 尽管 通过 ,

他的遗嘱很快就通过了，

[tuː; tə][ðə; ði] ['taɪmz] ['ʃɑːrpəst] [rɪm] :
To the time's sharpest rim :
到 这 时间 最锋利 轮缘 :

直至时间的最锋利边缘:

[ən'les] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Unless , deprived of Him ,
除非 , 被剥夺的 的 他 ,

除非，失去祂，

[aɪ] [meɪ] [ə'tʃiːv] [hɪm; ɪm] , [laɪ]
I may achieve Him , lie
我 可能 达到 他 , 说谎

我或许能达到他，谎言

[hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [saɪ] [ɑːn] [saɪ] ,
His victim , sigh on sigh ,
他的 受害者 , 叹 在 叹 ,

他的受害者，叹息连连，

['berɪŋ] ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][peɪn] ,
Bearing consummate pain ,
轴承 完善 疼痛 ,

承受极致的痛苦，

[suː'priːmli] [tuː; tə] [ə'teɪn] ? { - }
Supremely to attain ? { 32 }
至高无上 到 达到 ? { - }

至高无上？{32}

[ˌfɔːrtɪ'tjuːdoʊ] -
FORTITUDO EGENIS
坚韧 -

FORTITUDO EGENIS

['lʌvər] [ʌv; əv] [soʊlz] , [ɪ'mækjələt] ,
LOVER of Souls , Immaculate ,
情人 的 灵魂 , 完美无瑕 ,

灵魂的爱人，完美无瑕，

['meri] , [baɪ][ðaɪ] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ,
Mary , by thy Immaculate Conception ,
玛丽 , 经过 你的 完美无瑕 概念 ,

玛利亚，因你无玷始胎，

[ðaɪ] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi] [waɪt] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
Thy soul and body white for God's reception ,
你的 灵魂 和 身体 白色的 为了 神的 接待 ,

你的灵魂和身体洁白无瑕，预备迎见上帝。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - [snəuz] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] ;
Beyond the ridg'd snows on the sky ;
超过 这 - 雪 在 这 天空 ;

越过天空中连绵起伏的积雪;

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [waɪt] [biːmz] [ðæt] [laɪ]
Beyond the treasure of white beams that lie
超过 这 宝藏 的 白色的 光束 那 说谎

越过那片白色光束的宝藏

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['goʊldən]['kæskɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
Within the golden casket of the sun ;
之内 这 金的 棺材 的 这 太阳 ;

在金色的太阳宝匣中;

[baɪ][ðə; ði] [ik'sɛliŋ] ['fræntʃaɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] [steɪt] ,
By **the** **excelling** **franchise** **of** **thy** **state** **,**
经过 这 卓越 特许经营 的 你的 状态 ,

凭借你所在州的卓越特许权，

[pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [soʊlz] , [oʊ]['hoʊliːɪst][wʌn] !
Plead **for** **the** **Holy** **Souls** **,** **O** **Holiest** **One** **!**
恳求 为了 这 圣 灵魂 , 哦 最神圣的 一 !

至圣者啊，请为圣洁的灵魂祈求！

[tɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [klenzd] [griːf] [hæθ] [noʊ] [deɪt] !
Till **they** **be** **cleansed** **grief** **hath** **no** **date** **!**
直到 他们 是 已清洗 悲伤 有 不 日期 !

直到他们得到净化，悲伤才有尽头！

[ðem; ðəm] , [θruː] [ðaɪ] ['spɑːtləs] [greɪs] , [ɪm'boʊldən]
Them **,** **through** **thy** **spotless** **grace** **,** **embolden**
他们 , 通过 你的 一尘不染 优雅 , 加粗

藉着你无瑕的恩典，使他们鼓起勇气

[tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][gɑːd] , [bʌt; bət][wʌns][bɪ'hoʊldən] ,
To **passion** **for** **their** **God** **,** **but** **once** **beholden** **,**
到 热情 为了 他们的 上帝 , 但 一次 受托人 ,

对上帝充满热情，但一旦臣服，

[nɔːr]['evər] [mɔːr] [bɪ'held] [tɪl] [peɪn]
Nor **ever** **more** **beheld** **till** **pain**
也不 曾经 更多的 观看 直到 疼痛

再也看不到痛苦

[hæθ] [meɪd] [ðer; ðər] [soʊlz] - [rɪ'sesɪz] [braɪt] [frʌm; frəm] [steɪn] .
Hath **made** **their** **souls** **'** **recesses** **bright** **from** **stain** **.**
有 制成 他们的 灵魂 - 凹陷处 明亮的 从 弄脏 .

洗净了他们灵魂深处的污秽。

[pliːd] [ðeɪ] [meɪ] ['swɪftli] [siː] [hɪm; ɪm] , [nɔːr] [meɪ] [ʃʌn]
Plead **they** **may** **swiftly** **see** **Him** **,** **nor** **may** **shun**
恳求 他们 可能 迅速地 看 他 , 也不 可能 回避

恳求他们能迅速见到祂，也不要躲避祂

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [iːtʃ] [ə'tʃiːvd] [ɪ'mækjələt] !
The **Vision** **,** **each** **achieved** **immaculate** **!**
这 想象 , 每个 已达成 完美无瑕 !

愿景，每一项都完美实现！

[pjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [pliːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['hoʊliːɪst][wʌn] ! { - }
Pure **from** **the** **first** **,** **plead** **for** **them** **,** **Holiest** **One** **!** **{** **33** **}**
纯的 从 这 第一的 , 恳求 为了 他们 , 最神圣的 一 ! { - }

圣洁无瑕者啊，请为他们祈求！{33}

[pæks] [voʊ'bɪskəm]
PAX **VOBISCUM**
乘客 vobiscum

PAX VOBISCUM

[tuː; tə]['noʊtrə, 'noʊtɚ] [deɪm] [diː] [buː'ləun]
To **Notre** **Dame** **de** **Boulogne**
到 圣母 贵妇人 德 布洛涅

前往布洛涅圣母院

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [kwiːn] ,
MY **heart** **is** **before** **thee** **,** **Queen** **,**
我的 心 是 前 你 , 女王 ,

我的心献给您，女王陛下，

[æz; əz][ə; eɪ]['mærɪnər][æt; ət] [siː] —
As **a** **mariner** **at** **sea** **—**
作为 一个 水手 在 海 —

作为一名海上水手——

[ˌaɪ 'tiː] [vaʊz] [ɪts] [saɪz] [ðæt] [swel] [tuː; tə] [ðiː] ,
It **vows** **its** **sighs** **that** **swell** **to** **thee** **,**
它 誓言 它是 叹息 那 膨胀 到 你 ,

它向你倾诉它那澎湃的叹息，

[saɪz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ə'genst] [weɪvz] [meɪ] [biː; bi] .
Sighs **as** **great** **as** **against** **waves** **may** **be** **.**
叹息 作为 伟大的 作为 反对 波浪 可能 是 .

叹息声如同巨浪般汹涌。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
For **thou** **art** **above** **the** **waves** **,**
为了 你 艺术 多于 这 波浪 ,

因为你凌驾于波涛之上，

[ɑːn][ðer; ðər] ['sʌmits] [ðaʊ] [dʌst] [floʊt] ;
On **their** **summits** **thou** **dost** **float** **;**
在 他们的 峰会 你 朋友 漂浮 ;

你漂浮在它们的山峰之上;

[ðaɪ] ['lɑːks] [ʌv; əv][goʊld] [ə'lɔːŋ] [ðaɪ] [θroʊt] ;
Thy **locks** **of** **gold** **along** **thy** **throat** **;**
你的 锁 的 金子 沿着 你的 喉 ;

你颈间垂着的金色秀发;

[ðaʊ] [mɔːr] [goʊld][ðæn; ðən][goʊld][ə'pɑːn][ðaɪ] [boʊt] .
Thou **more** **gold** **than** **gold** **upon** **thy** **boat** **.**
你 更多的 金子 比 金子 之上 你的 船 .

你船上的黄金比黄金还多。

[pɑːmp][ʌv; əv][ðaɪ]['bɑːdi] , [ðaɪ] [tʃaɪld] —
Pomp **of** **thy** **body** **,** **thy** **Child** **—**
盛大场面 的 你的 身体 , 你的 孩子 —

你身体的荣光，你的孩子——

[ɑːn][ðaɪ][ɑːrm] , [smɔːl] - [kraʊnd] [ænd; ənd] [swiːt] ;
On **thy** **arm** **,** **small** **-** **crowned** **and** **sweet** **;**
在 你的 手臂 , 小的 - 加冕 和 甜的 ;

你手臂上戴着小巧精致的皇冠;

[ðaʊ] , [lɑːrdʒ] - [kraʊnd] !
Thou **,** **large** **-** **crowned** **!**
你 , 大的 - 加冕 !

你，头戴大冠者!

[wer] ['biləuz] [miːt] ,
Where **billows** **meet** **,**
在哪里 波澜 见面 ,

波涛交汇之处，

[waɪ] [ðiːz] [kraʊnz] , [laɪk] [ʃɑːks] [ʌv; əv]['goʊldən] [wiːt] ?
Why **these** **crowns** **,** **like** **shocks** **of** **golden** **wheat** **?**
为什么 这些 皇冠 , 喜欢 冲击 的 金的 小麦 ?

为什么这些冠冕，如同金色的麦穗?

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi][ɪz] . . . .
The **Prince** **of** **Peace** **He** **is** **.** **.** **.** **.**
这 王子 的 和平 他 是 . . . .

祂是和平之君.....

[æz; əz][ə; eɪ]['mærɪnər][æt; ət] [siː] ,
As a mariner at sea ,
作为 一个 水手 在 海 ,

作为一名海上水手，

[wen] [weɪvz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd] [θrɔŋɪŋ] [friː] ,
When waves are high and thronging free ,
什么时候 波浪 是 高的 和 熙熙攘攘 自由的 ,

当巨浪滔天、人潮涌动时，

[haɪ] [maɪ] [hɑːrt] [en'triːts] [ðaɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðiː] . { - }
High my heart entreats thy Son and thee . { 34 }
高的 我的 心 恳求 你的 儿子 和 你 . { - }

我衷心恳求你的儿子和你。{34}

- [vɜːr'dʒɪni] ['sekeləm]
PURISSIMÆ VIRGINI SACELLUM
- 处女 心房

纯洁的少女

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] ,
IT is new in the air from the sea and the height ,
它 是 新的 在 这 空气 从 这 海 和 这 高度 ,

它是从海上和高空飞行时出现的新事物，

[nuː] [æz; əz][ə; eɪ] [nest] [baɪ][ə; eɪ] [siː] - [bɜːrd] ['fæʃnd] . . . .
New as a nest by a sea - bird fashioned . . . .
新的 作为 一个 巢 经过 一个 海 - 鸟 造型 . . . .

崭新得像海鸟筑的巢.....

[oʊ]['kɑːrmel] , [ðaɪ] [maʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] - [saɪt] ! . . .
O Carmel , thy mound the rock - site ! . . .
哦 卡梅尔 , 你的 冢 这 岩石 - 地点 ! . . .

哦，迦密山，你的山丘，那岩石遗址！.....

[ænd; ənd] ['ruːflis] ['aʊər; ɑːr]['tʃæp(ə)l] , [ðə; ði] [hoʊm] [wiː; wi] , [ɪm'pæʃnd] ,
And roofless our chapel , the home we , impassioned ,
和 无顶棚 我们的 教堂 , 这 家 我们 , 热情洋溢 ,

我们那没有屋顶的教堂，我们充满激情的家，

[hæv; həv] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [oʊ] [gɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] !
Have built for her coming , O Gift from the Sea !
有 建造 为了 她 未来 , 哦 礼物 从 这 海 !

为她的到来而建，来自大海的礼物！

[ɪ'laɪdʒə] , ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] , [dɪ'send] [tuː; tə] [ðaɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
Elijah , our father , descend to thy mountain ,
以利亚 , 我们的 父亲 , 下降 到 你的 山 ,

以利亚，我们的父啊，请降临到你的山上，

[wer] [wʌns][wʌz; wəz] [ðaɪ] [ʃraɪn] , [gɑːd] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [fleɪm] ;
Where once was thy shrine , God created by flame ;
在哪里 一次 曾是 你的 神社 , 上帝 创建 经过 火焰 ;

曾经你的神龛在哪里？神明由火焰创造。

[wer] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lænd][draɪ][ɪn] [wel] [æz; əz][ɪn]['faʊnt(ə)n]
Where from a land dry in well as in fountain
在哪里 从 一个 土地 干燥 在 出色地 作为 在 喷泉

从干涸的土地到井里，就像到喷泉里一样

[ðaʊ] [kiːp] ['vɪdʒɪl] — [æz; əz][wiː; wi] — [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
Thou did'st keep vigil — as we — till she came ,
你 不是 保持 守夜 — 作为 我们 — 直到 她 来了 ,

你和我们一样，一直守候到她到来。

[ðə; ði] [klaʊd] [frʌm; frəm]['gɑːdz]['bʊzəm] , [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

The	Cloud	from	God's	Bosom	,	the	Grace	of	His	favour	,
这	云	从	神的	怀	,	这	优雅	的	他的	偏爱	,

来自上帝怀抱的云彩，祂恩惠的恩典，

[ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [reɪn] !

The	sweetness	of	Rain	!
这	甜味	的	雨	!

雨的甜蜜！

[oʊ][bɑːm] , [oʊ] , [ðə; ði] ['seɪvər]

O	balm	,	oh	,	the	savour
哦	香脂	,	哦	,	这	品尝

哦，香膏，哦，这滋味

[ʌv; əv] [er] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] !

Of	air	on	the	throat	!
的	空气	在	这	喉	!

喉咙里像灌了铅一样！

[oʊ][dɪ'zaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] !

O	Desire	from	the	Sea	!
哦	欲望	从	这	海	!

来自海洋的渴望！

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz] [ʌv; əv] ['væliz] ,

Surrounded	by	roses	and	lilies	of	valleys	,
包围	经过	玫瑰	和	百合花	的	山谷	,

周围环绕着玫瑰和铃兰，

[swiːtər] [ðæn; ðən] [mɜːr] , [ɔːr][ðæn; ðən]['bɔːlsəm][ɪn] ['tʃælɪs] ,

Sweeter	than	myrrh	,	or	than	balsam	in	chalice	,
更甜	比	没药	,	或者	比	香脂	在	圣杯	,

比没药更甜，比圣杯中的香脂更甜

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [oʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [brɪŋ]

Queen	of	the	East	,	O	Magnificent	,	bring
女王	的	这	东方	,	哦	壮丽	,	带来

东方女王，哦，伟大的女王，请带来

[ðə; ði] ['swiːtnəs] [fə'mɪliər] [æz; əz][reɪn][tuː; tə]['mænz][kraɪ] ;

The	sweetness	familiar	as	rain	to	man's	cry	;
这	甜味	熟悉的	作为	雨	到	男人的	哭	;

如同雨水般熟悉的甜蜜，抚慰着人类的哭泣；

['mɜːrmər][æz; əz][reɪn] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [lest] [wiː; wi][daɪ] ,

Murmur	as	rain	round	our	hearts	lest	we	die	,
低语	作为	雨	圆形的	我们的	心	免得	我们	死	,

轻声细语，如雨般环绕我们的心房，以免我们死去。

[waɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [fə'lɪsəti] , [vɔɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] !

White	Cloud	of	felicity	,	Voice	to	our	ears	!
白色的	云	的	费利西蒂	,	嗓音	到	我们的	耳朵	!

幸福的白云，悦耳的声音！

[gɜːrt][wɪð; wɪθ] [veɪl] - ['liliz] [ænd; ənd]['roʊziz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [deɪ] [ə'pɪrz] ,

Girt	with	vale	-	lilies	and	roses	a	spring	-	day	appears	,
束	和	谷	-	百合花	和	玫瑰	一个	春天	-	天	出现	,

春意盎然，百合与玫瑰环绕，春意盎然。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [kwiːn] [ʌv; əv]['kɑːrmel] , [ɑːrt] [sprɪŋ] .

But	Thou	,	Queen	of	Carmel	,	art	Spring	.
但	你	,	女王	的	卡梅尔	,	艺术	春天	.

但你，卡梅尔山的女王，就是春天。

['ʃʊrli] [ðə; ði][læst] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][fɜ:rst][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['glɔ:ri] :

Surely	the	last	,	we	are	first	in	our	glory	:
一定	这	最后的	,	我们	是	第一的	在	我们的	荣耀	:

我们虽是最后一位，却在荣耀中位居榜首：

['splendɪd] [aʊt] - [broʊk] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['dezərt] [ðə; ði]['stɔ:ri]

Splendid	out	-	broke	in	our	desert	the	story
灿烂	出去	-	打破	在	我们的	沙漠	这	故事

我们沙漠中爆发的精彩故事

[haʊ] [fleɪm] [ðæt] [fel] [daʊn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ʃraɪn] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:l]

How	flame	that	fell	down	on	our	shrine	at	the	call
如何	火焰	那	跌倒	向下	在	我们的	神社	在	这	称呼

那火焰是如何在召唤中降临在我们神龛上的

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fɑ:ðər][ɪ'laɪdʒə][hæd; həd]['fɔ:lən] [daʊn] [ɑ:n][ɔ:l] .

Of	our	father	Elijah	had	fallen	down	on	all	.
的	我们的	父亲	以利亚	有	倒下	向下	在	全部	.

我们的先祖以利亚倒在了众人面前。

[soʊ] [kraɪst] [ɪz] [rɪ'si:vd] [ʌv; əv][ju: 'es] , ['kɑ:rmel][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][hɪm; ɪm] , { - }

So	Christ	is	received	of	us	,	Carmel	receives	Him	,	{	35	}
所以	基督	是	已收到	的	我们	,	卡梅尔	接收	他	,	{	-	}

所以基督被我们接纳，加尔默罗会接纳他，{35}

[ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] - ['waɪndz] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] :

The	stones	and	the	dust	and	the	sea	-	winds	believe	Him	:
这	石头	和	这	灰尘	和	这	海	-	风	相信	他	:

石头、尘土和海风都相信他：

[bʌt; bət]['æftər]['gɑ:dz]['faɪər][ðer; ðər][ɪz][hoʊp][ʌv; əv]['gɑ:dz] [reɪn] .

But	after	God's	Fire	there	is	hope	of	God's	Rain	.
但	后	神的	火	那里	是	希望	的	神的	雨	.

但是，在上帝之火之后，还有上帝之雨的希望。

[tu:; tə][ju: 'es][ɑ:rt] [ðaʊ] [kʌm] , [oʊ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [reɪn] !

To	us	art	thou	come	,	O	Abundance	of	Rain	!
到	我们	艺术	你	来	,	哦	丰富	的	雨	!

丰沛的雨水啊，你降临到我们这里了！

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l] , ['ru:flis] ['sæŋktʃueri] , [kwi:n] ,

Thy	little	,	roofless	sanctuary	,	Queen	,
你的	小的	,	无顶棚	避难所	,	女王	,

女王，你那小小的、没有屋顶的圣所

[faindz][ju: 'es][ɪn]['waɪndz] , [ɪn] ['sʌnset] [ɔ:r][æt; ət] [naɪt] ,

Finds	us	in	winds	,	in	sunset	or	at	night	,
发现	我们	在	风	,	在	日落	或者	在	夜晚	,

在风中、日落时分或夜晚，它会找到我们。

[wɪð; wɪθ][stɑ:rz][tu:; tə][help] ['aʊər; ɑ:r] ['kændlz] , [waɪld][ænd; ənd] [fri:]

With	stars	to	help	our	candles	,	wild	and	free
和	明星	到	帮助	我们的	蜡烛	,	荒野	和	自由的

繁星点缀，我们的蜡烛自由奔放，自由自在。

[æz; əz]['peɪgənz][baɪ][ðer; ðər]['vɜ:rdʒɪn][ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] ,

As	Pagans	by	their	Virgin	of	moonlight	,
作为	异教徒	经过	他们的	处女	的	月光	,

如同异教徒在月光下的圣母像前一样，

[daɪ'ænə][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] - ['rɑ:ks] : [soʊ][wi:; wi]

Diana	of	the	Hunters	'	rocks	:	so	we
戴安娜	的	这	猎人	-	岩石	:	所以	我们

猎人之石的戴安娜：所以我们

[ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [briːz] [ɑːr; ər] [siːn] ,

Upon	**the**	**heights**	**,**	**and**	**in**	**the**	**breeze**	**are**	**seen**	**,**
之上	这	高度	,	和	在	这	微风	是	已见	,

在高处，在微风中，可以看到，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðaɪ] ['lʌvli] [neɪm] ,

And	**called**	**the**	**Brothers**	**of**	**thy**	**lovely**	**name**	**,**
和	称为	这	兄弟	的	你的	迷人的	姓名	,

并以你美好的名字呼召兄弟们，

[blest] ['meri] [ʌv; əv] [maʊnt] ['kɑːrmel] .

Blest	**Mary**	**of**	**Mount**	**Carmel**	**.**
祝福	玛丽	的	山	卡梅尔	.

圣卡梅尔山的圣母玛利亚。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [kraɪ]

Asia	**,**	**cry**
亚洲	,	哭

亚洲，哭泣

[hɜːr; hər] ['splendər] !

Her	**splendour**	**!**
她	辉煌	!

她的光彩!

[kraɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [oʊ] ['iːstərn] [kɪŋz] ,

Cry	**to**	**her**	**,**	**O**	**Eastern**	**Kings**	**,**
哭	到	她	,	哦	东	国王	,

东方的君王啊，向她哭诉吧!

[ɪn'kʌmpəs] [hɜːr; hər] !

Encompass	**her**	**!**
包含	她	!

包围她!

[ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['veri] [oʊn] ,

She	**is**	**our**	**very**	**own**	**,**
她	是	我们的	非常	自己的	,

她是我们自己人，

[ɪn] ['mɜːrsi] ['mænɪfest][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'loʊn] ,

In	**mercy**	**manifest**	**to**	**us**	**alone**	**,**
在	怜悯	显现	到	我们	独自的	,

唯有祂向我们显明了慈悲，

['aʊər; ɑːr] [klaʊd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ðæt] [frʌm; frəm] ['siːwərd] [sprɪŋz] ,

Our	**Cloud**	**of**	**Mercy**	**that**	**from**	**seaward**	**springs**	**,**
我们的	云	的	怜悯	那	从	向海	弹簧	,

我们慈悲之云，源自海边的泉源，

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɪ'laɪdʒə] [sɔːt] [fɔːr; fər] , [saɪ] [ɑːn] [saɪ] .

And	**crouched**	**Elijah**	**sought**	**for**	**,**	**sigh**	**on**	**sigh**	**.**
和	蹲着	以利亚	寻求	为了	,	叹	在	叹	.

以利亚蹲伏着，叹息着，寻找着。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [θæŋks] . . . [oʊ] ['iːstərn] [kɪŋz] , [jʊr; jər] ['treʒər]

And	**for**	**our**	**thanks**	**.**	**.**	**.**	**O**	**Eastern**	**Kings**	**,**	**your**	**treasure**
和	为了	我们的	谢谢	.	.	.	哦	东	国王	,	你的	宝藏

而我们则心怀感激……东方诸王啊，您的宝藏

[ɪn] [ðɪs] [meɪ] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ə; eɪ] [pɜːrl] [meɪ] [lɜːrk] ,

In	**this**	**may**	**serve**	**us**	**,**	**that**	**a**	**pearl**	**may**	**lurk**	**,**
在	这	可能	服务	我们	,	那	一个	珍珠	可能	潜伏	,

这或许对我们有益，因为珍珠可能就隐藏其中。

[ɔːr][ɪn][jʊr; jər] [tʃests] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['dʒuːəl] - [wɜːrk]
Or in your chests there may be jewel - work
或者 在 你的 箱子 那里 可能 是 宝石 - 工作

或者你的箱子里可能有珠宝首饰。

[ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [kwiːn] , [maɪt] [gɪv] [hɜːr; hər] ['pleʒər] .
That , as she is a Queen , might give her pleasure .
那 , 作为 她 是 一个 女王 , 可能 给 她 乐趣 .

作为女王，这或许会让她感到愉悦。

[wiː; wi][ɑːr; ər][hɜːr; hər] [mʌŋks] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['preʃəs] [θɪŋz] .
We are her monks , we have no precious things .
我们 是 她 僧侣 , 我们 有 不 宝贵的 事物 .

我们是她的僧侣，我们没有任何珍贵的东西。

[kloʊz] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [kɪŋz] !
Close round her , Kings !
关闭 圆形的 她 , 国王 !

国王们，围拢在她身边！

[wɪð; wɪθ] ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜːr] ,
With frankincense and myrrh ,
和 乳香 和 没药 ,

加上乳香和没药，

['oʊpən][ə; eɪ] [faʊnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
Open a fount for her !
打开 一个 喷泉 为了 她 !

为她打开一口喷泉！

[wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] [prə'kleɪm] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɪn'θroʊn] !
With cloth of gold proclaim her and enthrone !
和 布 的 金子 宣布 她 和 登基 !

用金丝织锦拥立她为王！

[ə'fɑːr] [ɔːf] [wiː; wi] [wɪl] [wiːp] — [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] . { - }
Afar off we will weep — she is our own . { 36 }
远方 离开 我们 将要 哭泣 — 她 是 我们的 自己的 . { - }

我们将远方哭泣——她是我们的亲人。{36}

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
IN THE BEGINNING
在 这 开始

起初

[haʊ] [stɪl] [ðiːz] [tuː] !
HOW still these two !
如何 仍然 这些 二 !

这两个人怎么还这么安静！

[kraɪst] [wɪð; wɪθ][fɑːr] [aɪz] , [dʒɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːnd] [aɪz] [kloʊzd] ,
Christ with far eyes , John with the fond eyes closed ,
基督 和 远的 眼睛 , 约翰 和 这 喜爱 眼睛 关闭 ,

基督目光远眺，约翰双目紧闭，充满爱意。

[ænd; ənd] [kloʊz] ['ʌntəˌʌntu]
And close unto
和 关闭 到

并且靠近

[ðə; ði] [brest] [hweə'frʌm] [ɪz] [piːs] —
The breast wherefrom is peace —
这 胸部 从哪里 是 和平 —

那颗蕴藏着和平的胸怀——

[noʊ] ['slʌmbər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ,
No slumber that shall cease ,
不 睡眠 那 将 停止 ,

永不停止的沉睡

[bʌt; bət] [tʃɑːrmd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [æz; əz] [ʃʊr]
But charmed safety of a faith as sure
但 迷住了 安全 的 一个 信仰 作为 当然

但信仰带来的安全感是确定的

[æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntənz] ['faʊndɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] :
As a mountain's founding to endure :
作为 一个 山的 创立 到 忍受 :

如同山脉的建立，屹立不倒:

[ænd; ənd][wɔːrm][æz; əz] [sliːp] ['dʒɑːnz] [lʌv]
And warm as sleep John's love
和 温暖的 作为 睡觉 约翰的 爱

约翰的爱温暖如睡梦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ræpt] [feɪs] [ə'bʌv] .
For the rapt Face above .
为了 这 欣喜若狂 脸 多于 .

献给上面那张全神贯注的脸。

[fɑːr] - [ræpt] , ['kraɪsts] [aɪz] ,
Far - rapt , Christ's eyes ,
远的 - 欣喜若狂 , 基督的 眼睛 ,

基督的眼神，无比专注，

[ɪn] [streŋθ] , [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
In strength , remember His own resting - place ,
在 力量 , 记住 他的 自己的 休息 - 地方 ,

坚强起来，记住祂的安息之地。

[wer] , [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ,
Where , in this wise ,
在哪里 , 在 这 明智的 ,

这样一来，

[hiː; hi] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][wɜːrd] ,
He , the Eternal Word ,
他 , 这 永恒 单词 ,

他，永恒的圣言，

[hæd; həd] [kept] [diːp] [lʌl] [ʌn'stəːd] ,
Had kept deep lull unstirred ,
有 保留 深的 麻痹 未搅拌 ,

一直保持着深沉的平静，未曾扰动。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [leɪd] ;
Upon the bosom of the Father laid ;
之上 这 怀 的 这 父亲 铺设 ;

安放在天父的怀抱中;

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [di'vaind] ,
And , of that peace divined ,
和 , 的 那 和平 神谕 ,

而对于那份预示的和平，

[nuː] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][maɪnd] .
Knew the Eternal mind .
知道 这 永恒 头脑 .

知晓永恒的智慧。

[ðen] [ðə; ði] [reɪzd] [feɪs]
Then **the** **raised** **Face**
然后 这 提高 脸

然后是抬起的脸

[breɪks] [sɔ:ft][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [dru:p] [ænd; ənd][bend] [ə'bʌv]
Breaks **soft** **and** **the** **eyes** **droop** **and** **bend** **above**
休息 柔软的 和 这 眼睛 下垂 和 弯曲 多于

破碎的光芒轻柔地垂下，眼睛向上弯曲。

[ðə; ði] [swi:t] ['hɛdz] [pleɪs] ,
The **sweet** **head's** **place** **,**
这 甜的 头部 地方 ,

甜心头好，

[wer] [frʌm; frəm][kloʊzd] ['aɪˌlɪdz] [dʒɑ:n]
Where **from** **closed** **eyelids** **John**
在哪里 从 关闭 眼睑 约翰

约翰从闭着的眼睑中看到了什么

['sɛtɪθ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'pɑ:n]
Setteth **his** **love** **upon**
塞特 他的 爱 之上

塞特斯对他的爱

[gɑ:d] , [hɪz; ɪz][lɔ:rd] , [hɪz; ɪz] [θɔ:t] , [hɪz; ɪz] ['lʌvər] [dɪr] :
God **,** **his** **Lord** **,** **his** **Thought** **,** **his** **Lover** **dear** **:**
上帝 , 他的 主 , 他的 想法 , 他的 情人 亲爱的 :

上帝，他的主，他的思想，他亲爱的爱人:

[ænd; ənd] , [ɪn] [læps] [ʌv; əv]['saɪləns] ['fɔ:lɪŋ] [klɪr] ,
And **,** **in** **lapse** **of** **silence** **falling** **clear** **,**
和 , 在 失效 的 沉默 坠落 清除 ,

一阵寂静过后，一切都变得清晰起来。

[wʌn] ['hɪrɪθ] ['oʊnli] [ðɪs] —
One **heareth** **only** **this** **—**
一 听到 仅有的 这 —

只听到这几个字——

[ɑ:n][ðə; ði] [swi:t] [hed] , [ə; eɪ] [kɪs] . { - }
On **the** **sweet** **head** **,** **a** **kiss** **.** **{** **37** **}**
在 这 甜的 头 , 一个 吻 . { - }

在甜美的头上，落下一个吻。{37}

[æn; ən] [æn'tɪfəni] [ʌv; əv] ['ædvent]
AN **ANTIPHONY** **OF** **ADVENT**
一个 对唱 的 来临

将临期对经

[æd] ['laʊdi:z]
Ad **Laudes**
广告 赞誉

赞誉

[aɪ]
I
我

我

[kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['revl] , ['hæpi] [men] !
COME **to** **a** **revel** **,** **happy** **men** **!**
来 到 一个 陶醉 , 快乐的 男人 !

来参加狂欢吧，快乐的男人们!

[fɑːr] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] [waɪn] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
Far away on the hills a wine of joy
远的 离开 在 这 丘陵 一个 葡萄酒 的 喜悦

远方的山丘上，飘散着欢乐的美酒。

[meɪks] ['goʊldən] [duː] [ɪn][drɑːps] , [ðæt] [klɔɪ]
Makes golden dew in drops , that cloy
制作 金的 露 在 滴 , 那 克洛伊

化作金色的露珠，那甜美的

[ðə; ði] ['fɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][glen] ,
The fissures of the glen ,
这 裂缝 的 这 格伦 ,

山谷的裂缝，

[ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ;
The crevices of rock ;
这 缝隙 的 岩石 ;

岩石的缝隙；

[kɔːt] [ɪn][ɪts] ['swiːtnəs] [taɪm] [ænd; ənd]['sɪstəs] [lɑːk] ;
Caught in its sweetness thyme and cistus lock ;
捕捉 在 它是 甜味 百里香 和 岩蔷薇 锁 ;

沉浸在百里香和岩蔷薇的甜蜜之中；

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld]
The hills are white and gold
这 丘陵 是 白色的 和 金子

山丘呈白色和金色。

[ɪn] ['evri] [foʊld] ;
In every fold ;
在 每一个 折叠 ;

在每一层褶皱中；

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] - ['rɪvəz] ;
The hills are running milk and honey - rivers ;
这 丘陵 是 跑步 牛奶 和 蜂蜜 - 河流 ;

山间流淌着牛奶和蜂蜜般的河流；

[jet] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈθəːsəs] [ɑːn][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['kwivəz] .
Yet not a thyrsus on a mountain quivers .
然而 不是 一个 酒神 在 一个 山 箭筒 .

然而，山上的酒神杖却不会颤抖。

[iː]
II
二

二

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði]['dɪstənt] ['sɪti][kraɪ] ,
DOES not the distant city cry ,
做 不是 这 遥远 城市 哭 ,

远方的城市难道不会哭泣吗？

[æz; əz] [ɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [raʊt] ,
As if filled with an unexpected rout ,
作为 如果 已填 和 一个 意外 路线 ,

仿佛遭遇了一场意想不到的溃败，

[ˌælɪˈluːjə] , [ʃaʊt] [ɑːn] [ʃaʊt] ?
Alleluia , shout on shout ?
哈利路亚 , 喊 在 喊 ?

哈利路亚，大声喊叫？

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði]['sɪti] [haɪ]
Nor **can** **the** **city** **high**
也不 能 这 城市 高的

城市高处也无法通行。

[ɪg'zʌlt][ɪn] [sɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
Exult **in** **song** **enough** **,**
欢腾 在 歌曲 足够的 ,

尽情歌唱吧，

['tjʊnɪŋ] [tuː; tə] ['smuːðnəs] [ɔːl][hɜːr; hər] ['haɪweɪz] [rʌf] .
Tuning **to** **smoothness** **all** **her** **highways** **rough** **.**
调谐 到 平滑度 全部 她 高速公路 粗糙的 .

她调整到平稳，尽管她所有的高速公路都很崎岖。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['broʊmiən][gɑːd]
And **yet** **the** **Bromian** **god**
和 然而 这 布罗米安 上帝

然而，布罗米安神

[hæθ] ['nevər][trɑːd]
Hath **never** **trod**
有 绝不 践踏

从未踏足

[wɪð; wɪθ]['kwaɪər][ðə; ði] ['peɪvmənts] , [nɔːr] [iːtʃ] [greɪp] - ['herd] ['dænsər]
With **choir** **the** **pavements** **,** **nor** **each** **grape** **-** **haired** **dancer**
和 唱诗班 这 人行道 , 也不 每个 葡萄 - 头发 舞蹈家

人行道上没有合唱团，也没有每个葡萄发色的舞者

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [striːmz] [ə; eɪ]['sɪtiːz] ['ænsər] .
Given **to** **the** **mountain** **-** **streams** **a** **city's** **answer** **.**
鉴于 到 这 山 - 溪流 一个 城市的 回答 .

给山涧溪流一个城市的答案。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[bɪ'hoʊld] , [oʊ][men] , [ə; eɪ]['vɪvɪd] [laɪt] !
BEHOLD **,** **O** **men** **,** **a** **vivid** **light** **!**
看哪 , 哦 男人 , 一个 生动 光 !

看哪，世人啊，一道耀眼的光芒！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['faɪər] [ðæt] ['bleɪzɪz] [waɪd] , { - }
Is **it** **the** **lightning** **-** **fire** **that** **blazes** **wide** **,** **{** **38** **}**
是 它 这 闪电 - 火 那 火焰 宽的 , { - }

是熊熊燃烧的闪电之火吗？{38}

[ɔːr] [tɔːtʃiz] [lɪt] [ɑːn] ['evri] [saɪd]
Or **torches** **lit** **on** **every** **side**
或者 火炬 点燃 在 每一个 边

或者四面八方都点燃了火炬

[ðæt] [tɜːrn][ðə; ði][skaɪ][soʊ] [braɪt] ?
That **turn** **the** **sky** **so** **bright** **?**
那 转动 这 天空 所以 明亮的 ?

是什么让天空如此明亮？

[θruː] [ðɪs] [greɪt] , ['sʌd(ə)n] [deɪ] ,
Through **this** **great** **,** **sudden** **day** **,**
通过 这 伟大的 , 突然 天 ,

在这突如其来的伟大日子里，

[noʊ]['levɪn] - ['dʒendərd] ['gɑːdz] [traɪ'ʌmfənt] [weɪ]
No levin - gendered god's triumphant way
不 莱文 - 性别化的 神的 凯 方式

没有莱文性别的神的凯旋之路

[ðə; ði][brændz][ʌv; əv][paɪn] [kən'fes] :
The brands of pine confess :
这 品牌 的 松树 承认 :

松树品牌坦白道:

[ə; eɪ] ['lʌvlinəs]
A loveliness
一个 可爱

可爱

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['maɪti] [laɪt] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər]['stɔːri]
Within that mighty light of larger story
之内 那 强大的 光 的 更大的 故事

在那道更宏大故事的耀眼光芒中

[ɪz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] ['glɔːri] .
Is come among us with exceeding glory .
是 来 之中 我们 和 超过 荣耀 .

他带着极大的荣耀来到我们中间。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[jiː; jɪ] [ðæt] [wʊd] [drɪŋk] , [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [drɪŋk] !
YE that would drink , come forth and drink !
耶 那 会 喝 , 来 前进 和 喝 !

想喝酒的，都出来喝吧!

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['rɪvəz] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld] ;
Within the hills are rivers white and gold ;
之内 这 丘陵 是 河流 白色的 和 金子 ;

山峦间有白色和金色的河流;

[klɪr] [mɪd][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ]['pɔːrtent][tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
Clear mid the day a portent to behold .
清除 中 这 天 一个 预兆 到 看哪 .

正午时分，晴空万里，这真是一个令人瞩目的预兆。

[stuːp] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [brɪŋk] ,
Stoop at the water's brink ,
哈腰 在 这 水的 边缘 ,

弯腰走到水边，

[siːk] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [greɪt] !
Seek where the light is great !
寻找 在哪里 这 光 是 伟大的 !

寻找光线充足的地方!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['revləz] [fɔːr; fər] ['revl] [weɪt] ?
Why should the revellers for revel wait ?
为什么 应该 这 狂欢者 为了 陶醉 等待 ?

狂欢者为何要等待?

[naʊ] [jiː; jɪ][kæn; kən] [drɪŋk] [æz; əz] ['θɜːrsti] [stægz]
Now ye can drink as thirsty stags
现在 是的 能 喝 作为 渴 雄鹿

现在你们可以像口渴的雄鹿一样畅饮了。

[wer] [noʊ] [sɔːrs] [flægz] .
Where no source flags .
在哪里 不 来源 旗帜 .

没有来源标志。

[fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [brʊks] , [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;
Forth to the water - brooks , forth in the morning ;
第四 到 这 水 - 布鲁克斯 , 前进 在 这 早晨 ;

清晨出发，前往溪水边;

[fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [laɪt] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] !
Forth to the light that out of light is dawning !
第四 到 这 光 那 出去 的 光 是 黎明 !

向着那从光明中升起的曙光前进!

[viː]
V
V

\/

[tai'riːsiæs; -əs; -ʃi-; ti-] , [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [riːθ] , [nɑːt] [ðaʊ] !
TIRESIAS , with thy wreath , not thou !
泰瑞西阿斯 , 和 你的 花圈 , 不是 你 !

提瑞西阿斯，戴上你的花环，而不是你!

[greɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv] [θiːbz] , [bɪ'hoʊld]
Gray prophet of the fount of Thebes , behold
灰色的 先知 的 这 喷泉 的 底比斯 , 看哪

底比斯泉的灰发先知，看哪

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ['niːðər] [blaɪnd][nɔːr][oʊld] ,
A prophet neither blind nor old ,
一个 先知 两者都不 瞎的 也不 老的 ,

一位既不瞎眼也不老的先知

[sper] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɑːləm] [braʊ] ,
Spare and of solemn brow ,
空闲的 和 的 庄严 眉头 ,

衣着清瘦，眉宇间透着严肃的神情。

[ɪz] ['rɪzn] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [jʌŋ] :
Is risen to make all young :
是 升起 到 制作 全部 年轻的 :

复活是为了使所有人都年轻:

[hiː; hi] [dwelz] [ə'mʌŋ]
He dwells among
他 居住地 之中

他居住在

[ðə; ði] ['frɛʃɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
The freshets of the stream .
这 洪水 的 这 溪流 .

溪流的涌浪。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz] ;
Come to the Waters ;
来 到 这 沃特斯 ;

来水边;

[oʊ] [sʌnz] [ʌv; əv]['ædəm] , [heɪst] , [ænd; ənd]['eɪvəz, 'iːvəz] ['dɔtɚz] ! { - }
O Sons of Adam , haste , and Eva's daughters ! { 39 }
哦 儿子们 的 亚当 , 匆忙 , 和 伊娃的 女儿们 ! { - }

亚当的子孙啊，匆忙吧，还有夏娃的女儿们! {39}

[ðɪs] ['revl] , ['tʃɪldrən] , [ɪz][ə; eɪ] ['revlri]
This revel , children , is a revelry
这 陶醉 , 孩子们 , 是 一个 狂欢

孩子们，这是一场狂欢!

[ə'setɪk] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi]
Ascetic , of a joy that cannot be
苦行僧 , 的 一个 喜悦 那 不能 是

苦行者，拥有无法言喻的喜悦

[ən'les] [wi:; wi][fæst][ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd] [wer] [noʊ] [riθs] ,
Unless we fast and pray and wear no wreaths ,
除非 我们 快速地 和 祈祷 和 穿 不 花圈 ,

除非我们禁食祈祷，不佩戴花圈，

[nɔ:r] ['brændɪʃ] [koʊnz][ðə; ðɪ]['fɔ:rɪst] - [fɜ:r] - ,
Nor brandish cones the forest - fir bequeathes ,
也不 挥舞 圆锥体 这 森林 - 冷杉 - ,

也不炫耀森林杉树遗留下的球果，

[nɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ][dɪn] — [bʌt; bət] [swi:t] [æn'tɪfəni] —
Nor make a din — but sweet antiphonies —
也不 制作 一个 din — 但 甜的 对唱 —

不要制造喧嚣——而要奏出甜美的对唱——

[nɔ:r] [bloʊ] [θru:] ['ɔ:rgən] - [ri:dz] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ,
Nor blow through organ - reeds to sing to these ,
也不 吹 通过 器官 - 芦苇 到 唱歌 到 这些 ,

也不用吹奏管风琴的簧片来歌唱，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [meɪk] [sɔ:ŋ] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fi:st] ,
But of ourselves make song : it is a feast ,
但 的 我们自己 制作 歌曲 : 它 是 一个 盛宴 ,

但我们自己也要歌唱：这是一场盛宴，

[ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rts] [ɪz] [ɪn'kri:st] ;
That by the breath of deserts is increased ;
那 经过 这 气息 的 沙漠 是 增加 ;

沙漠的气息使之增强；

[ænd; ənd][baɪ][ə'blu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər] [lɪfts]
And by ablution in the river lifts
和 经过 沐浴 在 这 河 电梯

通过在河中沐浴

[ɪts] [greɪn] [tu:; tə]['krɪst(ə)l] — [ɜ:rθ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [gɪfts]
Its grain to crystal — earth so full of gifts
它是 粮食 到 水晶 — 地球 所以 满的 的 礼物

从谷粒到水晶——大地如此富饶。

[moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] , [breθs] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnət]
Most exquisite , breaths that are infinite
最多 精美的 , 呼吸 那 是 无限

最精妙，无限的呼吸

[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['dʒʌdʒmənt] , [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [laɪt]
Of infinite judgment , hesitations light
的 无限 判断 , 犹豫 光

无限的判断，犹豫的光芒

[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['tʃɔɪsnɪs] , [laɪf][soʊ] [faɪn] , [soʊ] [faɪn] ,
Of infinite choiceness , life so fine , so fine ,
的 无限 选择 , 生活 所以 美好的 , 所以 美好的 ,

选择无穷无尽，生活如此美好，如此美好

[sɪns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fleʃ] [wi:; wi] ['welkəm] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ;

Since	of	our	flesh	we	welcome	the	Divine	;
自从	的	我们的	肉	我们	欢迎	这	神圣的	;

我们因肉身而迎接神灵;

[sɪns] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][fæst][ænd; ənd] ['retɪsns] , ['aʊər; ɑ:r] [fu:d]

Since	by	our	fast	and	reticence	,	our	food
自从	经过	我们的	快速地	和	沉默寡言	,	我们的	食物

由于我们的禁食和沉默，我们的食物

[frʌm; frəm] ['hʌni] - [bi:z] [ɪn] [hɔ:nts] [ʌv; əv]['sɑ:lətu:d] ,

From	honey	-	bees	in	haunts	of	solitude	,
从	蜂蜜	-	蜜蜂	在	闹鬼的地方	的	孤独	,

从隐居的蜜蜂，

[oʊ] ['maɪti] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] ,

O	mighty	Prophet	of	the	river	-	bank	,
哦	强大的	先知	的	这	河	-	银行	,

河岸边的伟大先知啊!

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [laɪt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ][blæŋk] ,

We	see	that	light	that	makes	the	sun	a	blank	,
我们	看	那	光	那	制作	这	太阳	一个	空白的	,

我们看到那道让太阳变成空白的光线，

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] [meɪks] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ri:dʒən][dɪm] ;

As	a	white	dove	makes	a	whole	region	dim	;
作为	一个	白色的	鸽子	制作	一个	所有的	地区	暗淡	;

白鸽使整个地区黯然失色;

[si:] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['laɪts] [rɪm]

See	in	the	greatness	of	the	great	Light's	rim
看	在	这	伟大	的	这	伟大的	灯	轮缘

在伟大光芒的边缘，看得见其壮丽。

[wʌn][wi:; wi][mʌst; məst][fɔ:l] [daʊn] ['ʌndər] [wʊd] [wi:; wi][wɪn]

One	we	must	fall	down	under	would	we	win
一	我们	必须	落下	向下	在下面	会	我们	赢

我们必须屈服于.....我们才能赢

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['revl] — [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][sɪn]

The	ecstasy	of	revel	—	all	our	sin
这	狂喜	的	陶醉	—	全部	我们的	罪

狂欢的狂喜——我们所有的罪孽

[bɔ:rn] [frʌm; frəm][ˌju: 'es][baɪ][ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] [ɪn][ə; eɪ][hænd]

Borne	from	us	by	the	Wine	-	Cup	in	a	hand
出生	从	我们	经过	这	葡萄酒	-	杯子	在	一个	手

由我们手中的酒杯所承载

[ðæt] [bli:dz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɛsəlz] ['goʊldən][stænd] ,

That	bleeds	about	the	vessel's	golden	stand	,
那	出血	关于	这	船的	金的	站立	,

鲜血从船的金色底座渗出，

[bli:dz] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] [dʒʌst][sleɪn] .

Bleeds	as	the	white	throat	of	a	lamb	just	slain	.
出血	作为	这	白色的	喉	的	一个	羊肉	只是	被杀	.

像刚被宰杀的羔羊的白色喉咙一样流血。

[bɪ'hoʊld] !

Behold	!
看哪	!

看!

[noʊ]['i:voʊ][æt; ət][ðæt] [pɔ:d] [red] [steɪn] ,
No Evoe at that poured red stain ,
不 进化 在 那 倾倒 红色的 弄脏 ,

那片倾泻而下的红色污渍上没有Evoe，

[noʊ]['i:voʊ] — [ˌælɪ'lu:jə] !
No Evoe — Alleluia !
不 进化 — 哈利路亚 !

没有 Evoe——哈利路亚!

[hi:; hi][ɪz] [dʌm] :
He is dumb :
他 是 哑的 :

他很笨:

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [lɔ:d] [hɪm; ɪm] , [ˌɛlɪ'u:θɪriəs] [kʌm] ! { - }
But let us laud Him , Eleutherius come ! { 40 }
但 让 我们 赞美 他 , 埃琉特里乌斯 来 ! { - }

但让我们赞美他，Eleutherius 来了！{40}

[əˌnʌnsi'eɪʃn]
ANNUNCIATIONS
天使报喜

天使报喜

“ [ɑ:rt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , ['meri] !
“ Blessèd art Thou among women , Mary !
“ 受祝福的 艺术 你 之中 女性 , 玛丽 !

“玛利亚，你在妇女中是有福的！”

” [θru:] [waɪt] [wɪŋz] ,
” Through white wings ,
” 通过 白色的 翅膀 ,

“透过白色的翅膀，

[ðə; ði]['eɪndʒl] [brɪŋz]
The angel brings
这 天使 带来

天使带来

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjərz] [bɜ:rθ] [əˌnʌnsi'eɪʃn] —
Of a Saviour's birth annunciation —
的 一个 救世主的 出生 天使报喜 —

救世主降生的宣告——

['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][tu:; tə][wʌn][ə'freɪd] .
Tidings of great joy to one afraid .
消息 的 伟大的 喜悦 到 一 害怕的 .

给恐惧的人带来极大的喜讯。

“ [ɑ:rt] [ðaʊ] ['saɪmən] , [sʌn][ʌv; əv]['dʒoʊnə] !
“ Blessèd art thou Simon , son of Jonah !
“ 受祝福的 艺术 你 西蒙 , 儿子 的 约拿 !

“西门，约拿的儿子，你是有福的！”

” [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
” In his power ,
” 在 他的 力量 ,

“在他的权力范围内，

[hɪz; ɪz][smaɪl][æz; əz] ['daʊər] ,
His smile as dower ,
他的 微笑 作为 嫁妆 ,

他的笑容如同嫁妆，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɝːtʃəz] [bɜːrθ] , [ə˛nʌnsi'eɪʃn]

Of	His	Church's	birth	,	annunciation
的	他的	教会的	出生	,	天使报喜

论祂教会的诞生，天使报喜

[ɪz][baɪ][gɑːd] [hɪm'self] , [noʊ]['eɪndʒl] , [meɪd] .

Is	by	God	Himself	,	no	angel	,	made	.
是	经过	上帝	他本人	,	不	天使	,	制成	.

祂是上帝亲自创造的，不是天使。

[ɑːrt] [ðaʊ] , ['meri] ; , ['piːtər] !

Blessèd	art	Thou	,	Mary	;	blessèd	,	Peter	!
受祝福的	艺术	你	,	玛丽	;	受祝福的	,	彼得	!

玛利亚，你当受赞美；伯多禄，你当受赞美！

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs]

But	the	grace
但	这	优雅

但恩典

[ʌv; əv]['gɑːdz] [oʊn] [feɪs]

Of	God's	own	face
的	神的	自己的	脸

上帝的脸

[ɪz][ɑːn]['piːtər][fɔːr; fər] [ə˛nʌnsi'eɪʃn] ,

Is	on	Peter	for	annunciation	,
是	在	彼得	为了	天使报喜	,

是彼得在宣告天使降临，

[wen] [hiː; hi] [spiːks] , [baɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌn'sweɪd] . { - }

When	he	speaks	,	by	flesh	and	blood	unswayed	.	{	41	}
什么时候	他	说话	,	经过	肉	和	血	毫不动摇	.	{	-	}

他说话时，不受血肉之躯的影响。{41}

[stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk]

STONES	OF	THE	BROOK
石头	的	这	溪

溪边的石头

[fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] ,

FORTH	from	a	cloud	,
前进	从	一个	云	,

从云端而出，

[luːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ɪz] [luːst] ,

Loosed	as	a	greyhound	is	loosed	,
松开	作为	一个	灵缇犬	是	松开	,

像放狗一样放开，

[tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ,

To	sweep	down	the	sky	,
到	扫	向下	这	天空	,

扫过天空，

[tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

To	sweep	down	the	hill	,
到	扫	向下	这	爬坡道	,

扫下山坡，

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ʌn'nuːst] —

A	torrent	of	water	unnoosed	—
一个	激流	的	水	未套索的	—

奔腾不息的洪水——

[ðə; ðiˈ][reɪn] ['rʌʃɪz] [ɑːn][əˈlaʊd] ,
The **rain** **rushes** **on** **aloud** **,**
这 雨 冲刺 在 大声 ,

雨水呼啸而过，

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪθ] [ə; eɪ] [striːm] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [stɪl]
And **becometh** **a** **stream** **on** **the** **earth** **,** **and** **still**
和 变成 一个 溪流 在 这 地球 , 和 仍然

它化作地上的一条溪流，并且仍然

['groʊɛθ] [ænd; ənd] ['sprɛdɪθ] [æz; əz][ɪts] [striːm] [swiːps] [baɪ] .
Groweth **and** **spreadeth** **as** **its** **stream** **sweeps** **by** **.**
生长 和 传播 作为 它是 溪流 扫荡 经过 .

随着溪流奔涌而过，它不断生长蔓延。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [stoʊnz] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs]
And **the** **stones** **of** **its** **course**
和 这 石头 的 它是 课程

以及它赛道上的石头

[ɑːr; ər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts][dʒɔɪ][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [liːps]
Are **bright** **with** **its** **joy** **as** **it** **leaps**
是 明亮的 和 它是 喜悦 作为 它 跳跃

它欢快地跳跃着，光芒四射。

[əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [maɪt] ,
Around **them** **in** **might** **,**
大约 他们 在 可能 ,

他们周围充满了力量，

[bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm][ɪn][dʒɔɪ] ;
Beyond **them** **in** **joy** **;**
超过 他们 在 喜悦 ;

喜悦之情溢于言表；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋz] [raʊnd] [ðə; ðiˈ] ['rɑːki] [hiːps] ,
For **it** **sings** **round** **the** **rocky** **heaps** **,**
为了 它 唱歌 圆形的 这 岩石 堆积如山 ,

因为它在乱石堆周围歌唱，

[frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːrs] ;
From **the** **brightness** **of** **its** **force** **;**
从 这 亮度 的 它是 力量 ;

从其力量的耀眼光芒来看；

[nɔːr][kæn; kən] ['peblz] [nɔːr] ['boʊldərz] [ʌv; əv] ['grænɪt] [klɔɪ]
Nor **can** **pebbles** **nor** **boulders** **of** **granite** **cloy**
也不 能 鹅卵石 也不 巨石 的 花岗岩 克洛伊

花岗岩的卵石和巨石也无法粘稠。

[ɪn][ðer; ðər] ['mʌltɪtuːd] [ðə; ðiˈ] [striːmz] [dɪˈlaɪt] .
In **their** **multitude** **the** **stream's** **delight** **.**
在 他们的 民众 这 流的 喜 .

溪水因它们的众多而欢欣雀跃。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɔːrənts] [blɪs] ,
With **a** **torrent's** **bliss** **,**
和 一个 种子文件的 极乐 ,

带着洪流般的喜悦，

[ðə; ðiˈ]['mɑːrtər] [ˈstiːvən] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz]
The **Martyr** **Stephen** **receives**
这 烈士 史蒂芬 接收

殉道者斯蒂芬接受

[ðə; ði] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The **stones** **for** **his** **head** **,**
这 石头 为了 他的 头 ,

用来安放他头颅的石头，

[ðə; ði] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [brest] ,
The **stones** **for** **his** **breast** **,**
这 石头 为了 他的 胸部 ,

他胸前的石头，

[ænd; ənd] [smaɪlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [bɪ'liːvz] :
And **smiles** **from** **his** **strength** **that** **believes** **:**
和 微笑 从 他的 力量 那 相信 :

他脸上洋溢着自信和力量的笑容：

“ [swiːt] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ! ” — [fɔːr; fər] [ðɪs]
“ **Sweet** **stones** **of** **the** **brook** **!** **”** **—** **for** **this**
“ 甜的 石头 的 这 溪 ! ” — 为了 这

“溪流中甜美的石头！”——为此

[ɪz] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪk'sprest] ,
Is **the** **singing** **,** **the** **song** **of** **his** **heart** **expressed** **,**
是 这 歌唱 , 这 歌曲 的 他的 心 表达 ,

那歌声，是他内心深处的歌声吗？

[æz; əz] [hiː; hi] [niːl] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ˌaʊt'spred] .
As **he** **kneels** **,** **looking** **up** **,** **his** **hands** **outspread** **.**
作为 他 跪着 , 寻找 向上 , 他的 双手 扩张 .

他跪着，仰望天空，双手张开。

[ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] [blʌd] , [ðə; ði] [taɪd]
A **river** **of** **blood** **,** **the** **tide**
一个 河 的 血 , 这 潮

血河，潮汐

[ʌv; əv] ['mɑːrtərdəm] , ['gæðərz] [raʊnd]
Of **martyrdom** **,** **gathers** **round**
的 殉道 , 聚集 圆形的

殉道者聚集在一起

[hɪz; ɪz] [soʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] [striːm] ; { - }
His **soul** **as** **a** **stream** **;** **{** **42** **}**
他的 灵魂 作为 一个 溪流 ; { - }

他的灵魂如溪流；{42}

[waɪl] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [drentʃt]
While **the** **stones** **are** **drenched**
尽管 这 石头 是 湿透了

当石头被浸湿时

[wɪð; wɪθ] [taɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊnd]
With **tides** **of** **his** **blood** **as** **they** **bound**
和 潮汐 的 他的 血 作为 他们 边界

随着他鲜血的潮汐涌动

[frʌm; frəm] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [saɪd] . . .
From **temple** **and** **mouth** **and** **side** **.** **.** **.**
从 寺庙 和 嘴 和 边 . . .

从太阳穴、嘴巴和侧面.....

[stoʊnz] [ʌv; əv] [ə'fens] , [dɑːrk] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [rentʃt] ,
Stones **of** **offence** **,** **dark** **stones** **from** **the** **torrent** **wrenched** **,**
石头 的 罪行 , 黑暗的 石头 从 这 激流 扭动 ,

罪恶之石，从洪流中撕裂而出的黑暗石头，

[jiː; ji] [straɪk] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] ！｛ - ｝

Ye	strike	the	trend	of	his	joy	as	a	dream	!	{	43	}
叶	罢工	这	趋势	的	他的	喜悦	作为	一个	梦	！	｛	-	｝

你们将他的喜悦潮流视为一场梦！{43}

['relɪks]

RELICS
遗物

遗物

[æn; ən]['æləbæstər][bɑːks] ,

AN	alabaster	box	,
一个	雪花石膏	盒子	,

一个雪花石膏盒，

[ə; eɪ] [tuːm] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊn] —

A	tomb	of	precious	stone	—
一个	墓	的	宝贵的	石头	—

一座用珍贵宝石制成的陵墓——

[waɪt] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [baːz] , [æz; əz] [waɪt]

White	,	with	white	bars	,	as	white
白色的	,	和	白色的	酒吧	,	作为	白色的

白色，带白色条纹，如白色

[æz; əz] ['biləuz] [ɑːn][ə; eɪ] [siː] :

As	billows	on	a	sea	:
作为	波澜	在	一个	海	:

如同海浪般翻滚：

[wɪð; wɪθ]['speɪsɪz] [wer] [sʌm; səm] [flʌʃ]

With	spaces	where	some	flush
和	空间	在哪里	一些	冲洗

有些地方可以平整。

[ʌv; əv][skaɪ] - [laɪk] [roʊz][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd][ə'freɪd]

Of	sky	-	like	rose	is	conscious	and	afraid
的	天空	-	喜欢	玫瑰	是	有意识的	和	害怕的

天空般的玫瑰既有意识又害怕

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第3/6页

[ʌv; əv] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] [waɪt] [baːz] .
Of whiteness and white bars .
的 白人 和 白色的 酒吧 .

洁白无瑕，白条相伴。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['seplkər] [ʌv; əv] ['lʌvliɪst] [stoʊn] ,
A lovely sepulchre of loveliest stone ,
一个 迷人的 坟墓 的 最可爱的 石头 ,

一座用最美丽的石头建造的美丽墓穴，

[ðɪs] ['æləbæstər][bɑːks] —
This alabaster box —
这 雪花石膏 盒子 —

这个雪花石膏盒子——

[kɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdnz] [blʌd] [ɪn] [flʌʃ] ,
Coy as a maiden's blood in flush ,
腼腆 作为 一个 少女的 血 在 冲洗 ,

羞涩如少女潮红的血色，

[waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdnz] [brest] [ɪn] [stretʃ] ,
White as a maiden's breast in stretch ,
白色的 作为 一个 少女的 胸部 在 拉紧 ,

白得像少女舒展的乳房，

[ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [greɪs] ;
Alive with fear and grace ;
活 和 害怕 和 优雅 ;

充满敬畏与优雅；

[trænsˈpærənt][roʊz] ,
Transparent rose ,
透明的 玫瑰 ,

透明玫瑰

[trænzˈluːs(ə)nt] [waɪt] ;
Translucent white ;
半透明 白色的 ;

半透明白色；

[ə; eɪ] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊn] ,
A treasury of precious stone ,
一个 财政部 的 宝贵的 石头 ,

一座宝石宝库，

[ə; eɪ][streɪndʒ] , [lɔːŋ] [tuːm] . . . .
A strange , long tomb . . . .
一个 奇怪的 , 长的 墓 . . . .

一座奇特而漫长的陵墓.....

- [twʌz] ['mæksəmɪn] , [huː] [hæd; həd] [ðɪs] ['kæskɪt] [meɪd] ,
' Twas Maximin , who had this casket made ,
- 那是 最大值 , WHO 有 这 棺材 制成 ,

是马克西明让人打造了这个棺材。

[ðə; ði]['hoʊli]['mæksəmɪn] , [huː] ['trævld] [wʌns]
The holy Maximin , who travelled once
这 圣 最大值 , WHO 旅行 一次

圣人马克西明，曾游历四方

[wɪð; wɪθ]['meri] ['mægdəlɪn] , [ænd; ənd] [priːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
With Mary Magdalen , and preached with her ;
和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 布道 和 她 ;

他与抹大拉的马利亚一起传道;

[tɪl] [ɑːn][ə; eɪ][wɪnd][æz; əz]['kwaɪət]
Till on a wind as quiet
直到 在 一个 风 作为 安静的

直到微风轻拂

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][klaʊd] ,
As it had been a cloud ,
作为 它 有 到过 一个 云 ,

因为它曾经是一朵云，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [kraɪst] [tuː; tə] [dwel] [ə'loʊn] .
She was removed by Christ to dwell alone .
她 曾是 已移除 经过 基督 到 住 独自的 .

她被基督带走，独自居住。

[ə'loʊn][ʃiː; ʃi] [dwelt] , [hɜːr; hər] [piːs]
Alone she dwelt , her peace
独自的 她 居住 , 她 和平

她独自居住，享受着宁静。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] ['nevər] [fel]
A thought that never fell
一个 想法 那 绝不 跌倒

一个从未落下的念头

[frʌm; frəm][ɪts] [fʊl] [taɪd] .
From its full tide .
从 它是 满的 潮 .

从满潮时开始。

['evər] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [keɪv] ,
Ever beside her in her cave ,
曾经 旁 她 在 她 洞穴 ,

一直陪伴在她山洞里，

[ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv]['goʊldən] [kəːlz] ,
A vase of golden curls ,
一个 花瓶 的 金的 卷发 ,

一瓶金色的卷发

[ə; eɪ][klɑːd][ʌv; əv] ['blʌdɪd] [ɜːrθ] . { - }
A clod of blooded earth . { 44 }
一个 泥块 的 血腥 地球 . { - }

一块血红色的泥土。{44}

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][æt; ət][læst] , [ænd; ənd]['mæksəmɪn]
And when she died at last , and Maximin
和 什么时候 她 死亡 在 最后的 , 和 最大值

最后她去世了，而马克西明

[mʌst; məst] ['beri] [hɜːr; hər] ;
Must bury her ;
必须 埋葬 她 ;

必须埋葬她;

['biːɪŋ] [mæn][ænd; ənd]['hoʊli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv]
Being man and holy , in his love
存在 男人 和 圣 ， 在 他的 爱

身为人，既神圣又仁慈，在他的爱中

[hiː; hi][leɪd][hɜːr; hər][ɪn][æn; ən]['æləbæstər][bɑːks] ,
He laid her in an alabaster box ,
他 铺设 她 在 一个 雪花石膏 盒子 ，

他把她放在一个雪花石膏盒里，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər] [soʊlz] [diːp] ['penɪtəns] ,
As she had laid her soul's deep penitence ,
作为 她 有 铺设 她 灵魂的 深的 忏悔 ，

她已将自己灵魂深处的忏悔倾诉于心。

[hɜːr; hər] [soʊlz] [diːp] ['pæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [swiːt] [bɑːm] , [wɪ'ðɪn]
Her soul's deep passion , a sweet balm , within
她 灵魂的 深的 热情 ， 一个 甜的 香脂 ， 之内

她灵魂深处的激情，如同甜蜜的慰藉，蕴藏于……

[æn; ən]['æləbæstər][bɑːks] :
An alabaster box :
一个 雪花石膏 盒子 ：

一个雪花石膏盒：

[soʊ]['mæksəmɪn] [geɪv] ['mægdəlɪn] [tuː; tə][gɑːd] —
So Maximin gave Magdalen to God —
所以 最大值 给予 抹大拉的玛格达琳 到 上帝 —

于是，马克西米安将抹大拉的玛利亚献给了上帝——

[ʃʌt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪs][ɪn] ['preʃəs] [stoʊn] ,
Shut as a spice in precious stone ,
关闭 作为 一个 香料 在 宝贵的 石头 ，

如同宝石中的香料般紧闭。

[ɪn][blænd][ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [bɑːks]
In bland and flushing box
在 平淡 和 冲洗 盒子

在平淡无奇且冲洗干净的盒子里

[ʌv; əv]['æləbæstər] [stoʊn] .
Of alabaster stone .
的 雪花石膏 石头 .

雪花石膏材质。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['siːkrɪts] , ['mæksəmɪn] ,
And knowing all her secrets , Maximin ,
和 会心 全部 她 秘密 ， 最大值 ，

而马克西曼知道她所有的秘密，

['biːɪŋ] [mæn][ænd; ənd]['hoʊli] , [leɪd] [wɪ'ðɪn]
Being man and holy , laid within
存在 男人 和 圣 ， 铺设 之内

身为人，既神圣又卑微，安息于……

[ðə; ði] ['praɪsləs] [keɪv] [ʌv; əv]['æləbæstər] [tuː]
The priceless cave of alabaster two
这 无价 洞穴 的 雪花石膏 二

无价的雪花石膏洞穴二

[moʊst] ['preʃəs] , ['tʃerɪʃt] [θɪŋz] —
Most precious , cherished things —
最多 宝贵的 ， 珍爱 事物 —

最珍贵、最受珍视的东西——

[ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [her] ,

A	vase	of	curly	hair	,
一个	花瓶	的	卷曲	头发	,

一瓶卷发

[ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['goʊldən] [web] ;

A	vase	of	golden	web	;
一个	花瓶	的	金的	网站	;

一瓶金色蛛网;

[ə; eɪ] [klɑːd] [ʌv; əv] ['wɪðərd] [sɔɪl] ,

A	clod	of	withered	soil	,
一个	泥块	的	干枯	土壤	,

一团枯萎的泥土,

[ə; eɪ] [klɑːd] [ʌv; əv] ['blʌdɪd] [ɜːrθ] .

A	clod	of	blooded	earth	.
一个	泥块	的	血腥	地球	.

一块血红色的泥土。

[ðə; ði] [kəːlz] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [tə'geðər] [ɪn] [goʊld] [lʌmp] ,

The	curls	were	crushed	together	in	gold	lump	,
这	卷发	是	碎	一起	在	金子	块	,

卷发被揉成一团金块,

[krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [waɪpt]

Crushed	by	the	hand	that	wiped
碎	经过	这	手	那	擦拭

被擦拭的手碾碎

[ðə; ði] ['hoʊli] [fiːt] , [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [krʌʃ] [ʌv; əv] [goʊld] ,

The	Holy	Feet	,	kept	in	a	crush	of	gold	,
这	圣	脚	,	保留	在	一个	压碎	的	金子	,

圣足,被保存在一堆黄金中,

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dæbd] [ðə; ði] ['swiːtli] [smelɪŋ] [fiːt] —

Just	as	they	dabbed	the	sweetly	smelling	Feet	—
只是	作为	他们	轻拍	这	甜蜜地	闻起来	脚	—

就在他们轻拍散发着甜香的脚趾时——

[ðə; ði] [kəːlz] [ɛn'woʊvən] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːm] [ðeɪ] [draɪd] ,

The	curls	enwoven	by	the	balm	they	dried	,
这	卷发	编织	经过	这	香脂	他们	干燥	,

被润唇膏浸润的卷发,晾干后,

['nɑːtɪd] [æz; əz] [roʊz] [ʌv; əv] ['ʃærən] , [wen] [ðə; ði] ['waɪndz]

Knotted	as	rose	of	Sharon	,	when	the	winds
打结的	作为	玫瑰	的	莎伦	,	什么时候	这	风

像沙仑玫瑰一样缠绕,当风吹过时。

[swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dezərt] . . . .

Sweep	it	along	the	desert	.	.	.	.
扫	它	沿着	这	沙漠	.	.	.	.

把它扫过沙漠.....

[kəːlz] , [ʌv; əv] ['paʊər]

Curls	,	of	power
卷发	,	的	力量

卷发,力量

[tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [iːv] [ɪn] ['ɔːrioʊl]

To	float	the	charm	of	Eve	in	aureole
到	漂浮	这	魅力	的	前夕	在	光环

让夏娃的魅力在光环中飘荡

[raʊnd] [hɜːr; hər] [ðeɪ] ['kʌvərd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [krʌʃt] [ðem; ðəm] [taɪt] { - }
Round **her** **they** **covered** **,** **till** **she** **crushed** **them** **tight** **{** **45** **}**
圆形的 她 他们 涵盖 , 直到 她 碎 他们 紧的 { - }

它们将她包围，直到她将它们紧紧压住{45}

[tuː; tə][dæb][ðə; ði]['hoʊli] [fiːt] , [ænd; ənd]['æftərwərd]
To **dab** **the** **Holy** **Feet** **,** **and** **afterward**
到 轻拍 这 圣 脚 , 和 之后

轻拍圣足，然后

[biː; bi] ['sɛvɝd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [groʊθ] ,
Be **severed** **from** **their** **growth** **,**
是 切断 从 他们的 生长 ,

与它们的生长隔绝，

[stɪf] [ɪn][ðer; ðər][bɑːm][ænd; ənd][goʊld] ;
Stiff **in** **their** **balm** **and** **gold** **;**
僵硬的 在 他们的 香脂 和 金子 ;

在他们的香膏和黄金中僵硬；

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hʌnikoʊm] [ɪn] [rɪŋz] [ænd; ənd][web] ;
A **piece** **of** **honeycomb** **in** **rings** **and** **web** **;**
一个 片 的 蜂窝 在 戒指 和 网站 ;

一块由环状和网状结构组成的蜂巢；

['swiːtnəs] [ʌv; əv] [ʃɔːrn] , [goʊld] , ['ʌŋgwənt] - ['dæbəld] [her] ,
Sweetness **of** **shorn** **,** **gold** **,** **unguent** **-** **dabbled** **hair** **,**
甜味 的 剪 , 金子 , 软膏 - 浅尝辄止 头发 ,

剃光的、金色的、沾满香膏的头发散发着甜美的气息，

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] .
A **handful** **in** **a** **vase** **.**
一个 少数 在 一个 花瓶 .

花瓶里插着一小把。

[ðə; ði][klɑːd] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [hɪl] - [tɜːrf][draɪ] ;
The **clod** **,** **a** **bit** **of** **hill** **-** **turf** **dry** **;**
这 泥块 , 一个 少量 的 爬坡道 - 草皮 干燥 ;

那块土块，一小块干燥的山坡草皮；

[ðə; ði][tɜːrf] [ðæt] [ʃiːp] [maɪt] [pʊl] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [greɪz] ;
The **turf** **that** **sheep** **might** **pull** **up** **as** **they** **graze** **;**
这 草皮 那 羊 可能 拉 向上 作为 他们 轻擦 ;

绵羊吃草时可能会拔起的草皮；

[ɔːr][men] [maɪt] [θroʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər]
Or **men** **might** **throw** **upon** **the** **fire**
或者 男人 可能 扔 之上 这 火

或者人们可能会向火中扔东西

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [luːst] [ænd; ənd][koʊld] :
At **sundown** **when** **the** **air** **is** **loosed** **and** **cold** **:**
在 日落 什么时候 这 空气 是 松开 和 寒冷的 :

日落时分，空气松软寒冷：

[ə; eɪ][klɑːd][æn; ən]['iːg(ə)l] [maɪt]
A **clod** **an** **eagle** **might**
一个 泥块 一个 鹰 可能

一块泥土，一只鹰，可能

[ə'send] [tuː; tə] [bɪld] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr][ə; eɪ][goʊt]
Ascend **to** **build** **with** **,** **or** **a** **goat**
上升 到 建造 和 , 或者 一个 山羊

攀登以建造，或山羊

[kɪk] [daʊn] [ə; eɪ] ['væliːz] [saɪd] ;
Kick down a valley's side ;
踢 向下 一个 山谷的 边 ;

踢下山谷的斜坡;

[ə; eɪ][klɑːd][dɑːrk] - [red]
A clod dark - red
一个 泥块 黑暗的 - 红色的

一块暗红色的土块

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌðə] ['ruːbi][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
As if it mothered ruby of the mines .
作为 如果 它 母亲 红宝石 的 这 矿井 .

仿佛它是矿藏中红宝石的母亲。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['hɑːloʊ] [naɪt]
The hand that gathered it one hollow night
这 手 那 聚集 它 一 空洞的 夜晚

那只手在一个空荡荡的夜晚将它收集起来

['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [red] - [wet][frʌm; frəm] ['gɔlgəθə] .
Gathered it up red - wet from Golgotha .
聚集 它 向上 红色的 - 湿的 从 墓地 .

从各各他那里把它收集起来，鲜红湿透。

[θriː] [krɔsiz] [leɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [græs] —
Three crosses lay about the grass —
三 十字架 躺 关于 这 草 —

草地上躺着三个十字架——

[sʌtʃ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [krɔsiz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ! —
Such arms and shafts of crosses on the grass ! —
这样的 武器 和 轴 的 十字架 在 这 草 ! —

草地上竟有这么多十字架的臂膀和柱身!

[wen] [ʃiː; ʃi] , [huː] ['gæðərd] , [krept]
When she , who gathered , crept
什么时候 她 , WHO 聚集 , 悄悄地爬

当她聚集起来，悄悄地.....

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [ɑːrmz] ;
Among the prostrate arms ;
之中 这 前列腺 武器 ;

在匍匐的手臂之间;

[raʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [deθ] - [bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Roused a great death - bird from the ground ,
唤醒 一个 伟大的 死亡 - 鸟 从 这 地面 ,

惊起一只巨大的死亡之鸟,

[ænd; ənd] , [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
And , in its place ,
和 , 在 它是 地方 ,

而取而代之的是,

[bent] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər][lɪps] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kaʊtʃt] ,
Bent down and pressed her lips where it had couched ,
弯曲 向下 和 按下 她 嘴唇 在哪里 它 有 卧倒 ,

她弯下腰，将嘴唇贴在它曾经停留过的地方。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
And lifted up the ground to press her heart ;
和 抬起 向上 这 地面 到 按 她 心 ;

并抬起地面压住她的心脏;

[ænd; ənd] [went] [hɜːr; hər] [weɪ] , [hʌgɪŋ] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] [blʌd]
And **went** **her** **way** **,** **hugging** **the** **Sacred** **Blood**
和 去 她 方式 , 拥抱 这 神圣 血

她抱着圣血，继续前行。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ʌv; əv][tɜːrf] , { - }
As **in** **a** **sponge** **of** **turf** **,** **{** **46** **}**
作为 在 一个 海绵 的 草皮 , { - }

就像一块海绵，{46}

[ðæt] [draɪd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['treʒər] , [naʊ] [groʊn] [hɑːrd] ,
That **dried** **about** **the** **treasure** **,** **now** **grown** **hard** **,**
那 干燥 关于 这 宝藏 , 现在 生长 难的 ,

那干涸的物质包裹着宝藏，现在已经变硬了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌðə] ['ruːbi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maɪnz] —
As **if** **it** **mothered** **ruby** **of** **the** **mines** **—**
作为 如果 它 母亲 红宝石 的 这 矿井 —

仿佛它是矿藏中红宝石的母亲——

[ə; eɪ][klɑːd][ʌv; əv] ['blʌdɪd] [sɔɪl] .
A **clod** **of** **blooded** **soil** **.**
一个 泥块 的 血腥 土壤 .

一块带血的泥土。

[oʊ] ['relɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli] ['mægdəlɪn] !
O **Relics** **of** **the** **Holy** **Magdalen** **!**
哦 遗物 的 这 圣 抹大拉的玛格达琳 !

圣抹大拉的玛利亚的遗物啊!

[ðə; ðɪ] ['bɑːmi] [her] [hɜːr; hər] [pliː] ,
The **balmy** **hair** **her** **plea** **,**
这 芳香 头发 她 恳求 ,

她那柔顺的头发诉说着她的恳求。

['gɑːdz] [blʌd] [hɜːr; hər] [greɪs] :
God's **Blood** **her** **grace** **:**
神的 血 她 优雅 :

神的宝血赐予她恩典:

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [veɪs] [hɜːr; hər][gɪft] ,
Within **a** **vase** **her** **gift** **,**
之内 一个 花瓶 她 礼物 ,

花瓶里装着她的礼物，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][tɜːrf] - [klɑːd][hɪz; ɪz] —
Within **a** **turf** **-** **clod** **His** **—**
之内 一个 草皮 - 泥块 他的 —

在一块草皮里，他的——

[hɜːr; hər]['relɪks] , [baɪ][hɜːr; hər] [kɔːrps] ;
Her **relics** **,** **by** **her** **corpse** **;**
她 遗物 , 经过 她 尸体 ;

她的遗物，在她遗体旁;

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [tuː; tə] [kiːp] ,
All **she** **had** **cared** **to** **keep** **,**
全部 她 有 关心 到 保持 ,

她所珍视的一切，

[θruː] ['hɜːrmɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf] ,
Through **hermit** **years** **of** **life** **,**
通过 隐士 年 的 生活 ,

在隐居的那些年里，

[tuː; tə] [bles] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [tuːm]
To bless her in her tomb
到 保佑 她 在 她 墓

在她的墓前为她祈福

[tɪl] ['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] . { - }
Till Judgment - Day . { 47 }
直到 判断 - 天 . { - }

直到审判日。{47}

[ɑːn] ['kɔːkəsəs]
ON CAUCASUS
在 高加索

高加索地区

[loʊ] , [kraɪ'miːən]['mɑːrb(ə)l] - ['kwɔːriːz] ['taʊər]
LO , Crimean marble - quarries tower
LO , 克里米亚 大理石 - 采石场 塔

LO，克里米亚大理石采石场塔

['koʊldɚ]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [snoʊ] - [piːks] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] ,
Colder even than snow - peaks in their power ,
更冷 甚至 比 雪 - 高峰 在 他们的 力量 ,

比雪峰还要寒冷，威力无比。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [stoʊn] - [waɪt] :
To the very heart stone - white :
到 这 非常 心 石头 - 白色的 :

洁白如石:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kæptivz] [streɪn]
And the Christian captives strain
和 这 基督教 俘虏 拉紧

基督徒俘虏们也感到紧张。

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðer; ðər][peɪn] ,
On the hillsides in their pain ,
在 这 山坡 在 他们的 疼痛 ,

在山坡上，他们痛苦地.....

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔɪl][fɔːr; fər]['treidʒən][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
As they toil for Trajan day and night .
作为 他们 辛劳 为了 图拉真 天 和 夜晚 .

他们日夜为图拉真辛勤劳作。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [huː] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['stəːlis] [braʊ] ,
Who is this who comes with stirless brow ,
WHO 是 这 WHO 来 和 静 眉头 ,

这位眉头紧锁的是谁?

[ænd; ənd] [swiːt] [aɪz] [ðæt] ['nevər][kʊd; kəd] [ə'laʊ]
And sweet eyes that never could allow
和 甜的 眼睛 那 绝不 可以 允许

还有那双永远无法允许的甜美眼睛

['reblz; rɪ'bel] [seɪv] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] ?
Rebels save upon their knees ?
反叛者 节省 之上 他们的 膝盖 ?

叛军跪地求饶?

[θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [fænd]
Through the hills a voice is fanned
通过 这 丘陵 一个 嗓音 是 扇形

声音在山间回荡

[ðæt] [poʊp] ['klemənt] [hæθ] [bɪn] [bænd]
That Pope Clement hath been banned
那 教皇 克莱门特 有 到过 禁止

教皇克莱门特已被禁止

[st'reɪtlɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['kəːsəniːz, -niːs] .
Straightly to the marble Chersonese .
直 到 这 大理石 赫尔松 .

径直走向大理石赫尔松岛。

['tɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] - [mɪd][ðə; ði]['rɑːks] ,
Toiling with his people ' mid the rocks ,
辛勤劳作 和 他的 人们 - 中 这 岩石 ,

他和族人在岩石间辛勤劳作，

[ɑːn][ə; eɪ] ['striːmlis] [sloʊp] , [ðə; ði] ['kwɔːriːd] [blɑːks]
On a streamless slope , the quarried blocks
在 一个 无流 坡 , 这 采石场 积木

在一条没有溪流的斜坡上，开采出来的石块

[hiː; hi] [kəm'pelz] [tuː; tə] ['waɪtnəs] [klɪr] .
He compels to whiteness clear .
他 强制 到 白人 清除 .

他强迫白色变得清晰。

[ðer; ðər][ə; eɪ] ['bɪtər] [kraɪ][ɪz] [meɪd]
There a bitter cry is made
那里 一个 苦的 哭 是 制成

那里传来一声凄厉的哭喊。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrst] [ðæt] , [ˌʌnə'leɪd] ,
Of the thirst that , unallayed ,
的 这 口渴 那 , 未缓解 ,

那份无法缓解的干渴，

[driːmz] [ʌv; əv] [wel] , [ɔːr] ['freʃɪt] , [ɔːr][waɪd] [mɪr] .
Dreams of well , or freshet , or wide mere .
梦想 的 出色地 , 或者 洪水 , 或者 宽的 仅仅 .

梦见水井、溪流或宽阔的湖泊。

[hiː; hi] [hæθ] [klaɪmd] [tuː; tə] [preɪ] . . . .
He hath climbed to pray . . . .
他 有 攀登 到 祈祷 . . . .

他攀登上去祈祷.....

[ə; eɪ] [læm] [hiː; hi] [siːz] ,
A lamb he sees ,
一个 羊肉 他 看到 ,

他看到一只小羊羔，

['pɔɪŋ] ['glædli][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [briːz] ,
Pawing gladly in the mountain - breeze ,
爪子 乐意 在 这 山 - 微风 ,

在山风中欢快地用爪子刨着地，

['veri] ['goʊldən]['ʌntəˌʌntu] [snoʊ] :
Very golden unto snow :
非常 金的 到 雪 :

宛如雪般金黄:

[læm] [ʌv; əv][gɑːd] , [krɔːs] - ['ɔːrioʊl] ,
Lamb of God , cross - aureoled ,
羊肉 的 上帝 , 叉 - 光环 ,

上帝的羔羊，十字架光环，

['lʌvli] [ɑːn][hɪz; ɪz]['vɜːrteks][boʊld] ,
Lovely on His vertex bold ,
迷人的 在 他的 顶点 大胆的 ,

祂的顶点大胆而美丽，

[set] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['rɪvɝz] [gʌʃ] [ænd; ənd] [floʊ] . { - }
Set above a River's gush and flow . { 48 }
放 多于 一个 河流的 喷 和 流动 . { - }

位于河流奔腾流淌之上。{48}

[baɪ][ðə; ði]['breɪz(ə)n] - [ɪz] [ɪk'sprest]
By the brazen footstroke is expressed
经过 这 厚颜无耻 - 是 表达

通过厚颜无耻的划水动作表达出来

['ɪmpɪtəs] [æz; əz][ʌv; əv]['gɑːdz]['rɪvər] [blest] .
Impetus as of God's River blest .
动力 作为 的 神的 河 祝福 .

如同上帝之河的祝福般的动力。

[duː] [ænd; ənd] [snoʊ] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ʃaɪn]
Dew and snow in all their shine
露 和 雪 在 全部 他们的 闪耀

露珠和雪闪耀着光芒

[raʊnd] [ðæt] ['hev(ə)nli] [læm] [ænd; ənd] [striːm]
Round that heavenly Lamb and Stream
圆形的 那 天上 羊肉 和 溪流

围绕着那天上的羔羊和溪流

[teɪk] [ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [driːm] ,
Take the lustre of their dream ,
拿 这 光泽 的 他们的 梦 ,

夺走他们梦想的光辉，

[ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [blʌʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] [kəm'baɪn] .
In a flood and blush of flame combine .
在 一个 洪水 和 脸红 的 火焰 结合 .

火焰的洪流与绯红交织在一起。

[ɑːn][ðə; ði] ['hevəns] , [frʌm; frəm]['pæt,mɑːs] - [ʃɔːr] ,
On the heavens , from Patmos ' shore ,
在 这 天 , 从 帕特莫斯 - 支撑 ,

从帕特莫斯岛的海岸望向天空，

[dʒɑːn] [bɪ'held] [ðɪs] ['krɪst(ə)l] [saɪt] [bɪ'fɔːr] —
John beheld this crystal sight before —
约翰 观看 这 水晶 视线 前 —

约翰之前曾目睹过这水晶般的景象——

[nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][eɪd] ;
Not to bring a people aid ;
不是 到 带来 一个 人们 援助 ;

不提供人民援助；

[bʌt; bət] , [swiːt] ['klemənt] , [ðaʊ] [hæst] [siːn] , [ɑːn] [ɜːrθ]
But , sweet Clement , thou hast seen , on earth
但 , 甜的 克莱门特 , 你 哈斯特 已见 , 在 地球

但是，亲爱的克莱门特，你已经在世上见过这一切。

['gɑːdz] [oʊn] [læm] , [hɪz; ɪz] ['rɪvɝz] [bɜːrθ] ;
God's own Lamb , His River's birth ;
神的 自己的 羊肉 , 他的 河流的 出生 ;

上帝的羔羊，祂河流的诞生；

[haʊ] [hiː; hi] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪts]['wɔːtərz] [pleɪd] ! { - }
How He shone and how its waters played ! { 49 }
如何 他 闪耀 和 如何 它是 水 玩 ! { - }

祂的光辉多么耀眼，祂的河水多么潺潺流淌！{49}

[ɪn] [ðə; ði] [siː]
IN THE SEA
在 这 海

在海里

([ðə; ði]['mɑːrtərdəm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['klemənt])
(The Martyrdom of St . Clement)
(这 殉道 的 英石 . 克莱门特)

（圣克莱门特殉难记）

“ [lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [hæv; həv]['mɜːrsi] !
“ Lord Jesus Christ , have mercy !
“ 主 耶稣 基督 , 有 怜悯 !

主耶稣基督，怜悯我！

[seɪv] [hɪm; ɪm] , [seɪv] ! ” —
Save him , save ! ” —
节省 他 , 节省 ! ” —

救救他，救救他！

“ ['fɑːðər] , [rɪ'siːv] [maɪ]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪv] .
“ Father , receive my spirit from the wave .
“ 父亲 , 收到 我的 精神 从 这 海浪 .

“父啊，请从浪潮中接收我的灵魂。”

” [roʊlz][ðə; ði] [greɪt] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəːsəniːz, -niːs]
” Rolls the great Sea of the Chersonese
” 卷 这 伟大的 海 的 这 赫尔松

“滚滚涌动着克森尼群岛的大海”

[tɔːst] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðiːz] . . . .
Tossed and facing him and these . . . .
抛掷 和 面向 他 和 这些 . . . .

被抛来抛去，面对着他和这些.....

[koʊld][ɪn]['wɔːtərz] , [haɪ] [ɪn] [hiːp]
Cold in waters , high in heap
寒冷的 在 水 , 高的 在 堆

水里冷，堆得高

[æz; əz][ə; eɪ] ['kwɑːri] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [swiːp]
As a quarry should it sweep
作为 一个 采石场 应该 它 扫

就像采石场一样，它应该扫荡

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lændslɪp] [daʊn] [ɑːn][men] :
With a landslip down on men :
和 一个 塌方 向下 在 男人 :

山体滑坡掩埋了人们:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['rɔrz] [æz; əz][ɪn][ɪts][den]
And it roars as in its den
和 它 咆哮 作为 在 它是 丹

它像在巢穴里一样咆哮

['rɔrz] [ə; eɪ]['mɑːnstər][æpt][fɔːr; fər] [blʌd] .
Roars a monster apt for blood .
咆哮 一个 怪物 易于 为了 血 .

发出嗜血怪兽的咆哮。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [ðɪs] [flʌd]
He must journey on this flood
他 必须 旅行 在 这 洪水

他必须乘着这股洪流前行。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ;
To the harbour of his soul ;
到 这 港口 的 他的 灵魂 ;

通往他灵魂的港湾;

[hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɜːrðɪst] [goʊl] ,
He must seek his furthest goal ,
他 必须 寻找 他的 最远 目标 ,

他必须追求他最远的目标,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
With an anchor round his neck ,
和 一个 锚 圆形的 他的 脖子 ,

脖子上挂着一个锚,

[frʌm; frəm][jɑːn] ['tɔːsɪŋ] ['vɛsəlz] [dek]
From yon tossing vessel's deck
从 远 抛掷 船的 甲板

从那艘颠簸船只的甲板上

[kæst][tuː; tə] [draʊn] , [wen] [aʊt][æt; ət] [siː]
Cast to drown , when out at sea
投掷 到 溺水 , 什么时候 出去 在 海

抛锚溺水，出海时

[fʊl] [θriː] [maɪlz] [ðæt] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi] .
Full three miles that ship may be .
满的 三 英里 那 船 可能 是 .

那艘船可能有三英里远。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['eksailz][kraɪ] ,
And his fellow - exiles cry ,
和 他的 同伴 - 流亡者 哭 ,

他的流亡同伴们哭喊道:

“ [let] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [daɪ] !
“ Let him not , Lord Jesus , die !
“ 让 他 不是 , 主 耶稣 , 死 !

“主耶稣，不要让他死！”

” [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][ə; eɪ][spɑːt] .
” On the clouds the vessel is a spot .
” 在 这 云 这 血管 是 一个 点 .

“在云层中，这艘船只是一个点。”

“ [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [seɪv] [hɪm; ɪm] ! . . .
“ Lord Jesus , save him ! . . .
“ 主 耶稣 , 节省 他 ! . . .

“主耶稣，救救他！.....

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt] ,
Is there not ,
是 那里 不是 ,

难道没有吗?

[oʊ] ['brʌðərz] , [ɪn][ðə; ði] [siː] [rɪ'triːt] —
O brothers , in the sea retreat —
哦 兄弟 , 在 这 海 撤退 —

兄弟们，在海边隐居吧——

[kɔːt] [bæk] , ['roʊlɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
Caught back , rolling from our feet ,
捕捉 后退 , 滚动 从 我们的 脚 ,

被反击，从地上滚落下来

[nɑːt][ɪn] [weɪvz] , [æz; əz]['ʌndər] [taɪd] ,
Not in waves , as under tide ,
不是 在 波浪 , 作为 在下面 潮 ,

不是像潮水那样呈波浪状，

[bʌt; bət] [wɪð'drɔːn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ? { - }
But withdrawn on every side ? { 50 }
但 撤回 在 每一个 边 ? { - }

但各方都退缩了吗？{50}

['veri] ['sɑːləm] [ɪz] [ðɪs] [flɔːr] !
Very solemn is this floor !
非常 庄严 是 这 地面 !

这层楼的气氛非常庄严肃穆!

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [weɪvz] [noʊ] [mɔːr] .
We can see the waves no more .
我们 能 看 这 波浪 不 更多的 .

我们再也看不到海浪了。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ə'θwɔːrt]
Let us follow them athwart
让 我们 跟随 他们 横穿

让我们跟随他们横向移动

[siː] - [diːps] [wɪð; wɪθ][noʊ]['wɔːtərz] [frɔːt] ;
Sea - deeps with no waters fraught ;
海 - 深水 和 不 水 充满危机 ;

没有危险水域的深海;

[let] [ˌjuː 'es][waɪp]['aʊər; ɑːr] [terz] [ə'weɪ] ,
Let us wipe our tears away ,
让 我们 擦拭 我们的 眼泪 离开 ,

让我们擦干眼泪，

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðɪs] ['hoʊli] [weɪ] !
Let us take this holy way !
让 我们 拿 这 圣 方式 !

让我们走这条神圣的道路吧!

[lɑːrdʒ] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [stɪl] :
Large the floor and larger still :
大的 这 地面 和 更大的 仍然 :

地板要大，还要更大:

[mʌst; məst][ðə; ði] [hoʊl] [hə'raɪz(ə)n] [fɪl]
Must the whole horizon fill
必须 这 所有的 地平线 充满

整个地平线都必须被填满吗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [wiːd] [ænd; ənd] [ʃel] ,
With a land of weed and shell ,
和 一个 土地 的 杂草 和 壳 ,

这是一片杂草丛生、贝壳遍布的土地，

[wer] [noʊ] ['biləuz] ['neɪtɪv] [dwel]
Where no billows native dwell
在哪里 不 波澜 本国的 住

在没有波涛的地方，原住民居住

['eni] [mɔ:r] — [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] :
Any more — we know not why :
任何 更多的 — 我们 知道 不是 为什么 :

还有更多——我们不知道为什么:

['eni] [mɔ:r] , [sɪns] [wi:; wi] [meɪd] [kraɪ] ?
Any more , since we made cry ?
任何 更多的 , 自从 我们 制成 哭 ?

自从我们把她弄哭之后，还有其他人哭了吗?

" [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnset] [kliəz] [ðə; ði][skaɪ] ,
" As the sunset clears the sky ,
" 作为 这 日落 清除 这 天空 ,

"当夕阳西下，天空放晴时，

[jet] [ə'krɔ:s] [ɪts] ['wʌndrəs] [speɪs]
Yet across its wondrous space
然而 穿过 它是 奇妙的 空间

然而，在其奇妙的空间中

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [træn'sendənt] [pleɪs]
There is one transcendent place
那里 是 一 超凡脱俗 地方

有一个超凡脱俗的地方

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [leɪd] [tu:; tə] [rest] :
Where the sun is laid to rest :
在哪里 这 太阳 是 铺设 到 休息 :

太阳安息之处:

[soʊ] [ði:z] ['mɔ:nəz] , ['streɪndʒli] ['blesɪd; blest] —
So these mourners , strangely blessed —
所以 这些 哀悼者 , 奇怪的 蒙福 —

所以这些哀悼者，真是幸运——

['oʊvər][sænd][ænd; ənd]['kɔ:rəl] [kli:n]
Over sand and coral clean
超过 沙 和 珊瑚 干净的

沙滩和珊瑚清洁

[ænd; ənd][ʌn'broʊkən] ['ʃɛlz] , [sə'ri:n] ,
And unbroken shells , serene ,
和 未破 贝壳 , 安详 ,

还有完好无损的贝壳，宁静祥和。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pi:s] [wer] [si:] [hæθ] [bɪn] ,
With the peace where sea hath been ,
和 这 和平 在哪里 海 有 到过 ,

大海曾存在的地方如今一片宁静。

['oʊvər] ['pæntɪŋ] [si:] - [stɑ:rz] [braɪt] ,
Over panting sea - stars bright ,
超过 喘息 海 - 明星 明亮的 ,

在喘息的海星上方，闪耀着光芒，

['sɪlvər] - ['reɪɪŋ] ['fɪʃɪz] , [mæd]
Silver - raying fishes , mad
银 - 射线 鱼 , 疯狂的

银鳍鱼，疯了

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [braɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] —
For the livesome brine they had —
为了 这 活泼的 盐水 他们 有 —

他们拥有鲜活的盐水——

[kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['temp(ə)l] - [grɑːt] ,
Come upon a Temple - grot ,
来 之上 一个 寺庙 - 格罗特 ,

偶然发现一座寺庙洞穴，

[set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][spɑːt]
Set before them in a spot
放 前 他们 在 一个 点

在他们面前摆放一个地方

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd]['dezərt] , [left]
Of the naked desert , left
的 这 裸 沙漠 , 左边

裸露的沙漠，左边

[baɪ][ðə; ði] ['oʊʃənz] [wʊf] [ænd; ənd] [weft]
By the ocean's woof and weft
经过 这 海洋的 纬 和 纬线

以海洋的纬线为界

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪd(ə)l] [striːmz] [wɪð'drɔːn] .
Of the tidal streams withdrawn .
的 这 潮汐 溪流 撤回 .

退潮的潮汐流。

[ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] , [fər'lɔːrn]
There upon the sand , forlorn
那里 之上 这 沙 , 绝望

孤零零地躺在沙滩上

[ɪn][ɪts] ['bjuːti] , [fɑːr] [rɪ'moʊt] , { - }
In its beauty , far remote , { 51 }
在 它是 美丽 , 远的 偏僻的 , { - }

在其遥远的美丽中，{51}

[stændz][ə; eɪ]['temp(ə)l] - [ʃraɪn] , [ðeɪ] [noʊt]
Stands a Temple - shrine , they note
站立 一个 寺庙 - 神社 , 他们 笔记

他们注意到，那里矗立着一座寺庙神龛。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪts] [driːm] . . . .
Of the Holy Spirit's dream . . . .
的 这 圣 精神的 梦 . . . .

圣灵的梦.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ,
And they cross a little stream ,
和 他们 叉 一个 小的 溪流 ,

他们穿过一条小溪，

['θrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [siː] ;
Thrilling with the far - off sea ;
惊险 和 这 远的 - 离开 海 ;

远方的大海令人心旷神怡;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] ,
And they follow what must be ,
和 他们 跟随 什么 必须 是 ,

他们遵循既定的规律，

[æz; əz] [ðeɪ] [tred] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
As they tread within the shrine ,
作为 他们 踏 之内 这 神社 ,

当他们踏入神社时，

['bildid] ['mɑ:rb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪn]

Builded	**marble**	**for**	**a**	**sign**
已建成	大理石	为了	一个	符号

用大理石制作了一个标志

['eɪndʒəlz][hæd; həd] [bɪn] [set][tu:; tə] [bɪld]

Angels	**had**	**been**	**set**	**to**	**build**
天使	有	到过	放	到	建造

天使们原本计划建造

[ɑ:n][ə; eɪ] [graʊnd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [fɪld] .

On	**a**	**ground**	**the**	**ocean**	**filled**	**.**
在	一个	地面	这	海洋	已填	.

一片被海洋填满的土地。

[ɪn][ə; eɪ] ['tæbərnækl] [laɪz] ,

In	**a**	**tabernacle**	**lies**	**,**
在	一个	圣幕	谎言	,

圣殿中躺着，

[loʊn] [ænd; ənd][grænd][tu:; tə] ['si:kɪŋ] [aɪz] ,

Lone	**and**	**grand**	**to**	**seeking**	**eyes**	**,**
孤独	和	盛大	到	寻求	眼睛	,

孤寂而高贵，吸引着探寻的目光。

[nɑ:t][ðə; ði] [sʌŋk] [sʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tu:m] ,

Not	**the**	**sunk**	**sun**	**,**	**but**	**a**	**tomb**	**,**
不是	这	沉没	太阳	,	但	一个	墓	,

不是落日，而是坟墓。

['waɪtɪst] ['mɑ:rb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m]

Whitest	**marble**	**,**	**and**	**the**	**room**
最白	大理石	,	和	这	房间

最洁白的大理石，以及房间

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['klemənt] [ded] .

Of	**the**	**holy**	**Clement**	**dead**	**.**
的	这	圣	克莱门特	死的	.

圣克莱门特逝者。

[ðer; ðər][hi:; hi][laɪz] , [haʊ] ['kʌmfətid] !

There	**he**	**lies**	**,**	**how**	**comforted**	**!**
那里	他	谎言	,	如何	安慰	!

他躺在那里，多么令人欣慰啊!

[θru:] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɔ:tər] [brɔ:t]

Through	**the**	**mighty**	**water**	**brought**
通过	这	强大的	水	带来

透过奔腾的水流

[tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] , [ə; eɪ] ['hɑ:rbər] [rɔ:t]

To	**a**	**peace**	**,**	**a**	**harbour**	**wrought**
到	一个	和平	,	一个	港口	锻

为和平，筑起港湾

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] - [ker] .

Of	**the**	**holy**	**Angels**	**'**	**care**	**.**
的	这	圣	天使	-	关心	.

蒙受圣天使的眷顾。

[kloʊz] [hɪz; ɪz] ['æŋkər] !

Close	**his**	**anchor**	**!**
关闭	他的	锚	!

关闭他的锚!

[hiː; hi][soʊ] [stɪl]
He **so** **still**
他 所以 仍然

他仍然如此

[ænd; ənd] [səˈfaist] — [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [kɪl]
And **sufficed** **—** **the** **waves** **that** **kill**
和 足够了 — 这 波浪 那 杀

这就足够了——那些夺命的巨浪

[ˈdrɪvn] [əˈweɪ] [baɪ][ˈeɪndʒl] - [hændz] ;
Driven **away** **by** **angel** **-** **hands** **;**
驱动 离开 经过 天使 - 双手 ;

被天使之手驱赶;

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpiːpəlz] [ˈeksaɪl][ˈbændz]
While **his** **people's** **exile** **bands**
尽管 他的 人们的 流亡 乐队

而他的人民的流亡队伍

[niːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [siː] . . . .
Kneel **around** **him** **in** **the** **sea** **.** **.** **.** **.**
下跪 大约 他 在 这 海 . . . .

在海里跪在他身边.....

[kʌm] [tuː; tə][pɔːrt] , [hɪz; ɪz] [ˈæŋkər] [baɪ] !
Come **to** **port** **,** **his** **anchor** **by** **!**
来 到 港口 , 他的 锚 经过 !

靠岸吧，他的锚已经抛下来了!

[ðʌs] [ðə; ði] [sʌn] [iːtʃ] [deɪ] [mʌst; məst][daɪ] :
Thus **the** **sun** **each** **day** **must** **die** **:**
因此 这 太阳 每个 天 必须 死 :

因此，太阳每天都会消亡:

[ðʌs] [swiːt] [ˈkleмənt] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ]
Thus **sweet** **Clement** **but** **one** **day**
因此 甜的 克莱门特 但 一 天

就这样，甜美的克莱门特有一天

[ɪn][ðə; ði] [siː] [sæŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [leɪ]
In **the** **sea** **sank** **down** **,** **and** **lay**
在 这 海 沉没 向下 , 和 躺

沉入海底，躺了下来

[æz; əz][æt; ət] [ˈsʌnset] , [fʊl] [ʌv; əv] [piːs] .
As **at** **sunset** **,** **full** **of** **peace** **.**
作为 在 日落 , 满的 的 和平 .

如同日落时分，一片宁静祥和。

[ðeɪ] [ber] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] - [taɪdz] [ɪnˈkriːs] . { - }
They **bear** **him** **to** **the** **land** **:** **and** **the** **flood** **-** **tides** **increase** **.** **{** **52** **}**
他们 熊 他 到 这 土地 : 和 这 洪水 - 潮汐 增加 . { - }

他们把他带到岸上，潮水上涨。{52}

“ [kəmjuːnɪkæntɛɪs] [et] [məˈmɔriəm] - . . .
“ **COMMUNICANTES** **ET** **MEMORIAM** **VENERANTES** **.** **.** **.**
” 通讯员 ET 纪念碑 - . . .

“通信者和纪念者.....

[dʒoʊ ˈænɪs][et] [ˈpɔːli]
JOANNIS **ET** **PAULI**
约翰尼斯 ET 保利

乔安尼斯和保利

" [tuː] ['ɑːlɪv] - ['brænʧɪz] — ['sɪlvər] ; [tuː] [ˌkændə'lɑːbrə] , — [goʊld] :

"	TWO	olive	-	branches	—	silver	;	two	candelabra	,	—	gold	:
"	二	橄榄	-	分支	—	银	;	二	烛台	,	—	金子	:

"两根橄榄枝——银的；两个烛台，——金的：

['preʃəs] [æz; əz]['oʊnli] [traɪd] [ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz]

Precious	as	only	tried	and	precious	things
宝贵的	作为	仅有的	尝试	和	宝贵的	事物

如同那些经过考验的珍贵之物一般珍贵。

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['es(ə)ns] [boʊld] ,

Are	of	their	essence	bold	,
是	的	他们的	本质	大胆的	,

它们本质上都很大胆，

[ðə; ði]['roʊmən][dʒɑːn][ænd; ənd] [pɔːl] — [jʌŋ] ['hedz] [tə'geðər] —

The	Roman	John	and	Paul	—	young	heads	together	—
这	罗马	约翰	和	保罗	—	年轻的	头部	一起	—

罗马的约翰和保罗——年轻的头脑在一起——

[preɪ] [ɑːn] , [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['kwestʃən] ['weðər]

Pray	on	,	nor	is	there	any	question	whether
祈祷	在	,	也不	是	那里	任何	问题	无论

继续祈祷，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [brɪŋz]

The	image	that	the	Emperor's	Præfect	brings
这	图像	那	这	皇帝的	长官	带来

皇帝的侍从所带来的形象

[fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [wɪl] [biː; bi] ['wəːʃip] , [fɔːr; fər] [ɔːl'redi]

For	worship	will	be	worshipped	,	for	already
为了	崇拜	将要	是	崇拜	,	为了	已经

因为敬拜必被敬拜，因为已经

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['rɪtʃuəl][ɪz][soʊ] ['stedi]

The	service	of	their	ritual	is	so	steady
这	服务	的	他们的	仪式	是	所以	稳定的

他们的仪式服务如此稳定

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [deɪ] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [nuːn] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] ['naɪts] [foʊld] .

It	is	as	day	moving	to	noon	,	and	moving	to	night's	fold	.
它	是	作为	天	移动	到	中午	,	和	移动	到	夜晚	折叠	.

就像白昼从正午走向黑夜一样。

[ɪn][wʌn] [waɪt] , ['empti] ['tʃeɪmbər] [tuː] ['breðrən] , [jet] [æz; əz][wʌn] ,

In	one	white	,	empty	chamber	two	brethren	,	yet	as	one	,
在	一	白色的	,	空的	房间	二	弟兄们	,	然而	作为	一	,

在一个空荡荡的白色房间里，两个兄弟，却像一个人一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['seplkər] [ðer; ðər][hoʊm] [meɪd] [ber] .

And	as	a	sepulchre	their	home	made	bare	.
和	作为	一个	坟墓	他们的	家	制成	裸	.

他们的家变成了一座空荡荡的坟墓。

[jiː; ji][æsk] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ?

Ye	ask	what	they	have	done	?
叶	问	什么	他们	有	完毕	?

你们问他们做了什么？

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['ænsər] , " [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['treʒər]

And	the	poor	answer	,	"	These	would	have	no	treasure
和	这	贫穷的	回答	,	"	这些	会	有	不	宝藏

而那个可怜的回答是："这些东西不会有任何宝藏。"

[seɪv] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][daɪ] .
Save this , that they can die .
节省 这 , 那 他们 能 死 .

记住这一点，他们可能会死。

" [oʊ] ['sɑːləm] ['pleʒər]
" O solemn pleasure
" 哦 庄严 乐趣

"哦，庄严的喜悦

[tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][hoʊm][ə; eɪ]['kæskɪt] ['evriwer]
To see their home a casket everywhere
到 看 他们的 家 一个 棺材 到处

看到他们的家到处都是棺材。

[rɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] !
Wrought for their hour of death !
锻 为了 他们的 小时 的 死亡 !

为他们的临终时刻而打造!

[gɔːn] [ðə; ði] [sloʊ] ['mɔːrnɪŋz]
Gone the slow mornings
已消失 这 慢的 早晨

悠闲的清晨已成往事

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɪrid] [aʊt][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['wɔːnɪŋz] !
Through which they wearied out the Emperor's warnings !
通过 哪个 他们 疲惫 出去 这 皇帝的 警告 !

他们就这样把皇帝的警告听得疲惫不堪!

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][ðer; ðər]['dʒuːəl] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] [waɪt] [wɔːlz] , [wɪð; wɪθ] [prer] . { - }
Now they would hold their jewel safe in their white walls , with prayer . { 53 }
现在 他们 会 抓住 他们的 宝石 安全的 在 他们的 白色的 墙壁 , 和 祷告 . { - }

现在，他们会将他们的珍宝安全地珍藏在洁白的墙壁里，虔诚祈祷。{53}

[ðə; ði]['saɪləns] !
The silence !
这 沉默 !

寂静!

[wʌn][kæn; kən]['lɪs(ə)n] [haʊ] [ðə; ði][goʊld] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn]
One can listen how the gold morning sun
一 能 听 如何 这 金子 早晨 太阳

人们可以聆听金色的晨曦。

[sɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [hʌʃ] [ɪz] [groʊn] [soʊ] [faɪn] .
Sings through the air , the hush is grown so fine .
唱歌 通过 这 空气 , 这 嘘 是 生长 所以 美好的 .

空气中弥漫着歌声，寂静变得如此美好。

[steps] ! — [ðʌs] [ɪn'truːsɪv] [rʌn]
Steps ! — Thus intrusive run
步骤 ! — 因此 侵入性的 跑步

脚步声！——如此突兀的奔跑

[reɪn] - ['stɔrmz] [ɑːn]['sɒlə,tjuːdz] — [ə; eɪ] [waɪt] - [flæʃt] ['gliːmɪŋ] !
Rain - storms on solitudes — A white - flashed gleaming !
雨 - 暴风雨 在 孤独 — 一个 白色的 - 闪光灯 闪闪发光 !

暴雨降临孤寂之地——一道白光闪过!

[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][dʒoʊv] , [ðə; ði] [klaʊd] - [waɪt] [her] , [ðə; ði] ['biːmɪŋ]
The brow of Jove , the cloud - white hair , the beaming
这 眉头 的 朱庇特 , 这 云 - 白色的 头发 , 这 光芒四射

朱庇特的额头，云白的头发，灿烂的笑容

[klaʊd] - [swɜːrl][ʌv; əv] [bɪrd] !
Cloud - swirl of beard !
云 - 漩涡 的 胡须 !

胡须像云雾一样!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [bɪdz] , “ [ɪn'klaɪn] ,
A voice that bids , “ Incline ,
一个 嗓音 那 出价 , “ 倾斜 ,

一个声音说道：“倾斜，

[ænd; ənd] ['ɔːfər] ['hɑːmɪdʒ] ! ” . . .
And offer homage ! ” . . .
和 提供 尊敬 ! ” . . .

并致以崇高的敬意!

[haʊ] [ðə; ði] ['saɪləns] ['tiŋglz] !
How the silence tingles !
如何 这 沉默 刺痛感 !

寂静中竟涌起一股悸动!

[ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [er] [ɪn] [kɔːl] [ænd; ənd] ['ekoʊ] ['miŋglz] :
The sun with air in call and echo mingles :
这 太阳 和 空气 在 称呼 和 回声 混合 :

阳光与空气交织，呼啸而过，回声阵阵：

[ðoʊz] ['breðrən] [ʌv; əv] [kloʊzd] ['sensɪz] — [piːs] !
Those brethren of closed senses — peace !
那些 弟兄们 的 关闭 感官 — 和平 !

那些感官封闭的兄弟们——和平!

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [saɪn] .
they have made no sign .
他们 有 制成 不 符号 .

他们没有发出任何信号。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [sɔːt] [tuː; tə] ['gæðər] , ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [pʊr] ,
They had not sought to gather , even for the sick and poor ,
他们 有 不是 寻求 到 收集 , 甚至 为了 这 生病的 和 贫穷的 ,

他们甚至没有想过要聚集起来，哪怕是为了救济病人和穷人。

[ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gɑːrdn] — [hed] [baɪ] [hed] ,
The lilies of their garden — head by head ,
这 百合花 的 他们的 花园 — 头 经过 头 ,

他们花园里的百合花——一朵接一朵，

[ðə; ði] ['oʊldər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [njuər] —
The older with the newer —
这 老 和 这 较新的 —

旧的与新的——

[nɔːr] ['vaɪələt] - [ruːts] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [wiːv] ['roʊziz] .
Nor violet - roots from Pæstum , the weaved roses .
也不 紫色 - 根 从 - , 这 编织 玫瑰 .

也不是来自佩斯图姆的紫罗兰根，而是编织的玫瑰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊm] [ʌn'kloʊzɪz]
And now the garden of their home uncloses
和 现在 这 花园 的 他们的 家 解开

现在，他们家的花园敞开了大门。

[tuː; tə] ['kʌvər] ['ɪntuː] ['siːkrəsi] [ðə; ði] [ded] :
To cover into secrecy the dead :
到 覆盖 进入 保密 这 死的 :

为了掩盖死者的秘密：

[diːp] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['roʊziz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔːtərd] ,
Deep hidden by the roses they had watered ,
深的 隐 经过 这 玫瑰 他们 有 浇水 ,

深深地藏在他们浇灌过的玫瑰花丛中，

['laɪɪŋ] [tə'geðər] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd] ['slɔːtəd] ,
Lying together sanctified and slaughtered ,
说谎 一起 圣化 和 屠杀 ,

圣洁与屠戮，并肩躺卧。

[ðer; ðər] [blʌd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ˌʌndər'graʊnd] , [ə'bʌv] [ðə; ði][roʊz] - [liːvz] [spred] .
Their blood upon them underground , above the rose - leaves spread .
他们的 血 之上 他们 地下 , 多于 这 玫瑰 - 树叶 传播 .

他们的鲜血染红了地下的他们，蔓延在玫瑰叶片之上。

['lʊrd] , [æz; əz][ðə; ði]['diːmənz]['wɑːndər] , ['diːmənz] [sɔːr] [ə'freɪd] ,
Lured , as the demons wander , demons sore afraid ,
诱饵 , 作为 这 恶魔 漫步 , 恶魔 疮 害怕的 ,

被引诱，恶魔四处游荡，恶魔们感到恐惧，

[ˌʌn'kliːn] , ['tɔːmentid] , [ænd; ənd] [ðæt] [duː][nɑːt] [siːs]
Unclean , tormented , and that do not cease
不洁 , 饱受折磨 , 和 那 做 不是 停止

污秽的、受折磨的、永无止境的

[ðer; ðər] ['rendɪŋ] [kraɪz][fɔːr; fər][eɪd] , { - }
Their rending cries for aid , { 54 }
他们的 渲染 哭泣 为了 援助 , { - }

他们发出撕心裂肺的求救声，{54}

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [sluː] [ðə; ði] [seɪnts] , [baɪ] ['deɪtaɪm]
The son of him who slew the saints , by daytime
这 儿子 的 他 WHO 一万 这 圣徒 , 经过 白天

就是那杀害圣徒之人的儿子，在白昼

['wɑːndərɪŋ] , [baɪ] [naɪt] , [ðæt] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['meitaim] ,
Wandering , by night , that garden in the Maytime ,
漫游 , 经过 夜晚 , 那 花园 在 这 五月 ,

五月的夜晚，漫步在那座花园里，

[ɪz] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'strækʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [piːs] :
Is cured of his distraction and at peace :
是 治愈 的 他的 分心 和 在 和平 :

他已摆脱心神不宁，内心平静：

[ðen] [glæd] [tə'rɛntiəs] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Then glad Terentius , coming to the garden ,
然后 高兴的 特伦提乌斯 , 未来 到 这 花园 ,

于是，高兴的特伦提乌斯来到了花园。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɪz][ðə; ði] ['wɔːrdn] ,
Of which his well - belovèd is the warden ,
的 哪个 他的 出色地 - 心爱 是 这 典狱长 ,

他心爱的女人是监狱长。

[ə; eɪ] [riːd] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] ['mɑːtəz] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] . { - }
Plucketh a reed to glorify the martyrs he hath made . { 55 }
拔 一个 芦苇 到 荣耀 这 殉道者 他 有 制成 . { - }

他拔出一根芦苇，为要荣耀他所造的殉道者。{55}

[ɪn] ['mɑːnti] ['fænɒ]
IN MONTE FANNO
在 蒙特 法诺

在蒙特法诺

[sil'vestə(r)] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] [tuːm]
SYLVESTER by an open tomb
西尔维斯特 经过 一个 打开 墓

西尔维斯特在一座敞开的墓旁

[bɪ'held] ['taɪmz] ['vænəti][ænd; ənd] [duːm] —
Beheld Time's vanity and doom —
观看 时间 虚荣 和 厄运 —

目睹了时间的虚妄和厄运——

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['bɑːdi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
A lovely body , as a flower ,
一个 迷人的 身体 , 作为 一个 花 ,

一副美丽的身体，像一朵花一样。

[left] [baɪ][ə; eɪ] ['plaʊmənz] [fʊt] , [wet][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .
Left by a ploughman's foot , wet in a shower .
左边 经过 一个 农夫的 脚 , 湿的 在 一个 淋浴 .

被农夫的脚踩过，被雨水打湿了。

[sil'vestə(r)] ['medɪˌteɪtid] , [θɔːt]
Sylvester meditated , thought
西尔维斯特 冥想 , 想法

西尔维斯特沉思着，心想

[hɪz; ɪz] [deɪz] [tuː; tə]['sɑːlətuːd][wɜːr; wər] [brɔːt] .
His days to solitude were brought .
他的 天 到 孤独 是 带来 .

他的日子从此与世隔绝。

[saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [greɪv] ! . . .
Sight of a corpse within its grave ! . . .
视线 的 一个 尸体 之内 它是 严重 ! . . .

坟墓里竟然躺着一具尸体!

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['erəˌmaɪt][ə'loʊn][wɜːr; wər] [breɪv] .
To be an eremite alone were brave .
到 是 一个 隐士 独自的 是 勇敢的 .

独自隐居需要极大的勇气。

[sil'vestə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mʌŋk] : [ænd; ənd] [men]
Sylvester is a monk : and men
西尔维斯特 是 一个 僧 : 和 男人

西尔维斯特是个僧侣：还有男人

[groʊ] ['friːkwənt] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['hoʊli][den] :
Grow frequent round his holy den :
生长 频繁 圆形的 他的 圣 丹 :

经常出入他的圣所:

[ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [maʊnt] [hiː; hi] [liːdz] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
Thence to a mount he leads them out ,
因此 到 一个 山 他 线索 他们 出去 ,

然后他领着他们来到一座山上。

[kɔːld] - . . . [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Called Fannus . . . through the wood they hear a shout .
称为 - . . . 通过 这 木头 他们 听到 一个 喊 .

他们听到树林里传来一声喊叫，名叫范努斯。

[sil'vestə(r)] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['klɔɪstər] . — [hʌʃ] !
Sylvester builds his cloister . — Hush !
西尔维斯特 建造 他的 修道院 . — 嘘 !

西尔维斯特建造了他的修道院。——嘘!

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [kʌmz] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
Across the doorstep comes a rush ,
穿过 这 家门口 来 一个 匆忙 ,

一阵急促的脚步声涌过门口，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [feɪnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊr]
And all the monks faint with a lure
和 全部 这 僧侣 头晕的 和 一个 饵

所有僧侣都因诱惑而昏厥。

[ðæt] [ðoʊz] [ɪn] ['bɜːrdʒənɪŋ] [wʊdz] [lɔːst] [diːp] [ɪn'dʊr] .
That those in burgeoning woods lost deep endure .
那 那些 在 蓬勃发展 树林 丢失的 深的 忍受 .

那些身处茂密森林中迷失方向的人，将永远坚持下去。

[sil'vestə(r)] [kɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] —
Sylvester calls into the dark —
西尔维斯特 呼叫 进入 这 黑暗的 —

西尔维斯特对着黑暗喊道——

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hɑːrk] —
There is a breath of those that hark —
那里 是 一个 气息 的 那些 那 听着 —

那些倾听者心中涌起一丝气息——

“ [piːs] , [piːs] !
“ Peace , peace !
“ 和平 , 和平 !

“和平，和平！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][sil'vestə(r)] ! [piːs] !
I am Sylvester ! Peace !
我 是 西尔维斯特 ! 和平 !

我是西尔维斯特！和平！

” ['trespæs] [ænd; ənd] ['ekoʊz] [ænd; ənd] [swiːt] ['məuʃənz] [siːs] .
” Trespass and echoes and sweet motions cease .
” 侵入 和 回声 和 甜的 运动 停止 .

“侵入、回声和甜蜜的动作都停止了。”

[sil'vestə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz] [stɪl]
Sylvester in the woods , as still
西尔维斯特 在 这 树林 , 作为 仍然

西尔维斯特在树林里，仍然

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [ðæt] [boʊd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Even as the grave that bowed his will ,
甚至 作为 这 严重 那 鞠躬 他的 将要 ,

即使坟墓也屈服于他的意志，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
When he became at first a monk ,
什么时候 他 成为 在 第一的 一个 僧 ,

他最初成为僧侣时，

[ruːlz] ['evri] ['paʊər] [ɪn][oʊk][ænd; ənd]['ɑːlɪv] - [trʌŋk] . { - }
Rules every power in oak and olive - trunk . { 56 }
规则 每一个 力量 在 橡木 和 橄榄 - 树干 . { - }

主宰橡树和橄榄树干中的所有力量。{56}

[sil'vestə(r)] ['kɔŋkəz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] :
Sylvester conquers by his name :
西尔维斯特 征服者 经过 他的 姓名 :

西尔维斯特以他的名字征服世界：

[kɪŋ] - [ænd; ənd][ɔːl] [fɔːnz] [laɪ] [teɪm]
King Fannus and all Fauns lie tame
国王 - 和 全部半人半羊神说谎 驯服

法努斯国王和所有牧神都温顺地躺着

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] - [wʊd] [krɔːs] ,
Beneath it , and the wild - wood Cross ,
下面 它 , 和 这 荒野 - 木头 叉 ,

在它下面，还有那座野木十字架，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [pla:ntid] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːs] .
That he hath planted deep into the moss .
那 他 有 已种植 深的 进入 这 苔藓 .

他已将它深深地种在苔藓里。

[sil'vestə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [klɪr]
Sylvester and his monks are clear
西尔维斯特 和 他的 僧侣 是 清除

西尔维斯特和他的僧侣们很清楚

[frʌm; frəm] ['eni] ['ædvent][wɔːrm][ænd; ənd] [drɪr]
From any advent warm and drear
从 任何 来临 温暖的 和 凄凉

从任何温暖而阴郁的降临

[θruː] ['eni] [dɔːr] : [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]
Through any door : but sometimes he
通过 任何 门 : 但 有时 他

穿过任何一扇门：但有时他

[lʊks] [wɪð; wɪθ][slænt] [aɪz] [θruː] [paɪlz][ʌv; əv] ['liːfərɪ] . { - }
Looks with slant eyes through piles of leafery . { 57 }
看起来 和 倾斜 眼睛 通过 堆 的 叶子 . { - }

斜眼透过成堆的树叶向外看去。{57}

[mə'kraɪnəs] [ə'genst] [triːz]
MACRINUS AGAINST TREES
大马里努斯 反对 树木

巨树

“ [haʊ] [ber] !
“ How bare !
“ 如何 裸 !

“多么赤裸！

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['laɪən] - ['dezərt] [laɪz]
How all the lion - desert lies
如何 全部 这 狮子 - 沙漠 谎言

狮子沙漠究竟如何

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [sel] !
Before your cell !
前 你的 细胞 !

在你牢房之前！

[bɪ'haɪnd] , [ɑːr; ər] [liːvz] [ænd; ənd] [baʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [aɪz]
Behind , are leaves and boughs on which your eyes
在后面 , 是 树叶 和 树枝 在 哪个 你的 眼睛

身后是树叶和树枝，你的目光落在它们上面。

[kʊd; kəd] , [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʃepərd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [flɑːk] ,
Could , as the eyes of shepherd , on his flock ,
可以 , 作为 这 眼睛 的 牧羊人 , 在 他的 群 ,

如同牧羊人的眼睛注视着他的羊群，

[ðæt] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] [mæs] [frʌm; frəm]['bærən] [rɑːk] ,
That turn to the soft mass from barren rock ,
那 转动 到 这 柔软的 大量的 从 荒芜 岩石 ,

那块由贫瘠岩石转变为柔软物质的过程，

[fə'mɪliərli] [dwel] . ”
Familiarly dwell . ”
熟悉地 住 . ”

熟悉地居住。

“ [oʊ] ['trævələr] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] ['empti] [sændz]
“ O Traveller , for me the empty sands
“ 哦 游客 , 为了 我 这 空的 沙子

“哦，旅人，对我而言，是空旷的沙滩。”

['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] !
Burning to white !
燃烧 到 白色的 !

烧成白色!

[ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wið'stændz]
There nothing on the wilderness withstands
那里 没有什么 在 这 荒野 承受

荒野中没有任何东西能够阻挡它。

[ðə; ði][soʊl][ɔːr] [prer] .
The soul or prayer .
这 灵魂 或者 祷告 .

灵魂或祈祷。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [ɑːn] [triːz] ;
I would not look on trees ;
我 会 不是 看 在 树木 ;

我不会去看树;

[maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪl] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [ɪn][ðer; ðər] [briːz] ,
My thoughts and will were shaken in their breeze ,
我的 想法 和 将要 是 摇晃 在 他们的 微风 ,

他们的微风撼动了我的思想和意志。

[ænd; ənd] ['berid] [æz; əz][baɪ] [naɪt] .
And buried as by night .
和 埋葬 作为 经过 夜晚 .

如同夜幕降临般被埋葬。

“ [jeɪ] , ['lɪs(ə)n] !
“ Yea , listen !
“ 是的 , 听 !

“是啊，听着！”

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [sel] , [æt; ət][læst] ,
If you build a cell , at last ,
如果 你 建造 一个 细胞 , 在 最后的 ,

如果你最终构建了一个细胞，

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
Turned to the wood ,
转向 到 这 木头 ,

转向木头，

[jʊr; jər][fɔːl][ɪz] [nɪr] , [jʊr; jər] ['seɪfti] ['oʊvər] - [pæst] ;
Your fall is near , your safety over - past ;
你的 落下 是 靠近 , 你的 安全 超过 - 过去的 ;

你的陨落近在眼前，你的安全已然过去;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][plænt][ə; eɪ] [triː] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] [dɔːr]
And **if** **you** **plant** **a** **tree** **beside** **your** **door**
和 如果 你 植物 一个 树 旁 你的 门

如果你在门边种一棵树.....

[jʊr; jər] [fɔːl] [ɪz] [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr]
Your **fall** **is** **there** **beside** **it** **,** **and** **no** **more**
你的 落下 是 那里 旁 它 , 和 不 更多的

你的倒下就在旁边，仅此而已。

[ðə; ði] ['sɑːlətuːd] [ɪz] [fræŋk] [ænd; ənd] [gʊd] .
The **solitude** **is** **frank** **and** **good** **.**
这 孤独 是 坦率 和 好的 .

这种独处的感觉坦诚而美好。

“ [fɔːr; fər] [triːz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sɔːft] ['dæmpnəs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [groʊθ] ,
“ **For** **trees** **must** **have** **soft** **dampness** **for** **their** **growth** **,**
〃 为了 树木 必须 有 柔软的 潮湿 为了 他们的 生长 ,

“因为树木生长需要湿润的土壤，

[ænd; ənd] [ˌɪntər'foʊld]
And **interfold**
和 折叠

并相互折叠

[ðer; ðər] [baʊz] [ænd; ənd] [liːvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skriːn] , [nɑːt] [loʊθ]
Their **boughs** **and** **leaves** **into** **a** **screen** **,** **not** **loath**
他们的 树枝 和 树叶 进入 一个 屏幕 , 不是 厌恶

它们的枝叶构成了一道屏障，并不厌恶

[tuː; tə] [haɪd] [sɔːft] , ['temptɪŋ] ['kriːtʃərz] [æt; ət] [ðer; ðər] [pleɪ] ,
To **hide** **soft** **,** **tempting** **creatures** **at** **their** **play** **,**
到 隐藏 柔软的 , 诱人的 生物 在 他们的 玩 ,

为了在它们玩耍时藏匿柔软诱人的生物，

[ðæt] , ['pleɪɪŋ] ['tɪmbrəl] [ænd; ənd] [braɪt] [ʃɔːm] , [dɪ'leɪ] ,
That **,** **playing** **timbrels** **and** **bright** **shawms** **,** **delay** **,**
那 , 玩耍 铃鼓 和 明亮的 肖姆斯 , 延迟 ,

那，演奏铃鼓和明亮的肖姆管，延迟，

[ænd; ənd] [wer] [wʌnz] ['spɪrɪt] [oʊld] . { - }
And **wear** **one's** **spirit** **old** **.** **{** **58** **}**
和 穿 一个人的 精神 老的 . { - }

并保持一颗苍老的心。{58}

“ ['smuːðli] [sʌtʃ] ['nʌmbərləs] [dɪ'strækʃənz] [kʌm] —
“ **Smoothly** **such** **numberless** **distractions** **come** **—**
〃 顺利 这样的 无数 分心 来 —

“无数的干扰接踵而至——

[ɪm'pɜːrtnəns]
Impertinence
无礼

无礼

[ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] , [sə'luːt] [ænd; ənd] [hʌm] .
Of **multiplicity** **,** **salute** **and** **hum** **.**
的 多重性 , 礼炮 和 哼 .

多元、敬礼和低吟。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['sɑːlətuːd] [ʌv; əv] ['liːfi] [ʃeɪd] ,
Away **with** **solitude** **of** **leafy** **shade** **,**
离开 和 孤独 的 绿叶 阴影 ,

远离绿荫的宁静，

['mʌstərɪŋ] [kɔɪ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd][men] [weɪ'leɪd] ,
Mustering **coy** **birds** **and** **beasts** **,** **and** **men** **waylaid** **,**
集结 害羞 鸟类 和 野兽 , 和 男人 伏击 ,

聚集了羞怯的鸟兽，还有被伏击的人，

['tɪŋglɪŋ] [iːtʃ] ['hʊdɪd] [sens] !
Tingling **each** **hooded** **sense** **!**
刺痛感 每个 连帽的 感觉 !

唤醒你所有被蒙蔽的感官!

“ [dɪd][nɑːt][gɑːd][kɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌvərt] - [wʊd]
“ **Did** **not** **God** **call** **out** **of** **a** **covert** **-** **wood**
“ 做过 不是 上帝 称呼 出去 的 一个 隐蔽 - 木头

神岂不是从隐蔽的树林中呼喊吗?

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ,
Adam **and** **Eve** **,**
亚当 和 前夕 ,

亚当和夏娃

[wer] , ['kaʊərɪŋ] ['ʌndər] ['ɜːrliɪst] [sɪn] , [ðeɪ] [stʊd] ,
Where **,** **cowering** **under** **earliest** **sin** **,** **they** **stood** **,**
在哪里 , 畏缩 在下面 最早 罪 , 他们 站立 ,

他们曾畏缩于罪恶的阴影之下，站在那里。

[ðə; ði] [hʌgɪd] [griːn] - [liːvz] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [raʊnd] [ðer; ðər][den] ?
The **hugged** **green** **-** **leaves** **in** **bunches** **round** **their** **den** **?**
这 拥抱 绿色的 - 树叶 在 成捆 圆形的 他们的 丹 ?

它们窝周围簇拥着一簇簇绿叶?

[hɪm'self] [gɑːd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [aʊt] — [soʊ][lɔːst][ɑːr; ər][men]
Himself **God** **called** **them** **out** **—** **so** **lost** **are** **men**
他本人 上帝 称为 他们 出去 — 所以 丢失的 是 男人

上帝亲自呼召他们——世人如此迷失。

[huːm] ['fɔːrɪst] - [hɔːnts] [rɪ'siːv] ! ” { - }
Whom **forest** **-** **haunts** **receive** **!** **”** **{** **59** **}**
谁 森林 - 闹鬼的地方 收到 ! ” { - }

谁在森林中出没！“{59}

- [mæs]
PASCHAL'S **MASS**
- 大量的

复活节弥撒

[ðə; ði] [ʃiːp] [stɪl] [ɪn] [duː] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ]
THE **sheep** **still** **in** **dew** **,** **but** **the** **sky**
这 羊 仍然 在 露 , 但 这 天空

羊群身上还沾着露水，但天空

[ɪn] [sʌn] , [ðə; ði][fɑːr]['rɪvər][ɪn] [sʌn] ;
In **sun** **,** **the** **far** **river** **in** **sun** **;**
在 太阳 , 这 远的 河 在 太阳 ;

阳光下，远处的河流也在阳光下;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [stiːpt] [braɪt] —
And **the** **incense** **of** **flowers** **steeped** **bright** **—**
和 这 香 的 花朵 浸泡 明亮的 —

而花香则浓郁而明亮——

[ðer; ðər] [smel] [æz; əz] [swiːt] [laɪt] ;
Their **smell** **as** **sweet** **light** **;**
他们的 闻 作为 甜的 光 ;

它们散发着甜美的光芒;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪ] ['teðəd] [ɑːn] [haɪ]

And	the	shepherd	-	boy	tethered	on	high
和	这	牧羊人	-	男生	系绳	在	高的

还有被拴在高处的牧羊男孩

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] [bɪ'gʌn] .

To	his	flock	and	his	day's	work	begun	.
到	他的	群	和	他的	天	工作	开始	.

回到羊群，开始一天的工作。

[ðə; ði] [biːz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ;

The	bees	in	the	wind	of	the	dawn	;
这	蜜蜂	在	这	风	的	这	黎明	;

黎明时分，风中的蜜蜂;

[ðə; ði] [lɑːks] [nɑːt] [jet] ['klaɪmɪŋ] [ə'lɔːft]

The	larks	not	yet	climbing	aloft
这	云雀	不是	然而	攀登	高空

云雀尚未飞翔

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ærəgan] [hɪlz] . . .

As	high	as	the	Aragon	Hills	.	.	.
作为	高的	作为	这	阿拉贡	丘陵	.	.	.

高耸入云，堪比阿拉贡山脉.....

[wʌt] [bel] - ['rɪŋɪŋ] [θrilz]

What	bell	-	ringing	thrills
什么	钟	-	铃声	刺激

钟声带来的刺激

[θruː] [ðə; ði] [bel] - - ['pæstərəl][lɔːrn] ?

Through	the	bell	-	wether's	pastoral	lorn	?
通过	这	钟	-	-	牧灵	孤独	?

透过风向标的田园牧歌般的凄凉?

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] [bel] [klɪr] [ænd; ənd][sɔːft] .

From	the	valley	a	bell	clear	and	soft	.
从	这	谷	一个	钟	清除	和	柔软的	.

山谷中传来清脆柔和的钟声。

[ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪ] ['niːlɪŋ] [ɪn] [duː] ;

The	shepherd	-	boy	kneeling	in	dew	;
这	牧羊人	-	男生	跪着	在	露	;

跪在露水中的牧童;

[ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['weðər] [rʌŋ] [ʃɑːrp] ;

The	bell	of	his	wether	rung	sharp	;
这	钟	的	他的	是否	梯子	锋利的	;

他的阉羊的铃铛响了起来;

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [sweɪ] ,

Below	him	the	tinkle	and	sway	,
以下	他	这	小便	和	摇摆	,

他脚下传来叮叮当当的响声和摇曳的景象。

[frʌm; frəm][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,

From	far	,	far	away	,
从	远的	,	远的	离开	,

来自遥远的地方，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrɪŋ] - [bel] , [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ][hɑːrp]

Of	the	sacring	-	bell	,	clear	as	a	harp
的	这	神圣	-	钟	,	清除	作为	一个	竖琴

圣钟的声音，清澈如竖琴

[ɪn][ɪts] [tʃaɪm] [ʌv; əv][gɑːd] ['lɪftɪd] [ə'nuː] .

In	its	chime	of	God	lifted	anew	.
在	它是	钟声	的	上帝	抬起	重新	.

上帝的钟声再次响起。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gɑːd] , [ɪn][ðə; ði] [veɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [haɪt]

For	his	God	,	in	the	vale	,	on	the	height
为了	他的	上帝	,	在	这	谷	,	在	这	高度

因为他的神，在山谷里，在高处

[hiː; hi] [wiːps] ; [waɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - [lɑːks] [raɪz] .

He	weeps	;	while	the	morning	-	larks	rise	.
他	哭泣	;	尽管	这	早晨	-	云雀	上升	.

他哭泣着；而清晨的云雀却飞翔着。

[loʊ] , [ɪn] ['tʃæzjʊbl] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ]

Lo	,	in	chasuble	,	living	and	rich
洛	,	在	圣衣	,	活的	和	富有的

看哪，身着圣袍，生活富足

['goʊldən]['reɪz] [krɔːs] - [stɪtʃ] ,

Golden	rays	cross	-	stitch	,
金的	射线	叉	-	缝	,

金色光芒十字绣，

[fɔːr'ʃoʊn] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [laɪt] —

Foreshown	by	magnificent	light	—
预示	经过	壮丽	光	—

耀眼的光芒预示着——

[loʊ] , [æn; ən]['eɪndʒl] [grəuz] [fɜːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] ! { - }

Lo	,	an	angel	grows	firm	on	his	eyes	!	{	60	}
洛	,	一个	天使	生长	公司	在	他的	眼睛	!	{	-	}

看哪，天使在他眼前显现！{60}

[æz; əz][æn; ən]['ɔːltər][ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [stoʊn]

As	an	altar	of	marvellous	stone
作为	一个	坛	的	奇妙	石头

宛如一座奇妙的石祭坛

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [hæθ] [bleizd] ,

Before	him	the	mountain	hath	blazed	,
前	他	这	山	有	燃烧的	,

在他面前，山峰已燃起火焰。

[raʊnd] [ðə; ði]['eɪndʒl] , [huː] [lɪfts][ɪn][ðə; ði] [er]

Round	the	angel	,	who	lifts	in	the	air
圆形的	这	天使	,	WHO	电梯	在	这	空气

围绕着升到空中的天使

[ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] :

A	Sun	that	is	there	:
一个	太阳	那	是	那里	:

那里有一轮太阳：

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] - [bɔɪ] [ʃoʊn] ,

To	the	sheep	and	the	shepherd	-	boy	shown	,
到	这	羊	和	这	牧羊人	-	男生	所示	,

图中所示的羊和牧羊男孩：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːks] , [gɑːd][ɪz] [reɪzd] .

With	the	ringing	of	larks	,	God	is	raised	.
和	这	铃声	的	云雀	,	上帝	是	提高	.

伴着云雀的鸣叫，上帝升天了。

[oʊ]['eɪndʒl] - [priːst] , ['freɪgrənt][wɪð; wɪθ] [taɪm] ,
O Angel - priest , fragrant with thyme ,
哦 天使 - 牧师 , 香 和 百里香 ,

哦，天使祭司，身上散发着百里香的芬芳，

[gɜːrt][wɪð; wɪθ]['sɪksfoʊld] ['glɔːriəs] [wɪŋz] !
Girt with sixfold glorious wings !
束 和 六重 辉煌 翅膀 !

披上六翼荣光!

[oʊ][skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'bʌv]
O sky of the mountains above
哦 天空 的 这 山脉 多于

哦，群山环绕的天空

[æd'ventʃərəs] [lʌv] !
Adventurous Love !
冒险的 爱 !

冒险之爱!

[haʊ] [θruː] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːks] - ['wɑːtʃfl] [tʃaɪm]
How through air and the larks ' watchful chime
如何 通过 空气 和 这 云雀 - 警惕 钟声

如何透过空气和云雀警觉的鸣叫

[ɜːrθ] [hɜːr; hər] ['ɪnsens] , [æz; əz]['θɜːrrɪfər] , [fliŋz] !
Earth her incense , as thurifer , flings !
地球 她 香 , 作为 香炉 , 投掷 !

大地将她的香火，如同焚香者，抛洒出去!

[oʊ]['sækrəmənt] , [ʃoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
O Sacrament , shown to a boy ,
哦 圣餐 , 所示 到 一个 男生 ,

圣体圣事，展示给一个男孩，

[mɔːr] [blest] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ʌv; əv][oʊld] ,
More blest than the Shepherds of old ,
更多的 祝福 比 这 牧羊人 的 老的 ,

比古代的牧羊人更蒙福，

[hiː; hi][ɪz] [ðaɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [kæst]
He is thine for his lifetime , cast
他 是 你的 为了 他的 寿命 , 投掷

他一生都属于你，他注定如此。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [væst] ,
On his mountain vast ,
在 他的 山 广阔的 ,

在他广袤的山上，

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['freʃnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
In his joy , his great freshness of joy
在 他的 喜悦 , 他的 伟大的 新鲜 的 喜悦

在他的喜悦中，他那无比清新的喜悦

[frʌm; frəm] [ðæt] [haɪ] , ['sɪŋɪŋ] ['deɪlaɪt] [ʌv; əv][goʊld] ! { - }
From that high , singing daylight of gold ! { 61 }
从 那 高的 , 歌唱 日光 的 金子 ! { - }

从那高远的、歌唱的金色日光中！{61}

[ə; eɪ] [snoʊ] - [keɪv]
A SNOW - CAVE
一个 雪 - 洞穴

雪洞

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [fæst] :
SUDDENLY the snow is falling fast :
突然 这 雪 是 坠落 快速地 :

突然间，雪下得很快:

[sloʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] [spiːd] ,
Slow the lovely speed ,
慢的 这 迷人的 速度 ,

放慢这美好的速度，

[ɔːl] [ðə; ði] [er] ['biːɪŋ] [fʊl] [wɪð; wɪθ] ['fʊlnəs] [kæst]
All the air being full with fulness cast
全部 这 空气 存在 满的 和 充满 投掷

空气中充满了饱满的气息

[ɑːn] [ðə; ði] [maʊndɪd] [wɜːrld] . . .
On the mounded world . . .
在 这 隆起的 世界 . . .

在隆起的地面上.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɜːrmə'mentl] [snoʊ] [wɪl] [gɪv] [noʊ] [hiːd] ,
And the firmamental snow will give no heed ,
和 这 苍穹 雪 将要 给 不 注意 ,

天上的积雪不会理会这一切。

[nɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [tə'restriəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker]
Nor the snow terrestrial have a care
也不 这 雪 陆地 有 一个 关心

雪地居民也毫不在意

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪts] ['hevi] ['delјuːdʒ] ['haɪdz] ,
For anything its heavy deluge hides ,
为了 任何事物 它是 重的 洪水 隐藏 ,

为了掩盖洪水所掩盖的一切，

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['ʌpˌkɜːrld]
For anything upcurled
为了 任何事物 向上卷曲

对于任何卷曲的东西

[ɪn] [ɪts] ['maʊnt(ə)n] - [hʌg] , [nɔːr] [wʌt] [ə'baidz]
In its mountain - hug , nor what abides
在 它是 山 - 拥抱 , 也不 什么 遵守

在群山环抱之中，既无永存之物

[ɪm'prɪznd] [diːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'prɪzənɪŋ] [er] .
Imprisoned deep of the imprisoning air .
被监禁 深的 的 这 监禁 空气 .

被囚禁在幽暗的空气深处。

['piːtər] [ʌv; əv] [ɑːlkɑːn'tɑːrə] , [haʊ] [waɪd]
Peter of Alcantara , how wide
彼得 的 阿尔坎塔拉 , 如何 宽的

阿尔坎塔拉的彼得，有多宽

[ænd; ənd] [ˌʌn'trɑːdn] [kwaɪt]
And untrodden quite
和 未踏足的 相当

而且无人涉足

[swelz] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [snoʊ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
Swells the sudden snow on every side ,
涌浪 这 突然 雪 在 每一个 边 ,

四周骤然积雪翻滚，

['spekld] [wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn] ,
Speckled with no sign ,
斑驳的 和 不 符号 ,

斑驳不明,

[wʌn][ɪn] [ˌʌnkən'troʊləbl] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [waɪt] !
One in uncontrollable and fearful white !
一 在 不可控的 和 可怕 白色的 !

一个穿着无法控制且令人恐惧的白色衣服!

['swɪftli] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [ɪts] [mu:d] [ɪz] [tʃeɪndʒd] . . .
Swiftly , as it came , its mood is changed . . .
迅速地 , 作为 它 来了 , 它是 情绪 是 已更改 . . .

它来得快去得也快，情绪也随之改变.....

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [drɪfts] [ə; eɪ] [waɪt] [fleɪm] [ʌv; əv] [kə'res] ,
Now it drifts a white flame of caress ,
现在 它 漂移 一个 白色的 火焰 的 抚摸 ,

现在它飘荡着一团温柔的白色火焰,

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [dɪ'zaɪn] ,
As if it took design ,
作为 如果 它 采取 设计 ,

仿佛是经过精心设计的,

[lɜ:rnt] [ə; eɪ] [nu:] [ɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] ['lʌvlinəs] ,
Learnt a new art of its loveliness ,
学会了 一个 新的 艺术 的 它是 可爱 ,

学会了欣赏它的美丽,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ə'bʌv] [ðə; ði] [seɪnt] [ɪz] [reɪndʒd] .
And in a cave above the Saint is ranged .
和 在 一个 洞穴 多于 这 圣 是 范围 .

在圣人上方的一个洞穴里，坐落着圣人。

['aʊər] [ɑ:n] ['aʊər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['flʌdɪd] [braɪt]
Hour on hour the world is flooded bright
小时 在 小时 这 世界 是 被淹 明亮的

每一小时，世界都被光芒笼罩。

[wɪð; wɪθ] [fer] ['eɪdʒənsi] ,
With fair agency ,
和 公平的 机构 ,

凭借公平的代理权,

[ɪn] [kən'tɪnjuəns] [ə; eɪ] [sli:p] , [ʌv; əv] [maɪt]
In continuance a sleep , of might
在 继续 一个 睡觉 , 的 可能

继续沉睡，力量

[tu:; tə] [leɪ] [deθ] [ə'θwɔ:rt]
To lay death athwart
到 躺 死亡 横穿

横亘死亡

['eni] ['bʊzəm] , ['eni] [lɪmz] [ðæt] ['kænɑ:t] [fli:] : { - }
Any bosom , any limbs that cannot flee : { 62 }
任何 怀 , 任何 四肢 那 不能 逃跑 : { - }

任何胸膛，任何无法逃脱的肢体：{62}

[jet] ['seɪfli] [haust] [ðə; ði]['hoʊli] ['trævələr] [weɪts] ,
Yet safely housed the holy traveller waits ,
然而 安全 房屋 这 圣 游客 等待 ,

然而，圣洁的旅人正安然无恙地等待着。

[ðoʊ] [ɪn] [ðæt] [waɪt] [stɔːrm] [kɔːt] ;
Though in that white storm caught ;
尽管 在 那 白色的 风暴 捕捉 ;

虽然被困在那场白色风暴中;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪts] [snoʊ] [əˈbeɪts]
For the deep snow of earth its snow abates
为了 这 深的 雪 的 地球 它是 雪 减弱

大地上的积雪，雪势渐缓

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [diːpər] [ˈtʃæstəti] .
Before a force of deeper chastity .
前 一个 力量 的 更深 贞洁 .

在更深层次的贞洁力量面前。

[ˈlɪt(ə)l] [fleɪks] , [ðæt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [fiːt] [laɪk] [bɜːrdz] ,
Little flakes , that touch with feet like birds ,
小的 薄片 , 那 触碰 和 脚 喜欢 鸟类 ,

像鸟儿一样用脚轻触的细小薄片

[tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ,
Touch him not at all ,
触碰 他 不是 在 全部 ,

绝对不要碰他。

[bʌt; bət] [laɪ] [ˈkɑːnveks] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] [ˈkɜːdz] ,
But lie convex in a wave that curds ,
但 说谎 凸面 在 一个 海浪 那 凝乳 ,

但在凝固的波浪中呈凸面躺着，

[boʊd] [əˈpɑːn] [ɪts] [vɔːlt] ,
Bowed upon its vault ,
鞠躬 之上 它是 金库 ,

俯身于它的穹顶之下，

[ˈstuːpɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlmoʊst] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Stooping on him almost won to fall ,
弯腰 在 他 几乎 韩元 到 落下 ,

他弯腰差点摔倒，

[jet] [ɪn] [streŋθ] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] , [hoʊl] [ɪn] [ɪts] [lʌv] ,
Yet in strength withheld , whole in its love ,
然而 在 力量 隐瞒 , 所有的 在 它是 爱 ,

然而，在它蕴藏的力量中，在它完整的爱中，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvɜːrdʒɪn] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [priːst] :
As a virgin praying for a priest :
作为 一个 处女 祈祷 为了 一个 牧师 :

如同处女向神父祈祷:

[soʊ] [ɪn] [ɪts] [ˈlʌvli] [hɔːlt] ,
So in its lovely halt ,
所以 在 它是 迷人的 停止 ,

所以，在它美好的停顿中，

[soʊ] [əˈluːf] [frʌm; frəm] [sens] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪrz] [əˈbʌv]
So aloof from sense , it rears above
所以 超然 从 感觉 , 它 后部 多于

它如此超脱于常理之外，傲然挺立。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɪts] [ˈkʌvərt] , [nɑːt] [ə; eɪ] [fleɪk] [rɪˈliːst] . { - }
The saint its covert , not a flake released . { 63 }
这 圣 它是 隐蔽 , 不是 一个 薄片 发布 . { - }

圣徒的秘密没有泄露一丝一毫。{63}

['prɑːfɪt]
PROPHET
先知

先知

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [æz; əz] ['deɪbreɪk] ['ʌndər] [klaʊd] —
BLESSED **with** **joy** **,** **as** **daybreak** **under** **cloud** **—**
蒙福 和 喜悦 , 作为 拂晓 在下面 云 —

喜乐满溢，如同破晓的曙光——

['tendər] [laɪt] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [feɪs] —
Tender **light** **of** **youth** **in** **the** **old** **face** **—**
投标 光 的 青年 在 这 老的 脸 —

老脸上透着青春的温柔光芒——

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ʃraʊd]
Blessed **with** **joy** **beneath** **the** **weight** **and** **shroud**
蒙福 和 喜悦 下面 这 重量 和 裹尸布

在重担和裹尸布之下，仍充满喜乐。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪs] ,
Of **the** **years** **before** **this** **day** **of** **Grace** **,**
的 这 年 前 这 天 的 优雅 ,

在恩典降临日之前的那些年里，

['sɪmiən] [blesiz] [gɑːd][ænd; ənd] ['preɪzɪz] [hɪm; ɪm] ,
Simeon **blesses** **God** **and** **praises** **Him** **,**
西蒙 祝福 上帝 和 赞扬 他 ,

西缅称颂神，赞美他。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ænd; ənd] ['mʌðər] [slɪm]
As **a** **little** **child** **and** **mother** **slim**
作为 一个 小的 孩子 和 母亲 苗条的

小时候和妈妈都很苗条

[wɪð; wɪθ][fɜːrst] ['gɜːrlhʊd] [kʌm] [ðer; ðər] [wei]
With **first** **girlhood** **come** **their** **way**
和 第一的 少女时代 来 他们的 方式

少女时代来临了

[tɔːrd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [naɪt] [bɪ'kʌmɪθ] [deɪ] .
Toward **his** **face** **,** **and** **night** **becometh** **day** **.**
朝向 他的 脸 , 和 夜晚 变成 天 .

面向他的脸庞，黑夜便变为白昼。

['prɑːfɪt] , [dʒɔɪ][fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðaɪ][lænd] !
Prophet **,** **joy** **for** **thee** **and** **for** **thy** **land** **!**
先知 , 喜悦 为了 你 和 为了 你的 土地 !

先知啊，愿你和你的土地都得享喜乐!

[waɪd] [ðə; ði] ['welkəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] !
Wide **the** **welcome** **and** **the** **peace** **of** **joy** **!**
宽的 这 欢迎 和 这 和平 的 喜悦 !

热烈欢迎，愿您平安喜乐!

[bʌt; bət][hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði]['ɪnfənt][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ,
But **he** **takes** **the** **infant** **on** **his** **hand** **,**
但 他 需要 这 婴儿 在 他的 手 ,

但他把婴儿抱在手里，

['greɪʃəsli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [bɔɪ]
Graciously **receives** **the** **milking** **boy**
亲切地 接收 这 挤奶 男生

热情地接待了挤奶男孩

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['bʊzəm] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

From	the	mother's	bosom	,	from	her	heart	,
从	这	母亲的	怀	,	从	她	心	,

来自母亲的怀抱，来自她的心底，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][stændz][ɪn] ['revərəns] [ə'pɑːrt] .

While	she	stands	in	reverence	apart	.
尽管	她	站立	在	尊敬	除	.

她肃立不动，肃然起敬。

[loʊ] , [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['kaʊntənəns] ,

Lo	,	the	old	man's	countenance	,
洛	,	这	老的	男人的	面容	,

瞧，老人的脸色，

[ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [breɪks] [frʌm; frəm] [træns] !

In	a	wave	of	anguish	breaks	from	trance	!
在	一个	海浪	的	痛苦	休息	从	发呆	!

一阵痛苦的浪潮将我从恍惚中惊醒!

[ɔːl][ðə; ði] [fitʃər] [lɪft][wɪð; wɪθ]['paʊər] , [ænd; ənd][sɪŋk] ,

All	the	features	lift	with	power	,	and	sink	,
全部	这	特征	举起	和	力量	,	和	下沉	,

所有功能都可随动力提升和下沉。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)n] ['ɜːrθkweɪk] [hiːvd] [ænd; ənd] [roʊld]

As	if	sudden	earthquake	heaved	and	rolled
作为	如果	突然	地震	喘息	和	滚动

仿佛突如其来的地震引发了剧烈的翻滚和震动。

[θruː] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

Through	them	,	from	a	sudden	thought	they	think	.
通过	他们	,	从	一个	突然	想法	他们	思考	.

他们通过这些想法，从突然的念头中思考。

[kæn; kən][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld]

Can	a	child	of	but	a	few	weeks	old
能	一个	孩子	的	但	一个	很少	周	老的

一个只有几周大的孩子可以吗?

[soʊ] [kən'fjuːz] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æn; ən][oʊld][mæn] ?

So	confuse	with	terror	an	old	man	?
所以	迷惑	和	恐怖	一个	老的	男人	?

吓唬老人?

[jeɪ] , [ðɪs] [tʃaɪld] , [leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] - [spæn] ,

Yea	,	this	child	,	laid	on	his	fingers	'	span	,
是的	,	这	孩子	,	铺设	在	他的	手指	-	跨度	,

是的，这个孩子，躺在他指尖下，

[ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːɪn][ɔːr][ðə; ði][raɪz]

Is	for	the	ruin	or	the	rise
是	为了	这	废墟	或者	这	上升

是为了毁灭还是为了崛起

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] , ['sɪmiən] [kraɪz] .

Of	the	generations	,	Simeon	cries	.
的	这	几代人	,	西蒙	哭泣	.

西缅哭诉世世代代。

[jeɪ] , [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['tendər]['hændfʊl] , [sliːk]

Yea	,	a	child	,	a	tender	handful	,	sleek
是的	,	一个	孩子	,	一个	投标	少数	,	光滑

是的，一个孩子，娇嫩可爱，光滑

[æz; əz][ə; eɪ] [pɜːrl] — [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪər] ['ɝːθˌkweɪks] ['paʊər]

As	a	pearl	—	and	the	dire	earthquake's	power
作为	一个	珍珠	—	和	这	可怕的	地震	力量

如同珍珠——以及那场可怕地震的力量

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][set] , [tuː; tə] [riːk] { - }

In	his	little	body	set	,	to	wreak	{	64	}
在	他的	小的	身体	放	,	到	破坏	{	-	}

在他小小的身体里，准备破坏{64}

[dred] [rɪ'kwaɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][soʊlz] [ðæt] ['kaʊər]

Dread	requital	on	the	souls	that	cower
恐惧	还礼	在	这	灵魂	那	退缩

畏缩的灵魂必将遭受可怕的报应

[mæd][wɪð; wɪθ] [ˌdesə'leɪʃn] , ['neɪkɪd] , [lɔːst] ,

Mad	with	desolation	,	naked	,	lost	,
疯狂的	和	荒凉	,	裸	,	丢失的	,

绝望至极，赤身裸体，迷失方向

[ɔːr] [ˌʌp'lɪftɪd] [waɪld][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [hoʊst] :

Or	uplifted	wild	from	a	dead	host	:
或者	提升	荒野	从	一个	死的	主持人	:

或者从死去的宿主身上提取出来的野生植物:

[fɔːr; fər][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]['ruːɪn][set]

For	the	rise	and	ruin	set
为了	这	上升	和	废墟	放

对于崛起与毁灭的集合

[ʌv; əv][soʊ] ['meni] — [bʌt; bət][nɑːt] [jet] , [nɑːt] [jet] !

Of	so	many	—	but	not	yet	,	not	yet	!
的	所以	许多	—	但	不是	然而	,	不是	然而	!

还有很多——但还没有，还没有!

['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [tɜːrnz]

Shattered	by	the	Child	,	the	Prophet	turns
破碎	经过	这	孩子	,	这	先知	转弯

先知被孩童击垮，转身

[tuː; tə][ðə; ði]['slendər] ['mʌðər] , [braɪt] [ænd; ənd] [boʊd] .

To	the	slender	Mother	,	bright	and	bowed	.
到	这	苗条	母亲	,	明亮的	和	鞠躬	.

致纤细的母亲，光彩照人，微微低垂。

[woʊ] [ə'gen] !

Woe	again	!
悲哀	再次	!

唉!

[ə; eɪ] ['flɔːləs] ['laɪtnɪŋ] [bɜːrn]

A	flawless	lightning	burns
一个	完美无瑕	闪电	烧伤

一道完美的闪电燃烧

[θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːk] [vɔɪs] [rɪŋz] [laʊd] ,

Through	his	eyes	and	his	weak	voice	rings	loud	,
通过	他的	眼睛	和	他的	虚弱的	嗓音	戒指	大声	,

透过他的双眼，他虚弱的声音清晰地响起

[haʊ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [pɪrs] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'loʊn]

How	a	sword	shall	pierce	her	heart	alone
如何	一个	剑	将	刺穿	她	心	独自的

一把剑，怎能独自刺穿她的心?

[ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] ['hɑ:rts] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [bi:; bi] [ʃoʊn] .

That	out	of	many	hearts	their	thoughts	be	shown	.
那	出去	的	许多	心	他们的	想法	是	所示	.

让许多人的心中都显露出他们的想法。

['sɪmiən] , ['terər] ['mæsks] [ɔ:l] [dʒɔɪ]

Simeon	,	terror	masks	all	joy
西蒙	,	恐怖	面具	全部	喜悦

西蒙，恐惧掩盖了所有的喜悦

[ɪn] [ðɪs] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['mɪlkɪŋ] [bɔɪ] ! { - }

In	this	Mother	and	her	milking	Boy	!	{	65	}
在	这	母亲	和	她	挤奶	男生	!	{	-	}

这位母亲和她正在挤奶的男孩！{65}

['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n] ['dʒi:zəs] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt]

LOOKING	UPON	JESUS	AS	HE	WALKED
寻找	之上	耶稣	作为	他	步行

看着耶稣行走

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðaʊ] [hæst] [si:n] ,

WHAT	is	it	thou	hast	seen	,
什么	是	它	你	哈斯特	已见	,

你所看到的究竟是什么?

[oʊ] ['dezərt] ['prɑ:fɪt] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['kæməlz] [her] , [ænd; ənd] [li:n] ?

O	desert	prophet	,	hung	with	camel's	hair	,	and	lean	?
哦	沙漠	先知	,	悬挂	和	骆驼的	头发	,	和	倾斜	?

沙漠先知啊，你披着骆驼毛，身形瘦削?

[wʌt] [meɪks] [ðaɪn] [aɪz] [soʊ] [waɪd] ?

What	makes	thine	eyes	so	wide	?
什么	制作	你的	眼睛	所以	宽的	?

是什么让你的眼睛睁得这么大?

[nɑ:t] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['dezərt] [wer] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] - ['oʊnərz] [raɪd] ;

Not	the	huge	desert	where	the	camel	-	owners	ride	;
不是	这	巨大的	沙漠	在哪里	这	骆驼	-	所有者	骑	;

不是骆驼主人骑行的那片广袤沙漠;

[bʌt; bət] [wʌn] , [hu:] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] ,

But	One	,	who	comes	along	,
但	一	,	WHO	来	沿着	,

但有一位来了，

[soʊ] ['hʌmb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'lɔ:ŋ]

So	humble	in	His	steps	,	and	yet	to	Him	belong
所以	谦逊的	在	他的	步骤	,	和	然而	到	他	属于

祂的步伐如此谦卑，却又属于祂

[ðaɪ] [deɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [sə:'si:s] ,

Thy	days	in	their	surcease	,
你的	天	在	他们的	停止	,

你的日子在它们的终结中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [mʌst; məst] [ɪn'kri:s] [æz; əz] [ðaʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'kri:s] .

Because	He	must	increase	as	thou	must	now	decrease	.
因为	他	必须	增加	作为	你	必须	现在	减少	.

因为祂必兴旺，正如你必衰微。

[bɪ'hoʊld] [ðaɪ] [gɑ:d] , [hu:z] [streŋθ]

Behold	thy	God	,	whose	strength
看哪	你的	上帝	,	谁	力量

看哪，你的神，祂的力量

[ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['kɔɪlɪŋ] - [ɪn][ʌv; əv][ðaɪ] ['laɪfs][leŋkθ; leŋθ] !

Is	as	the	coiling	-	in	of	thy	life's	length	!
是	作为	这	卷绕	-	在	的	你的	生活的	长度	!

就像你生命的盘旋!

[ðaʊ] [ʌv; əv][waɪd] [aɪz] , [waɪd] [soʊl] ,

Thou	of	wide	eyes	,	wide	soul	,
你	的	宽的	眼睛	,	宽的	灵魂	,

你拥有明亮的双眼和宽广的心灵，

[ðaɪ] [hɑːrt] - [blʌd] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [ðiː] [hiːvz] [ɑːn][ɪts][goʊl] !

Thy	heart	-	blood	as	He	comes	to	thee	heaves	on	its	goal	!
你的	心	-	血	作为	他	来	到	你	起伏	在	它是	目标	!

当祂来到你身边时，你的心血将奔涌向它的目标!

[seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnər] , [dʒɑːn] ,

Saint	of	the	sinner	,	John	,
圣	的	这	罪人	,	约翰	,

圣徒约翰，罪人的圣徒

[ðoʊz] [huːm] [ðaɪ] ['lʌstrəl] ['wɔːtər] [hæθ] [bɪn] [pɔːd] [ə'pɑːn] ,

Those	whom	thy	lustral	water	hath	been	poured	upon	,
那些	谁	你的	洁净的	水	有	到过	倾倒	之上	,

那些被你的圣水浇灌过的人，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kept] [ðaɪ] [fæst]

Those	who	have	kept	thy	fast
那些	WHO	有	保留	你的	快速地

那些遵守你斋戒的人

[wɪð; wɪθ]['loʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aʊərz][hæv; həv] [pæst]

With	locusts	and	wild	honey	and	long	hours	have	passed
和	蝗虫	和	荒野	蜂蜜	和	长的	小时	有	通过了

蝗虫、野蜂蜜，还有漫长的时光都过去了。

[ɪn] ['penəns] , [wen] [ðeɪ] [siː]

In	penance	,	when	they	see
在	忏悔	,	什么时候	他们	看

忏悔时，当他们看到

[kraɪst] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

Christ	coming	toward	them	,	young	and	fair	with	what	shall	be	,
基督	未来	朝向	他们	,	年轻的	和	公平的	和	什么	将	是	,

基督正朝他们走来，年轻俊美，带着未来的希望。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [gɑːd] [dɪ'laɪt] ,

And	giving	God	delight	,
和	给予	上帝	喜	,

并让上帝喜悦，

[ðeɪ] [noʊ] , [baɪ] ['veri] [duːm] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'mɔːrsləs] [saɪt] , { - }

They	know	,	by	very	doom	of	that	remorseless	sight	,	{	66	}
他们	知道	,	经过	非常	厄运	的	那	冷酷无情	视线	,	{	-	}

他们从那无情景象的厄运中得知，{66}

[ðæt] [ðeɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

That	they	,	as	they	have	been	,
那	他们	,	作为	他们	有	到过	,

他们，就像他们一直以来那样，

[wɪl] [feɪd] [ə'weɪ] , [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [siːn] :

Will	fade	away	,	diminish	and	no	more	be	seen	:
将要	褪色	离开	,	减少	和	不	更多的	是	已见	:

将会逐渐消失，逐渐消逝，最终不复存在:

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [oʊ] ['dezərt] [seɪnt] ,
They **must** **,** **O** **desert** **saint** **,**
他们 必须 , 哦 沙漠 圣 ,

他们必须如此，哦，沙漠圣人。

[baʊ; boʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [feɪnt] ,
Bow **them** **to** **certain** **death** **and** **yet** **they** **must** **not** **faint** **,**
弓 他们 到 肯定 死亡 和 然而 他们 必须 不是 头晕的 ,

他们屈服于必死的命运，却不能屈服。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prə'kleɪm]
And **yet** **they** **must** **proclaim**
和 然而 他们 必须 宣布

然而，他们必须宣告

[ðə; ði] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sleɪərz] [neɪm] . { - }
The **obliterating** **flourish** **of** **their** **Slayer's** **name** **.** **{** **67** **}**
这 彻底摧毁 繁荣 的 他们的 屠戮者的 姓名 . { - }

他们毁灭者的名字的华丽辞藻。{67}

[ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]
A **DANCE** **OF** **DEATH**
一个 舞蹈 的 死亡

死亡之舞

[haʊ] ['lʌvli] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['wɪntər] - [deɪ]
HOW **lovely** **is** **a** **silver** **winter** **-** **day**
如何 迷人的 是 一个 银 冬天 - 天

冬日的银装是多么美好啊！

[ʌv; əv] ['stɜːrdi] [aɪs] .
Of **sturdy** **ice** **.**
的 结实的 冰 .

坚硬的冰。

[ðæt] [klɔgz] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['rɪvɚz] ['taɪniːəst] [beɪ]
That **clogs** **the** **hidden** **river's** **tiniest** **bay**
那 木屐 这 隐 河流的 最小的 湾

那会堵塞这条隐蔽河流最小的海湾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第4/6页

[wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] - [stoʊn] [ʌv; əv] [praɪs]
With diamond - stone of price
和 钻石 - 石头 的 价格

价格昂贵的钻石

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['emprəs] [kæst] [hɜːr; hər] ['dæzlɪŋ] [stoʊnz]
To make an empress cast her dazzling stones
到 制作 一个 皇后 投掷 她 耀眼的 石头

为了让女皇投下她耀眼的宝石

[ə'pɑːn] [ɪts] [laɪt] [æz; əz] [heɪl] —
Upon its light as hail —
之上 它是 光 作为 冰雹 —

它的光芒如同冰雹——

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪts] [ɪfʌldʒənsi] [kən'dəʊnz]
So little its effulgency condones
所以 小的 它是 光辉 宽恕

它的光芒如此微弱，以至于无法容忍。

[hɜːr; hər] ['daiəmənds] - ['dɛnsɚ] [treɪl]
Her diamonds ' denser trail
她 钻石 - 密度更高 踪迹

她钻石的密集轨迹

[ʌv; əv] ['reɪdiəns] [ɑːn] [ðə; ði] [er] !
Of radiance on the air !
的 辐射 在 这 空气 !

空气中弥漫着光芒!

[haʊ] [streɪndʒ] [ðɪs] [aɪs] , [soʊ] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [stɪl] ,
How strange this ice , so motionless and still ,
如何 奇怪的 这 冰 , 所以 静止不动 和 仍然 ,

这冰真奇怪，如此静止不动。

[jet] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
Yet calling as with music to our feet ,
然而 呼叫 作为 和 音乐 到 我们的 脚 ,

然而，它却像音乐般召唤着我们的脚步，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪf] [ænd; ənd] [der]
So that they chafe and dare
所以 那 他们 摩擦 和 敢

所以他们才会感到恼怒并敢于冒险。

[ðer; ðər] ['swɪftəst] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'piːt]
Their swiftest motion to repeat
他们的 最快 运动 到 重复

他们最快的动作是重复

[ðiːz] ['hɑːməniz] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] , [saʊndz] [ðæt] [fɪl]
These harmonies of challenge , sounds that fill
这些 和声 的 挑战 , 声音 那 充满

这些充满挑战的和谐之声，这些饱含情感的声音。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][aɪs] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [sfɪr]

The	floor	of	ice	,	as	the	crystalline	sphere
这	地面	的	冰	,	作为	这	结晶体	领域

冰层底部，如同水晶球体

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hevəns] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

Around	the	heavens	is	filled	with	such	a	song
大约	这	天	是	已填	和	这样的	一个	歌曲

天地间充满了这样的歌声

[ðæt] , [wen] [ðeɪ] [hɪr] ,

That	,	when	they	hear	,
那	,	什么时候	他们	听到	,

当他们听到时，

[ðə; ði][stɑːrz] , [iːtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['hev(ə)n] , [ɑːr; ər] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] !

The	stars	,	each	in	their	heaven	,	are	drawn	along	!
这	明星	,	每个	在	他们的	天堂	,	是	绘制	沿着	!

天上的星星，每一颗都在各自的天空中，被吸引着一起移动!

[oʊ] , [siː] , [ə; eɪ]['dænsər] !

Oh	,	see	,	a	dancer	!
哦	,	看	,	一个	舞蹈家	!

哦，看，有个舞者!

[wʌn] [huːz] [fiːt]

One	whose	feet
一	谁	脚

一个脚

[muːv] [ɑːn] [ˌʌn'ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] !

Move	on	unshod	with	steel	!
移动	在	赤脚	和	钢	!

赤脚走，钢铁相伴!

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['skeɪtɪŋ] [fliːt]

She	is	not	skating	fleet
她	是	不是	溜冰	舰队

她不是滑冰舰队

[ɑːn][toʊ][ænd; ənd] [hiːl] ,

On	toe	and	heel	,
在	脚趾	和	脚跟	,

脚尖和脚跟，

[bʌt; bət]['oʊnli][tɪp] - [toʊ]['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] ,

But	only	tip	-	toe	dances	in	a	whirl	,
但	仅有的	提示	-	脚趾	舞蹈	在	一个	旋转	,

但只有踮着脚尖才能跳出旋转的舞蹈，

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['dænsɪŋ] - [gɜːrl] ,

A	lovely	dancing	-	girl	,
一个	迷人的	跳舞	-	女孩	,

一位可爱的舞女，

[ə'pɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

Upon	the	frozen	surface	of	the	stream	.
之上	这	冷冻	表面	的	这	溪流	.

在溪流的冰面上。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

Without	a	wonder	,	it	would	seem	,
没有	一个	想知道	,	它	会	似乎	,

毫不奇怪，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [hɜ:r; hər] [sweɪ] ,
She could not keep her sway ,
她 可以 不是 保持 她 摇摆 ,

她无法维持自己的影响力，

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɪmz] { - }
The balance of her limbs { 68 }
这 平衡 的 她 四肢 { - }

她的四肢平衡{68}

[ʃʊr] [ɑ:n][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] , [aɪst] ['rɪvər] - [wei]
Sure on the musical , iced river - way
当然 在 这 音乐 , 冰镇 河 - 方式

当然，在音乐剧《冰封的河道》中

[ðæt] , ['spɑ:rklɪŋ] , [dɪmz]
That , sparkling , dims
那 , 闪闪发光 , 暗淡

那闪耀的光芒，渐渐黯淡下来

[hɜ:r; hər] ['trɪŋkɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [swɪŋ] , [soʊ] [haɪ] [ɪts][spɑ:rks]
Her trinkets as they swing , so high its sparks
她 小饰品 作为 他们 摇摆 , 所以 高的 它是 火花

她身上的饰品摇摆不定，火花四溅。

['tɪŋgl] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['skætər] [sɔ:ŋ] [laɪk] [lɑ:ks] .
Tingle the sun and scatter song like larks .
刺痛 这 太阳 和 分散 歌曲 喜欢 云雀 .

让阳光洒下，让歌声像云雀般散播。

[ʃi:; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz][mɪd][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['waɪtnəs] [set]
She dances mid the sumptuous whiteness set
她 舞蹈 中 这 豪华 白人 放

她在华丽的白色布景中翩翩起舞。

[ʌv; əv] ['wɪntɜ-z] ['sʌnɪɪst] [nu:n] ;
Of winter's sunniest noon ;
的 冬天的 阳光最灿烂 中午 ;

冬日最晴朗的正午；

[ʃi:; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] - ['reɪz] [ðæt] [fər'get]
She dances as the sun - rays that forget
她 舞蹈 作为 这 太阳 - 射线 那 忘记

她像遗忘的阳光般起舞

[ɪn] ['wɪntər] ['sʌnset] ['fɔ:ləθ] [su:n]
In winter sunset falleth soon
在 冬天 日落 坠落 很快

冬日的日落很快到来

[tu:; tə] [ʃɪr] ['sʌnset] :
To sheer sunset :
到 透明 日落 :

直至纯粹的日落：

[ʃi:; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læŋgər] [θru:] [ðə; ði][frɔ:st]
She dances with a languor through the frost
她 舞蹈 和 一个 倦怠 通过 这 霜

她慵懒地在霜冻中翩翩起舞。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər][lɔ:st] ,
As she had never lost ,
作为 她 有 绝不 丢失的 ,

由于她从未输过，

[ɪn][lændz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] ,
In lands where there is snow ,
在 土地 在哪里 那里 是 雪 ,

在有雪的地方，

[ðə; ði] ['ɔːriˌɛnts] [ɪ'meʒərəbl] [gloʊ] .
The Orient's immeasurable glow .
这 东方 无法估量的 辉光 .

东方无垠的光辉。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['dænsər] [waɪt] —
Who is this dancer white —
WHO 是 这 舞蹈家 白色的 —

这位白人舞者是谁?

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [slaɪt] ,
A creature slight ,
一个 生物 轻微 ,

一种轻盈的生物，

['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][aɪs] ,
Weaving the East upon a stream of ice ,
编织 这 东方 之上 一个 溪流 的 冰 ,

在冰流之上编织东方，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][traɪs]
That in a trice
那 在 一个 瞬间

轻而易举

[maɪt] [trɪp][ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði]['dænsər] [daʊn] ?
Might trip the dance and fling the dancer down ?
可能 旅行 这 舞蹈 和 一扔 这 舞蹈家 向下 ?

可能会绊倒舞伴，把舞者摔倒在地?

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [noʊ] [diːps] ['ʌndər][aɪs][kæn; kən] [draʊn] ?
Does she not know deeps under ice can drown ?
做 她 不是 知道 深水 在下面 冰 能 溺水 ?

她难道不知道冰层深处会溺水吗?

[ðɪs] [ɪz][sə'ləumi] , [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] [lænd] ,
This is Salome , in a western land ,
这 是 莎乐美 , 在 一个 西 土地 ,

这是莎乐美，身处西方世界。

[æn; ən]['eksaɪl][wɪð; wɪθ][he'rəudiæs] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
An exile with Herodias , her mother ,
一个 流亡 和 希罗底 , 她 母亲 ,

与母亲希罗底一同流亡

[wɪð; wɪθ] ['herəd] [ænd; ənd][he'rəudiæs] :
With Herod and Herodias :
和 希律王 和 希罗底 :

与希律和希罗底有关:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɔːt] [ðə; ði] ['rɪvɚz] ['aɪsi] [mæs] ,
And she has sought the river's icy mass ,
和 她 有 寻求 这 河流的 冰冷的 大量的 ,

她曾寻找过河面的冰冷河水，

[kəm'pænjən] [baɪ][noʊ] ['ʌðər] ,
Companioned by no other ,
陪伴 经过 不 其他 ,

没有其他人陪伴，

[tuː; tə] [dæns] [əˈpɑːn][ðə; ði][aɪs] — [iːtʃ] [hænd]
To dance upon the ice — each hand
到 舞蹈 之上 这 冰 一 每个 手

在冰上跳舞——每只手

[held] , [æz; əz][ə; eɪ] [snoʊ] - [ˈbɝːdz] [wɪŋz] ,
Held , as a snow - bird's wings ,
握住 , 作为 一个 雪 - 鸟类 翅膀 ,

像雪鸟的翅膀一样，紧紧握住

[ɪn] [ˈhevi] [pɔɪz] .
In heavy poise .
在 重的 沉着 .

沉稳有力。

[ɪkˈstætɪk] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [nɔɪz] , { - }
Ecstatic , with no noise , { 69 }
欣喜若狂 , 和 不 噪音 , { - }

欣喜若狂，没有一丝噪音，{69}

[əˈθwɔːrt] [ðə; ði][aɪs][hɜːr; hər] [driːm] , [hɜːr; hər] [spel] [ʃiː; ʃi] [fliŋz] ;
Athwart the ice her dream , her spell she flings ;
横穿 这 冰 她 梦 , 她 拼写 她 投掷 ;

她的梦想，她的魔法，横跨冰面;

[ænd; ənd] [ˈwɪntər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈræptʃər] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt]
And Winter in a rapture of delight
和 冬天 在 一个 狂喜 的 喜

而冬天则沉浸在无比的喜悦之中

[fliŋz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈspæŋglz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪt] .
Flings up and down the spangles of her light .
投掷 向上 和 向下 这 亮片 的 她 光 .

她挥舞着身上闪烁的光芒。

[oʊ] , [ˈhɑːrkən] , [ˈhɑːrkən] ! . . .
Oh , hearken , hearken ! . . .
哦 , 倾听 , 倾听 ! . . .

哦，请听，请听！.....

[aɪs][ænd; ənd][frɔːst] ,
Ice and frost ,
冰 和 霜 ,

冰霜

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kəˈdʒoʊlɪŋ][ˈməuʃənz] [friːd] ,
From these cajoling motions freed ,
从 这些 哄骗 运动 自由 ,

从这些哄骗的动作中解脱出来，

[hæv; həv] [streɪt] [ˈgɪv(ə)n] [hiːd]
Have straight given heed
有 直的 给定 注意

已立即予以重视

[tuː; tə] [wɪl] [mɔːr] [fɜːrm] .
To Will more firm .
到 将要 更多的 公司 .

更加坚定。

[ɪn][ðer; ðər] [əˈbiːdiəns]
In their obedience
在 他们的 服从

在他们的服从中

[ðer; ðər] ['mæsɪz] [dens]
Their masses dense
他们的 群众 稠密

它们密密麻麻

[ɑːr; ər] ['rɪvn] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] . . . .
Are riven as by a sword . . . .
是 裂隙 作为 经过 一个 剑 . . . .

如同被剑劈开一般.....

[wer] [ɪz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [snoʊ] [ə'dɔrd] ?
Where is the Vision by the snow adored ?
在哪里 是 这 想象 经过 这 雪 受人喜爱 ?

雪中幻象在哪里?

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz][noʊ] [mɔːr]
The Vision is no more
这 想象 是 不 更多的

愿景已不复存在

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [ʃɔːr] .
Seen from the noontide shore .
已见 从 这 正午 支撑 .

从正午潮汐岸边看到的景色。

[oʊ] , ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] ,
Oh , fearful crash of thunder from the stream ,
哦 , 可怕 碰撞 的 雷 从 这 溪流 ,

哦，溪流中传来可怕的雷声!

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θʌndər] - [klaʊdz] [ə'pɑːn][ɪts] [weɪv] !
As there were thunder - clouds upon its wave !
作为 那里 是 雷 - 云 之上 它是 海浪 !

仿佛波浪之上乌云密布!

[kʊd; kəd] ['nʌθɪŋ] [seɪv]
Could nothing save
可以 没有什么 节省

难道什么都救不了?

[ðə; ði]['dænsər][ɪn][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [biːm] ?
The dancer in the noontide beam ?
这 舞蹈家 在 这 正午 光束 ?

正午阳光下的舞者?

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dæns] [ɪz] [dʌn] .
She is engulphed and all the dance is done .
她 是 吞噬 和 全部 这 舞蹈 是 完毕 .

她被吞噬了，一切的舞蹈都结束了。

[braɪt] [liːps] [ðə; ði] ['nuːntaɪd] [sʌn] —
Bright leaps the noontide sun —
明亮的 跳跃 这 正午 太阳 —

正午的太阳耀眼地跳动着——

[bʌt; bət] [steɪ] , [wʌt] [liːps] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
But stay , what leaps beneath it ?
但 停留 , 什么 跳跃 下面 它 ?

但是，等等，它下面跳动的是什么?

[ə; eɪ][goʊld] [hed] ,
A gold head ,
一个 金子 头 ,

一个金头，

[ðæt] ['twɪŋkəlz] [wɪð; wɪθ][ɪts]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [braɪt]
That twinkles with its jewels bright
那 闪烁 和 它是 珠宝 明亮的

它闪烁着宝石的光芒

[æz; əz]['wɔːtər] - [drɑːps] . . . .
As water - drops . . . .
作为 水 - 滴 . . . .

如同水滴.....

[oʊ] ['məːdəd] ['bæptɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɛvɝd] [hed] ,
O murdered Baptist of the severed head ,
哦 被谋杀 浸信会 的 这 切断 头 ,

哦，被斩首的浸信会教徒，

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd]['gɜːrdɪd] [taɪt] ,
Her head was caught and girded tight ,
她 头 曾是 捕捉 和 加固 紧的 ,

她的头被抓住并紧紧束缚住。

[ænd; ənd] ['sɛvɝd] [baɪ][ðə; ðɪ][aɪs] - [brʊk] [sɔːrd] , [ænd; ənd][sped]
And severed by the ice - brook sword , and sped
和 切断 经过 这 冰 - 溪 剑 , 和 加速

被冰溪之剑斩断，并迅速

[ɪn] [dæns] [ðæt] ['nevər]['stɑːps] .
In dance that never stops .
在 舞蹈 那 绝不 停止 .

在永不停歇的舞蹈中。

[ˌaɪ 'tiː] [skimz] [ænd; ənd][hɑːps]
It skims and hops
它 撇油 和 酒花

它掠过水面并跳跃

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][aɪs] [ðæt] [raːspt] [ˌaɪ 'tiː] .
Across the ice that rasped it .
穿过 这 冰 那 粗糙的 它 .

穿过那刮擦着它的冰面。

[smuːð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Smooth and gay ,
光滑的 和 同性恋 ,

流畅而欢快，

[ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ker] ,
And void of care ,
和 空白 的 关心 ,

而且漠不关心，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] ['sʌni] [weɪ] :
It takes its sunny way :
它 需要 它是 阳光明媚 方式 :

它走的是阳光灿烂的道路：

[bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ]['goʊldən] [her] , { - }
But underneath the golden hair , { 70 }
但 下 这 金的 头发 , { - }

但在金色头发的下面，{70}

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðoʊz] ['dʒuːəl] - [spɑːrks] ,
And underneath those jewel - sparks ,
和 下 那些 宝石 - 火花 ,

而在那闪耀的宝石光芒之下，

[kiːn] ['nuːntaɪd] [maːrks]
Keen noontide marks
敏锐的 正午 标记

清晰的正午潮汐痕迹

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪs] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [aɪs] ;
A little face as grey as evening ice ;
一个 小的 脸 作为 灰色的 作为 晚上 冰 ;

一张小脸，灰得像傍晚的冰;

[lɪps] , ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] [skriːm] [noʊ][soʊl] [meɪ] [hɪr]
Lips , open in a scream no soul may hear
嘴唇 , 打开 在 一个 尖叫 不 灵魂 可能 听到

嘴唇张开，发出一声无人能听见的尖叫

[aɪz] [fɪkst] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]['sɪlvər] [pleɪt]
Eyes fixed as they beheld the silver plate
眼睛 固定的 作为 他们 观看 这 银 盘子

他们的目光紧紧盯着那块银盘。

[ðæt] [ðeɪ] [æt; ət] - [wʌns] [bɪ'held] ;
That they at Macherontis once beheld ;
那 他们 在 - 一次 观看 ;

他们曾在马赫龙蒂斯见过;

[waɪl] [ðə; ði] [her] [treɪlz] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [fliːt] [ænd; ənd][naɪs]
While the hair trails , although so fleet and nice
尽管 这 头发 小径 , 虽然 所以 舰队 和 好的

虽然头发飘动得如此轻快美好

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz]['sʌbdʒugeɪt]
The motion of the head as subjugate
这 运动 的 这 头 作为 征服

头部动作表示屈服

[tuː; tə][ɪts] [oʊn] [lɔː] : [jet] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wʌt] [fɪr] ,
To its own law : yet in the face what fear ,
到 它是自己的 法律 : 然而 在 这 脸 什么 害怕 ,

遵循自身的法则：然而面对何等的恐惧，

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'ses] [kəm'peld] !
To what excess compelled !
到 什么 过量的 被迫 !

究竟是怎样的过度行为!

[sə'loʊmiːz] [hed] [ɪz] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt]
Salome's head is dancing on the bright
莎乐美的 头 是 跳舞 在 这 明亮的

莎乐美的头在明亮的灯光下跳舞

[ænd; ənd]['sɪlvər][aɪs] .
And silver ice .
和 银 冰 .

还有银冰。

[oʊ]['hoʊli][dʒɑːn] , [haʊ] [stɪl]
O holy John , how still
哦 圣 约翰 , 如何 仍然

圣约翰啊，多么宁静

[wʌz; wəz][leɪd] [ðaɪ] [hed] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sælvər] [waɪt] ,
Was laid thy head upon the salver white ,
曾是 铺设 你的 头 之上 这 托盘 白色的 ,

你的头被放在白色的托盘上，

[wen] [ðaʊ] [hædst] [dʌn] ['gɑːdz] [wɪl] ！{ - }
When thou hadst done God's Will ! { 71 }
什么时候 你 哈斯特 完毕 神的 将要 ！{ - }

当你完成了神的旨意！{71}

[ə'biːdiəns]
OBEDIENCE
服从

服从

[oʊ] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][gɑːd] , [bæp'taɪzɪŋ][men]
O INSTRUMENT of God , baptizing men
哦 乐器 的 上帝 ， 洗礼 男人

哦，上帝的工具，为人施洗

[ɪn] ['viːəmənt] , [loʊn]['dʒɔːrdn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] ,
In vehement , lone Jordan of the wilds ,
在 慷慨 ， 孤独 约旦 的 这 荒野 ，

狂怒地，孤身荒野的约旦，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['rʌʃɪz] , [wen]
Amid the rushes , when
之中 这 冲刺 ，什么时候

在人群中，当

[ðaʊ] [wɜːrt] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]
Thou wert startled by the sight
你 沃特 惊慌 经过 这 视线

你被眼前的景象吓了一跳

[ʌv; əv][wʌn] ['kʌmɪŋ] , ['sɪmpli] [braɪt]
Of One coming , simply bright
的 一 未来 ， 简单地 明亮的

一位即将到来，光芒四射

[æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd] ,
As a Lamb , across the sand ,
作为 一个 羊肉 ， 穿过 这 沙 ，

像一只羔羊，穿过沙滩，

[ðaʊ] [dɪdst]['tremb(ə)l][tuː; tə][ə'baɪd]
Thou didst tremble to abide
你 迪斯特 颤抖 到 遵守

你颤抖着才得以遵守

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði][taɪd]
In the shallows and to dash the tide
在 这 浅滩 和 到 短跑 这 潮

在浅滩上，冲破潮汐

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɑːn][ə; eɪ] [hed]
Of the current on a Head
的 这 当前的 在 一个 头

电流在头部

[ðæt] [mʌst; məst][baʊ; boʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][men] !
That must bow beneath the sin of men !
那 必须 弓 下面 这 罪 的 男人 ！

那必将屈服于人类的罪恶！

[ðaʊ] [wʊdst] ['oʊnli] , [æt; ət] [kə'mænd] ,
Thou wouldst only , at command ,
你 会 仅有的 ， 在 命令 ，

你只会奉命行事，

[kiːp] [ðaɪ] ['ɔːf(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] , [groʊn] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l] [ðen] .
Keep **thy** **awful** **station** **,** **grown** **more** **awful** **then** **.**
保持 你的 可怕 车站 , 生长 更多的 可怕 然后 .

继续你那糟糕的处境吧，而且只会更加糟糕。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɜːrt] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
But **thou** **wert** **obedient** **to** **His** **word** **,**
但 你 沃特 听话 到 他的 单词 ,

但你听从了他的命令，

[huː] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz][ðæn; ðən] [ðaʊ] ,
Who **was** **greater** **beyond** **words** **than** **thou** **,**
WHO 曾是 更大的 超过 字 比 你 ,

谁比你更伟大，超越言语?

[æz; əz][ðaɪ][lɪps] ['əvɜːd] :
As **thy** **lips** **averred** **:**
作为 你的 嘴唇 断言 :

正如你亲口所说:

[ænd; ənd] , [ə'biːdiənt] , [ðaʊ] [wɜːrt][blest]
And **,** **obedient** **,** **thou** **wert** **blest**
和 , 听话 , 你 沃特 祝福

你若顺服，便蒙福。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)ns]['mænɪfest]
With **the** **presence** **manifest**
和 这 在场 显现

存在感显而易见

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['trɪnəti] —
Of **the** **Holy** **Trinity** **—**
的 这 圣 三位一体 —

圣三位一体——

[ðaʊ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]
Thou **the** **Body** **of** **the** **Son**
你 这 身体 的 这 儿子

你是圣子的身体

[dɪdst][bɪ'hoʊld][ɑːn] [wɪtʃ] [ðaɪ][raɪt][wʌz; wəz] [dʌn] ;
Didst **behold** **on** **which** **thy** **rite** **was** **done** **;**
迪斯特 看哪 在 哪个 你的 仪式 曾是 完毕 ;

我看见了你举行仪式的日期;

[ðaʊ] [dɪdst] [hɪr] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] ,
Thou **didst** **hear** **the** **Father's** **Voice** **,**
你 迪斯特 听到 这 父亲的 嗓音 ,

你听到了天父的声音，

[æz; əz][ðə; ði]['fɜːrməmənt][sɔːft] ['θʌndər] [hɜːrd] ;
As **the** **firmament** **soft** **thunder** **heard** **;**
作为 这 苍穹 柔软的 雷 听到 ;

天空传来轻柔的雷声;

[ænd; ənd][ðaɪ] ['sensɪz] , [blest][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] ,
And **thy** **senses** **,** **blest** **to** **hear** **and** **see** **,**
和 你的 感官 , 祝福 到 听到 和 看 ,

你的感官，有幸能听能看，

[maɪt] [bɪ'hoʊld][ðə; ði]['spɪrɪt] [pɔɪzd] , [ə; eɪ]['sʌnlɪt][bɜːrd] . { - }
Might **behold** **the** **Spirit** **poised** **,** **a** **sunlit** **Bird** **.** **{** **72** **}**
可能 看哪 这 精神 准备 , 一个 阳光照射 鸟 . { - }

或许能看到圣灵蓄势待发，宛如一只沐浴在阳光下的鸟儿。{72}

['gaːdnz] [ɪn'kloʊzd]
GARDENS ENCLOSED
花园 内

花园封闭

['gɑːrdn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
GARDEN by the brook ,
花园 经过 这 溪 ,

小溪边的花园

[ðə; ði] [brʊk] ['kedrɔn] —
The brook Kedron —
这 溪 凯德隆 —

凯德隆溪——

['ɑːlɪv] - ['silvəd] [nʊk] ,
Olive - silvered nook ,
橄榄 - 银色 角落 ,

橄榄银色的角落，

[red] ['flaʊərz] [tuː; tə] [niːl] [ɑːn] :
Red flowers to kneel on :
红色的 花朵 到 下跪 在 :

跪拜红色花朵：

[ðer; ðər][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [straɪf] [dɪ'vaɪn] ,
There in blood and strife divine ,
那里 在 血 和 冲突 神圣的 ,

在那里，在神圣的鲜血和冲突中，

[ðer; ðər][ə; eɪ] ['juːkərɪst] [ˌaʊt'spred] ,
There a Eucharist outspread ,
那里 一个 圣餐 扩张 ,

那里摆放着圣餐饼，

[kraɪst] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃælɪs] [waɪn] ,
Christ gave the Father in a chalice Wine ,
基督 给予 这 父亲 在 一个 圣杯 葡萄酒 ,

基督将酒盛在圣杯中，献给天父。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['jiːldɪd] [wɪl] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [bred] .
And in His yielded Will He offered Bread .
和 在 他的 产生 将要 他 提供 面包 .

祂顺服自己的旨意，赐下饼来。

['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
Garden on the hill ,
花园 在 这 爬坡道 ,

山上的花园

[maʊnt] ['gɔlgəθə] ,
Mount Golgotha ,
山 墓地 ,

各各他山

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [rɪl]
Have you a running rill
有 你 一个 跑步 溪流

你有一条正在运行的小溪吗?

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['rɑːki] [spɜːr] ?
From your rocky spur ?
从 你的 岩石 刺 ?

从你那岩石嶙峋的山脊上?

“ [jeɪ] , [ə; eɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ,
“ Yea , a water from His side ,
“ 是的 , 一个 水 从 他的 边 ,

“是的，从祂的肋旁流出的水，

[huː] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] :
Who was hanging on a Tree :
WHO 曾是 绞刑 在 一个 树 :

谁挂在树上？

[sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] ,
Son of Man , they called Him , and He died ,
儿子 的 男人 , 他们 称为 他 , 和 他 死亡 ,

他们称他为人子，他死了。

[ænd; ənd][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn][maɪ][rɑːk][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ” { - }
And is hidden in my rock with me . ” { 73 }
和 是 隐 在 我的 岩石 和 我 . ” { - }

它藏在我身边的岩石里。”{73}

['gɑːrdn] - [siːd]
GARDEN - SEED
花园 - 种子

花园种子

[wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] ['soʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] - [graʊnd] ,
WHAT art Thou sowing in the garden - ground ,
什么 艺术 你 播种 在 这 花园 - 地面 ,

你在园子里播种的是什么？

['soʊɪŋ] , ['soʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [peɪn] ?
Sowing , sowing with such pain ?
播种 , 播种 和 这样的 疼痛 ?

播种，播种，竟如此痛苦？

[klaʊdz] [ɑːr; ər][ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd]
Clouds are overhead , and all around
云 是 开销 , 和 全部 大约

乌云密布，笼罩着四周。

[sprɪŋ] [hæθ] ['fɔːlən] [sprɪŋ] - [reɪn]
Spring hath fallen spring - rain
春天 有 倒下 春天 - 雨

春天来了，春雨落下

[ʌv; əv] [siːd] - ['groʊɪŋ] ['paʊər] .
Of seed - growing power .
的 种子 - 生长 力量 .

具有种子生长能力。

[loʊ] , [wer] [ðaʊ] [baʊ] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['ʃaʊər]
Lo , where Thou bowest down , it seems a shower
洛 , 在哪里 你 弓 向下 , 它 似乎 一个 淋浴

看哪，你俯伏之处，仿佛有一场阵雨

[hæθ] [leɪd][ðə; ði] [græs] , [æz; əz][reɪn][ræn] [θruː] ,
Hath laid the grass , as rain ran through ,
有 铺设 这 草 , 作为 雨 跑 通过 ,

雨水冲刷着青草，它已经铺平了。

[ɪn'dʒendərɪŋ] [reɪn] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['ɜːrli] [duː] .
Engendering rain , stronger than early dew .
产生 雨 , 更强 比 早期的 露 .

引发降雨，比清晨的露水更强烈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaɪ] [ˈægəni] [ðæt] [ˈpɪəsɪz] [diːp]
It **is** **Thy** **Agony** **that** **pierces** **deep**
它 是 你的 痛苦 那 穿孔 深的

是你的苦难深深刺痛人心。

[θruː] [ðə; ði][sɑːd][ʌv; əv] [ðæt] [stɪl] [pleɪs] ;
Through **the** **sod** **of** **that** **still** **place** **;**
通过 这 草皮 的 那 仍然 地方 ;

穿过那片静谧之地的草地;

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [baʊ] [daʊn] [wer] [ðaʊ] [dʌst] [wiːp] ,
For **Thou** **bowest** **down** **where** **Thou** **dost** **weep** **,**
为了 你 弓 向下 在哪里 你 朋友 哭泣 ,

因为你俯伏在哭泣的地方,

[baʊ] [daʊn] [ðaɪ] [feɪs] ;
Bowest **down** **Thy** **face** **;**
弓 向下 你的 脸 ;

俯身低下你的脸庞;

[ænd; ənd] [ðaʊ] [səu] [siːd] ,
And **Thou** **sowest** **seed** **,**
和 你 西南 种子 ,

你播撒种子,

[drɑːps][ʌv; əv] [ðaɪ] [moʊst]['hoʊli] [blʌd] , [ðæt] [bliːd]
Drops **of** **Thy** **most** **Holy** **Blood** **,** **that** **bleed**
滴 的 你的 最多 圣 血 , 那 流血

祢至圣之血滴,流淌着

[θruː] [braʊ] [ænd; ənd] [lɪmz] [ɪn] [swet] , [ænd; ənd] [steɪ]
Through **brow** **and** **limbs** **in** **sweat** **,** **and** **stay**
通过 眉头 和 四肢 在 汗 , 和 停留

汗水浸透了额头和四肢,然后.....

[red] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [waɪl] [ðə; ði] [terz] [sɪŋk] [əˈweɪ] .
Red **on** **the** **Earth** **,** **while** **the** **tears** **sink** **away** **.**
红色的 在 这 地球 , 尽管 这 眼泪 下沉 离开 .

大地一片鲜红,泪水却渐渐沉入水底。

['soʊər] , [wʌt] [ɜːrb] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] , [wʌt] ['flaʊər] [biː; bi][bɔːrn] ?
Sower **,** **what** **herb** **shall** **spring** **,** **what** **flower** **be** **born** **?**
播种者 , 什么 草本植物 将 春天 , 什么 花 是 出生 ?

播种者啊,将会长出什么草,绽放什么花?

[wɪl] ['pɑːmɪgrænɪt] - ['æplz] [hæŋ] ,
Will **pomegranate** **-** **apples** **hang** **,**
将要 石榴 - 苹果 悬挂 ,

石榴苹果会挂起来吗?

[wen] [wiː; wi] [pæs] [ðɪs] [weɪ] , [sʌm; səm][mɔːrn] ?
When **we** **pass** **this** **way** **,** **some** **morn** **?**
什么时候 我们 经过 这 方式 , 一些 早晨 ?

当我们某天早晨路过这里时?

[strʌk] [wɪð; wɪθ] ['sprɪŋz] [oʊn] [pæŋ] ,
Struck **with** **spring's** **own** **pang** **,**
击中 和 春天 自己的 疼痛 ,

被春天特有的阵阵悸动击中,

[ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɪl] [siː] —
This **our** **eyes** **will** **see** **—**
这 我们的 眼睛 将要 看 —

我们将亲眼目睹——

[feɪθ] [ðæt] [ˈʃəuldəz] [greɪt] [bʌdz] [ˈlʌstɪli] ;
Faith that shoulders great buds lustily ;
信仰 那 肩膀 伟大的 花蕾 热情地 ;

怀抱丰硕花蕾的信仰;

[hoʊp] [ðæt] [ʃuːts] [ʌp][ə; eɪ][ˈhʌndrəd͵foʊld] ;
Hope that shoots up a hundredfold ;
希望 那 芽 向上 一个 百倍 ;

希望值能暴涨百倍;

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][ˈroʊziz] [ˈwʌndrəs] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] . { - }
And Love in roses wondrous to behold . { 74 }
和 爱 在 玫瑰 奇妙的 到 看哪 . { - }

玫瑰中的爱，令人叹为观止。{74}

[͵juːnɪˈvɜːrsə] [ˈkoʊhɔːrz]
UNIVERSA COHORS
宇宙 同伴

UNIVERSA COHORS

[ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][ˈkoʊhɔːrt][frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz] [təˈgeðər] . . . .
THEY call the cohort from all sides together . . . .
他们 称呼 这 队列 从 全部 侧面 一起 . . . .

他们把各方势力召集起来.....

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɑːkəri] ,
There is a king , a king of mockery ,
那里 是 一个 国王 , 一个 国王 的 嘲讽 ,

有一位国王，一位嘲讽之王，

[hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] ,
His kingdom a pretence ,
他的 王国 一个 虚伪 ,

他的王国不过是个幌子，

[æn; ən][ˈæktər][tuː; tə][biː; bi] [drest] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [siː] ,
An actor to be dressed for all to see ,
一个 演员 到 是 穿着 为了 全部 到 看 ,

一位要盛装打扮供所有人观看的演员，

[huːz] [ˈbɑːdi] [uːziz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrdz][ɔːr] [ˈleðər]
Whose body oozes from the cords or leather
谁 身体 渗出物 从 这 绳索 或者 皮革

谁的身体从绳索或皮革中渗出?

[ðæt] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ˈlæʃɪz] [dens] —
That struck with lashes dense —
那 击 和 睫毛 稠密 —

那一击，睫毛浓密——

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] , [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪˈliːv]
There is a king to mock , a make - believe
那里 是 一个 国王 到 嘲笑 , 一个 制作 - 相信

有一个国王可以嘲笑，一个虚构的

[tuː; tə][biː; bi][dɪˈraɪdid] , [ə; eɪ] [pʊr] [fɔːrm][tuː; tə] [griːv]
To be derided , a poor form to grieve
到 是 嘲笑 , 一个 贫穷的 形式 到 悲伤

被嘲笑，一种拙劣的哀悼方式

[wɪð; wɪθ] [ˈhɔːti] [ˈpɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] [steɪt] ,
With haughty purple of the robe of state ,
和 傲慢 紫色的 的 这 长袍 的 状态 ,

身着高贵的紫色国袍，

[ænd; ənd] [ˌæklə'meɪʃənz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [ɪ'leɪt] ;

And	acclamations	powerless	to	elate	;
和	掌声	无力	到	欣喜	;

欢呼声也无法令人振奋;

[ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [meɪd] [grænd]

A	victim	to	be	tortured	and	made	grand
一个	受害者	到	是	受折磨	和	制成	盛大

一个受害者将被折磨并被捧上神坛

[wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [huːz] [pɑːmp][hiː; hi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

With	clothes	whose	pomp	He	cannot	understand	,
和	衣服	谁	盛大场面	他	不能	理解	,

他无法理解的华丽服饰,

['kleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvɪʃ] [braʊ] [ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] :

Claiming	with	slavish	brow	their	heritage	:
声称	和	奴隶	眉头	他们的	遗产	:

他们卑躬屈膝地宣称自己的传承:

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːləm] [duːp] ,

There	is	the	mocking	of	a	solemn	dupe	,
那里	是	这	嘲讽	的	一个	庄严	欺骗	,

这是对一个一本正经的傻瓜的嘲弄,

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɑːləti][ʌv; əv][reɪdʒ] .

With	laughter	and	a	jollity	of	rage	.
和	笑声	和	一个	欢乐	的	愤怒	.

带着笑声和狂喜的愤怒。

[ðeɪ] [kɔːl] [tə'geðər] , [laɪk][ðə; ði] ['vʌltʃərz] [kɔːld]

They	call	together	,	like	the	vultures	called
他们	称呼	一起	,	喜欢	这	秃鹫	称为

它们一起鸣叫,就像秃鹫一样。

[tuː; tə] [fiːst] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːˈstɔːld] ,

To	feast	on	what	is	yet	a	feast	forestalled	,
到	盛宴	在	什么	是	然而	一个	盛宴	阻止	,

享用尚未到来的盛宴,

[ðə; ði]['koʊhɔːrt][ɪn][ə; eɪ] [truːp] .

The	cohort	in	a	troop	.
这	队列	在	一个	部队	.

部队中的同级单位。

[oʊ] ['mɑːtəz] , [pres] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ɔːl]['riːdʒənz] ,

O	Martyrs	,	press	together	from	all	regions	,
哦	殉道者	,	按	一起	从	全部	地区	,

殉道者们,从各地聚集起来,

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ][daɪd] —

You	have	a	King	,	a	King	for	whom	you	died	—
你	有	一个	国王	,	一个	国王	为了	谁	你	死亡	—

你有一位国王,一位你为之献身的国王——

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [bɪlt] [ɑːn]['dʒɛmz] —

His	kingdom	built	on	gems	—
他的	王国	建造	在	宝石	—

他的王国建立在宝石之上——

[ænd; ənd][jiː; jɪ][ɑːr; ər] [drest] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ;

And	ye	are	dressed	in	purple	from	His	side	;
和	是的	是	穿着	在	紫色的	从	他的	边	;

你们身穿紫色衣裳,是从祂肋旁得来的;

[ðə; ði] [stoʊlz] [ʌv; əv] ['glɔːri] , ['kloʊðɪŋ] [ɔːl] [jʊr; jər] ['liːdʒən] ,

The	stoles	of	glory	,	clothing	all	your	legion	,
这	披肩	的	荣耀	,	衣服	全部	你的	军团	,

荣耀的披肩，为你的所有军团披上华服，

[hɪz; ɪz] ['pɜːrp(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hemz] !

His	purple	to	their	hems	!
他的	紫色的	到	他们的	下摆	!

他的紫色一直延伸到他们的裙摆!

[pres] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [huːm] [ðə; ði] ['roʊmənz] [mɑːkt] [ðæt] [deɪ] ,

Press	round	Him	whom	the	Romans	mocked	that	day	,
按	圆形的	他	谁	这	罗马书	嘲笑	那	天	,

众人围拢那位当日被罗马人嘲笑的耶稣，

[pres] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['mɑːtəz] ; [kiːp] [hɪz; ɪz] [foʊz] [æt; ət] [beɪ] ! { - }

Press	round	Him	,	Martyrs	;	keep	His	foes	at	bay	!	{	75	}
按	圆形的	他	,	殉道者	;	保持	他的	敌人	在	湾	!	{	-	}

殉道者们，紧紧围绕在他身边；阻挡他的敌人！{75}

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] [fɑːr] [ɔːf] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [braɪt] [red]

And	let	me	,	though	far	off	from	your	bright	red
和	让	我	,	尽管	远的	离开	从	你的	明亮的	红色的

即使远在离你鲜红的身影很远的地方，也请让我.....

[ʌv; əv] ['vestʃəz] ['traiəmfɪŋ] [ɪn] [blʌd] [hiː; hi] [ʃed] ,

Of	vestures	triumphing	in	Blood	He	shed	,
的	服饰	胜利	在	血	他	棚	,

祂所流的鲜血染红了祂的衣袍，

[jet] [ræp] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] ['sæŋgwɪn] [roʊb] ,

Yet	wrap	my	heart	in	His	deep	sanguine	robe	,
然而	裹	我的	心	在	他的	深的	乐观	长袍	,

然而，祂深红的袍子却能包裹住我的心，

[enˈsæŋgwɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] , [ænd; ənd] [neɪlz] [ðæt] [proʊb] ,

Ensanguined	from	the	scourge	,	and	nails	that	probe	,
流血的	从	这	祸害	,	和	指甲	那	探测	,

被瘟疫夺去了生命，还有刺入的钉子，

[ænd; ənd] [spɪr] [ðæt] [kliːvz] !

And	spear	that	cleaves	!
和	矛	那	裂片	!

还有那能劈开一切的长矛!

[ræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [oʊ] [hɑːrt] ,

Wrapt	in	His	Blood	,	O	heart	,
包裹	在	他的	血	,	哦	心	,

被祂的宝血包裹着，我的心啊!

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrp(ə)l] [dres]

We	must	bear	witness	that	His	purple	dress
我们	必须	熊	证人	那	他的	紫色的	裙子

我们必须见证祂的紫色礼服

[ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æktɚz] [pɑːrt] ,

Is	not	the	dressing	of	an	actor's	part	,
是	不是	这	敷料	的	一个	演员的	部分	,

这不是演员角色的服装搭配，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [noʊ] [wʊf] [ʌv; əv] [mæn]

But	of	a	Royalty	no	woof	of	man
但	的	一个	皇室	不	纬	的	男人

但对于皇室成员来说，却没有一个人的影子。

[maɪt] [kloʊð] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [woʊ] , [nɔːr]['evər][kæn; kən] —
Might clothe that Day of Woe , nor ever can —
可能 衣服 那 天 的 悲哀 , 也不 曾经 能 —

或许能为那悲惨之日披上衣裳，但永远不可能——

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mɑːrtərz] [dres] . { - }
That is the Martyr's dress . { 76 }
那 是 这 殉道者的 裙子 . { - }

那是殉道者的衣袍。{76}

[ɪn] [ˌɪn ɪk'striː.mɪs]
IN EXTREMIS
在 极端

极端情况

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['dezərt] ?
WHAT is the desert ?
什么 是 这 沙漠 ?

沙漠是什么?

[θɜːrst] ,
Thirst ,
口渴 ,

口渴，

[ænd; ənd]['veri] - ['loʊnlinəs] !
And very immolation's loneliness !
和 非常 - 孤独 !

还有那份焚身的孤独!

[ə'pɑːn] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] [deθ] [draɪ] ['rɪdʒɪz] [pres] ,
Upon that land of death dry ridges press ,
之上 那 土地 的 死亡 干燥 山脊 按 ,

在那片死亡之地，干涸的山脊绵延不绝。

[laɪk] [tuː; tə][sænd] - [drɪfts] [ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] —
Like to sand - drifts on the tongue —
喜欢 到 沙 - 漂移 在 这 舌头 —

就像舌头上的沙砾——

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kwestərd] [hɑːrt] [θruː] [fɪr] [wɪl] [bɜːrst] .
And the sequestered heart through fear will burst .
和 这 隔离 心 通过 害怕 将要 爆裂 .

而因恐惧而封闭的心终将破裂。

['ɑːmiz] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] ,
Armies have gone along ,
军队 有 已消失 沿着 ,

军队已经前进，

[dɪ'fiːtɪd] , [tuː; tə] [ə'blɪviən] [ə'mʌŋ]
Defeated , to oblivion among
战败 , 到 遗忘 之中

战败，被遗忘

[ðə; ði] [nɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ber] [sændz] —
The naught of those bare sands —
这 零 的 那些 裸 沙子 —

那些光秃秃的沙滩，一无所有——

['bænərz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [braɪt] - ['hɑːnist] ['bændz] .
Banners and horses and bright - harnessed bands .
横幅 和 马匹 和 明亮的 - 已掌握 乐队 .

旗帜、骏马和身着鲜艳马具的队伍。

[nʌn] [hæθ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['bænərz] [weɪv] [ænd; ənd][slɪp]
None hath beheld the banners wave and slip
没有任何 有 观看 这 横幅 海浪 和 滑

无人见过旗帜飘扬滑落。

- , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , ['ʌndər] [wɪp]
Abyssward , and the horses , under whip
- , 和 这 马匹 , 在下面 鞭

深渊之战，以及那些在鞭笞下的战马。

[ʌv; əv]['kreɪzi] [dʌst] , [plʌndʒ] [daʊn]
Of crazy dust , plunge down
的 疯狂的 灰尘 , 暴跌 向下

疯狂的尘埃，俯冲而下

[wɪð; wɪθ][meɪni:z][sænd] - [tɔ:st] ,
With manes sand - tossed ,
和 鬃毛 沙 - 抛掷 ,

鬃毛被沙子弄得乱糟糟的，

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][pleɪn] [ðeɪ] [krɔ:st] ,
Beneath the plain they crossed ,
下面 这 清楚的 他们 交叉 ,

他们穿过的平原下方，

['meɪkɪŋ] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði] [bredθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] ,
Making athwart the breadth a little frown ,
制作 横穿 这 宽度 一个 小的 皱眉 ,

脸上浮现出一丝不易察觉的皱眉，

[gɔ:n] [ɪn][ɪts] ['veri] ['moʊmənt] , [laɪk][ðə; ði][smaɪl]
Gone in its very moment , like the smile
已消失 在 它是 非常 片刻 , 喜欢 这 微笑

转瞬即逝，就像微笑一样。

[ðæt] ['fɑ:loʊd] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:smən] [flæʃt] [ə'waɪl]
That followed , as the horsemen flashed awhile
那 随后 , 作为 这 骑兵 闪光灯 一会儿

随后，骑兵们闪过一道闪电，持续了一段时间。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][sæŋk] [braɪt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
Above the grave , and sank bright , and were gone .
多于 这 严重 , 和 沉没 明亮的 , 和 是 已消失 .

在坟墓上方，闪耀着光芒沉入地下，然后消失了。

[oʊ]['dezərt] , [fʊl] [ʌv; əv][plɑ:ts] ,
O desert , full of plots ,
哦 沙漠 , 满的 的 图表 ,

哦，沙漠，到处都是阴谋，

[ɑ:n] ['læpɪŋ] ['wɔ:tər] , [ʌv; əv] [sli:k] [pɑ:m] - [tri:] [nɑ:ts] ,
On lapping water , of sleek palm - tree knots ,
在 交叠 水 , 的 光滑 棕榈 - 树 绳结 ,

在拍打着水面的光滑棕榈树结上，

[ænd; ənd] [aɪlz] [ɪn] ['hɔ:ntɪd] ['tʃænlz] ; ['kru:əl] [ɜ:rθ] ,
And isles in haunted channels ; cruel earth ,
和 岛屿 在 闹鬼的 频道 ; 残忍的 地球 ,

还有闹鬼水道中的岛屿；残酷的大地，

[mə'rɑ:ʒ][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , [greɪs] [ʌv; əv] [dɜ:rθ] ,
Mirage of desolation , grace of dearth ,
海市蜃楼 的 荒凉 , 优雅 的 匮乏 ,

荒凉的幻影，匮乏的恩典，

['meni] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪn]

Many	have	died	in	anguish	at	the	pain
许多	有	死亡	在	痛苦	在	这	疼痛

许多人因痛苦而死。

['nevər] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðoʊz] [leɪks] [ðæt] [dʒaɪb] [ænd; ənd] [weɪn] ! { - }

Never	to	drink	those	lakes	that	gibe	and	wane	!	{	77	}
绝不	到	喝	那些	湖泊	那	嘲讽	和	衰落	!	{	-	}

千万不要喝那些忽明忽暗的湖泊的水！{77}

“ [aɪ] [θɜ:rst] ” — “ [maɪ] [gɑ:d] , [ðaʊ] [hæst] [fər'seɪkən] [ˌem 'i:] !

“	I	thirst	”	—	“	My	God	,	Thou	hast	forsaken	Me	!
“	我	口渴	”	—	“	我的	上帝	,	你	哈斯特	被遗弃的	我	!

“我渴了”——“我的神啊，你离弃了我！”

” [pɑ:rtʃt] , ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'bɪsiz] ['mɔ:rtəli] ,

”	Parched	,	sinking	in	abysses	mortally	,
”	干渴	,	下沉	在	深渊	致命的	,

“干渴难耐，坠入深渊，命悬一线。”

[oʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [tu:; tə] ['sʌkər] [ði:] ,

O	Christ	,	and	there	is	none	to	succour	Thee	,
哦	基督	,	和	那里	是	没有任何	到	救助	汝	,

哦，基督，无人能救你，

['wɔ:tər] [ʌv; əv] [laɪf] , [pər'petʃuəl] ['deɪəti; 'di:əti] ! { - }

Water	of	Life	,	perpetual	Deity	!	{	78	}
水	的	生活	,	永久	神	!	{	-	}

生命之水，永恒的神灵！{78}

[ə; eɪ] -

A	LIGNO
一个	-

木质

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tri:z] [ðæt] [sprɪŋ] —

THERE	were	trees	that	spring	—
那里	是	树木	那	春天	—

那年春天，那里长着树——

[wʌn] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

One	on	a	little	hill	,
一	在	一个	小的	爬坡道	,

一座在小山坡上，

[wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [gri:n] [fi:ld] .

One	in	a	small	,	green	field	.
一	在	一个	小的	,	绿色的	场地	.

一头在一小片绿地里。

[wʌn] [stʊd] [ə; eɪ] [li:f] - [strɪpt] [θɪŋ] ;

One	stood	a	leaf	-	stripped	thing	;
一	站立	一个	叶子	-	脱衣舞	事物	;

一个光秃秃的东西站在那里；

[wʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fɪl]

One	had	begun	to	fill
一	有	开始	到	充满

其中一个已经开始填充

[wɪð; wɪθ] [li:vz] [frʌm; frəm] [ʃu:ts] [ˌʌn'si:ld] ,

With	leaves	from	shoots	unsealed	,
和	树叶	从	芽	未密封	,

嫩芽上的叶子已经展开，

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrp(ə)l] ['flaʊərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wʊd] —
With purple flowers along the wood —
和 紫色的 花朵 沿着 这 木头 —

林间开满紫色花朵——

[soʊ] [ðoʊz] [triːz] [stʊd] .
So those trees stood .
所以 那些 树木 站立 .

所以那些树依然屹立着。

[wʌn] [bɔːr] [ʌp][ə; eɪ][fɔːrm]
One bore up a Form
一 钻孔 向上 一个 形式

有人举起了一张表格

[ɑːn][ðə; ði] [kliːn] ['bræntʃɪz] [neɪld] ,
On the clean branches nailed ,
在 这 干净的 分支 钉子 ,

在钉好的干净树枝上，

[ɪn'efəb(ə)l][ɪn] [piːs] :
Ineffable in peace :
难以言喻的 在 和平 :

和平中无比美好：

[wʌn] [bent][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][stɔːrm]
One bent as if a storm
一 弯曲 作为 如果 一个 风暴

一个弯腰，仿佛暴风雨

[ɪn][ɪts] [dɪ'sent] [hæd; həd] [treɪld]
In its descent had trailed
在 它是 下降 有 拖着

在它的下降过程中，它拖着

[daʊn] [ðə; ði] [red] ['blɑːsəm] - [fliːs] ;
Down the red blossom - fleece ;
向下 这 红色的 开花 - 羊毛 ;

顺着红色的花绒往下；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [baʊz] [moʊst] ['sʌlən] [hʌŋ]
And where the boughs most sullen hung
和 在哪里 这 树枝 最多 忧郁 悬挂

而枝条最阴郁的地方，就悬挂在那里。

[ə; eɪ] [k'rɪspt] [fɔːrm] [swʌŋ] .
A crisped form swung .
一个 酥脆 形式 摇摆 .

一个酥脆的身影摇摆着。

[wʌn][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] —
One the Tree of Life —
一 这 树 的 生活 —

生命之树上——

[bəuθ] [nɪr] [dʒə'ruːsələm] —
Both near Jerusalem —
两个都 靠近 耶路撒冷 —

均位于耶路撒冷附近——

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [deθ] [ðə; ði] [triː] !
And one of Death the Tree !
和 一 的 死亡 这 树 !

还有一棵死亡之树！

[wʌn] [bɔːr] [ə; eɪ] ['bɪtər] [straɪf] ;
One bore a bitter strife ;
一 钻孔 一个 苦的 冲突 ;

一人饱受苦难;

[ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪts] [stem] :
A cry came from its stem :
一个 哭 来了 从 它是 干 :

它的茎部传来一声叫声:

“ [ðaʊ] [hæst][fər'seɪkən][ˌem 'iː] !
“ Thou hast forsaken Me !
“ 你 哈斯特 被遗弃的 我 !

“你离弃了我!”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] ,
” The other heard no sound at all ,
” 这 其他 听到 不 声音 在 全部 ,

另一个人则什么声音也没听到。

[seɪv] [ə; eɪ] [dʌm] [fɔːl] .
Save a dumb fall .
节省 一个 哑的 落下 .

避免一次愚蠢的摔倒。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['dʒɪbɪt] - [triːz] —
Both were gibbet - trees —
两个都 是 绞刑架 - 树木 —

两者都是绞刑架树——

[frʌm; frəm][wʌn][wʌz; wəz] [sed] , “ [fər'gɪv] ! { - }
From one was said , “ Forgive ! { 79 }
从 一 曾是 说 , “ 原谅 ! { - }

其中一人说道:“原谅吧!{79}

[ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
They know not what they do .
他们 知道 不是 什么 他们 做 .

他们不知道自己在做什么。

” [wʌn] [rɔkt] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] [briːz]
” One rocked in purple breeze
” 一 摇滚 在 紫色的 微风

“一人在紫色的微风中摇曳

[dɪ'sper] , [ðæt] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv] ,
Despair , that would not live ,
绝望 , 那 会 不是 居住 ,

绝望，无法生存，

[nɔːr] [trʌst] [fər'gɪvnəs] : — [noʊ] !
Nor trust forgiveness : — no !
也不 相信 饶恕 : — 不 !

也不相信宽恕:——不!

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['bræntʃɪz] [fel]
And from the wreathèd branches fell
和 从 这 - 分支 跌倒

从缠绕的树枝上落下

[ə; eɪ][soʊl][tuː; tə] [hel] . { - }
A soul to Hell . { 80 }
一个 灵魂 到 地狱 . { - }

一个下地狱的灵魂。{80}

[wʌn] [riːd]
ONE REED
一 芦苇

一根芦苇

['ʃeɪkən] [baɪ]['waɪndz][tuː; tə] [saɪ] , [tuː; tə] [sɔːŋ] ,
SHAKEN by winds to sigh , to song ,
摇晃 经过 风 到 叹 , 到 歌曲 ,

被风摇曳，发出叹息和歌声

[wʌn] [riːd] [ə'mɪd][ðə; ði] ['mɪsti] [θrɔːŋ]
One reed amid the misty throng
一 芦苇 之中 这 蒙蒙 人群

迷雾缭绕的人群中，一根芦苇

[ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [riːd] - [bed] , [kraɪst] , [bɪ'lɔːŋ] —
That to a reed - bed , Christ , belong —
那 到 一个 芦苇 - 床 , 基督 , 属于 —

基督啊，你属于芦苇丛吧——

[wʌn] [riːd] [ə'mʌŋ]
One reed among
一 芦苇 之中

其中一根芦苇

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [riːdz] [tuː; tə] ['evri] [wɪnd] ,
Those who are reeds to every wind ,
那些 WHO 是 芦苇 到 每一个 风 ,

那些随风飘荡的芦苇，

[naʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [naʊ] [dɪ'klaɪnd] :
Now in Thy Presence , now declined :
现在 在 你的 在场 , 现在 拒绝 :

如今在你面前，如今却拒绝了：

[kʌt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][dɪm] [kə'priːs] ,
Cut me away from dim caprice ,
切 我 离开 从 暗淡 任性 ,

让我远离昏暗的任性，

[ænd; ənd] [ʃɪr] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdi] [fliːs] !
And sheer me from the reedy fleece !
和 透明 我 从 这 芦苇 羊毛 !

把我从这根芦苇般的羊毛里剪出来吧!

[let] [maɪ] [pʊr] , ['ʃivəriŋ] ['moʊʃ(ə)n] [siːs] ,
Let my poor , shivering motion cease ,
让 我的 贫穷的 , 瑟瑟发抖 运动 停止 ,

让我这可怜的、颤抖的动作停止吧。

[ded] [ʌv; əv] [ðaɪ] [piːs] :
Dead of Thy peace :
死的 的 你的 和平 :

你的平安已逝：

[ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['ʃeɪkən] — [jeɪ] ,
A reed and no more shaken — yea ,
一个 芦苇 和 不 更多的 摇晃 — 是的 ,

一根芦苇，不再摇晃——是的，

[noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ][slænt] [sedʒ] - [riːd] [aɪ] [preɪ] !
No more a slant sedge - reed I pray !
不 更多的 一个 倾斜 苑 - 芦苇 我 祈祷 !

祈祷不要再有斜叶芦苇了!

[noʊ] [mɔːr] !
No more !
不 更多的 !

不再!

[bʌt; bət] , ['mɜːrsi] ['ɪnfɪnət] ,
But , Mercy infinite ,
但 , 怜悯 无限 ,

但是，仁慈无穷无尽。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [riːd] [tuː; tə] [smaɪt]
Let me not be a reed to smite
让 我 不是 是 一个 芦苇 到 惩击

愿我不要成为一根被击打的芦苇

[ðə; ði] [θɔːrnz] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['fɔːrhed] [taɪt] ,
The thorns within Thy forehead tight ,
这 荆棘 之内 你的 前额 紧的 ,

你额头上的荆棘紧紧地缠绕着你，

[ænd; ənd][ɜːrdʒ][tuː; tə] [saɪt]
And urge to sight
和 敦促 到 视线

以及对视觉的渴望

[ðaɪ] ['seɪkrɪd] [blʌd] [ænd; ənd][ɜːrdʒ] [ðaɪ] [peɪn] !
Thy sacred Blood and urge Thy pain !
你的 神圣 血 和 敦促 你的 疼痛 !

祢的圣血，祢的苦难!

['betər] [ðə; ði] ['diːviəs] ['waɪndz] [ə'gen] !
Better the devious winds again !
更好的 这 狡猾的 风 再次 !

还是诡异的风好!

[ə'pɑːn] [ðaɪ] [lɪps] [let] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [leɪ]
Upon Thy lips let me but lay
之上 你的 嘴唇 让 我 但 躺

让我躺在你的唇上

[sʌtʃ] ['saʊər] , [dʌn] ['vɪntɪdʒ] [æz; əz][aɪ] [meɪ] ;
Such sour , dun vintage as I may ;
这样的 酸的 , 逼债 优质的 作为 我 可能 ;

即使我品尝过如此酸涩、暗淡的年份酒;

[pʊʃ] [nɑːt][ðə; ði] [spʌndʒ] - [tɪpt] [spɪr] [ə'weɪ] ,
Push not the sponge - tipped spear away ,
推 不是 这 海绵 - 倾斜 矛 离开 ,

不要推开海绵头长矛，

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [steɪ] !
But let it stay !
但 让 它 停留 !

但就让它留下吧!

[oʊ] , [let][ðə; ði] ['bɪtər] [drɑːft] [θruː] [ˌem 'iː]
Oh , let the bitter draught through me
哦 , 让 这 苦的 草稿 通过 我

哦，让这苦涩的滋味流淌过我全身吧。

[brɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [krɔːs] [sʌm; səm]['lenəti] ! { - }
Bring to Thy Cross some lenity ! { 81 }
带来 到 你的 叉 一些 宽容 ! { - }

请对你的十字架宽容一些！{81}

['kraɪɪŋ] [aʊt]
CRYING **OUT**
哭泣 出去

哭喊

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rient] [hi:t] [hi:; hi] [stændz] —
IN **the** **Orient** **heat** **He** **stands** **—**
在 这 东方 热 他 站立 —

在东方的酷暑中，他屹立不倒——

[hi:t] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [pɑ:m] - [tri:z] [dɪm] ,
Heat **that** **makes** **the** **palm** **-** **trees** **dim** **,**
热 那 制作 这 棕榈 - 树木 暗淡 ,

酷热使棕榈树黯淡无光。

[pɑ:mz] [ðæt] [du:] [nɑ:t] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm] ,
Palms **that** **do** **not** **shelter** **Him** **,**
棕榈树 那 做 不是 庇护所 他 ,

不庇护祂的棕榈树，

[æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɪrs] [blu:] [hi:; hi] [stændz] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
As **under** **the** **fierce** **blue** **He** **stands** **with** **outstretched** **hands** **.**
作为 在下面 这 凶猛的 蓝色的 他 站立 和 伸展 双手 .

在凛冽的蓝天下，他伸出双手，伫立不倒。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪzərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
As **a** **lizard** **of** **the** **rocks** **,**
作为 一个 蜥蜴 的 这 岩石 ,

如同岩石上的蜥蜴，

['ʌndər] ['fɜ:rnɪs] - [sʌn] [hi:; hi] [steɪz] ;
Under **furnace** **-** **sun** **He** **stays** **;**
在下面 炉 - 太阳 他 停留 ;

在烈日下，他留了下来；

[ɜ:rθ] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz]
Earth **beneath** **Him** **in** **a** **daze**
地球 下面 他 在 一个 发呆

他脚下的地球一片茫然

[ɪz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [spaɪt] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] , [ɪn] ['ʃeɪdləs] [blɑ:ks] .
Is **faint** **and** **trembling** **,** **spite** **of** **rocks** **,** **in** **shadeless** **blocks** **.**
是 头晕的 和 发抖 , 尽管如此 的 岩石 , 在 无阴影 积木 .

尽管周围是岩石，在无遮荫的石块中，它仍然微弱而颤抖。

[hi:; hi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [mɪd] [ðə; ði] [blu:] ,
He **among** **them** **mid** **the** **blue** **,**
他 之中 他们 中 这 蓝色的 ,

他身处他们之中，在一片蔚蓝之中。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] [held] ,
With **a** **mouth** **wide** **open** **held** **,**
和 一个 嘴 宽的 打开 握住 ,

嘴巴张得大大的，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] - ['faʊnt(ə)n] [wel]
As **a** **lion** **-** **fountain** **welled**
作为 一个 狮子 - 喷泉 井

如同狮子喷泉涌出

['ʌndər] [ðə; ði] ['speɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [blu:] , [ðə; ði] [hi:t] [θrɔbz] [θru:] .
Under **the** **spaciousness** **of** **blue** **,** **the** **heat** **throbs** **through** **.**
在下面 这 宽敞 的 蓝色的 , 这 热 悸动 通过 .

在广阔的蓝色之下，热浪涌动。

[waɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]['laɪənz] , [set]
Wide **His** **mouth** **as** **lion's** **,** **set**
宽的 他的 嘴 作为 狮子的 , 放

他张开大嘴，像狮子的嘴一样，摆好姿势。

[waɪd] [fɔːr; fər]['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊnt] !
Wide **for** **waters** **of** **a** **fount** **!**
宽的 为了 水 的 一个 喷泉 !

宽阔得像喷泉的水面!

[θruː] [ðem; ðəm][wɜːrdz][ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] [maʊnt] ,
Through **them** **words** **of** **challenge** **mount** **,**
通过 他们 字 的 挑战 山 ,

通过他们，挑战之声不断高涨。

[greɪt] [wɜːrdz] [ðæt] [kraɪ] [θruː] [ðem; ðəm] , [waɪd] - [set] , [wer] [men][hæv; həv][met] .
Great **words** **that** **cry** **through** **them** **,** **wide** **-** **set** **,** **where** **men** **have** **met** **.**
伟大的 字 那 哭 通过 他们 , 宽的 - 放 , 在哪里 男人 有 遇见 .

伟大的话语在宽阔的人群中呼喊，那里是人们相遇的地方。

“ [jiː; ji][ðə; ði] ['θɜːrsti] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ **Ye** **the** **thirsty** **come** **to** **Me** **!**
“ 叶 这 渴 来 到 我 !

“你们这些口渴的人，到我这里来！”

” [soʊ][hiː; hi][kraɪz][wɪð; wɪθ]['laɪən] - [rɔːr] :
” **So** **He** **cries** **with** **lion** **-** **roar** **:**
” 所以 他 哭泣 和 狮子 - 吼 :

于是祂发出狮吼:

“ [jiː; ji] [wɪl] [θɜːrst] [nɑːt] ['eni] [mɔːr] .
“ **Ye** **will** **thirst** **not** **any** **more** **.**
“ 叶 将要 口渴 不是 任何 更多的 .

你们不再口渴。

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

” [ænd; ənd][hiː; hi][stændz][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [friː] . { - }
” **and** **He** **stands** **for** **all** **to** **see** **,** **and** **offers** **free** **.** **{** **82** **}**
” 和 他 站立 为了 全部 到 看 , 和 优惠 自由的 . { - }

“祂就在那里，供所有人看见，并且免费提供。”{82}

['dʒiːzəs] , [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [sʌn] ,
Jesus **,** **in** **the** **Eastern** **sun** **,**
耶稣 , 在 这 东 太阳 ,

耶稣，在东方的阳光下，

[ə; eɪ][streɪndʒ] ['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kraɪ] !
A **strange** **prophet** **with** **His** **cry** **!**
一个 奇怪的 先知 和 他的 哭 !

一位发出呼喊的奇异先知!

[waɪl] [ðə; ði][foʊk][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,
While **the** **folk** **are** **passing** **by** **,**
尽管 这 民间 是 通过 经过 ,

当行人经过时，

[ænd; ənd] [klæk] [ðer; ðər] [tʌŋz] , [nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [rʌn] [wer] [θɜːrst][ɪz] [dʌn] . { - }
And **clack** **their** **tongues** **,** **nor** **will** **they** **run** **where** **thirst** **is** **done** **.** **{** **83** **}**
和 唠叨 他们的 舌头 , 也不 将要 他们 跑步 在哪里 口渴 是 完毕 . { - }

他们既不咂舌，也不奔向解渴之处。{83}

[æd] ['mɔrtəm]
AD MORTEM
广告 死亡

临终关怀

[ðɪs] [sɪn][ɪz]['ʌntə,'ʌntu] [deθ] .
THIS sin is unto death .
这 罪 是 到 死亡 .

这种罪的后果是死。

[huːz] [deθ] ?
Whose death ?
谁 死亡 ?

谁的死?

[fer] [tuːm]
Fair tomb
公平的 墓

美丽的陵墓

[ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn] [rɑːk] , [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [kɔːrs] [sʌtʃ] [ruːm] !
Of virgin rock , not for my corse such room !
的 处女 岩石 , 不是 为了 我的 课程 这样的 房间 !

原始的岩石，这样的房间不适合我!

[wer] ['nevər][mæn] [hæθ] [leɪn]
Where never man hath lain
在哪里 绝不 男人 有 莱恩

人迹罕至之处

[ʃæl; ʃəl][aɪ][baɪ][sɪn] [ə'teɪn] —
Shall I by sin attain —
将 我 经过 罪 达到 —

我能否靠罪恶获得——

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnpə'luːtɪd] ['krɪstl] [laɪ]
Among the unpolluted crystals lie
之中 这 未受污染的 晶体 说谎

在未受污染的晶体中躺着

[ɪn][maɪ] [mə'lɪgnəti] ?
In my malignity ?
在 我的 恶毒 ?

出于我的恶意?

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'hoʊld]
For I have killed my God , and I behold
为了 我 有 被杀 我的 上帝 , 和 我 看哪

因为我杀死了我的神，我看见

[hɪz; ɪz]['beriəl] , [bɪ'hoʊld][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [roʊld]
His burial , behold His Body rolled
他的 葬礼 , 看哪 他的 身体 滚动

他的葬礼，看哪，他的遗体滚落

[ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ʃiːt] [wɪð; wɪθ][nɑːd] ,
In a new sheet with nard ,
在 一个 新的 床单 和 纳德 ,

在一张新的纸上，涂上甘草油，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['grɑːtoʊ][hɑːrd]
And in the grotto hard
和 在 这 石窟 难的

在洞穴里

['laɪɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd] — [oʊ] ['tendə] [lʌv] ! — [æz; əz] [blɑ:k]
Lying as hard — O tenderest Love ! — as block
说谎 作为 难的 — 哦 最嫩的 爱 ! — 作为 堵塞

撒谎像砖块一样坚硬——哦，最温柔的爱！——

[ʌv; əv] [ðæt] [nu:] - ['kloʊvn; 'kloʊvən] [rɑ:k] .
Of that new - cloven rock .
的 那 新的 - 裂瓣 岩石 .

就是那块新裂开的岩石。

[æz; əz][ə; eɪ] [vaɪl] , ['wɑ:ndərɪŋ] ['spektər] [aɪ][mʌst; məst] [streɪ] ,
As a vile , wandering spectre I must stray ,
作为 一个 卑鄙的 , 漫游 幽灵 我 必须 流浪 ,

我将化作一个卑劣的、游荡的幽灵，四处漂泊。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kwentʃt] [ðə; ði] [laɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [deɪ] ,
Now I have quenched the Light , that was my Day ,
现在 我 有 淬火 这 光 , 那 曾是 我的 天 ,

如今我已熄灭了那光芒，那是我生命中的最后一天。

[baɪ] ['wɪkɪdnəs] , ['ɔ:lmoʊst]
By wickedness , almost
经过 邪恶 , 几乎

几乎是出于邪恶

[ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,
Against the Holy Ghost ,
反对 这 圣 鬼 ,

抵挡圣灵，

['leɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tu:m] [gɑ:d] , ['leɪɪŋ] [hɪm; ɪm]
Laying within His tomb God , laying Him
躺下 之内 他的 墓 上帝 , 躺下 他

祂被安放在祂的坟墓里，神，祂被安放在那里

[wu:nd] [taɪt] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪm] .
Wound tight in face and limb .
伤口 紧的 在 脸 和 肢 .

面部和四肢缠得紧紧的。

[aɪ]['kænɑ:t] [si:] !
I cannot see !
我 不能 看 !

我看不见了!

[maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] [welz] [ðæt] [bi:t]
My eyes are wells that beat
我的 眼睛 是 水井 那 打

我的眼睛是怦怦跳动的井。

['fauntinz] [ʌv; əv] [terz] [fɔ:rθ] [ɑ:n][maɪ][hændz][ænd; ənd] [fi:t] :
Fountains of tears forth on my hands and feet :
喷泉 的 眼泪 前进 在 我的 双手 和 脚 :

泪水如泉涌般流淌在我的手脚上:

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ʌv; əv][peɪn][aɪ][kraɪ] ,
With fire of pain I cry ,
和 火 的 疼痛 我 哭 ,

我痛哭流涕，

[ðæt] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
That angels of the sky
那 天使 的 这 天空

那些天上的天使

[kʌm] [fɔːrθ] . . . .
Come forth . . . .
来 前进 . . . .

出来吧.....

“ [maɪ][gɑːd] , [ə'raɪz][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wʌns] [mɔːr] !
“ My God , arise and live once more !
“ 我的 上帝 , 出现 和 居住 一次 更多的 !

我的上帝啊，请您复活，让我再次活过来!

[maɪ][sɪn][aɪ] [wɪl] [əb'hɔːr] ! { - }
My sin I will abhor ! { 84 }
我的 罪 我 将要 痛恨 ! { - }

我将憎恶我的罪孽！{84}

“ [dɪ'vaɪn] [wʌn] , [biː; bi][nɑːt] [ded] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] !
“ Divine One , be not dead and put away !
“ 神圣的 一 , 是 不是 死的 和 放 离开 !

“神圣者啊，请不要死去，不要被遗忘！”

[oʊ]['hoʊli] [goʊst] , [bloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] , [aɪ] [preɪ] ,
O Holy Ghost , blow down the stone , I pray ,
哦 圣 鬼 , 吹 向下 这 石头 , 我 祈祷 ,

圣灵啊，求你吹倒这块石头。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [krʌʃ] [ˌem 'iː][ðer; ðər]
Though it should crush me there
尽管 它 应该 压碎 我 那里

虽然这应该让我崩溃。

[ˌaʊt'spred] , [ðə; ði][wɜːrst][aɪ] [der] .
Outspread , the worst I dare .
扩张 , 这 最差 我 敢 .

蔓延开来，这是我敢做的最糟糕的事。

[dɪ'vaɪn] [wʌn] , [mɪd][ðə; ði] [tuːmz] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːdənɪŋ] [greɪs]
Divine One , mid the tombs , with pardoning grace
神圣的 一 , 中 这 陵墓 , 和 赦免 优雅

神圣者，在坟墓之中，带着赦罪的恩典

[ʌn'ræp] [ðaɪ] [lɪmz] , [ðaɪ] [feɪs] !
Unwrap Thy limbs , Thy face !
拆开 你的 四肢 , 你的 脸 !

解开你的四肢，你的脸庞!

“ [ɔː'stɪr] [kʌm] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æz; əz] [greɪ] [dɑːn] !
“ Austere come forth upon me as grey dawn !
“ 简朴 来 前进 之上 我 作为 灰色的 黎明 !

“严酷的黎明啊，请如灰蒙蒙的黎明般降临于我！”

[wel] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɔːrn] ,
Well it had been that I had not been born ,
出色地 它 有 到过 那 我 有 不是 到过 出生 ,

如果我没有出生就好了。

[huː] [kʊd; kəd] [ðaɪ] ['beriəl] [siː] ! . . . .
Who could Thy burial see ! . . . .
WHO 可以 你的 葬礼 看 ! . . . .

谁能目睹你的葬礼！.....

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
What will become of me ,
什么 将要 变得 的 我 ,

我将会变成什么样?

[ən'les] [ðaʊ] [wɪlt] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌem 'i:] [lɪv; laɪv] ,

Unless	Thou	wilt	arise	and	bid	me	live	,
除非	你	枯萎	出现	和	出价	我	居住	,

除非你愿意起身，让我活下去，

[ən'les] [ðaʊ] [wɪlt] [fər'gɪv] ?

Unless	Thou	wilt	forgive	?
除非	你	枯萎	原谅	?

除非你愿意宽恕?

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['i:stər] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər]

"	But	there	is	Easter	every	day	and	hour
"	但	那里	是	复活节	每一个	天	和	小时

但每一天、每一小时都是复活节。

[wen] [baɪ] [ðə; ði] ['krevɪs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [tu:m] [wi:; wi] ['kaʊər] ,

When	by	the	crevice	of	Thy	tomb	we	cower	,
什么时候	经过	这	裂缝	的	你的	墓	我们	退缩	,

当我们蜷缩在你坟墓的缝隙旁时，

['goʊsts] [frʌm; frəm] [dæŋk] [naɪt] , [ænd; ənd] [kɔ:l] ,

Ghosts	from	dank	night	,	and	call	,
鬼魂	从	dank	夜晚	,	和	称呼	,

阴暗夜晚的幽灵，发出呼唤

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['fʊtfɔ:l]

And	wait	for	one	footfall
和	等待	为了	一	人流量

等待一声脚步声

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ'aɪzɪŋ] , ['ɔ:f(ə)l] [lʌv] [wi:; wi] [du:md]

Of	the	arising	,	awful	Love	we	doomed
的	这	产生	,	可怕	爱	我们	注定失败

我们注定要毁灭那升起的、可怕的爱

[ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [laɪ] [in'tu:md] . { - }

Ourselves	to	lie	entombed	.	{	85	}
我们自己	到	说谎	埋葬	.	{	-	}

我们自己将被埋葬。{85}

[ðə; ði] ['flaʊər] [fədɪθ]

THE	FLOWER	FADETH
这	花	费德斯

花儿凋零

[ðə; ði] [lɔ:rd] [daɪd] ['jestərdeɪ] : —

THE	Lord	died	yesterday	:	—
这	主	死亡	昨天	:	—

主昨天去世了：——

['loʊli] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] , [lɔ:st] ,

Lowly	and	single	,	lost	,
卑微的	和	单身的	,	丢失的	,

卑微、单身、迷失

[hɪz; ɪz] [wɔ:rn] [dɪ'saɪplz] , [tɔ:st]

His	worn	disciples	,	tossed
他的	磨损	门徒	,	抛掷

他那些疲惫不堪的门徒，被抛来抛去

[wɪð; wɪθ] [peɪn] [ʌv; əv] [terz] , [hæv; həv] ['wɔndəd] [waɪd]

With	pain	of	tears	,	have	wandered	wide
和	疼痛	的	眼泪	,	有	漫步	宽的

带着泪水的痛苦，我漫无目的地游荡。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] - [fiːldz] , [æz; əz] [ʃiːp] [maɪt] [streɪ] .

In	the	country	-	fields	,	as	sheep	might	stray	.
在	这	国家	-	字段	,	作为	羊	可能	流浪	.

在乡村田野里，就像羊群可能会走失一样。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][haɪd] ,

No	need	to	hide	,
不	需要	到	隐藏	,

无需隐瞒，

[fɔːr; fər] ['hɑːrvɪstər] [ðæt] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [hæv; həv] [hɜːrd]

For	harvesters	that	shout	and	sing	have	heard
为了	收割机	那	喊	和	唱歌	有	听到

收割者们，他们呐喊歌唱，早已听见

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr]['sɪtiːz] ['ruːmər] [skers] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

Of	the	far	city's	rumour	scarce	a	word	,
的	这	远的	城市的	谣言	稀少	一个	单词	,

关于远方城市的传闻，几乎无人提及。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ster] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['streɪndʒər][lɔːst] .

And	only	stare	to	see	a	stranger	lost	.
和	仅有的	盯	到	看	一个	陌生人	丢失的	.

只是呆呆地望着，发现一个陌生人迷路了。

[terz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['piːtɚz] [breθ] —

Tears	fight	with	Peter's	breath	—
眼泪	斗争	和	彼得的	气息	—

彼得的泪水与呼吸交织在一起——

[hiː; hi] [rəʊvz] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [græs] ,

He	roves	a	field	of	grass	,
他	漫游者	一个	场地	的	草	,

他漫步在草地上，

[æt; ət] ['iːvntaɪd] . . . [ə; eɪ] [mæs]

At	eventide	.	.	.	a	mass
在	黄昏	.	.	.	一个	大量的

傍晚时分……一场弥撒

[ʌv; əv]['feɪdɪd] ['flaʊər] [ʌv; əv] [græs] , [groʊn] [greɪ] ,

Of	faded	flower	of	grass	,	grown	grey	,
的	褪色	花	的	草	,	生长	灰色的	,

枯萎的草花，渐渐变灰

[kʌt] [frʌm; frəm][sæp][ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [deθ] ,

Cut	from	sap	and	clinging	into	death	,
切	从	树液	和	依恋	进入	死亡	,

从树液中割下，紧紧抓住死亡，

[ænd; ənd] [boʊd] [wʌn] [weɪ] .

And	bowed	one	way	.
和	鞠躬	一	方式	.

然后向一边鞠躬。

[ə'loʊn][ə'mɪd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

Alone	amid	the	darkness	soon	to	be
独自的	之中	这	黑暗	很快	到	是

独自一人，即将陷入黑暗之中

[diːp] ['mɪdnaɪt] , ['piːtər] [mɔrnɪθ] ['bɪtərli]

Deep	midnight	,	Peter	mourneth	bitterly
深的	午夜	,	彼得	哀悼	苦涩地

深夜，彼得悲痛欲绝。

[kraɪst] ['berid] , [ðə; ði] [sʌŋk] [deɪ] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [græs] .

Christ	buried	,	the	sunk	day	,	the	flower	of	grass	.
基督	埋葬	,	这	沉没	天	,	这	花	的	草	.

基督被埋葬，沉没的日子，草上的花。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [heild] [hɪm; ɪm] [kraɪst] . . . .

Yet	he	had	hailed	Him	Christ	.	.	.
然而	他	有	赞誉	他	基督	.	.	.

然而他却称祂为基督.....

[ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd]['kloʊvər] [fi:l]

The	straw	and	clover	feel
这	稻草	和	三叶草	感觉

稻草和三叶草的感觉

['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪftɪd] [hi:l] ,

Sudden	a	lifted	heel	,
突然	一个	抬起	脚跟	,

突然抬起脚后跟，

[ænd; ənd] , ['ru:dli] [wɜ:rl] [ə'saɪd] , [ɑ:r; ər] [left]

And	,	rudely	whirled	aside	,	are	left
和	,	粗鲁地	旋转	旁边	,	是	左边

然后，被粗暴地甩到一边，剩下的就只有他们了。

[baɪ][ðə; ði]['streɪndʒɚz] [fi:t] , [ðeɪ] [hæd; həd] [en'taɪst]

By	the	stranger's	feet	,	they	had	enticed
经过	这	陌生人的	脚	,	他们	有	诱人的

他们被陌生人的脚所吸引

[bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [weft] .

Beneath	their	weft	.
下面	他们的	纬线	.

在它们的纬线之下。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] , [ðə; ði] ['næroʊ] [wei] ,

But	he	is	on	the	rock	,	the	narrow	way	,
但	他	是	在	这	岩石	,	这	狭窄的	方式	,

但他正走在磐石上，走在窄路上。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,

As	if	he	talked	with	something	he	would	say	,
作为	如果	他	谈话	和	某物	他	会	说	,

仿佛他要和什么东西说话似的，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [kən'si:v] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] . { - }

As	if	he	would	conceive	as	he	could	feel	.	{	86	}
作为	如果	他	会	构想	作为	他	可以	感觉	.	{	-	}

仿佛他能根据自己的感受来构想。{86}

[hi:; hi][stændz] [ðʌs] [ɪn] [swi:t] [dɑ:rk] ,

He	stands	thus	in	sweet	dark	,
他	站立	因此	在	甜的	黑暗的	,

他就这样伫立在甜蜜的黑暗中，

[ðə; ði] [heɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] ,

The	hay	upon	the	air	,
这	干草	之上	这	空气	,

空中的干草，

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:n] [ber] [rɑ:k] [ber] ,

His	feet	on	bare	rock	bare	,
他的	脚	在	裸	岩石	裸	,

他的双脚赤裸地踩在岩石上，

[set] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stætʃuːz] , ['weɪtɪŋ] [ɑːn] . . . .

Set	as	a	statue's	,	waiting	on	.	.	.	.
放	作为	一个	雕像的	,	等待	在	.	.	.	.

像雕像一样，静静等待.....

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [reɪzd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] ?

Is	it	a	trumpet	raised	and	sounded	?
是	它	一个	喇叭	提高	和	听起来	?

是号角吹响了吗?

[hɑːrk] ,

Hark	,
听着	,

听，

[hæθ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ʃoʊn] ?

Hath	a	torch	shone	?
有	一个	火炬	闪耀	?

火炬是否闪耀?

[ðə; ði] [kɑːk] [krəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrz] !

The	cock	crows	and	the	sun	appears	!
这	公鸡	乌鸦	和	这	太阳	出现	!

鸡鸣，太阳升起!

[jet] [draɪ]

Yet	dry
然而	干燥

然而干燥

[ɪz] ['piːtɜ-z] [feɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɑːn] - [bɜːrd] [kraɪ] ,

Is	Peter's	face	,	although	the	dawn	-	bird	cry	,
是	彼得的	脸	,	虽然	这	黎明	-	鸟	哭	,

是彼得的脸，尽管黎明鸟的啼鸣，

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['iːstər] [deɪ] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [er] . { - }

As	the	first	Easter	Day	assumes	the	air	.	{	87	}
作为	这	第一的	复活节	天	假设	这	空气	.	{	-	}

第一个复活节到来之际，空气中弥漫着.....{87}

[fɪr] [nɑːt]

FEAR	NOT
害怕	不是

不要害怕

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] , ['ʃædoʊd] , [stɪl]

A	LITTLE	chamber	,	shadowed	,	still
一个	小的	房间	,	阴影	,	仍然

一间阴暗的小房间，静谧无声。

[æz; əz] [keɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] [hɪl] —

As	cave	within	a	marble	hill	—
作为	洞穴	之内	一个	大理石	爬坡道	—

如同大理石山丘中的洞穴——

[oʊ] ['vɜːrdʒɪn] ['mʌðər] , [ðaʊ] [dʌst] [fɪl]

O	Virgin	Mother	,	thou	dost	fill
哦	处女	母亲	,	你	朋友	充满

圣母玛利亚，你充满

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [speɪs] , [bent] [daʊn] [ɪn] [prer] !

The	little	space	,	bent	down	in	prayer	!
这	小的	空间	,	弯曲	向下	在	祷告	!

那狭小的空间，仿佛在虔诚祈祷!

['sʌd(ə)n] , [θru:] [terz] , [ðaʊ] [ɑ:rt] [ə'wer]
Sudden , through tears , thou art aware
突然 , 通过 眼泪 , 你 艺术 意识到的

突然间，透过泪水，你意识到

[haʊ] [wʌn] [ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ] [dɔ:r] ,
How One is standing at thy door ,
如何 一 是 常设 在 你的 门 ,

有一位站在你的门前，

[æz; əz] [stʊd] , [sʌm; səm] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
As stood , some thirty years before ,
作为 站立 , 一些 三十 年 前 ,

大约三十年前的情况是这样的：

[ðə; ði]['eɪndʒl] [wen] [ðaɪ] [fɪr] [wʌz; wəz] [sɔ:r] .
The Angel when thy fear was sore .
这 天使 什么时候 你的 害怕 曾是 疮 .

当你恐惧难耐时，天使会陪伴着你。

[oʊ]['vɜ:rdʒɪn] — ['vɜ:rdʒɪn] - ['mʌðər] [naʊ] ,
O Virgin — Virgin - Mother now ,
哦 处女 — 处女 - 母亲 现在 ,

哦，圣母玛利亚——圣母之母，

[noʊ] ['kri:tʃər] [hæf][soʊ] [stɪl] [æz; əz] [ðaʊ] ,
No creature half so still as thou ,
不 生物 一半 所以 仍然 作为 你 ,

没有哪个生物像你一样安静，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['wɪmpl] [raʊnd] [ðaɪ] [braʊ] ,
With the black wimple round thy brow ,
和 这 黑色的 头巾 圆形的 你的 眉头 ,

你额头上戴着黑色头巾，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] ['entərd] : ['veri] [waɪt]
For He hath entered : very white
为了 他 有 进入 : 非常 白色的

因为祂已经进入：非常洁白

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] , ['lʌvli] [æz; əz][fɜ:rst] [laɪt] .
His body , lovely as first light .
他的 身体 , 迷人的 作为 第一的 光 .

他的身躯，如同初升的晨光般美好。

[ðaʊ] ['tremb(ə)l] . . .
Thou tremblest . . .
你 颤抖 . . .

你颤抖着.....

['mʌðər] , [ðaʊ] [dʌst] [hɪr]
Mother , thou dost hear
母亲 , 你 朋友 听到

母亲，你听见了

[æn; ən]['ɑ:veɪ] ['sti:lɪŋ] [θru:] [ðaɪ] [fɪr] ,
An Ave stealing through thy fear ,
一个 大道 偷窃 通过 你的 害怕 ,

一道穿过你恐惧的旋律，

[æz; əz][hi:; hi] [hu:] ['entərd] ['drɔ:ɪθ] [nɪr] !
As He who entered draweth near !
作为 他 WHO 进入 绘制 靠近 !

那进入者临近了！

“ ['dʒi:zəs] ? ” — [ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [hɪd][ɪn] [dred]
“ Jesus ? ” — She quickly hid in dread
“ 耶稣 ? ” — 她 迅速地 隐藏 在 恐惧

“耶稣？”——她惊恐地迅速躲了起来。

[ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [θru:] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [spred]
The name that through her being spread
这 姓名 那 通过 她 存在 传播

她的名字通过她的传播而流传开来。

[ɪts] ['lʌstər] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ded] . . . .
Its lustre , for her Son was dead . . . .
它是 光泽 , 为了 她 儿子 曾是 死的 . . . .

她的光泽消失了，因为她的儿子已经死了.....

[ænd; ənd] [jet] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][raɪz] [ʌp] , [hɜ:r; hər] [aɪz]
And yet her arms rise up , her eyes
和 然而 她 武器 上升 向上 , 她 眼睛

然而，她的双臂高高举起，她的眼睛

[reɪzd] [æz; əz][æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] :
Raised as at morning sacrifice :
提高 作为 在 早晨 牺牲 :

如早晨献祭时所举起:

[fɔ:r; fər] [ɪz][ʃi:; ʃi][ɪn] [ðɪs] ['daʊər]
For blessèd is she in this dower
为了 受祝福的 是 她 在 这 嫁妆

她在这笔嫁妆中是蒙福的。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊsts] , [ðæt] ['aʊər]
Beyond the Holy Ghost's , that hour
超过 这 圣 鬼魂 , 那 小时

超越圣灵的时刻

[wen] [hi:; hi] [en'kʌmpəst] [hɜ:r; hər][ɪn] ['paʊər] . { - }
When He encompassed her in power . { 88 }
什么时候 他 包括 她 在 力量 . { - }

当祂以力量包围她时。{88}

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
RECOGNITION
认出

认出

[breθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] , [breθ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] ,
BREATH from the water , breath down from the moon ,
气息 从 这 水 , 气息 向下 从 这 月亮 ,

从水中呼吸，从月亮上呼吸，

[ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['ɪnfluəns] [bɪ'twi:n] , [soʊ][maɪld] ,
A trembling influence between , so mild ,
一个 发抖 影响 之间 , 所以 温和的 ,

之间一种微弱的颤动影响，如此轻微，

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [hen] [meɪks] ['tempɪst] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kru:n] ,
The water - hen makes tempest if she croon ,
这 水 - 母鸡 制作 暴风雨 如果 她 轻哼 ,

水鸡若鸣叫，便会掀起风暴。

[ænd; ənd] ['fɪʃɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [lʊk] [fɔ:rθ] [bɪ'gaɪld] :
And fishers from the ship look forth beguiled :
和 渔民 从 这 船 看 前进 被迷惑 :

渔民们从船上向外望去，满心着迷:

[ðeɪ] [lʊk] [ɑːn] , ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [riːdz] [ə'swɪm] ,
They look on , careless of the reeds aswim ,
他们 看 在 , 粗心 的 这 芦苇 游泳 ,

他们看着，毫不在意芦苇丛中的鱼儿游动，

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['ʃɔːrˌweɪ] [dɪm] ;
And know not why they watch the shoreway dim ;
和 知道 不是 为什么 他们 手表 这 岸边 暗淡 ;

他们不知道为什么眼睁睁地看着岸边渐渐暗下来；

[waɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l][fɔːrm] [ðæt] [muːvz] [ə'lɔːŋ] ,
Why watch the single form that moves along ,
为什么 手表 这 单身的 形式 那 移动 沿着 ,

为什么要关注那单一的移动形态呢?

[soʊ][dɑːrk][ɪn] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd] ,
So dark in nobleness of solitude ,
所以 黑暗的 在 高贵 的 孤独 ,

孤独中透着高贵的幽暗，

[baɪ][ðə; ðɪ] [leɪk] - [saɪd] , [ænd; ənd] ['gæðərz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
By the lake - side , and gathers from among
经过 这 湖 - 边 , 和 聚集 从 之中

在湖边，并聚集在

[ðə; ðɪ] ['rʌʃɪz] ['fɔːlən] [rʌʃ] [æz; əz]['fjuːəl] [ruːd] .
The rushes fallen rush as fuel rude .
这 冲刺 倒下 匆忙 作为 燃料 粗鲁的 .

芦苇倒下，像燃料一样粗鲁地奔涌而来。

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['baʊz, 'boʊz]['fɔːrwərdz][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] . . . .
One from the ship bows forwards in the night . . . .
一 从 这 船 弓 前进 在 这 夜晚 . . . .

夜色中，船上有人向前鞠躬.....

[wʌt] [meɪks] [ðæt] ['fɪʃɚz] [feɪs] [soʊ] ['geɪli] [waɪt] ?
What makes that fisher's face so gaily white ?
什么 制作 那 渔夫的 脸 所以 兴高采烈地 白色的 ?

是什么让那位渔夫的脸如此白皙明亮?

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][jiː; jɪ] [kɔːt]
A voice comes to them : " Children , have ye caught
一个 嗓音 来 到 他们 : " 孩子们 , 有 是的 捕捉

一个声音传来："孩子们，你们抓到什么了？"

[ɔːl][ðə; ðɪ] [naɪt] ['nʌθɪŋ] ?
All the night nothing ?
全部 这 夜晚 没有什么 ?

整夜什么也没发生?

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [en'triːts] :
" And the voice entreats :
" 和 这 嗓音 恳求 :

"那声音恳求道："

" [stretʃ] [fɔːrθ] [jʊr; jər][nets] ! " — [bɪ'hoʊld] , [ðə; ðɪ][nets][ɑːr; ər] [frɔːt] ,
" Stretch forth your nets ! " — Behold , the nets are fraught ,
" 拉紧 前进 你的 网 ! " — 看哪 , 这 网 是 充满危机 ,

"张网吧！"——看哪，网里满载鱼儿，

[wʌns] ['dɪpt] , [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] , [ə; eɪ]['sɪlvər] [dæns] , [ðæt] [biːts]
Once dipped , with fish , a silver dance , that beats
一次 浸入 , 和 鱼 , 一个 银 舞蹈 , 那 节拍

一旦浸入水中，与鱼儿一起，便会跳起银色的舞蹈，那舞蹈声.....

[ə'genst] [ðə; ði] ['trelɪs] . . . .
Against **the** **trellis** . . . .
反对 这 棚架 . . . .

靠着棚架……

[ænd; ənd]['dʒɑ:nz] [feɪs] [ʃaɪnz] [naʊ]
And **John's** **face** **shines** **now**
和 约翰的 脸 闪耀 现在

约翰的脸上现在容光焕发。

[æz; əz]['lu:sɪfər] , [ðə; ði] [dɑ:n] - [stɑ:r] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊ] .
As **Lucifer** **,** **the** **Dawn** **-** **star** **,** **from** **the** **prow** **.**
作为 路西法 , 这 黎明 - 星星 , 从 这 船首 .

如同路西法，晨星，从船首升起。

[ɪn] ['pi:tɜ˞z] [ɪr] “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lɔ:rd] ” [hi:; hi] [seθ] —
In **Peter's** **ear** **“** **It** **is** **the** **Lord** **”** **he** **saith** **—**
在 彼得的 耳朵 “ 它 是 这 主 ” 他 赛斯说 —

在彼得耳边，他说道：“是主。”

['vɜ:rdʒɪn] , [hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn]['deɪəti; 'di:əti] :
Virgin **,** **he** **knows** **the** **Virgin** **Deity** **:**
处女 , 他 知道 这 处女 神 :

他认识处女，他认识处女神：

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði]['si:krət]['hoʊldɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Then **on** **the** **secret** **holding** **back** **his** **breath** **,**
然后 在 这 秘密 保持 后退 他的 气息 ,

然后，他屏住呼吸，秘密地……

[waɪl] ['pi:tər][gə:dz][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑ:n] ['bɔɪstərəsli]
While **Peter** **girds** **his** **clothes** **on** **boisterously**
尽管 彼得 格栅 他的 衣服 在 喧闹地

彼得一边大声地穿衣服，一边

[tu:; tə] [sprɪŋ] [aʊt] ['oʊvərbɔ:rd] , [dʒɑ:n][dʌθ; dəθ][ə'baɪd]
To **spring** **out** **overboard** **,** **John** **doth** **abide**
到 春天 出去 落水 , 约翰 确实 遵守

跳出船外，约翰坚持

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [smaɪl] , [ænd; ənd] [stiəz] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌvd] [saɪd] . { - }
With **his** **own** **smile** **,** **and** **steers** **to** **the** **Loved** **Side** **.** **{** **89** **}**
和 他的 自己的 微笑 , 和 牛 到 这 喜爱 边 . { - }

他带着微笑，驶向了爱的一方。{89}

['vɛnɪt] ['dʒi:zəs]
VENIT **JESUS**
来 耶稣

耶稣，请来！

([ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl])
(**In** **the** **Confessional** **)**
(在 这 忏悔)

（在忏悔室里）

“ [pi:s] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ] ! ” — [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz][kloʊzd] .
“ **Peace** **be** **to** **you** **!** **”** **—** **The** **door** **is** **closed** **.**
“ 和平 是 到 你 ! ” — 这 门 是 关闭 .

“愿你平安！”——门关上了。

“ [pi:s] [bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ] ! ” — ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [laɪ][waɪd] ,
“ **Peace** **be** **to** **you** **!** **”** **—** **Only** **His** **Wounds** **lie** **wide** **,**
“ 和平 是 到 你 ! ” — 仅有的 他的 伤口 说谎 宽的 ,

“愿你们平安！”——唯有祂的伤口依然清晰可见。

[hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ɪn][hændz] , [ænd; ənd][saɪd] .

His	**Wounds**	**in**	**hands**	**,**	**and**	**side**	**.**
他的	伤口	在	双手	,	和	边	.

他的手和肋部都受了伤。

[ænd; ənd] [fiːt] , [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ɪk'spoʊzd] .

And	**feet**	**,**	**His**	**Wounds**	**exposed**	**.**
和	脚	,	他的	伤口	裸露	.

还有他的双脚，伤口暴露在外。

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'dʒɔɪs]

And	**I**	**rejoice**
和	我	麾

我为此感到高兴

[æt; ət][hɪz; ɪz] [stɪl] [hændz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs]

At	**His**	**still**	**hands**	**and**	**at**	**the**	**voice**
在	他的	仍然	双手	和	在	这	嗓音

在祂静止的双手和声音中

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] ['kɔːlɪŋ] [θruː] ['twaɪlaɪt] ;

Of	**the**	**Wounds**	**calling**	**through**	**twilight**	**;**
的	这	伤口	呼叫	通过	暮	;

暮色中传来伤口的呼唤;

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [naɪt] ,

For	**here**	**the**	**day**	**is**	**almost**	**night**	**,**
为了	这里	这	天	是	几乎	夜晚	,

这里白昼已近黑夜，

[ɪn][ɪts] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['kɜːtənd] [dɑːrk] . . . .

In	**its**	**severe**	**and**	**curtained**	**dark**	**. . . .**
在	它是	严重	和	帘幕	黑暗的	. . . .

在它那幽暗而阴沉的黑暗中.....

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'dʒɔɪs][tuː; tə][hɑːrk]

But	**I**	**rejoice**	**to**	**hark**
但	我	麾	到	听着

但我很高兴地听着

[wʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [priːst] [hiː; hi] ['hwispəz] [loʊ] ,

What	**on**	**His**	**priest**	**He**	**whispers**	**low**	**,**
什么	在	他的	牧师	他	低语	低的	,

祂低声对祂的祭司说:

['briːðɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['paʊər] [θruː] ['deɪz] [ɪ'klɪps] ,

Breathing	**the**	**breath**	**of**	**power**	**through**	**day's**	**eclipse**	**,**
呼吸	这	气息	的	力量	通过	天	蚀	,

透过白昼的日食，呼吸着力量的气息，

[ə; eɪ] [saɪ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [pleɪs]

A	**sigh**	**on**	**all**	**the**	**place**
一个	叹	在	全部	这	地方

到处都弥漫着叹息声

[æz; əz][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] - [feɪs] :

As	**of**	**creation**	**on**	**the**	**waters**	**'**	**face**	**:**
作为	的	创建	在	这	水	-	脸	:

从创世之初，水面上便有神迹:

“ [rɪ'siːv] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] !

“	**Receive**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**!**
“	收到	这	圣	精神	!

“领受圣灵！”

[ɔ:l][ðə; ði][sɪnz]
All the sins
全部 这 罪孽

所有的罪孽

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][rɪ'mɪt] , [rɪ'mɪtɪd] [ɑ:r; ər] ,
You shall remit , remitted are ,
你 将 汇 , 已汇出 是 ,

你应该汇款，已汇款的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][rɪ'teɪn] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ri'teind] .
And those you shall retain , they are retained .
和 那些 你 将 保持 , 他们 是 保留 .

而那些你决定留下的人，他们就被留下了。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

"听!

[ðə; ði] ['empəri] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [wɪnz] !
The empery this chamber wins !
这 帝国 这 房间 胜利 !

本议院赢得帝国!

[ə; eɪ] [lɔ:] [mu:vz] [hɪr] [æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][stɑ:r]
A Law moves here as peaceful as a star
一个 法律 移动 这里 作为 和平 作为 一个 星星

法律在此运行，如同星辰般平静。

[mu:vz] [ɑ:n][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [sweɪ] [ɔ:'deɪnd] .
Moves on the circle of its sway ordained .
移动 在 这 圆圈 的 它是 摇摆 受戒 .

在其既定的统治范围内运转。

[hɪr] [let][ˌem 'i:] [ni:l] , [ænd; ənd] ['evri] ['strʌg(ə)l] [si:s] !
Here let me kneel , and every struggle cease !
这里 让 我 下跪 , 和 每一个 斗争 停止 !

让我跪下，一切斗争就此停止!

[hɪr] [ðə; ði][dɑ:rk] ['wu:ndz] [bli:d] ['oʊvər][ˌem 'i:][ɪn] [pi:s] :
Here the dark Wounds bleed over me in peace :
这里 这 黑暗的 伤口 流血 超过 我 在 和平 :

在这里，黑暗的伤口平静地流淌着鲜血:

[hɪr] [gɑ:d] [hæθ] [kʌm] [tu:; tə] [bles] [ˌem 'i:][æt; ət] ['naɪtfɔ:l] ,
Here God hath come to bless me at nightfall ,
这里 上帝 有 来 到 保佑 我 在 黄昏 ,

夜幕降临，上帝前来赐福于我。

[wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'pɔ:l] ,
With words of consolation that appal ,
和 字 的 安慰 那 惊骇 ,

那些安慰的话语令人震惊，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['gæðərd] [fju:]
For I had left Him , as the gathered few
为了 我 有 左边 他 , 作为 这 聚集 很少

因为我已离他而去，如同那聚集在一起的少数人一样。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hi:; hi] [pæst] , ['dɑ:rklɪŋ] , [θru:] :
Of His disciples He passed , darkling , through :
的 他的 门徒 他 通过了 , 黑暗之子 , 通过 :

祂从门徒中间穿过，渐渐暗了下来:

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [kʌmz] [ə; eɪ] [duː] . . . .
And **yet** **He** **came** **to** **them** **as** **comes** **a** **dew** **.** **.** **.** **.**
和 然而 他 来了 到 他们 作为 来 一个 露 . . . .

然而，祂却像甘霖一样降临在他们中间……

[oʊ] ['baʊnti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɪlnəs] ! — “ [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ” { - }
O **bounty** **of** **such** **stillness** **!** **—** **“** **Peace** **to** **you** **!** **”** **{** **90** **}**
哦 赏金 的 这样的 寂静 ! — “ 和平 到 你 ! ” { - }

啊，如此宁静的恩赐！——“愿你平安！”{90}

[ə'senʃn]
ASCENSION
升天

升天

[faɪn] , ['dʒeləs] , [ɪn] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
FINE **,** **jealous** **,** **in** **suspicion** **as** **a** **child** **,**
美好的 , 嫉妒的 , 在 怀疑 作为 一个 孩子 ,

很好，嫉妒，从小就多疑，

[ɪn] ['dʒeləsi] [mɔːr] ['ɪnfɪnətli] [waɪld] ,
In **jealousy** **more** **infinitely** **wild** **,**
在 妒忌 更多的 无限地 荒野 ,

嫉妒之火愈演愈烈，

[fɔːrθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] :
Forth **to** **us** **from** **Thy** **Father** **Thou** **didst** **come** **:**
第四 到 我们 从 你的 父亲 你 迪斯特 来 :

你从父那里来到我们中间：

[naʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm]
Now **to** **Thy** **Father** **in** **His** **home**
现在 到 你的 父亲 在 他的 家

现在回到你父的家中去

[ə'send] — [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] !
Ascend **—** **to** **the** **Beginning** **and** **the** **Dawn** **!**
上升 — 到 这 开始 和 这 黎明 !

升华——回到最初和黎明！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第5/6页

[pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
Pass **to** **the** **East** **,**
经过 到 这 东方 ,

向东走，

[nuː] - [bɔːrn]['aʊər; ɑːr] [priːst] —
New **-** **born** **our** **priest** **—**
新的 - 出生 我们的 牧师 —

新生的神父——

[ðə; ði] [iːst] ,
The **East** **,**
这 东方 ,

东方，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][roʊz][ɪz][bɔːrn] !
And **where** **the** **rose** **is** **born** **!**
和 在哪里 这 玫瑰 是 出生 !

玫瑰诞生的地方！

[oʊ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['hevəns] , [æz; əz][noʊ] [siː] [ɪz] [klɪr] ,
O **Heaven** **of** **Heavens** **,** **as** **no** **sea** **is** **clear** **,**
哦 天堂 的 天 , 作为 不 海 是 清除 ,

天中之天，如同大海般不清澈，

[oʊ] ['iːstərn] [geɪt] [ʌv; əv]['wɔːtərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr]
O **Eastern** **Gate** **of** **Waters** **,** **with** **a** **spear**
哦 东 门 的 沃特斯 , 和 一个 矛

东门水门啊，手持长矛

[deɪ] [rɪŋz] [juː; jʊ][waɪd][fɔːr; fər] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] !
Day **rings** **you** **wide** **for** **Christ** **to** **be** **released** **!**
天 戒指 你 宽的 为了 基督 到 是 发布 !

白昼将你敞开，迎接基督的释放！

[hiː; hi]['paːsiz] [friː] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] , ['aʊər; ɑːr] [priːst]
He **passes** **free** **from** **Earth** **,** **our** **priest**
他 通过 自由的 从 地球 , 我们的 牧师

我们的祭司，他已脱离尘世。

[fɔːrθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃraɪn] : ['aʊər; ɑːr] [lʌv] , [groʊn] [tens] ,
Forth **to** **His** **Shrine** **:** **our** **love** **,** **grown** **tense** **,**
第四 到 他的 神社 : 我们的 爱 , 生长 紧张 ,

前往祂的圣殿：我们的爱，变得紧张，

[wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
Would **follow** **Him** **,**
会 跟随 他 ,

愿意跟随他，

[θruː] ['serəfim]
Through **Seraphim**
通过 塞拉芬

通过塞拉芬

[lɔːst] [dɪm] ,
Lost dim ,
丢失的 暗淡 ,

迷失的昏暗，

[hɪz; ɪz]['səːrvərs] [huː] ['ɪnsens] . { - }
His servers who incense . { 91 }
他的 服务器 WHO 香 . { - }

他的仆人们感到愤怒。{91}

['kɑːnfluəns]
CONFLUENCE
合流

合流

[ˌdʒɛnɪ'tɔːri] -
Genitori genitoque
生殖器 -

Genitori genitoque

[laʊs] [et][ˌdʒuːbɪ'leɪʃioʊ] .
Laus et jubilatio .
劳斯 等 欢庆 .

Laus et jubilatio.

[wʌn] — [frʌm; frəm][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [wens] [reɪn]
ONE — from the limits of the sky , whence rain
一 — 从 这 限制 的 这 天空 , 何处 雨

一——来自天空的尽头，雨水由此而来

[ænd; ənd][sʌn][ænd; ənd] [duː] [kʌm] [daʊn] ,
And sun and dew come down ,
和 太阳 和 露 来 向下 ,

阳光和露水落下，

['muːvəθ] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] ,
Moveth , a sheet of fire , and in His train ,
移动 , 一个 床单 的 火 , 和 在 他的 火车 ,

祂移动着，如同火焰般，祂的尾随之下，

[wer] [ðə; ði] [fleɪmz] ['rɪp(ə)l] [braʊn] ,
Where the flames ripple brown ,
在哪里 这 火焰 波纹 棕色的 ,

火焰泛起棕色涟漪的地方，

[ɑːr; ər]['spɪrɪts][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]
Are spirits to be born
是 烈酒 到 是 出生

灵魂会诞生吗?

['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [dɪm] ['kriːtʃərz] ['slendər] ,
Into the Earth , dim creatures slender ,
进入 这 地球 , 暗淡 生物 苗条 ,

进入大地，模糊的生物，纤细的，

[gɜːrt][ɪn][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [braʊz] [ɑːr; ər] ['tendər] ,
Girt in the train of Him whose brows are tender ,
束 在 这 火车 的 他 谁 眉毛 是 投标 ,

被祂那眉宇间柔和的长袍所环绕，

[kəm'pʌlsɪv] , [swiːt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][mɔːrn] .
Compulsive , sweet as in the strength of morn .
强迫症 , 甜的 作为 在 这 力量 的 早晨 .

令人着迷，甜美如晨曦。

[wʌn] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['di:pnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wer] [greɪvz; grɑ:vz]

One	—	from	the	deepness	of	the	Earth	,	where	graves
一	一	从	这	深度	的	这	地球	,	在哪里	坟墓

一——来自地球深处，那里有坟墓

[hæv; həv]['fɔ:lən][ɑ:n]['dʒɛmz][ɪn][rɑ:k] ,

Have	fallen	on	gems	in	rock	,
有	倒下	在	宝石	在	岩石	,

捡到了岩石中的宝石，

['mu:vəθ] , [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['faɪər] , [hu:z] ['rʌdi] [weɪvz]

Moveth	,	a	sheet	of	fire	,	whose	ruddy	waves
移动	,	一个	床单	的	火	,	谁	红润	波浪

移动着，一片火海，它那红褐色的波浪

[hæv; həv] ['gæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [flɑ:k]

Have	gathered	up	a	flock
有	聚集	向上	一个	群

聚集了一群

[ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:n][ɔ:l][saɪdz] ,

Of	people	on	all	sides	,
的	人们	在	全部	侧面	,

各方人士，

[ri'di:md] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [baɪ] [ðæt] [red] ['floʊɪŋ]

Redeemed	from	Earth	by	that	red	flowing
已赎回	从	地球	经过	那	红色的	流动

从地球上被那红色的流水救赎出来

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ][fɔ:rm] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] ['sʌnset] ['gloʊɪŋ]

Behind	a	Form	,	as	if	from	sunset	glowing
在后面	一个	形式	,	作为	如果	从	日落	发光

在形体背后，仿佛夕阳余晖照耀着什么

[ə'bʌv] [ðə; ði] [wi:t] , [wen] ['hɑ:rvɪst] - [hoʊm] [bɪ'taɪdz] . { - }

Above	the	wheat	,	when	harvest	-	home	betides	.	{	92	}
多于	这	小麦	,	什么时候	收成	-	家	贝特德斯	.	{	-	}

麦田之上，正是丰收归家之时。{92}

[ɪmpl] - ['greɪʃə]

IMPLE	SUPERNA	GRATIA
实现	-	格蕾丝

实施至高恩典

[wi:; wi] [meɪ] ['entər][fɑ:r]['ɪntu:][ə; eɪ][roʊz] ,

WE	may	enter	far	into	a	rose	,
我们	可能	进入	远的	进入	一个	玫瑰	,

我们或许会深入玫瑰花丛，

['pɑ:rtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [hʌt][ðə; ði] [bi:] [di:pər] [stɪl] :

Parting	it	,	hut	the	bee	deeper	still	:
离别	它	,	小屋	这	蜜蜂	更深	仍然	:

分开它，让蜜蜂钻得更深：

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wi:; wi] [meɪ] ['i:v(ə)n] ['penətreɪt]

With	our	eyes	we	may	even	penetrate
和	我们的	眼睛	我们	可能	甚至	穿透

我们甚至可以用眼睛穿透

[tu:; tə][ə; eɪ]['ru:bi][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['vɪʒ(ə)n] [fɪl] ;

To	a	ruby	and	our	vision	fill	;
到	一个	红宝石	和	我们的	想象	充满	;

一颗红宝石，让我们的愿景充满；

[ðoʊ] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [diːpər] [noʊz]
Though **a** **beam** **of** **sunlight** **deeper** **knows**
尽管 一个 光束 的 阳光 更深 知道

尽管一束阳光更深地知道

[haʊ] [ðə; ði]['ruːbiːz] [hɑːrt] - ['reɪz] ['kɑːŋgrɪgeɪt] .
How **the** **ruby's** **heart** **-** **rays** **congregate** **.**
如何 这 Ruby 的 心 - 射线 聚集 .

红宝石的心射线是如何聚集的。

[gɪv] [ˌem 'iː]['faɪnər]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][gɪft] !
Give **me** **finer** **potency** **of** **gift** **!**
给 我 更精细 效力 的 礼物 !

给我更强大的礼物!

[fɔːr; fər] [ðaɪ] ['hoʊli] ['wuːndz] [aɪ] [wʊd] [ə'teɪn] ,
For **Thy** **Holy** **Wounds** **I** **would** **attain** **,**
为了 你的 圣 伤口 我 会 达到 ,

为了祢的圣伤，我愿获得，

[æz; əz][ə; eɪ] [biː] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['lʌvlinəs]
As **a** **bee** **the** **feeding** **loveliness**
作为 一个 蜜蜂 这 喂养 可爱

像蜜蜂一样觅食的乐趣

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋgwɪn] ['roʊziz] .
Of **the** **sanguine** **roses** **.**
的 这 乐观 玫瑰 .

那些血红的玫瑰。

[aɪ] [wʊd] [lɪft]
I **would** **lift**
我 会 举起

我会举起

['flæʃɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [feɪθ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dreɪn]
Flashes **of** **such** **faith** **that** **I** **may** **drain**
闪光灯 的 这样的 信仰 那 我 可能 流走

闪现的信仰之光，我或许会耗尽它

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [dʒem][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [pres] ! { - }
From **each** **Gem** **the** **wells** **of** **Blood** **that** **press** **!** **{** **93** **}**
从 每个 宝石 这 水井 的 血 那 按 ! { - }

从每颗宝石中涌出的都是鲜血之井！{93}

[wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm]
WORDS **OF** **THE** **BRIDEGROOM**
字 的 这 新郎

新郎致辞

[jiː; ji] [huː] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] ,
YE **who** **would** **follow** **Me** **with** **song** **,**
耶 WHO 会 跟随 我 和 歌曲 ,

你们这些歌颂我的人，

[maɪ] ['hev(ə)nli] ['bɑːdigɑːrd] , [maɪ] [θrɔːŋ]
My **heavenly** **bodyguard** **,** **My** **throng**
我的 天上 保镖 , 我的 人群

我的天上保镖，我的人群

[ʌv; əv] ['hæpi] [θroʊt] , [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [friː]
Of **happy** **throats** **,** **with** **voices** **free**
的 快乐的 喉咙 , 和 声音 自由的

快乐的喉咙，自由的声音

[æz; əz][bɜːrdz][ɪn] [diːp] - [wʊd] ['siːkrəsi] ;
As birds in deep - wood secrecy ;
作为 鸟类 在 深的 - 木头 保密 ;

如同深林中的鸟儿般隐秘;

[jiː; ji] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,
Ye who would be the core of Heaven round Me ,
叶 WHO 会 是 这 核 的 天堂 圆形的 我 ,

你们这些将围绕在我身边的天堂核心,

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['sɔːŋstərz] [ʌv; əv] [fə'lɪsəti]
And therefore songsters of felicity
和 所以 歌手 的 费利西蒂

因此，歌颂幸福的歌者们

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
Beyond all ranges of the singing
超过 全部 范围 的 这 歌唱

超越所有歌唱的音域

[ðæt] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [fliŋɪŋ]
That myriad voices of the Blessed are flinging
那 无数 声音 的 这 蒙福 是 投掷

无数蒙福者的声音正在倾泻

[ɪn]['skaɪlɑːrk] ['mædnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dɪstəntli] ;
In skylark madness to Me distantly ;
在 云雀 疯狂 到 我 遥远地 ;

在远处，我像云雀般疯狂地飞翔;

[maɪ]['vəːdʒinz] , [maɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['neɪbərhʊd] ,
My Virgins , My delight and neighbourhood ,
我的 处女 , 我的 喜 和 邻里 ,

我的处女们，我的喜悦和邻里,

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊərz] [ʌv; əv][maɪ] ['preʃəs] [blʌd] ,
The white flowers of My Precious Blood ,
这 白色的 花朵 的 我的 宝贵的 血 ,

我宝血的白色花朵,

[θruː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ʌp][ænd; ənd] [jiːldz]
Through whom it rises up and yields
通过 谁 它 上升 向上 和 产量

它藉由他而升起并降下

['freɪgrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['lɪli] - [fiːldz] ;
Fragrance to Me of lily - fields ;
香味 到 我 的 百合 - 字段 ;

百合花田的芬芳萦绕着我;

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [kiːp] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vaʊ] ?
How shall ye keep the whiteness of your vow ?
如何 将 是的 保持 这 白人 的 你的 发誓 ?

你们该如何保持誓言的纯洁无瑕?

[maɪ]['vəːdʒinz] , [maɪ] [waɪt] ['braɪdz] , [aɪ] ['wɪspər] [haʊ] :
My Virgins , My white Brides , I whisper how :
我的 处女 , 我的 白色的 新娘 , 我 耳语 如何 :

我的处女们，我的白皙新娘们，我轻声诉说着:

[ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn] [fleʃ] , [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn][gɑːd] ,
Of Virgin flesh , a Virgin God ,
的 处女 肉 , 一个 处女 上帝 ,

处女之身，处女之神

[ɪn'kɑːrnət] [ə'mʌŋ] [men] [aɪ] [trɑːd] ;
Incarnate **among** **men** **I** **trod** **;**
体现 之中 男人 我 践踏 ;

我化身为人，行走于人群之中;

[ænd; ənd] [wen] [æz; əz] [bred] [ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] [ˌem 'iː]
And **when** **as** **Bread** **they** **feed** **on** **Me**
和 什么时候 作为 面包 他们 喂养 在 我

当他们像面包一样吞噬我的时候

[niːdz] [mʌst; məst] [ðæt] [bred] [biː; bi] [ʌv; əv] [vər'dʒɪnəti] .
Needs **must** **that** **Bread** **be** **of** **Virginity** **.**
需求 必须 那 面包 是 的 童贞 .

面包必须是处女所造的。

[fiːd] [æt; ət] [maɪ] ['ɔːltər] , [maɪ] [waɪt] [dʌvz; doʊvz] ,
Feed **at** **My** **altar** **,** **My** **white** **Doves** **,**
喂养 在 我的 坛 , 我的 白色的 鸽子 ,

我的白鸽们，请到我的祭坛前喂食。

[fiːd] [ɑːn] [ðə; ði] [bred] [maɪ] ['mʌðər] [lʌvz] ! { - }
Feed **on** **the** **Bread** **My** **Mother** **loves** **!** **{** **94** **}**
喂养 在 这 面包 我的 母亲 爱 ! { - }

吃我母亲爱吃的面包！{94}

[ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['mɪrər]
A **MAGIC** **MIRROR**
一个 魔法 镜子

魔镜

[ðaʊ] [ɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [juːθ]
THOU **art** **in** **the** **early** **youth**
你 艺术 在 这 早期的 青年

你在青年早期的艺术

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [ðaʊ] [ðə; ði] [truːθ] :
Of **Thy** **mission** **,** **Thou** **the** **Truth** **:**
的 你的 使命 , 你 这 真相 :

真理之主，你的使命是:

[ðaɪ] [jʌŋ] [aɪz] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['glɔːri]
Thy **young** **eyes** **behold** **the** **glory**
你的 年轻的 眼睛 看哪 这 荣耀

你年轻的双眼看到了荣耀

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['liliz] - ['bɜːrnɪʃt] ['stɔːri]
Of **the** **lilies** **'** **burnished** **story**
的 这 百合花 - 抛光 故事

百合花闪耀的故事

[ðæt] [ðə; ði] ['lʌvli] [dres] [ðeɪ] [dɑːn]
That **the** **lovely** **dress** **they** **don**
那 这 迷人的 裙子 他们 大学教师

她们穿的那件漂亮的裙子

[vɔːnts] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['sɑːləmən] .
Vaunts **it** **over** **Solomon** **.**
吹嘘 它 超过 所罗门 .

并以此来炫耀自己比所罗门王更胜一筹。

[fiːldz] [ʌv; əv] ['liliz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrn]
Fields **of** **lilies** **and** **of** **corn**
田野 的 百合花 和 的 玉米

百合花田和玉米田

[ðaʊ] [dʌst] ['tæri] [θruː] [æt; ət] [dɑːn] ,
Thou dost tarry through at dawn ,
你 朋友 焦油 通过 在 黎明 ,

你徘徊至黎明，

['siːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][laɪf][ə; eɪ] [spel] ,
Seeing in their life a spell ,
看到 在 他们的 生活 一个 拼写 ,

在他们的生活中看到了一个咒语，

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [greɪs] [tuː; tə] [dwel]
Drawing it as grace to dwell
绘画 它 作为 优雅 到 住

将其视为栖居的恩典

[ɪn] [ðaɪ] [fɜːrst] [dɪ'saɪplz] - [aɪz] .
In Thy first disciples ' eyes .
在 你的 第一的 门徒 - 眼睛 .

在你的第一批门徒眼中。

[wiː; wi][ʌv; əv][fɑːr] - [ɔːf] ['sentʃəriz]
We of far - off centuries
我们 的 远的 - 离开 几个世纪

我们来自遥远的几个世纪

[siː] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] - [sɑːd] ,
See Thee on the cornfields ' sod ,
看 汝 在 这 玉米地 - 草皮 ,

在玉米地的草皮上看见你，

[mɪd][ðə; ði]['lɪli] - ['hedz] , [ə; eɪ][gɑːd]
Mid the lily - heads , a God
中 这 百合 - 头部 , 一个 上帝

在百合花丛中，有一位神

[jʌŋ] [ænd; ənd] [dʌm] [æz; əz] [jet] [ʌv; əv] [griːf] .
Young and dumb as yet of grief .
年轻的 和 哑的 作为 然而 的 悲伤 .

年轻懵懂，尚不知悲伤。

[loʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][taɪm][ɪz] [briːf] ,
Lo , although the time is brief ,
洛 , 虽然 这 时间 是 简短的 ,

虽然时间短暂，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hevə)nli] [θɪŋz] ,
All the heavenly things ,
全部 这 天上 事物 ,

所有天上的事物，

[ðaʊ] [mʌst; məst]
Thou must
你 必须

你必须

['sʌfər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lʌv] [ɪz][dʒʌst]
Suffer , because Love is just
遭受 , 因为 爱 是 只是

受苦吧，因为爱只是

[tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['bɪldɪŋz] ['meʒər] ,
To a perfect building's measure ,
到 一个 完美的 建筑物的 措施 ,

以一座完美建筑的标准来衡量，

[ðaʊ] [hæst] ['berid] ['ʌndər] ['pleʒər]
Thou hast buried under pleasure
你 哈斯特 埋葬 在下面 乐趣

你已将快乐埋葬

[ʌv; əv] [ðaɪ] [hɑ:rt] [ɪn'kɑ:rnət] [mɪd]
Of Thy heart incarnate mid
的 你的 心 体现 中

在你心中化身之中

[jʊθs] [ðaʊ] [ænd; ənd] ['fɔ:rsɪz] [hɪd]
Youths Thou call'st and forces hid
青年 你 呼叫 和 力量 隐藏

青年们，你呼唤着，而力量却隐藏着

[wɪð; wɪθ] [freʃ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [stemz] [ʌv; əv] [goʊld] .
With fresh flowers and stems of gold .
和 新鲜的 花朵 和 茎 的 金子 .

配以鲜花和金色的枝条。

[jet] [ðaɪ] ['vɪʒ(ə)n] , ['wæksɪŋ] [boʊld]
Yet Thy vision , waxing bold
然而 你的 想象 , 打蜡 大胆的

然而，你的异象，愈发大胆

[θru:] [ðə; ði] [tru:θ] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [laɪt]
Through the Truth , amid the light
通过 这 真相 , 之中 这 光

透过真理，在光明之中

[ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜ:ldz] [gri:n] , [goʊld] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Of this world's green , gold and white ,
的 这 世界的 绿色的 , 金子 和 白色的 ,

在这世间所有的绿色、金色和白色之中，

[si:z] [ə; eɪ] ['dezərt] [stretʃ] [ə'weɪ] ,
Sees a desert stretch away ,
看到 一个 沙漠 拉紧 离开 ,

看到一望无际的沙漠，

[stretʃt] [ɑ:n] [ɪts] [ʌp'hi:vəlz] [greɪ] ,
Stretched on its upheavals gray ,
拉伸 在 它是 动荡 灰色的 ,

在动荡的灰色中延展，

[raʊnd] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] ['lɪftɪd] [haɪ] { - }
Round a serpent lifted high { 95 }
圆形的 一个 蛇 抬起 高的 { - }

围绕着高高举起的蛇{95}

[ɪn] [ʌn'tɑ:rnɪʃəbəl] [skaɪ] .
In untarnishable sky .
在 不朽的 天空 .

在不朽的天空下。

[ðaʊ] [dʌst] [si:] [ðæt] ['sɜ:rpənt] [haɪ]
Thou dost see that serpent high
你 朋友 看 那 蛇 高的

你看见那高处的蛇。

[ɪn] [ʌn'tɑ:rnɪʃəbəl] [skaɪ] :
In untarnishable sky :
在 不朽的 天空 :

在不朽的天空下：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['rʌdi] [lɪps] [dʌst] [seɪ]

And	with	ruddy	lips	dost	say
和	和	红润	嘴唇	朋友	说

他嘴唇红润地说

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][wʌn] [deɪ]

How	the	Son	of	Man	one	day
如何	这	儿子	的	男人	一	天

人子有一天

[mʌst; məst][biː; bi] ['lɪftɪd] [fɔːr; fər] ['lʌvz] [seɪk] .

Must	be	lifted	for	Love's	sake	.
必须	是	抬起	为了	爱的	清酒	.

为了爱，必须放下一切。

[ðaɪ] [braɪt] [aɪz] , [soʊ] [klɪr] [ə'weɪk] ,

Thy	bright	eyes	,	so	clear	awake	,
你的	明亮的	眼睛	,	所以	清除	醒	,

你明亮的双眼，如此清澈清醒，

[siː] [ðaɪ] ['bɑːdi] ['lɪftɪd] [haɪ]

See	Thy	Body	lifted	high
看	你的	身体	抬起	高的

看你的身体高高举起

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːpənts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

As	a	serpent's	in	the	sky	.
作为	一个	蛇的	在	这	天空	.

如同天上的蛇。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðaʊ] [ðaɪ] [krɔːs] —

Day	by	day	Thou	see'st	Thy	Cross	—
天	经过	天	你	看到	你的	叉	—

日复一日，你都看见你的十字架——

[jet] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ɑːr; ər][nɑːt] [drɑːs] ;

Yet	the	cornfields	are	not	dross	;
然而	这	玉米地	是	不是	浮渣	;

然而，这些玉米地并非贫瘠之地；

[nɔːr][ðə; ði] ['liliz] , ['kiŋlaik] [klæd] ,

Nor	the	lilies	,	kinglike	clad	,
也不	这	百合花	,	君王般的	覆膜	,

百合花，披着王者般的华服，

[greɪv] - [kloʊðz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːvɪŋ] [sæd] .

Grave	-	clothes	of	a	weaving	sad	.
严重	-	衣服	的	一个	编织	伤心	.

织布者的裹尸布。

[laɪf] [fɔːr; fər] ['lɪli] - ['flaʊərz] [tuː] [fer] —

Life	for	lily	-	flowers	too	fair	—
生活	为了	百合	-	花朵	也	公平的	—

百合花的生活太过美好——

[noʊ] [sə'steɪnɪŋ] [kɔːrn] [meɪ] [ʃer] —

No	sustaining	corn	may	share	—
不	维持	玉米	可能	分享	—

任何可持续玉米都不得分享——

[ðaʊ] [dʌst] [heɪl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [geɪz]

Thou	dost	hail	for	those	who	gaze
你	朋友	冰雹	为了	那些	WHO	目光

你向凝视者致敬

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːpənts] ['lɪftɪd] [meɪz] .
On the serpent's lifted maze .
在 这 蛇的 抬起 迷宫 .

在蛇升起的迷宫上。

['fiːdər] [ə'mʌŋ] ['liliz] , [bred]
Feeder among Lilies , Bread
喂料器 之中 百合花 , 面包

百合花丛中的喂食器，面包

[tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌltitjuːdz] [ˌaʊt'spred] ,
To Thy multitudes outspread ,
到 你的 众多 扩张 ,

致你遍布的众生，

[let] [ˌem 'iː] [lʌv] [ðaɪ] ['pæstʃər] , [ɔːl]
Let me love Thy pasture , all
让 我 爱 你的 牧场 , 全部

让我爱你的牧场，一切

[blɪs] [ðæt] [raʊnd] [maɪ][laɪf] [meɪ] [fɔːl] ,
Bliss that round my life may fall ,
极乐 那 圆形的 我的 生活 可能 落下 ,

愿我生命中充满幸福，

[ðoʊ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [æz; əz] [ðaɪn] ,
Though my eyes and voice , as Thine ,
尽管 我的 眼睛 和 嗓音 , 作为 瘦 ,

虽然我的眼睛和声音，都属于你，

['wɪtnəs] [ðə; ði] [reɪzd] ['sɜːpənts] [twaɪn] . { - }
Witness the raised serpent's twine . { 96 }
证人 这 提高 蛇的 缠绕 . { - }

见证高举的蛇的绳索。{96}

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs]
DESCENT FROM THE CROSS
下降 从 这 叉

从十字架上下来

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] , [maɪ][soʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] — [kʌm] [daʊn] !
COME down from the Cross , my soul , and save thyself — come down !
来 向下 从 这 叉 , 我的 灵魂 , 和 节省 你自己 — 来 向下 !

我的灵魂啊，从十字架上下来吧，拯救你自己吧——下来吧!

[ðaʊ] [wɪlt][biː; bi] [friː] [æz; əz][wɪnd] .
Thou wilt be free as wind .
你 枯萎 是 自由的 作为 风 .

你将如风般自由。

[nʌn] ['miːtɪŋ] [ðiː] [wɪl] [noʊ]
None meeting thee will know
没有任何 会议 你 将要 知道

凡是遇见你的人都不会知道

[haʊ] [ðaʊ] [wɜːrt] ['hæŋɪŋ] [stɑːrk] , [maɪ][soʊl] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] .
How thou wert hanging stark , my soul , outside the town .
如何 你 沃特 绞刑 斯塔克 , 我的 灵魂 , 外部 这 镇 .

我的灵魂啊，你曾多么孤零零地悬挂在城外。

[ðaʊ] [wɪlt] [fer] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Thou wilt fare to and fro ;
你 枯萎 票价 到 和 弗 ;

你将来回奔波；

[ðaɪ] [fiːt] [ɪn] [græs] [wɪl] [smel] [ʌv; əv]['feɪθf(ə)l] [taɪm] ; [ðaɪ] [hed] . . .

Thy	**feet**	**in**	**grass**	**will**	**smell**	**of**	**faithful**	**thyme**	**;**	**thy**	**head**	**.**	**.**	**.**
你的	脚	在	草	将要	闻	的	忠实	百里香	;	你的	头	.	.	.

你的双脚踏在草地上，会散发出百里香的芬芳；你的头.....

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] , [maɪ][soʊl] — [haʊ] [ðaʊ] [wɪlt][kæst][ðem; ðəm][ɔːf] ,

Think	**of**	**the**	**thorns**	**,**	**my**	**soul**	**—**	**how**	**thou**	**wilt**	**cast**	**them**	**off**	**,**
思考	的	这	荆棘	,	我的	灵魂	—	如何	你	枯萎	投掷	他们	离开	,

我的灵魂啊，想想那些荆棘——你将如何摆脱它们。

[wɪð; wɪθ] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [klentʃ] [ðeɪ] [hoʊld] !

With	**shudder**	**at**	**the**	**bleeding**	**clench**	**they**	**hold**	**!**
和	不寒而栗	在	这	出血	紧握	他们	抓住	!

他们紧紧攥着鲜血淋漓的拳头，不禁颤抖起来!

[bʌt; bət][ɑːn][ðer; ðər] ['wuːndz] [ðaʊ] [wɪlt][ə; eɪ]['bɔːlsəm] [spred] ,

But	**on**	**their**	**wounds**	**thou**	**wilt**	**a**	**balsam**	**spread**	**,**
但	在	他们的	伤口	你	枯萎	一个	香脂	传播	,

但你必在他们的伤口上涂抹香膏，

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [ə; eɪ]['vɜːrdʒərrəs]['sɜːrk(ə)l] [roʊld]

And	**over**	**that**	**a**	**verdurous**	**circle**	**rolled**
和	超过	那	一个	翠绿的	圆圈	滚动

而其上，一片翠绿的圆圈滚动起来。

[wɪð; wɪθ] ['gæðərd] ['vaiəlits] , [swiːt] [braɪt] ['vaiəlits] , [swiːt]

With	**gathered**	**violets**	**,**	**sweet**	**bright**	**violets**	**,**	**sweet**
和	聚集	紫罗兰	,	甜的	明亮的	紫罗兰	,	甜的

采摘紫罗兰，甜美明亮的紫罗兰，甜美

[æz; əz] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ðaɪ] [friː] [fiːt] ;

As	**incense**	**of**	**the**	**thyme**	**on**	**thy**	**free**	**feet**	**;**
作为	香	的	这	百里香	在	你的	自由的	脚	;

如同百里香的香气萦绕在你自由的双脚上；

[ə; eɪ] [riːθ] [ðaʊ] [wɪlt][nɑːt] [gɪv] [ə'weɪ] , [nɔːr][wɪlt] [ðaʊ] [dɔːf] .

A	**wreath**	**thou**	**wilt**	**not**	**give**	**away**	**,**	**nor**	**wilt**	**thou**	**doff**	**.**
一个	花圈	你	枯萎	不是	给	离开	,	也不	枯萎	你	脱	.

你既不会送人花环，也不会摘下花环。

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] , [maɪ][soʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] ; [jeɪ] , [muːv]

Come	**down**	**from**	**the**	**Cross**	**,**	**my**	**soul**	**,**	**and**	**save**	**thyself**	**;**	**yea**	**,**	**move**
来	向下	从	这	叉	,	我的	灵魂	,	和	节省	你自己	;	是的	,	移动

我的灵魂啊，从十字架上下来，拯救你自己；是的，起来吧。

[æz; əz] ['skʌdɪŋ] [swɔnz] [pæs] ['laɪðli] [ɑːn][ə; eɪ] ['siːwərd] [striːm] !

As	**scudding**	**swans**	**pass**	**lithely**	**on**	**a**	**seaward**	**stream**	**!**
作为	疾驰	天鹅	经过	轻盈地	在	一个	向海	溪流	!

就像天鹅轻盈地掠过向海而去的溪流!

[ðaʊ] [wɪlt][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðaʊ] [wɜːrt] [meɪd] [greɪt] [tuː; tə] [lʌv] ;

Thou	**wilt**	**have**	**everything**	**thou**	**wert**	**made**	**great**	**to**	**love**	**;**
你	枯萎	有	一切	你	沃特	制成	伟大的	到	爱	;

你将拥有你被造是为了热爱的一切；

[ðaʊ] [wɪlt][hæv; həv] [iːz] [fɔːr; fər] ['evri] [driːm] ;

Thou	**wilt**	**have**	**ease**	**for**	**every**	**dream**	**;**
你	枯萎	有	舒适	为了	每一个	梦	;

你将轻松实现每一个梦想；

[noʊ][neɪlz][wɪð; wɪθ] [fæŋ] [wɪl] [hoʊld][ðaɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][wʌn][eɪm] ; { - }

No	**nails**	**with**	**fang**	**will**	**hold**	**thy**	**purpose**	**to**	**one**	**aim**	**;**	**{**	**97**	**}**
不	指甲	和	方	将要	抓住	你的	目的	到	一	目的	;	{	-	}

没有带尖牙的钉子能使你一心一意；{97}

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːrbər] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðiː] , [nɑːt][wʌn] [trʌŋk]

There	will	be	arbours	round	about	thee	,	not	one	trunk
那里	将要	是	凉亭	圆形的	关于	你	，	不是	一	树干

你周围将有凉亭，却没有一根树干。

[ə'genst] [ðaɪ] ['ʃəuldəz] [prest] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [heɪt] ,

Against	thy	shoulders	pressed	and	burning	them	with	hate	,
反对	你的	肩膀	按下	和	燃烧	他们	和	恨	，

紧贴着你的肩膀，仇恨灼烧着它们，

[jeɪ] , ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [fleɪm] .

Yea	,	burning	with	intolerable	flame	.
是的	，	燃烧	和	无法容忍	火焰	.

是的，燃烧着难以忍受的火焰。

[oʊ][lɪps] , [sʌtʃ] ['nɑːkʃəs] ['vɪnɪgər] [hæv; həv] [drʌŋk] ,

O	lips	,	such	noxious	vinegar	have	drunk	,
哦	嘴唇	，	这样的	有害的	醋	有	醉	，

哦，嘴唇啊，你喝了如此恶臭的醋！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θruː] ['væli] - [wʊdz] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] - [gleɪdz]

There	are	through	valley	-	woods	and	mountain	-	glades
那里	是	通过	谷	-	树林	和	山	-	林间空地

穿过山谷森林和山间空地

['rɪvəz] [wer] [θɜːrst][ɪn]['neɪkɪd] ['praʊəs] [weidz] ;

Rivers	where	thirst	in	naked	prowess	wades	;
河流	在哪里	口渴	在	裸	能力	涉水	；

渴望赤身裸体涉水而过的河流；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [welz] [ɪn]['sɑːlətuːd] [huːz] [tʃɪl] [noʊ]['aʊər] [ə'beɪts] !

And	there	are	wells	in	solitude	whose	chill	no	hour	abates	!
和	那里	是	水井	在	孤独	谁	寒意	不	小时	减弱	！

而那些人迹罕至的井，寒冷却永不消退！

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] , [maɪ][soʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] !

Come	down	from	the	Cross	,	my	soul	,	and	save	thyself	!
来	向下	从	这	叉	，	我的	灵魂	，	和	节省	你自己	！

我的灵魂啊，从十字架上下来吧，拯救你自己！

[ə; eɪ][saɪn]

A	sign
一个	符号

一个标志

[ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] ['meni] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .

Thou	wilt	become	to	many	,	as	a	shooting	star	.
你	枯萎	变得	到	许多	，	作为	一个	射击	星星	.

你将像流星一样，成为许多人眼中的耀眼明星。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðaʊ] [ɑːrt] , [dɪ'vaɪn] ,

They	will	believe	thou	art	æthereal	,	divine	,
他们	将要	相信	你	艺术	空灵的	，	神圣的	，

他们会相信你是虚无缥缈的，神圣的，

[wen] [ðaʊ] [ɑːrt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;

When	thou	art	where	they	are	;
什么时候	你	艺术	在哪里	他们	是	；

当你身处他们所在之处时；

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [fiːsts] [ænd; ənd] [preɪz] .

They	will	believe	in	thee	and	give	thee	feasts	and	praise	.
他们	将要	相信	在	你	和	给	你	盛宴	和	称赞	.

他们会相信你，为你设宴款待，赞美你。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðaɪ] ['paʊər] [wen] [ðaʊ] [hæst] [luːst] [ðaɪ] [neɪlz] ;
They will believe thy power when thou hast loosed thy nails ;
他们 将要 相信 你的 力量 什么时候 你 哈斯特 松开 你的 指甲 ;

当你松开你的指甲时，他们就会相信你的力量;

[fɔːr; fər] ['paʊər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] ['fɛtərlɛs] [ænd; ənd][grænd] :
For power to them is fetterless and grand :
为了 力量 到 他们 是 不受束缚 和 盛大 :

因为他们拥有不受束缚的强大权力:

[fɔːr; fər] ['destəni] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [weɪz] ,
For destiny to them , along their ways ,
为了 命运 到 他们 , 沿着 他们的 方式 ,

命运注定他们前行的道路，

[ɪz][wʌn] [huːz] ['ɜːrθli] ['kɪŋdəm] ['nevər] [feilz] .
Is one whose Earthly Kingdom never fails .
是 一 谁 尘世的 王国 绝不 失败 .

他的尘世王国永不衰败。

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [kɪŋ]
Thou wilt be as a prophet or a king
你 枯萎 是 作为 一个 先知 或者 一个 国王

你必如先知或君王。

[ɪn] [ðaɪ] [trə'mendəs] [tɜːrm][ʌv; əv] ['flɜːrɪʃɪŋ] —
In thy tremendous term of flourishing —
在 你的 巨大的 学期 的 芊芊 —

在你辉煌的繁荣时期——

[ænd; ənd] [ðaɪ] [hɑːt] ['rɔɪəlti] [wɪð; wɪθ] [ˌæklə'meɪʃənz] [fænd] .
And thy hot royalty with acclamations fanned .
和 你的 热的 皇室 和 掌声 扇形 .

而你那炙手可热的皇室成员则在赞誉声中摇曳生姿。

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] , [maɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] ! . . .
Come down from the Cross , my soul , and save thyself ! . . .
来 向下 从 这 叉 , 我的 灵魂 , 和 节省 你自己 ! . . .

我的灵魂啊，从十字架上下来吧，拯救你自己!

[bɪ'wer] ! { - }
Beware ! { 98 }
提防 ! { - }

当心！{98}

[ɑːrt] [ðaʊ] [nɑːt] ['kruːsəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [huː] [ɪz][ðaɪ] [breθ] ?
Art thou not crucified with God , who is thy breath ?
艺术 你 不是 被钉在十字架上 和 上帝 , WHO 是 你的 气息 ?

你岂不是与神同钉十字架吗？神就是你的气息。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt] [hæŋ] [æz; əz][hiː; hi] [waɪl] ['mɑː.kə-z] [læf] [ænd; ənd] [ster] ?
Wilt thou not hang as He while mockers laugh and stare ?
枯萎 你 不是 悬挂 作为 他 尽管 嘲讽者 笑 和 盯 ?

你难道不想像他一样被吊死，任由嘲笑者讥讽和注视吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][daɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ?
Wilt thou not die His death ?
枯萎 你 不是 死 他的 死亡 ?

你难道不愿与他同死吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt] [steɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][neɪlz][ænd; ənd] [θɔːrnz] [ænd; ənd][θɜːrst] ?
Wilt thou not stay as He with nails and thorns and thirst ?
枯萎 你 不是 停留 作为 他 和 指甲 和 荆棘 和 口渴 ?

你难道不愿像祂一样，忍受钉子、荆棘和干渴吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][loʊn] [staɪl] ?
Wilt thou not choose to conquer faith in His lone style ?
枯萎 你 不是 选择 到 征服 信仰 在 他的 孤独 风格 ?

你难道不愿选择以祂独有的方式征服信仰吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hoʊld] [ðiː] [stɪl] ?
Wilt thou not be with Him and hold thee still ?
枯萎 你 不是 是 和 他 和 抓住 你 仍然 ?

你难道不愿与祂同在，并安然无恙吗?

['vɔɪsɪz] [hæv; həv][kraɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kʌm] [daʊn] !
Voices have cried to Him , Come down !
声音 有 哭 到 他 , 来 向下 !

有人呼喊祂："下来吧！"

[ə'kɜːrsɪd]
Accursed
被诅咒的

被诅咒的

[ænd; ənd][veɪn] [ðoʊz] ['vɔɪsɪz] , ['straɪvɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] !
And vain those voices , striving to beguile !
和 徒劳 那些 声音 , 努力 到 欺骗 !

那些试图欺骗的声音都是徒劳的!

[haʊ] ['hiːdləs] , ['sɑːləm] - [greɪ] [ɪn]['paʊərf(ə)l] [mæs] ,
How heedless , solemn - gray in powerful mass ,
如何 鲁莽 , 庄严 - 灰色的 在 强大的 大量的 ,

多么漫不经心，庄严肃穆的灰色，在强大的群体中，

[kraɪst] [druːps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] !
Christ droops among the echoes as they pass !
基督 下垂 之中 这 回声 作为 他们 经过 !

基督在回声中垂落，随着回声的流逝而消散!

[oʊ][soʊl] , [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðaɪ] [duːm] [fʊl'fɪl] ! { - }
O soul , remain with Him , with Him thy doom fulfil ! { 99 }
哦 灵魂 , 保持 和 他 , 和 他 你的 厄运 实现 ! { - }

哦，灵魂啊，与祂同在，与祂一同完成你的命运！{99}

[ˌʌnsər'pæst]
UNSURPASSED
无与伦比

无与伦比

[lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][mæn] ,
LORD Jesus , Thou didst come to us , to man ,
主 耶稣 , 你 迪斯特 来 到 我们 , 到 男人 ,

主耶稣，你来到我们中间，来到世人中间，

[frʌm; frəm] [gɑːdhɛdz] ['oʊpən]['goʊldən] [hɔːlz] ,
From Godhead's open golden Halls ,
从 神性的 打开 金的 大厅 ,

从神性敞开的金色殿堂，

[frʌm; frəm] [gɑːdhɛdz] ['hɪd(ə)n] [θroʊn]
From Godhead's hidden Throne
从 神性的 隐 王座

从神隐秘的宝座

[ʌv; əv]['glɔːri] , [noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən]
Of glory , no imagination can
的 荣耀 , 不 想像力 能

荣耀，任何想象都无法企及。

[ə'tʃi:v] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [gloʊ] [ə'loʊn] ,

Achieve	**,**	**and**	**it**	**must**	**glow**	**alone**	**,**
达到	,	和	它	必须	辉光	独自的	,

取得成就，它必须独自闪耀。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [fɔ:lz]

Behind	**a**	**cloud**	**that**	**falls**
在后面	一个	云	那	瀑布

在落下的云朵后面

['oʊvər][ðə; ði]['traiju:n] ['pə:fiktnis] [ɪts] [vɔɪs]

Over	**the**	**Triune**	**Perfectness**	**its**	**voice**
超过	这	三位一体	完美	它是	嗓音

在三位一体的完美之上，它的声音

[ʌv; əv] ['θʌndər] , ['meɪkɪŋ] ['tʃerəbim] [rɪ'dʒɔɪs] ,

Of	**thunder**	**,**	**making**	**Cherubim**	**rejoice**	**,**
的	雷	,	制作	基路伯	麾	,

雷鸣，令基路伯欢欣雀跃，

[ænd; ənd] ['serəfim] [æz; əz][dʌvz; doʊvz][ɪn] ['ræptʃər] [moʊn] .

And	**Seraphim**	**as**	**doves**	**in**	**rapture**	**moan**	**.**
和	塞拉芬	作为	鸽子	在	狂喜	呻吟	.

炽天使如同鸽子般发出欣喜的呻吟。

[jet] [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [tʃaɪld] ,

Yet	**Thou**	**didst**	**come**	**to**	**us**	**a**	**wailing**	**child**	**,**
然而	你	迪斯特	来	到	我们	一个	哀嚎	孩子	,

然而，你却以哭哭啼啼的孩童形象来到我们中间，

['hoʊmləs] , [taɪd] [ʌp][ɪn] ['swɔdliŋ] - [kloʊðz] ,

Homeless	**,**	**tied**	**up**	**in**	**swaddling**	**-**	**clothes**	**,**
无家可归者	,	系	向上	在	襁褓	-	衣服	,

无家可归，被包裹在襁褓中

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɑ:vərti]

To	**live**	**in**	**poverty**
到	居住	在	贫困

生活在贫困中

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][roʊd] : [ðen] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'trækʃənz] [paɪld] ,

And	**by**	**the**	**road**	**:**	**then**	**,**	**with**	**detractions**	**piled**	**,**
和	经过	这	路	:	然后	,	和	缺点	堆积	,

而到了路上：随之而来的是各种贬损之词，

[ænd; ənd] ['ɪnfəmi:z] [ʌv; əv] ['mɪzəri]

And	**infamies**	**of**	**misery**
和	家族	的	苦难

以及悲惨的家族

[frʌm; frəm] [skɜ:rdʒ] [ænd; ənd] [θɔ:rnz] [ænd; ənd] [bloʊz] ,

From	**scourge**	**and**	**thorns**	**and**	**blows**	**,**
从	祸害	和	荆棘	和	打击	,

从鞭笞、荆棘和打击中，

[tu:; tə][daɪ][ə; eɪ]['felən] ['fɑ:sənd] ['ɪntu:] [wʊd]

To	**die**	**a**	**felon**	**fastened**	**into**	**wood**
到	死	一个	重罪犯	系紧	进入	木头

死在木头里，罪犯

[baɪ] [neɪlz] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['dʒɪrɪŋ] ['hɑ:rʃnəs] [kʊd; kəd]

By	**nails**	**that**	**in**	**their**	**jeering**	**harshness**	**could**
经过	指甲	那	在	他们的	嘲笑	严厉	可以

钉子，在他们嘲讽的严厉中

[klæmp]['vɜ:rmɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

Clamp	vermin	of	the	forests	to	a	tree	.
夹钳	害虫	的	这	森林	到	一个	树	.

将森林里的害虫夹在树上。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dʌst] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [i:tʃ] [deɪ] ,

And	Thou	dost	come	to	us	from	Heaven	each	day	,
和	你	朋友	来	到	我们	从	天堂	每个	天	,

你每天都从天上来到我们中间，

[əu'beiŋ] [wɜ:rdz] [ðæt] [kɔ:l] [ði:] [daʊn]

Obeying	words	that	call	Thee	down
服从	字	那	称呼	汝	向下

服从那些呼唤你降临的话语

[ɑ:n]['mɔ:rt(ə)l][lɪps] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] ,

On	mortal	lips	;	and	Thou	,
在	凡人	嘴唇	;	和	你	,

在凡人的唇边；还有你，

['dʒi:zəs] , [dʌst] ['sʌfər] ['mɔ:rt(ə)l] ['paʊər] [tu:; tə] [sleɪ]

Jesus	,	dost	suffer	mortal	power	to	slay
耶稣	,	朋友	遭受	凡人	力量	到	杀戮

耶稣，你拥有杀戮的凡人力量

[ɪts][gɑ:d][ɪn]['sækrɪfaɪs] : [dʌst][baʊ; boʊ]

Its	God	in	sacrifice	:	dost	bow
它是	上帝	在	牺牲	:	朋友	弓

祂的神在献祭中：鞠躬

[ðaɪ] [braɪt] [su:'preməsi] [tu:; tə] [lu:z] [ɪts] [kraʊn] ,

Thy	bright	Supremacy	to	lose	its	Crown	,
你的	明亮的	霸权	到	失去	它是	王冠	,

你那至高无上的荣耀将失去它的王冠，

[kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] , [jet] [θru:] ['gɑ:dhed] [fri:]

Closed	in	a	prison	,	yet	through	Godhead	free
关闭	在	一个	监狱	,	然而	通过	神格	自由的

身陷囹圄，却因神性而得自由

[tu:; tə] ['evri] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [dʒaɪb][ænd; ənd]['kɑ:ntu:m(ə)li] —

To	every	insult	,	gibe	and	contumely	—
到	每一个	侮辱	,	嘲讽	和	傲慢	—

对于每一种侮辱、嘲讽和蔑视——

[kʌm] [frʌm; frəm] [fər'evər] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] . { - }

Come	from	Forever	to	be	with	us	Now	.	{	100	}
来	从	永远	到	是	和	我们	现在	.	{	-	}

来自永恒，与我们相伴此刻。{100}

[soʊ] [ðaʊ] [dʌst] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] .

So	Thou	dost	come	to	us	.
所以	你	朋友	来	到	我们	.

所以你来到我们中间。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst]

But	when	at	last
但	什么时候	在	最后的

但当最终.....

[ðaʊ] [kɔlɪst] [ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] ,

Thou	callest	us	to	come	to	Thee	,
你	卡莱斯特	我们	到	来	到	汝	,

你呼召我们来到你面前，

[wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ,

We	only	have	to	die	,
我们	仅有的	有	到	死	,

我们只需要死去，

['oʊnli][frʌm; frəm] ['wɪri] [boʊnz]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [tuː; tə][kæst] ,

Only	from	weary	bones	our	flesh	to	cast	,
仅有的	从	厌倦	骨头	我们的	肉	到	投掷	,

只有用疲惫的骨骼才能铸造我们的血肉，

['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['bɪtər] [kraɪ] ;

Only	to	give	a	bitter	cry	;
仅有的	到	给	一个	苦的	哭	;

只发出一声凄厉的哀嚎;

[jeɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [siː]

Yea	,	but	a	little	while	to	see
是的	,	但	一个	小的	尽管	到	看

是的，但还需要一点时间才能看到。

['aʊər; ɑːr] ['bjuːti] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][juː 'es] , [ɪn][ɪts][fɔːl]

Our	beauty	falling	from	us	,	in	its	fall
我们的	美丽	坠落	从	我们	,	在	它是	落下

我们的美貌正在消逝，在它的消逝中

['destɪnd] [tuː; tə] [luːz] [ɪts]['sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn'θrɔːl] ,

Destined	to	lose	its	suasions	that	enthral	,
注定	到	失去	它是	劝说	那	迷人的	,

注定会失去其令人着迷的魅力，

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['eni][dʒem][pʊt][baɪ] .

Destined	to	be	as	any	gem	put	by	.
注定	到	是	作为	任何	宝石	放	经过	.

注定要成为一颗璀璨的宝石。

[wiː; wi][bʌt; bət][fʊl'fɪl]['aʊər; ɑːr] ['strɪkən] ['neɪtʃɚz] [lɔː]

We	but	fulfil	our	stricken	Nature's	law
我们	但	实现	我们的	受打击的	自然的	法律

我们不过是在履行我们受创的自然法则罢了。

[tuː; tə][feɪl][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'suːm] [ænd; ənd][end] ;

To	fail	and	to	consume	and	end	;
到	失败	和	到	消耗	和	结尾	;

失败、消耗和终结;

[waɪl] [ðaʊ] [dʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] ,

While	Thou	dost	come	and	break	,
尽管	你	朋友	来	和	休息	,

当你到来并打破时，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [ðaɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔː]

Coming	to	us	,	Thy	Nature	with	a	flaw
未来	到	我们	,	你的	自然	和	一个	缺陷

你的本性带着缺陷来到我们面前。

[ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] [seɪk]

Of	death	and	for	our	mortal	sake
的	死亡	和	为了	我们的	凡人	清酒

为了死亡，为了我们这些凡人。

[ðaʊ] [dʌst] [ðaɪ] ['ɔːf(ə)l] ['hoʊlnəs] [rend] .

Thou	dost	Thy	awful	wholeness	rend	.
你	朋友	你的	可怕	完整性	撕裂	.

你撕裂了你那可怕的完整性。

[oʊ] , [let][ˌem ˈiː][rʌn][tuː; tə] [ðiː] , [æz; əz][rʌnz][ə; eɪ][wɪnd] ,

Oh	**,**	**let**	**me**	**run**	**to**	**Thee**	**,**	**as**	**runs**	**a**	**wind**	**,**
哦	,	让	我	跑步	到	汝	,	作为	跑步	一个	风	,

哦，让我像风一样奔向你，

[ðæt] [liːvz] [ðə; ði] [ˈwɪðərd] [triːz] , [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] , [bɪˈhaɪnd] ,

That	**leaves**	**the**	**withered**	**trees**	**,**	**it**	**moved**	**,**	**behind**	**,**
那	树叶	这	干枯	树木	,	它	已搬	,	在后面	,

它挪动着身子，身后只剩下枯萎的树木。

[ænd; ənd] [ˈtraiəmfs] [ˈfɔːrwərd] , [ˈkerləs] [ʌv; əv][ɪts] [weɪk] ！{ - }

And	**triumphs**	**forward**	**,**	**careless**	**of**	**its**	**wake**	**!**	**{**	**101**	**}**
和	胜利	向前	,	粗心	的	它是	唤醒	！	{	-	}

它凯旋而归，全然不顾身后留下的痕迹！{101}

[ˈweɪstɪŋ]

WASTING
浪费

浪费

[aɪ] [niːd] [ðiː] , [oʊ][maɪ] [fuːd] ,

I	**NEED**	**Thee**	**,**	**O**	**my**	**Food**	**,**
我	需要	汝	,	哦	我的	食物	,

我需要你，我的食物啊！

[oʊ] [kraɪst] , [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][paɪn] [ˌfɔːrˈtiːn] [lɔːŋ] [deɪz] —

O	**Christ**	**,**	**for**	**whom**	**I**	**pine**	**fourteen**	**long**	**days**	**—**
哦	基督	,	为了	谁	我	松树	十四	长的	天	—

哦，基督，我为你思念了整整十四天——

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [diˈleiz] ,

And	**,**	**as**	**the**	**time**	**delays**	**,**
和	,	作为	这	时间	延误	,

随着时间的推移，

[mɔːr] [sæd][maɪ] [muːd] ,

More	**sad**	**my**	**mood**	**,**
更多的	伤心	我的	情绪	,

我的心情更加低落了。

[mɔːr] [feɪnt][maɪ] [ˈpaʊɚz] ;

More	**faint**	**my**	**powers**	**;**
更多的	头晕的	我的	权力	;

我的力量越来越弱；

[laɪk] [ðæt] [pʊr] [biːst] [ʌv; əv] [ˈferi] - [teɪl] ,

Like	**that**	**poor**	**Beast**	**of**	**fairy**	**-**	**tale**	**,**
喜欢	那	贫穷的	兽	的	仙女	-	故事	,

就像童话故事里那可怜的野兽一样，

[huː] [baɪ][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [ˈkaʊəz] ,

Who	**by**	**the**	**fountain**	**cowers**	**,**
WHO	经过	这	喷泉	懦夫	,

谁在喷泉旁瑟瑟发抖?

[reft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] , [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlʌvz] [əˈveɪl] ,

Reft	**of**	**his**	**Beauty**	**,**	**his**	**poor**	**love's**	**avail**	**,**
反射	的	他的	美丽	,	他的	贫穷的	爱的	可用	,

失去了他的美貌，他可怜的爱人也无济于事。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] , [ˈmɪsɪŋ] , [daɪz]

By	**whom**	**he**	**lives**	**,**	**and**	**,**	**missing**	**,**	**dies**
经过	谁	他	生活	,	和	,	丢失的	,	死亡

他因何而生，又因何而死。

[baɪ] [ɪntʃɪz] , [æt; ət][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][wɑːn] [aɪz] !

By	inches	,	at	the	fountain	,	with	wan	eyes	!
经过	英寸	,	在	这	喷泉	,	和	万	眼睛	!

在喷泉边，以几英寸的距离，眼神苍白!

[oʊ] [kʌm] , [maɪ] ['bjuːti] , [kʌm] ,

O	come	,	my	Beauty	,	come	,
哦	来	,	我的	美丽	,	来	,

来吧，我的美人，来吧，

[maɪ][lɔːrd] , [baɪ] [huːm] [aɪ] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] ;

My	Lord	,	by	whom	I	flourish	and	am	strong	;
我的	主	,	经过	谁	我	繁荣	和	是	强的	;

我的主啊，我靠你而兴盛，我靠你而强壮;

[ɪf] [aɪ][mʌst; məst][weɪt][soʊ] [lɔːŋ] ,

If	I	must	wait	so	long	,
如果	我	必须	等待	所以	长的	,

如果我必须等这么久，

[ænd; ənd] [mɔːrn] [soʊ] [dʌm] ,

And	mourn	so	dumb	,
和	哀悼	所以	哑的	,

哀悼得如此愚蠢，

[riːtʃ] [ˌem 'iː][ɪn][taɪm] ,

Reach	me	in	time	,
抵达	我	在	时间	,

请及时联系我。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['ʃʌdər] ['ɪntuː] [deθ] [ænd; ənd][daɪ] !

Before	I	shudder	into	death	and	die	!
前	我	不寒而栗	进入	死亡	和	死	!

在我颤抖着死去之前!

[baʊ; boʊ] [daʊn] [sə'blaɪm] ,

Bow	down	sublime	,
弓	向下	升华	,

俯首致敬，崇高者，

[oʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['pɪti] , [wer] [aɪ][laɪ] ,

O	Beautiful	in	pity	,	where	I	lie	,
哦	美丽的	在	遗憾	,	在哪里	我	说谎	,

哦，怜悯的美丽啊，我躺卧的地方，

[ænd; ənd] [raʊz] [ˌem 'iː] , ['sɑːvrɪn] , [frʌm; frəm][maɪ][woʊ] ,

And	rouse	me	,	sovereign	,	from	my	woe	,
和	唤醒	我	,	主权	,	从	我的	悲哀	,

君王啊，请将我从悲伤中唤醒。

[ɪm'paʊərɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [gloʊ] ! { - }

Empowering	me	with	Thy	celestial	glow	!	{	102	}
赋权	我	和	你的	天体	辉光	!	{	-	}

求祢以天上的光辉赐予我力量！{102}

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [niːd]

THE	HOUR	OF	NEED
这	小时	的	需要

危难时刻

[oʊ] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] ,

O	MOTHER	of	my	Lord	,
哦	母亲	的	我的	主	,

我主之母，

['bjuːtɪf(ə)l] ['meri] , [eɪd] !
Beautiful Mary , aid !
美丽的 玛丽 ， 援助 ！

美丽的玛丽，救救我！

[hiː; hi] , [huːm] [ðaɪ] [wɪl] [ə'dɔrd] ,
He , whom thy will adored ,
他 ， 谁 你的 将要 受人喜爱 ，

他，你所敬仰的，

[wen] [ðaɪ]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,
When thy body was afraid ,
什么时候 你的 身体 曾是 害怕的 ，

当你的身体感到恐惧时，

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][maɪ] [fleʃ] [tuː; tə] [dwel] —
Is coming in my flesh to dwell —
是 未来 在 我的 肉 到 住 —

祂将要进入我的肉身居住——

[preɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['meri] . . . [ænd; ənd] [waɪt] ['geɪbriəl] !
Pray for me , Mary . . . and white Gabriel !
祈祷 为了 我 ， 玛丽 . . . 和 白色的 加布里埃尔 ！

玛丽，请为我祈祷……还有白衣加百列！

[tuː; tə] [ðiː] [hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
To thee He came a child ,
到 你 他 来了 一个 孩子 ，

他以孩童的身份来到你面前，

[tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [kʌmz] [æz; əz] [wiːt] :
To me He comes as wheat :
到 我 他 来 作为 小麦 ：

祂对我而言如同麦子：

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [maɪld]
And He descended mild
和 他 下降 温和的

祂温和地降临

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz][wʌz; wəz] [miːt] .
To His Mother , as was meet .
到 他的 母亲 ， 作为 曾是 见面 .

对他的母亲，这是理所应当的。

[tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [kʌmz] [wer] [sɪn] [hæθ] [bɪn] . . .
To me He comes where sin hath been . . .
到 我 他 来 在哪里 罪 有 到过 . . .

祂来到我身边，来到罪恶充斥之处……

['geɪbriəl] , [swiːp] [ðaɪ] ['lɪli] - [stem] [bɪ'twiːn] !
Gabriel , sweep thy lily - stem between !
加布里埃尔 ， 扫 你的 百合 - 干 之间 ！

加百列，用你的百合茎扫过缝隙！

[hiː; hi] [keɪm] , [oʊ] ['meri] , [daʊn]
He came , O Mary , down
他 来了 ， 哦 玛丽 ， 向下

他来了，哦，玛丽，下来了

[tuː; tə] [bles] [ðaɪ] ['vɜːrdʒɪn] [wuːm] :
To bless thy virgin womb :
到 保佑 你的 处女 子宫 ：

祝福你纯洁的子宫：

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː][hiː; hi] [swiːps] [ˈgɑːdz] [fraʊn] ,
From **me** **He** **sweeps** **God's** **frown** **,**
从 我 他 扫荡 神的 皱眉 ,

祂拂去我脸上的神色，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪfts] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuːm] .
And **He** **lifts** **me** **from** **a** **tomb** **.**
和 他 电梯 我 从 一个 墓 .

祂将我从坟墓中救了出来。

[ðaʊ] [wɜːrt][əˈfreɪd] . . . .
Thou **wert** **afraid** **.** **.** **.** **.**
你 沃特 害怕的 . . . .

你当时很害怕.....

[hæv; həv] [greɪs] [tɔːrd] [ˌem ˈiː] !
Have **grace** **toward** **me** **!**
有 优雅 朝向 我 !

请宽恕我！

[help] [ˌem ˈiː] , [oʊ] [ˈmeri] !
Help **me** **,** **O** **Mary** **!**
帮助 我 , 哦 玛丽 !

圣母玛利亚，救救我！

[ˈgeɪbriəl] , [ˈhɑːrt(ə)n][ˌem ˈiː] !
Gabriel **,** **hearten** **me** **!**
加布里埃尔 , 振作 我 !

加百列，请安慰我！

[greɪt] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv]
Great **love** **it** **was** **to** **give**
伟大的 爱 它 曾是 到 给

那是莫大的爱。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðaɪ] [ker] ,
His **Body** **to** **thy** **care** **,**
他的 身体 到 你的 关心 ,

祂的遗体交由你照管，

[ɪn] [ðaɪn] [əˈwaɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] :
In **thine** **awhile** **to** **live** **:**
在 你的 一会儿 到 居住 :

在你短暂的生命里：

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ðɪs] [lʌv] [hiː; hi] [wɪl] [der] . . . .
For **me** **this** **love** **He** **will** **dare** **.** **.** **.** **.**
为了 我 这 爱 他 将要 敢 . . . .

对我而言，祂将勇敢地付出这份爱.....

[preɪ] , [ˈmeri] , [preɪ] !
Pray **,** **Mary** **,** **pray** **!**
祈祷 , 玛丽 , 祈祷 !

玛丽，祈祷吧，祈祷吧！

[maɪ][soʊl][ɪz] [ʃent] !
My **soul** **is** **shent** **!**
我的 灵魂 是 申特 !

我的灵魂已逝！

[ðaɪ] [wɪŋz] , [ðaɪ] [wɪŋz] , [oʊ][ˈgeɪbriəl] , [fɔːr; fər][maɪ][tent] ! { - }
Thy **wings** **,** **thy** **wings** **,** **O** **Gabriel** **,** **for** **my** **tent** **!** **{** **103** **}**
你的 翅膀 , 你的 翅膀 , 哦 加布里埃尔 , 为了 我的 帐篷 ! { - }

加百列啊，求你用你的翅膀为我撑开帐篷！{103}

[ɪk'striːm] ['ʌŋkʃn]
EXTREME UNCTION
极端 功能

极限功能

[sɔːft] [fɔːl][ðə; ði]['hoʊli] [ɔɪlz] , [ðer; ðər][drɪp]
SOFT fall the Holy Oils , their drip
柔软的 落下 这 圣 油 , 他们的 滴

圣油轻柔地滴落，缓缓滴落

['piːsf(ə)l] [æz; əz]['dʒiːzəs] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Peaceful as Jesus sleeping on the ship .
和平 作为 耶稣 睡眠 在 这 船 .

如同耶稣在船上安睡般平静。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [soʊ] ['restləs] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][grɪp] ,
Our eyes , so restless and so full of grip ,
我们的 眼睛 , 所以 不安 和 所以 满的 的 紧握 ,

我们的眼睛，如此躁动不安，如此充满执念，

[rɪ'flektɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
Reflecting as the sea ,
反思 作为 这 海 ,

倒映着大海，

[gɪv] [ʌp][ðer; ðər][reɪndʒ][ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zeʃn] , [friː]
Give up their range and their possession , free
给 向上 他们的 范围 和 他们的 拥有 , 自由的

放弃他们的范围和所有权，自由

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sliːp] — [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .
As if to sleep — the sleep of Deity .
作为 如果 到 睡觉 — 这 睡觉 的 神 .

仿佛要沉睡——如同神明的沉睡。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪrz] [ə; eɪ] [lʌl] [ðæt] ['daʊər]
Upon the ears a lull that dowers
之上 这 耳朵 一个 麻痹 那 嫁妆

耳边传来一阵轻柔的低语

[wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] [biːz] [ɪn] ['lɒːrəl] - ['flaʊərz] ;
With gentleness of bees in laurel - flowers ;
和 温柔 的 蜜蜂 在 月桂树 - 花朵 ;

像蜜蜂在月桂花丛中那样温柔;

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə]['kwaɪət] ['briːdɪŋ] ['paʊɝz] ,
So that it gives to Quiet breeding powers ,
所以 那 它 给予 到 安静的 选育 权力 ,

这样就赋予了安静的繁殖能力，

[ə; eɪ]['fjuːtʃər] [rɔːt] [ʌv; əv][goʊld] ,
A future wrought of gold ,
一个 未来 锻 的 金子 ,

一个由黄金铸成的未来，

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['nevər] [hæθ] [bɪn] [toʊld] ,
When we shall hear what never hath been told ,
什么时候 我们 将 听到 什么 绝不 有 到过 讲述 ,

当我们听到从未有人讲述过的故事时，

[ænd; ənd] ['fæðəm] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['hev(ə)n] [tuː; tə][hoʊld] .
And fathom sound it takes all heaven to hold .
和 捉摸 声音 它 需要 全部 天堂 到 抓住 .

深不可测的声音，需要整个天堂才能容纳。

[oʊ] , ['sɔːftnəs] [ɑːn][ðə; ði]['nɒstrəlz] , [wer] [ðeɪ] [streɪnd]
Oh , softness on the nostrils , where they strained
哦 , 柔软 在 这 鼻孔 , 在哪里 他们 紧张

哦，鼻孔处传来一阵柔软的触感，他们用力呼吸的地方。

['æftər][ðer; ðər] ['eri] [lʌsts] [tɪl] [ðeɪ] [ə'teɪnd] ;
After their airy lusts till they attained ;
后 他们的 轻盈的 欲望 直到 他们 已达到 ;

在他们追求虚幻的欲望之后，他们终于达到了目的;

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][bɑːm][soʊ]['sɔːftli] [reind] ,
Now , by the Cross of balm so softly reined ,
现在 , 经过 这 叉 的 香脂 所以 轻轻 勒住 ,

如今，藉着那温柔抚慰的十字架，

[ðeɪ] [weɪt][tuː; tə] [briːð] [fɔːr; fər] [breθ]
They wait to breathe for breath
他们 等待 到 呼吸 为了 气息

他们等待着呼吸。

[ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃel] [seθ] ,
The vigour of their God , as a shell saith ,
这 活力 的 他们的 上帝 , 作为 一个 壳 赛斯说 ,

正如贝壳所言，他们的神充满活力。

[left] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , “ [ðə; ði][braɪn] [wɪl] [weɪk] [maɪ] [deθ] .
Left on the beach , “ The brine will wake my death .
左边 在 这 海滩 , “ 这 盐水 将要 唤醒 我的 死亡 .

被遗弃在海滩上，“海水会唤醒我的死亡。”

” [ðə; ði][lɪps] [rɪ'siːv] [noʊ][koʊl][ʌv; əv]['faɪər]
” The lips receive no coal of fire
” 这 嘴唇 收到 不 煤炭 的 火

“嘴唇不沾火炭

[tuː; tə][ɜːrdʒ][ðer; ðər]['fɜːrvənt] ['kraɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['taɪər] ;
To urge their fervent crying should not tire ;
到 敦促 他们的 热切 哭泣 应该 不是 胎 ;

敦促他们发出热烈的呼喊不应感到疲倦;

[ə; eɪ]['tendər] [krɔːs] ['gɪvz] [tʃek] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪər] ,
A tender Cross gives check to such desire ,
一个 投标 叉 给予 查看 到 这样的 欲望 ,

温柔的十字架抑制了这种欲望。

[ænd; ənd][bɪdz][ðem; ðəm][weɪt][ðer; ðər] [sɔːŋ] ,
And bids them wait their song ,
和 出价 他们 等待 他们的 歌曲 ,

并让他们稍等片刻，等待他们的歌声。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm]['perəl][ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
Till they are far from peril and among
直到 他们 是 远的 从 危险 和 之中

直到他们远离危险，并身处

[ðə; ði]['kɑːnsənənt][ænd; ənd]['evər] - ['preɪzɪŋ] [θrɔːŋ] . { - }
The consonant and ever - praising throng . { 104 }
这 辅音 和 曾经 - 赞扬 人群 . { - }

欢呼雀跃的人群。{104}

[ðə; ði][hændz] , [ðə; ði] [fiːt] . . .
The hands , the feet . . .
这 双手 , 这 脚 . . .

手，脚.....

[oʊ]['dʒiːzəs] , [ɔːl]
O Jesus , all
哦 耶稣 , 全部

哦，耶稣，一切

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [krɔːs] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [meɪ] [fɔːl]
Marked with Thy Cross , but as a dream may fall
标记 和 你的 叉 , 但 作为 一个 梦 可能 落下

被你的十字架标记，但如同梦境般消逝

[ɪn] ['mɜːrsi][ɑːn][ə; eɪ][maɪnd] [greɪt] [wəʊz] [ə'pɔːl] —
In mercy on a mind great woes appal —
在 怜悯 在 一个 头脑 伟大的 烦恼 惊骇 —

怜悯一颗恐惧巨大苦难的心——

[ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [ʃeɪd] ,
A healing shade ,
一个 康复 阴影 ,

一种疗愈的阴影，

[ə; eɪ] ['priːstli] [greɪs] , [soʊ][sɔːft][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [meɪd] ,
A priestly grace , so soft the Cross is made ,
一个 祭司 优雅 , 所以 柔软的 这 叉 是 制成 ,

神圣的恩典，如此温柔，如同十字架一般。

[ɪm'breɪsɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][neɪlz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [freɪd] .
Embracing , by the nails we are not frayed .
拥抱 , 经过 这 指甲 我们 是 不是 磨损的 .

紧紧相拥，即使指甲都磨破了，我们也不会感到疲惫。

[krɔsiz] [æz; əz] ['flaʊərz] [ɑːn] ['evri] [sens]
Crosses as flowers on every sense
十字架 作为 花朵 在 每一个 感觉

十字架如同花朵，体现在每一个感官上

[fɔːl] , [rest][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] ['hev(ə)nli] [sə'spens] ;
Fall , rest on them in heavenly suspense ;
落下 , 休息 在 他们 在 天上 悬念 ;

坠落，在天堂般的悬念中安息；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['hoʊli] , [ðə; ði] [ɪ'mens]
And then we know the holy , the immense
和 然后 我们 知道 这 圣 , 这 巨大

然后我们便知晓了神圣，那浩瀚无垠。

[dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
Delight of what shall be .
喜 的 什么 将 是 .

对未来的喜悦。

[wen] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd][kɑːm][fɔːr; fər] ['dʒɔɪəns] , [wiː; wi]
When , sanctified and calm for joyance , we
什么时候 , 圣化 和 冷静的 为了 欢乐 , 我们

当我们心怀喜悦，内心平静安宁时

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ʌv; əv][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ['dɛθləsli] . { - }
Shall have of God our bodies deathlessly . { 105 }
将 有 的 上帝 我们的 身体 无死 . { - }

我们必从神那里得享永生的身体。{105}

['æftər] [ə'nɔɪntɪŋ]
AFTER ANOINTING
后 膏抹

涂油礼之后

[dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔːl]

JOY	of	the	senses	,	joy	of	all
喜悦	的	这	感官	,	喜悦	的	全部

感官的愉悦，一切的喜悦

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɔːl]

And	each	of	them	,	as	fall
和	每个	的	他们	,	作为	落下

他们每个人，都如同坠落一般

[ðə; ði]['hoʊli] [ɔɪlz] ! . . .

The	Holy	Oils	!	.	.	.
这	圣	油	!	.	.	.

圣油！.....

[oʊ] ['sensɪz] , [jiː; ji] [wʊd] [dæns] ,

O	senses	,	ye	would	dance	,
哦	感官	,	是的	会	舞蹈	,

感官啊，你们会翩翩起舞，

[wʊd] ['sɜːrk(ə)l] [wʌt] [jiː; ji]['kænɑːt] [siː] ,

Would	circle	what	ye	cannot	see	,
会	圆圈	什么	是的	不能	看	,

会环绕你所看不见的事物，

[nɔːr] [hɪr] , [nɔːr] [smel] , [nɔːr] [teɪst] , [nɔːr] [tʌtʃ] ,

Nor	hear	,	nor	smell	,	nor	taste	,	nor	touch	,
也不	听到	,	也不	闻	,	也不	品尝	,	也不	触碰	,

既听不见，也闻不到，尝不到，也摸不到。

[jet] [jiː; ji] [rɪ'siːv] [ʌv; əv][jʊr; jər][fə'lɪsəti] ,

Yet	ye	receive	of	your	felicity	,
然而	是的	收到	的	你的	费利西蒂	,

然而，你们却蒙受了你们的幸福。

[tɪl] [jiː; ji] [wʊd] [riːl] [ænd; ənd] [dæns] ;

Till	ye	would	reel	and	dance	;
直到	是的	会	卷轴	和	舞蹈	;

直到你们摇摇晃晃、翩翩起舞；

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ə'pærənt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [blɪs] ['biːɪŋ] [sʌtʃ]

The	joy	apparent	from	your	bliss	being	such
这	喜悦	明显	从	你的	极乐	存在	这样的

你的幸福如此显而易见，令人欣喜。

[ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['faɪvfoʊld]['gɑːrlənd] [nɪt] ,

That	,	in	a	fivefold	garland	knit	,
那	,	在	一个	五倍	花环	针织	,

那，在一个五重花环编织中，

['sɔːftli] [jiː; ji] [wʊd] ['sɜːrk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

Softly	ye	would	circle	it	.
轻轻	是的	会	圆圈	它	.

你们会轻轻地绕着它转圈。

[dʒɔɪ] ['rɪpəlz] [θruː] [iːtʃ] ['kʌvərd] [lɪd] ;

Joy	ripples	through	each	covered	lid	;
喜悦	涟漪	通过	每个	涵盖	盖	;

喜悦的涟漪从每一扇盖着的盖子中扩散开来；

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪrz] [fər'bɪd]

Nor	are	the	ears	forbid
也不	是	这	耳朵	禁止

耳朵也不受禁止

[saʊndz] [æz; əz][ʌv; əv] ['hʌnikoʊm] , [soʊ] [swiːt] [ɪz] ['hev(ə)n]

Sounds	**as**	**of**	**honeycomb**	**,**	**so**	**sweet**	**is**	**Heaven**
声音	作为	的	蜂窝	,	所以	甜的	是	天堂

如同蜂巢般清脆，如此甜蜜，宛若天堂。

[ə'fɑːr] , [sʌtʃ] [swiːt] , [sʌtʃ] ['hɔːntɪŋ] [saʊnd] !

Afar	**,**	**such**	**sweet**	**,**	**such**	**haunting**	**sound**	**!**
远方	,	这样的	甜的	,	这样的	令人难忘	声音	!

远处传来如此甜美、如此令人难忘的声音!

[oʊ]['nɒstrəlz] , ['mɜːrtl] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [lʌv] !

O	**nostrils**	**,**	**myrtle**	**ye**	**shall**	**love**	**!**
哦	鼻孔	,	桃金娘	是的	将	爱	!

哦，鼻孔啊，你们将爱上桃金娘!

[ðə; ðiː][lɪps] [teɪst] ['fʊli] , [æz; əz] [ɪf] [gɑːd][wɜːr; wər] [faʊnd] .

The	**lips**	**taste**	**fully**	**,**	**as**	**if**	**God**	**were**	**found**	**.**
这	嘴唇	品尝	完全	,	作为	如果	上帝	是	成立	.

嘴唇尝到了满满的滋味，仿佛找到了上帝。

[swɪft] , ['ʌndər] [piːs] , [tɔːrd] ['hev(ə)n]

Swift	**,**	**under**	**peace**	**,**	**toward**	**Heaven**
迅速	,	在下面	和平	,	朝向	天堂

迅捷，在和平之下，奔向天堂

[ðə; ðiː][hændz] , [ðə; ðiː] [fiːt] , [soʊ] [stɪl] , [laɪk] [stɪl] [leɪks] [muːv] ,

The	**hands**	**,**	**the**	**feet**	**,**	**so**	**still**	**,**	**like**	**still**	**lakes**	**move**	**,**
这	双手	,	这	脚	,	所以	仍然	,	喜欢	仍然	湖泊	移动	,

双手，双脚，静止不动，如同静谧的湖面微微颤动。

[dɪ'laɪtɪd] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [sens] , [jiː; ji] [dæns] ,

Delighted	**Powers**	**of**	**Sense**	**,**	**ye**	**dance**	**,**
高兴极了	权力	的	感觉	,	是的	舞蹈	,

感官的喜悦力量啊，你们起舞吧!

['woʊv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃæns] ! { - }

Woven	**in**	**such**	**a**	**lovely**	**chance**	**!**	**{**	**106**	**}**
编织	在	这样的	一个	迷人的	机会	!	{	-	}

多么美好的机遇啊！{106}

[vaɪ'ætɪkəm]

VIATICUM

灵柩

维亚蒂库姆

[oʊ] [hɑːrt] , [ðæt] [bɜːrn] [wɪ'ðɪn] ,

O	**HEART**	**,**	**that**	**burns**	**within**	**,**
哦	心	,	那	烧伤	之内	,

哦，我心中燃烧的那颗心，

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [hɑːt] !

Illuminated	**,**	**hot**	**!**
照明	,	热的	!

灯光璀璨，热力四射!

[oʊ] [fiːt] , [ðæt] [tred] [ðə; ðiː][roʊd]

O	**feet**	**,**	**that**	**tread**	**the**	**road**
哦	脚	,	那	踏	这	路

哦，踏着路的双脚

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [trɑːd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] —

As	**if**	**they**	**trod**	**it**	**not**	**—**
作为	如果	他们	践踏	它	不是	—

仿佛他们从未踏足过——

[soʊ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][soʊ] [wɪŋd]
So **lifted** **and** **so** **winged**
所以 抬起 和 所以 有翅膀的

如此轻盈，如此展翅。

[baɪ] [rer] [kəm'pænjənʃɪp] !
By **rare** **companionship** **!**
经过 稀有的 友谊 !

难得的陪伴!

[noʊ] ['mætər] [ðoʊ]
No **matter** **tho**
不 事情 虽然

不过没关系

- [ðə; ði] [roʊd]
' **the** **road**
- 这 路

这条路

[dʌθ; dəθ]['ʌntə,'ʌntu] ['ʃædoʊ] [dɪp] ;
Doth **unto** **shadow** **dip** **;**
确实 到 阴影 蘸 ;

俯身于阴影中;

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The **meaning** **of** **the** **night**
这 意义 的 这 夜晚

夜晚的意义

[maɪ] [ɪrz] , [ə'tentɪv] , [heɪl] .
My **ears** **,** **attentive** **,** **hail** **.**
我的 耳朵 , 细心 , 冰雹 .

我竖起耳朵，竖起耳朵，听着。

[ðə; ði] ['maɪti] ['saɪləns] [brɪŋz]
The **mighty** **silence** **brings**
这 强大的 沉默 带来

寂静无声，令人震撼。

['mju:zɪk][noʊ] ['naɪtɪŋgeɪl]
Music **no** **nightingale**
音乐 不 夜莺

夜莺的音乐

[hæθ] ['wɔ:bld] [frʌm; frəm][ɪts] [faʊnt] ;
Hath **warbled** **from** **its** **fount** **;**
有 鸣啭 从 它是 喷泉 ;

从泉源中发出婉转的歌声;

['mju:zɪk][ʌv; əv]['hoʊli] [θɪŋz]
Music **of** **holy** **things**
音乐 的 圣 事物

圣物的音乐

[meɪd] [klɪr] [æz; əz] [sɔ:ŋ] [kæn; kən] [meɪk] ,
Made **clear** **as** **song** **can** **make** **,**
制成 清除 作为 歌曲 能 制作 ,

用歌曲所能表达的方式清晰地表达出来

[wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs] ['ʌtərɪŋ] :
With **marvellous** **utterings** **:**
和 奇妙 言语 :

妙语连珠:

[ðə; ði][pæst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒɔɪ]
The **Past** **become** **a** **joy**
这 过去的 变得 一个 喜悦

过去变成了一种快乐

[ʌv; əv]['ɪnstənt]['klærəti] ,
Of **instant** **clarity** **,**
的 立即的 明晰 ,

瞬间清晰，

[æz; əz][ðə; ði] [di:p] ['i:vnɪŋ] [fɪlz]
As **the** **deep** **evening** **fills**
作为 这 深的 晚上 填充

夜幕降临

[wɪð; wɪθ] [kən'vɜ:rs] ['brɪmɪŋli] .
With **converse** **brimmingly** **.**
和 交谈 满溢 .

满满的匡威鞋。

[oʊ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [hoʊld] [bæk]
O **nightingale** **,** **hold** **back**
哦 夜莺 , 抓住 后退

夜莺啊，请克制住自己

[jʊr; jər]['waɪldɪst] ['sɔŋz] ['dɪskænt] ;
Your **wildest** **song's** **discant** **;**
你的 最狂野的 歌曲的 迪桑特 ;

你最狂野的歌声；

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] [meɪk] [maɪ] [hɑ:rt]
You **cannot** **make** **my** **heart**
你 不能 制作 我的 心

你无法改变我的心

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][pænt]
With **such** **devotion** **pant**
和 这样的 虔诚 喘气

如此虔诚的呼吸

[æz; əz][hi:; hi] [hu:] [steps] [ə'lɔ:ŋ]
As **He** **who** **steps** **along**
作为 他 WHO 步骤 沿着

祂步履轻盈

[bɪ'saɪd] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Beside **me** **in** **the** **shade** **,**
旁 我 在 这 阴影 ,

在我身旁的阴凉处，

[daʊn] [ðə; ði] [sti:p] ['væli] - [roʊd] ,
Down **the** **steep** **valley** **-** **road** **,**
向下 这 陡 谷 - 路 ,

沿着陡峭的山谷公路往下走，

[ðə; ði] [en'veləpɪŋ] , [dɑ:rk] [gleɪd] !
The **enveloping** **,** **dark** **glade** **!**
这 包围 , 黑暗的 林间空地 !

幽暗的林间空地！

[hʌʃ] , [oʊ][dɪm] ['naɪtɪŋgeɪl] ! . . . { - }
Hush **,** **O** **dim** **nightingale** **!** **.** **.** **.** **{** **107** **}**
嘘 , 哦 暗淡 夜莺 ! . . . { - }

嘘，昏暗的夜莺！ .....{107}

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ][gɑːd] [huːz] [fiːt]
Is it my God whose Feet
是 它 我的 上帝 谁 脚

难道是我的神，祂的脚

[wɪŋ] [maɪn][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] ;
Wing mine to travel on ;
翼 矿 到 旅行 在 ;

乘着水雷旅行；

[huːz] [vɔɪs] [ɪn] ['kɜːrənt] [swiːt]
Whose voice in current sweet
谁 嗓音 在 当前的 甜的

在当下甜蜜的歌声中，谁的声音最动听?

[ʃoʊz] [haʊ] [dɪ'vaɪn][ðə; ði] [θɔːt]
Shows how divine the thought
演出 如何 神圣的 这 想法

这展现了这种想法的神圣性。

[ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ɪz][ʌv; əv][ɔːl]
And purpose is of all
和 目的 是 的 全部

而目的就是一切。

[ðæt] [hæθ] [bɪn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
That hath been and shall be ,
那 有 到过 和 将 是 ,

过去如此，将来亦如此。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːl] ?
And shall to me befall ?
和 将 到 我 降临 ?

而我又将遭遇什么呢?

[steɪ] , ['naɪtɪŋgeɪl] !
Stay , nightingale !
停留 , 夜莺 !

夜莺，留下来吧!

[bɪ'hoʊld] !
Behold !
看哪 !

看!

[ðɪs] ['weɪferər] , [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ,
This Wayfarer , with strange ,
这 旅行者 , 和 奇怪的 ,

这位旅行者，带着奇怪的，

[waɪld] [vɔɪs] [ðæt] [rauziz] [gluːm]
Wild Voice that rouses gloom
荒野 嗓音 那 唤醒 愁云

唤起阴郁的野性之声

[ðaɪ] [vɔɪs] [kʊd; kəd]['nevər][reɪndʒ] ,
Thy voice could never range ,
你的 嗓音 可以 绝不 范围 ,

你的声音永远无法变调，

[hæθ] ['broʊkən] [bred] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Hath broken Bread with me !
有 破碎的 面包 和 我 !

他与我一同擘饼!

[noʊ] ['rezɪnəs] , [bɑ:md] [ʃraɪn]
No resinous , balmed shrine
不 树脂状的 , 润肤膏 神社

没有树脂香膏的神龛

[gləuz] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔ:r] [æz; əz][aɪ] ,
Glows from its core as I ,
发光 从 它是 核 作为 我 ,

它从核心散发光芒，就像我一样，

[wen] [aɪ][bɪ'hoʊld][hɪz; ɪz][saɪn] ,
When I behold His sign ,
什么时候 我 看哪 他的 符号 ,

当我看到祂的神迹时，

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fərɪŋ] [hænd] .
And touch His offering Hand .
和 触碰 他的 提供 手 .

触摸祂奉献的手。

[oʊ]['hoʊli:ɪst] ['dʒɜ:rni] , [sped]
O holiest journey , sped
哦 最神圣的 旅行 , 加速

哦，最神圣的旅程，飞速而至

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [daɪd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
With Him who died for me ,
和 他 WHO 死亡 为了 我 ,

与那位为我而死的主同在，

[hu:] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [bred] ,
Who breaking with me Bread ,
WHO 打破 和 我 面包 ,

谁与我一同擘饼?

[ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [laɪf] ,
Is known to me as Life ,
是 已知 到 我 作为 生活 ,

在我看来，它就是生命。

[ɪz] [felt] [baɪ][ˌem 'i:][æz; əz]['faɪər] ;
Is felt by me as Fire ;
是 毛毡 经过 我 作为 火 ;

我感觉它像火一样；

[hu:] [ɪz][maɪ] [wei] [ænd; ənd][ɔ:l]
Who is my Way and all
WHO 是 我的 方式 和 全部

谁是我的道路和一切

[maɪ] - [dɪ'zaɪər] ! { - }
My wayfaring's Desire ! { 108 }
我的 - 欲望 ! { - }

我远行的渴望！{108}

[ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['swi:tnəs]
A GIFT OF SWEETNESS
一个 礼物 的 甜味

甜蜜的礼物

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [leɪ] [maɪ][hændz] [ə'baʊt] [ðaɪ] [kraʊn] ,
I THOUGHT to lay my hands about Thy Crown ,
我 想法 到 躺 我的 双手 关于 你的 王冠 ,

我曾想把手放在你的冠冕上，

[ænd; ənd] ['gæðər] , ['bliːdɪŋ] , [ɪts] [ʃɑːrp] [spaɪnz] :

And	gather	,	bleeding	,	its	sharp	spines	:
和	收集	,	出血	, 它是	锋利的	脊柱	:	

收集它流血的尖刺：

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [nelt] [ænd; ənd] [boʊd] [maɪ] ['fɔːrhed] [daʊn] ,

But	as	I	knelt	and	bowed	my	forehead	down	,
但	作为	我	跪下	和	鞠躬	我的	前额	向下	,

但我跪下，低下头时，

['wɝːʃəpɪŋ] [ðaɪ]['kruːəl]['dezərt] - [kraʊn] ,

Worshipping	thy	cruel	desert	-	Crown	,
崇拜	你的	残忍的	沙漠	-	王冠	,

膜拜你那残酷的沙漠王冠，

['wɝːʃəpɪŋ] [ɪts] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [spaɪnz] —

Worshipping	its	thicket	of	sharp	spines	—
崇拜	它是	灌木丛	的	锋利的	脊柱	—

膜拜它那密密麻麻的尖刺——

[θruː] [ðem; ðəm] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪnd] ,

Through	them	blew	a	little	wind	,
通过	他们	吹	一个	小的	风	,

一阵微风吹过，

['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [duː] [ɪn] [breθ]

Clearer	than	the	dew	in	breath
更清晰	比	这	露	在	气息

比呼吸中的露珠还要清澈

[raʊnd] [ðaɪ] ['mʌðɝz] [fiːt] [æt; ət] ['næzərəθ] ;

Round	Thy	Mother's	feet	at	Nazareth	;
圆形的	你的	母亲的	脚	在	拿撒勒	;

在拿撒勒，绕着你母亲的脚走一圈；

[ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ˌaɪ 'tiː][left][bɪ'haɪnd]

In	a	cloud	it	left	behind
在	一个	云	它	左边	在后面

它留下的云雾

[sent] [ʌv; əv]['vaiəlits] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɜːrθ]

Scent	of	violets	,	of	such	birth
香味	的	紫罗兰	,	的	这样的	出生

紫罗兰的香气，如此出身

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]['broʊkən] [ɜːrθ] ,

They	had	never	broken	earth	,
他们	有	绝不	破碎的	地球	,

他们从未破土而出，

[bʌt; bət] [θruː] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrn] ,

But	through	meshes	of	the	Crown	of	Thorn	,
但	通过	网格	的	这	王冠	的	刺	,

但透过荆棘冠冕的网罗，

[ɪn][ə; eɪ]['fɜːrtəˌlaɪzɪŋ][klaʊd] , [wɜːr; wər][bɔːrn] ;

In	a	fertilising	cloud	,	were	born	;
在	一个	施肥	云	,	是	出生	;

在肥沃的云层中，诞生了；

[ænd; ənd] , [freʃ] [wɪð; wɪθ]['paɪəti][ʌv; əv] [greɪs] ,

And	,	fresh	with	piety	of	grace	,
和	,	新鲜的	和	虔诚	的	优雅	,

而且，带着虔诚的恩典，

[wɜːr; wər] [θroʊn] — [oʊ] [swiːt] ! — [ˌʌn'siːn] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] .

Were	thrown	—	oh	sweet	!	—	unseen	across	my	face	.
是	抛掷	—	哦	甜的	!	—	看不见	穿过	我的	脸	.

被扔了出去——哦，天哪！——无人察觉地落在了我的脸上。

[ðæt] ['nevər] [wɪl] [ə; eɪ] [moʊld] - [bɔːrn]['vaɪələt] - [bed]

That	never	will	a	mould	-	born	violet	-	bed
那	绝不	将要	一个	模具	-	出生	紫色	-	床

那永远不会是长满霉菌的紫罗兰床

[smel] [laɪk] [ðə; ði]['vaiəlits] [frʌm; frəm] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hed] . { - }

Smell	like	the	violets	from	the	Sacred	Head	.	{	109	}
闻	喜欢	这	紫罗兰	从	这	神圣	头	.	{	-	}

闻起来像圣头上的紫罗兰。{109}

[ɪn] ['krɪstoʊ]

IN	CHRISTO
在	基督

在基督里

[æz; əz] [ʃeɪd] [dʌθ; dəθ][ɑːn][ə; eɪ]['daɪəl][slaɪd] ,

AS	shade	doth	on	a	dial	slide	,
作为	阴影	确实	在	一个	拨号	滑动	,

就像拨盘上的阴影滑动一样，

[ðoʊz] [dɑːrk][ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [aɪz] [ə'baɪd]

Those	dark	and	parting	eyes	abide
那些	黑暗的	和	离别	眼睛	遵守

那双深邃而略带忧郁的眼睛依然停留着

[tɔːrd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] ['vɛsəlz] [saɪd] :

Toward	me	from	the	tall	vessel's	side	:
朝向	我	从	这	高的	船的	边	:

从高大的船舷边朝我这边望来：

[aɪz] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [greɪs]

Eyes	lovelier	than	the	stones	of	grace
眼睛	更可爱	比	这	石头	的	优雅

比恩典之石更美丽的双眸

[ðæt] [bɪld] [fɔːr; fər][gɑːd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ;

That	build	for	God	His	dwelling	-	place	;
那	建造	为了	上帝	他的	住宅	-	地方	;

为上帝建造祂的居所；

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn] [dɪ'vaɪs] ,

Beyond	all	jewels	in	device	,
超过	全部	珠宝	在	设备	,

除了设备中的所有宝石之外，

[jeɪ] , [bɪ'jɑːnd] ['æməθɪst] [ɪn] [praɪs] ,

Yea	,	beyond	amethyst	in	price	,
是的	,	超过	紫晶	在	价格	,

是的，价格比紫水晶还贵。

[ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] - [stoʊn] [ɪn] ['lʌvlinəs] .

The	hyacinth	-	stone	in	loveliness	.
这	风信子	-	石头	在	可爱	.

美丽中的风信子石。

[dɪ'lektəb(ə)l] , [dɪr] [aɪz] [ðæt] [bles] ;

Delectable	,	dear	eyes	that	bless	;
美味的	,	亲爱的	眼睛	那	保佑	;

令人愉悦的，亲爱的，赐福双眼；

[ə; eɪ] ['seɪvjərz] [aɪz] , [bent] [daʊn] [ɑ:n][ˌem 'i:] ,
A saviour's eyes , bent down on me ,
一个 救世主的 眼睛 , 弯曲 向下 在 我 ,

救世主般的目光，俯身注视着我，

[æz; əz] [nu:] [dʒə'ru:sələm] [maɪt] [bi:; bi]
As New Jerusalem might be
作为 新的 耶路撒冷 可能 是

新耶路撒冷或许

[kʌm] [daʊn] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] . . . .
Come down , adorned with Charity . . . .
来 向下 , 装饰 和 慈善 . . . .

下来吧，披上慈善的外衣.....

[let] [ðə; ði] [tɔ:l] ['ves(ə)l] [swi:p] [tu:; tə] [si:] ! { - }
Let the tall vessel sweep to sea ! { 110 }
让 这 高的 血管 扫 到 海 ! { - }

让高大的船只驶向大海！{110}

[saɪts] [fɔ:r; fər] [gɑ:d]
SIGHTS FOR GOD
景点 为了 上帝

神的景象

[ə; eɪ] ['wʊmən] , ['hev(ə)nli] [æz; əz] [du:]
A WOMAN , heavenly as dew
一个 女士 , 天上 作为 露

一位女子，宛如天上的露珠。

[ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m]
Of the fresh morning , in a little room
的 这 新鲜的 早晨 , 在 一个 小的 房间

在清晨的阳光下，在一间小房间里

[ɪz] ['ni:lɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [θru:]
Is kneeling down , and through
是 跪着 向下 , 和 通过

跪下，然后穿过

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['eɪndʒəlz] [blu:m]
The door of it an Angel's bloom
这 门 的 它 一个 天使的 盛开

它的门，天使的花朵

[ʌv; əv] [laɪt] , [haʊ] ['loʊnli] , [hæθ] [əd'vænst] ,
Of light , how lonely , hath advanced ,
的 光 , 如何 孤独 , 有 先进的 ,

光明，多么孤独，已经前进了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [laɪt] [hæθ] [dɑ:nst] ,
And on the walls his lovely light hath danced ,
和 在 这 墙壁 他的 迷人的 光 有 跳舞 ,

他那迷人的光芒曾在墙壁上舞动，

[æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [toʊld]['gɑ:dz] ['ʌtər] [wɪl]
As he hath told God's utter Will
作为 他 有 讲述 神的 说出 将要

他已传达了上帝的全部旨意。

['ʌntə,ˈʌntu] [ðæt] ['kri:tʃər] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd] [stɪl] —
Unto that creature heavenly and still —
到 那 生物 天上 和 仍然 —

致那神圣而静谧的生灵——

[gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['terəb(ə)l] , [haɪ] [wɪl] .

God	the	Father's	terrible	,	high	Will	.
上帝	这	父亲的	糟糕的	,	高的	将要	.

天父可怕的、至高的意志。

['məuʃənz][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['wʌndər]

Motions	of	fear	and	wonder
动议	的	害怕	和	想知道

恐惧和惊奇的表情

[ðə; ði][gɜːrl] [sweɪz] ['ʌndər] ;

The	girl	sways	under	;
这	女孩	摇摆	在下面	;

女孩在身下摇晃;

[hɜːr; hər] [aɪz] [dɪ'strɔːt] , [æz; əz] [wɪŋz]

Her	eyes	distraught	,	as	wings
她	眼睛	心烦意乱	,	作为	翅膀

她双眼惊恐万分，如同翅膀

[ə; eɪ] [hɔːks] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪŋz]

A	hawk's	suspension	brings
一个	鹰的	暂停	带来

一只鹰的停赛带来了

[tuː; tə]['pænɪk] , [wen] [tuː] [dʌvz; doʊvz]

To	panic	,	when	two	doves
到	恐慌	, 什么时候		二	鸽子

惊慌失措，当两只鸽子

['tremb(ə)l][mɪd][ðer; ðər] [swiːt] [lʌvz] .

Tremble	mid	their	sweet	loves	.
颤抖	中	他们的	甜的	爱	.

在甜蜜的爱情中颤抖。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [bɪ'jɑːnd] [saɪts] [rɪm]

She	sees	beyond	sight's	rim
她	看到	超过	视线	轮缘

她能超越视觉的局限。

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

God	and	the	Power	of	Him	;
上帝	和	这	力量	的	他	;

上帝及其力量;

[hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ['fɔːlən] [ɑːn][hɜːr; hər]

His	Promise	fallen	on	her
他的	承诺	倒下	在	她

他的承诺落在了她身上。

[æz; əz] [greɪs] [hiː; hi] [wʊd] [kən'fɜːr] —

As	grace	He	would	confer	—
作为	优雅	他	会	授予	—

祂将赐予的恩典——

[men][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ðer; ðər] [spiːtʃ]

Men	and	the	fear	their	speech
男人	和	这	害怕	他们的	演讲

男人和他们对言语的恐惧

[mʌst; məst]['stɑːrt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ]

Must	startle	should	it	reach
必须	惊吓	应该	它	抵达

如果它到达，一定会吓一跳

[ə; eɪ]['vɝːdʒənz] ['siːkrəsi] . . . .

A	virgin's	secrecy	. . . .
一个	处女的	保密	. . . .

处女的秘密.....

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] ['tɛrərz] [biː; bi] ?

How	can	such	terrors	be	?
如何	能	这样的	恐怖	是	?

怎么会有如此恐怖的事情发生?

[ðen] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [dɪ'strɔːt] ,

Then	over	her	,	distraught	,
然后	超过	她	,	心烦意乱	,

然后，她惊慌失措地俯身看着她。

[fɔːlz] [ə; eɪ] [kən'tentmənt] [rɔːt]

Falls	a	contentment	wrought
瀑布	一个	满意	锻

坠落的是一种满足感

[tuː; tə] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd]

To	courage	of	a	word
到	勇气	的	一个	单词

用言语表达勇气

[baɪ][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] [hɜːrd]

By	the	Archangel	heard
经过	这	大天使	听到

据大天使所听见

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [fə'lɪsəti] —

With	heart's	felicity	—
和	心脏的	费利西蒂	—

内心充满喜悦——

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] { - }

“	Be	it	done	unto	me	{	111	}
“	是	它	完毕	到	我	{	-	}

“愿这事成就在我身上{111}

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

According	to	His	Will	.
根据	到	他的	将要	.

遵照祂的旨意。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ˌðer'æftər] [gruː] [mɔːr] [stɪl] ,

”	The	little	room	thereafter	grew	more	still	,
”	这	小的	房间	此后	生长	更多的	仍然	,

此后，小房间里变得更加寂静了。

[ænd; ənd] ['meri] [nelt] [ænd; ənd] [ʃoʊn]

And	Mary	knelt	and	shone
和	玛丽	跪下	和	闪耀

玛丽跪下，光芒四射

[wɪð; wɪθ] [greɪs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [biːm] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

With	grace	,	although	the	Angel's	beam	was	gone	.
和	优雅	,	虽然	这	天使的	光束	曾是	已消失	.

即使天使的光芒消失了，她依然保持优雅。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [saɪt] [gɑːd] [jet] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑːn] —

This	was	the	fairest	sight	God	yet	had	looked	upon	—
这	曾是	这	最公平	视线	上帝	然而	有	看起来	之上	—

这是上帝见过的最美的景象——

['meri] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Mary , the chosen Mother of His Son ,
玛丽 , 这 选定 母亲 的 他的 儿子 ,

玛利亚，祂儿子的指定母亲，

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Obedient to Him
听话 到 他

顺服他

[æz; əz] ['gloʊɪŋ] ['serəfim] .
As glowing Seraphim .
作为 发光 塞拉芬 .

如同闪耀的炽天使。

[ə; eɪ] ['loʊnli] [mæn] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ,
A lonely Man , beneath the trees ,
一个 孤独 男人 , 下面 这 树木 ,

树下，一个孤独的男人

[ðæt] [stuːp] [ə'bʌv] [ə; eɪ][swɔːrd][ʌv; əv] ['gɑːrdn] - [graʊnd] ,
That stoop above a sward of garden - ground ,
那 哈腰 多于 一个 草 的 花园 - 地面 ,

那弯腰俯瞰着花园草坪的台阶，

[niːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] ,
Kneels in the evening breeze ,
跪着 在 这 晚上 微风 ,

跪在晚风中，

[felt] [æz; əz] [floʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Felt as flow without a sound .
毛毡 作为 流动 没有 一个 声音 .

感觉像无声的流水。

[waɪl] [hiː; hi] [niːl] [ɪn] [ðæt] [kuːl] [pleɪs] ,
While He kneels in that cool place ,
尽管 他 跪着 在 那 凉爽的 地方 ,

当祂跪在那凉爽的地方时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With the moonlight settled on His face ,
和 这 月光 定居 在 他的 脸 ,

月光洒在他的脸上，

[hiː; hi][ɪz] [preɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [drɪŋk]
He is praying that He may not drink
他 是 祈祷 那 他 可能 不是 喝

他祈祷自己不要喝酒

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌp] [fɪld] ['bɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] ,
Of a Cup filled bitter to the brink ,
的 一个 杯子 已填 苦的 到 这 边缘 ,

一杯苦涩的酒，盛满了杯沿。

[preɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [nɑːt][tuː; tə][drɪŋk] .
Praying in His anguish not to drink .
祈祷 在 他的 痛苦 不是 到 喝 .

祂在痛苦中祈祷不要喝酒。

[ænd; ənd] , [ɪn] [straɪf] [trə'mendəs]
And , in strife tremendous
和 , 在 冲突 巨大的

而且，在巨大的冲突中

[ʌv; əv][woʊ] [stuː'pendəs] ,
Of **woe** **stupendous** **,**
的 悲哀 惊人的 ,

巨大的悲痛，

[hiː; hi] [streɪnz] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [soʊ] [greɪt] —
He **strains** **with** **power** **so** **great** **—**
他 菌株 和 力量 所以 伟大的 —

他竭尽全力——

[æz; əz][ə; eɪ] [red] ['pɑːmɪgrænɪt]
As **a** **red** **pomegranate**
作为 一个 红色的 石榴

像一颗红石榴

[ðæt] [splɪts] [ænd; ənd] [bliːdz] [hɪz; ɪz] [hed]
That **splits** **and** **bleeds** **His** **head**
那 分裂 和 出血 他的 头

那东西裂开，鲜血直流他的头

[wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪz]['skɑːrlət] - [red] .
With **blood** **is** **scarlet** **-** **red** **.**
和 血 是 猩红 - 红色的 .

血是鲜红色的。

[hiː; hi] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [maɪt]
He **struggles** **with** **the** **might**
他 斗争 和 这 可能

他与强大的力量抗争。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ˞ːldz] [sɪn][ɪn] [saɪt] ,
Of **the** **world's** **sin** **in** **sight** **,**
的 这 世界的 罪 在 视线 ,

纵然世间罪恶尽收眼底，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ber] [ɪf] [naʊ]
That **He** **must** **bear** **if** **now**
那 他 必须 熊 如果 现在

如果现在他必须承受这一切

[hiː; hi] [bendz] [en'sæŋgwɪnd] [braʊ] ,
He **bends** **ensanguined** **brow** **,**
他 弯曲 流血的 眉头 ,

他低下头，露出鲜血淋漓的眉毛。

[ænd; ənd] [drɪŋks] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [kʌp]
And **drinks** **that** **awful** **Cup**
和 饮料 那 可怕 杯子

然后喝下那杯难喝的杯子

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [reɪzd] [ʌp] . { - }
Before **his** **eyes** **raised** **up** **.** **{** **112** **}**
前 他的 眼睛 提高 向上 . { - }

他抬起头来。{112}

[sɪn] ! — [juː 'es]
Sin **!** **—** **us**
罪 ! — 我们

罪恶！——我们

[hiː; hi] [miːts] [ðə; ðɪ] [ʃɑːk] ,
He **meets** **the** **shock** **,**
他 满足 这 震惊 ,

他感受到了震惊，

[ɜːrθ] ['rednz] [tuː; tə][ɪts] [rɑːk]
Earth **reddens** **to** **its** **rock**
地球 变红 到 它是 岩石

地球变成红色的岩石

[wɪð; wɪθ] [blʌd] . . . .
With **blood** **.** **.** **.** **.**
和 血 . . . .

带着血……

[ðen] [piːs] [frʌm; frəm][stɔːrm]
Then **peace** **from** **storm**
然后 和平 从 风暴

然后，风暴过后，迎来了和平。

[kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] ['rʌdi] [fɔːrm] ,
Comes **to** **that** **ruddy** **Form** **,**
来 到 那 红润 形式 ,

到了那个红润的形态，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd]
And **a** **brave** **word** **of** **God**
和 一个 勇敢的 单词 的 上帝

以及上帝勇敢的话语

[bloʊz] ['oʊvər][ðə; ði][wet][sɑːd] —
Blows **over** **the** **wet** **sod** **—**
打击 超过 这 湿的 草皮 —

风吹过湿漉漉的草皮——

“ [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][drɪŋk] , [nɑːt][maɪn] ,
“ **If** **I** **must** **drink** **,** **not** **mine** **,**
“ 如果 我 必须 喝 , 不是 矿 ,

“如果我非要喝酒，那也不是我喝的酒，

[maɪ] [wɪl] , [oʊ] ['fɑːðər] , [ðaɪn]
My **will** **,** **O** **Father** **,** **thine**
我的 将要 , 哦 父亲 , 你的

我的旨意，哦，父啊，就是你的旨意

[biː; bi] [dʌn] !
Be **done** **!**
是 完毕 !

结束了！

[nɑːt][maɪn] , [ðaɪ] [wɪl] !
Not **mine** **,** **Thy** **Will** **!**
不是 矿 , 你的 将要 !

不是我的意愿，而是你的旨意！

” [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [ʃeɪdz] [ˌðer'æftər] [gruː] [mɔːr] [stɪl] ,
” **The** **garden** **-** **shades** **thereafter** **grew** **more** **still** **,**
” 这 花园 - 色调 此后 生长 更多的 仍然 ,

此后，花园的阴凉处变得更加幽静了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] ,
Because **an** **angel** **came** **,**
因为 一个 天使 来了 ,

因为天使降临了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['fɔːrhed] ['hwaɪtnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleɪm] .
And **the** **red** **forehead** **whitened** **in** **his** **flame** **.**
和 这 红色的 前额 漂白 在 他的 火焰 .

火焰映照下，他那通红的额头变得苍白。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [saɪt] [gɑːd]['evər] [lʊkt] [ə'pɑːn] —
This **was** **the** **fairest** **sight** **God** **ever** **looked** **upon** **—**
这 曾是 这 最公平 视线 上帝 曾经 看起来 之上 —

这是上帝所见过的最美的景象——

['dʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] [lʌvd] , ['oʊnli] - [bɪ'gɑːtn] [sʌn] ,
Jesus **,** **His** **loved** **,** **only** **-** **begotten** **Son** **,**
耶稣 , 他的 喜爱 , 仅有的 - 所生的 儿子 ,

耶稣，祂挚爱的独生子，

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Obedient **to** **Him**
听话 到 他

顺服他

[æz; əz] ['sɔːdid] ['tʃerəbim] . { - }
As **sworded** **Cherubim** **.** **{** **113** **}**
作为 剑 基路伯 . { - }

如同持剑的基路伯。{113}

['trænzɪt]
TRANSIT
交通

交通

[klaʊd] [ðæt] [striːmz] [ɪts] [breθ] [ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] ['flaʊərz] ,
Cloud **that** **streams** **its** **breath** **of** **unseen** **flowers** **,**
云 那 溪流 它是 气息 的 看不见 花朵 ,

云朵吐出看不见的花朵，

[klaʊd] [wɪð; wɪθ][spaɪs][ʌv; əv] [beɪ] ,
Cloud **with** **spice** **of** **bay** **,**
云 和 香料 的 湾 ,

云朵中弥漫着月桂的香料气息，

[ʌv; əv]['roʊziz] , ['lɪli] - ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz]
Of **roses** **,** **lily** **-** **breathings** **,** **and** **the** **powers**
的 玫瑰 , 百合 - 呼吸 , 和 这 权力

玫瑰、百合的气息和力量

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第6/6页

[ʌv; əv] [smɔ:l] ['vaiəlits] , [ɔ:r] , [ə'lɔ:ft] , [blæk] ['pɑ:plər] [æz; əz] [ðeɪ] ['kwɪvər] !
Of **small** **violets** **,** **or** **,** **aloft** **,** **black** **poplars** **as** **they** **quiver** **!**
的 小的 紫罗兰 ,或者 , 高空 , 黑色的 白杨树 作为 他们 颤动 !

小小的紫罗兰，或者高高飘扬的黑杨树，它们颤抖着!

[klaʊd] [ðæt] [stri:mz] [ɪts] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] — [noʊ][bɜ:rd]
Cloud **that** **streams** **its** **song** **of** **birds** **—** **no** **bird**
云 那 溪流 它是 歌曲 的 鸟类 — 不 鸟

云朵里传来鸟儿的歌声——却没有鸟儿。

[si:n] [tu:; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] :
Seen **to** **chant** **the** **song** **:**
已见 到 呗 这 歌曲 :

有人看到他吟唱这首歌:

[jet] [waɪd] [ænd; ənd] [ki:n] [æz; əz] [sʌn] - [breθ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɜ:rd] ,
Yet **wide** **and** **keen** **as** **sun** **-** **breath** **it** **is** **heard** **,**
然而 宽的 和 敏锐的 作为 太阳 - 气息 它 是 听到 ,

然而，它听起来却像阳光的呼吸一样宽广而敏锐。

[ɔ:l] [ðə; ði] [er] [ɪt'self] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [tʃaɪmɪŋ] ['goʊldən] !
All **the** **air** **itself** **a** **voice** **of** **voices** **chiming** **golden** **!**
全部 这 空气 本身 一个 嗓音 的 声音 鸣响 金的 !

空气本身就是万千声音交织而成的金色钟声!

['meri] [hæθ] [pæst] [baɪ] .
Mary **hath** **passed** **by** **.**
玛丽 有 通过了 经过 .

玛丽已经路过。

[ɔ:l] [plænts] [swi:t] - [li:vd] ,
All **plants** **sweet** **-** **leaved** **,**
全部 植物 甜的 - 离开 ,

所有甜叶植物，

[swi:t] - ['flaʊərd] ; [bɜ:rdz] , [swi:t] - [vɔɪst] ,
Sweet **-** **flowered** **;** **birds** **,** **sweet** **-** **voiced** **,**
甜的 - 开花的 ; 鸟类 , 甜的 - 配音 ,

花香四溢；鸟儿鸣啭婉转。

[raʊnd] [hɜ:r; hər] ['pæsɪŋ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['swi:tnəs] [wi:v] .
Round **her** **passing** **have** **their** **sweetness** **weaved** **.**
圆形的 她 通过 有 他们的 甜味 编织 .

在她离世之际，人们的甜蜜回忆交织在一起。

[let] [ju: 'es] [ji:ld] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnsens] [ʌp] , ['aʊər; ɑ:r] ['ænθəmz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:mɪdʒ] ! { - } {
Let **us** **yield** **our** **incense** **up** **,** **our** **anthems** **and** **our** **homage** **!** **{** **115** **}** **{**
让 我们 屈服 我们的 香 向上 , 我们的 国歌 和 我们的 尊敬 ! { - } {
- }
114 **}**
- }

让我们献上我们的香火、我们的颂歌和我们的敬意！{115}{114}

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['poʊəmz][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt]
SOME **OF** **THESE** **POEMS** **HAVE** **BEEN** **PUBLISHED**
一些 的 这些 诗歌 有 到过 已发布

这些诗歌中有些已经发表。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mʌnθli] ” [ænd; ənd]
IN **“** **THE** **IRISH** **MONTHLY** **”** **AND**
在 “ 这 爱尔兰 月度 ” 和

在《爱尔兰月刊》上

[ɪn] “ [ðə; ði] ['roʊzəri] .
IN **“** **THE** **ROSARY** **.**
在 “ 这 念珠 .

在“玫瑰经”中。

” [wʌn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt]
” **ONE** **WAS** **PUBLISHED**
” 一 曾是 已发布

“其中一篇已发表”

[ɪn] “ [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .
IN **“** **THE** **UNIVERSE** **.**
在 “ 这 宇宙 .

在“宇宙中”。

” ['prɪntɪd] [baɪ]
” **Printed** **by**
” 打印 经过

由……印刷

[bə'læntaɪn] & ['kʌmpəni] ['limitid]
BALLANTYNE **&** **COMPANY** **LTD**
巴兰坦 & 公司 有限公司

巴兰坦有限公司

[æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres]
AT **THE** **BALLANTYNE** **PRESS**
在 这 巴兰坦 按

在巴兰坦出版社

['tævɪˌstɑːk] [striːt] ['kɔvənt] ['gɑːrdn]
Tavistock **Street** **Covent** **Garden**
塔维斯托克 街道 科文特 花园

塔维斯托克街科文特花园

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神